

AL-QUR'AN TERJEMAH
Perkataan

الْقُرْآنِ

Dengan Transliterasi ARAB - LATIN



JUZ 22, 23, 24

www.tedisobandi.blogspot.com



JUZ 22

Wa may yaqnut minkunna lillāhi wa rasūlihī wa ta'mal ṣālihan nu'tihā ajrahā marrataini wa a'tadnā lahā rizqan karīmā.

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ
وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ
وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31. Dan barangsiapa di antara kamu sekalian (istri-istri nabi) tetap taat kepada Allah dan rasul-Nya dan mengerjakan amal yang saleh, niscaya Kami memberikan kepadanya pahala dua kali lipat dan Kami sediakan baginya rezeki yang mulia.

وَ	لِلَّهِ	مِنْكُنَّ	يَقْنُتْ	مَنْ	وَ
wa dan	lillāhi kepada Allah	minkunna di antara kamu se- kalian	yaqnut taat	man siapa	wa dan
أَجْرَهَا	نُؤْتِهَا	صَالِحًا	تَعْمَلْ	وَ	رَسُولِهِ
ajrahā pahalanya	nu'tihā Kami berikan	ṣālihan yang saleh	ta'mal kamu me- ngerjakan	wa dan	rasūlihī rasul-Nya
كَرِيمًا	رِزْقًا	لَهَا	أَعْتَدْنَا	وَ	مَرَّتَيْنِ
karīman yang mulia	rizqan rezeki	lahā baginya	a'tadnā Kami sediakan	wa dan	marrataini dua kali lipat

Yā nisā'an-nabiyyi lastunna ka aḥadim minan-nisā'i inittaqaaitunna fa lā takhḍa'na bil-qauli fa yatma'al-laẓī fī qalbihi maraḍuw wa qulna qaulam ma'rūfā.

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ
إِنَّ أَتَّقِينَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ
الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

32. Hai istri-istri nabi, kamu sekalian tidaklah seperti wanita yang lain, jika kamu bertakwa. Maka janganlah kamu tunduk¹⁾ dalam berbicara sehingga berkeinginanlah orang yang ada penyakit dalam hatinya²⁾, dan ucapkanlah perkataan yang baik,

مِنْ min dari	كَأَحَدٍ ka'ahadin seperti seorang	لَسْتُنَّ lastunna kamu sekalian tidaklah	النَّبِيِّ an-nabiyyi nabi	نِسَاءٍ nisā'a istri-istri	يَا yā hai
بِالْقَوْلِ bil-qauli dengan ucapan	تَخَضَعْنَ takhḍa'na kamu tunduk	فَلَا fa lā maka jangan	اتَّقِيْتُنَّ ittaqaītunna kamu bertakwa	إِنْ in jika	النِّسَاءِ an-nisā'i wanita- wanita
وَ wa dan	مَرَضٍ maradun penyakit	قَلْبِهِ qalbihi hatinya	فِي fī dalam	الَّذِي allazī orang yang	فَيَطْمَعُ fayatma'a maka ber- keinginan
			مَعْرُوفًا ma'rūfan yang baik	قَوْلًا qaulan ucapan	قُلْنَ qulna ucapkanlah

Wa qarna fī buyūtikunna wa lā tabar-
rajna tabarrujal-Jāhiliyyatil-ūlā wa
aqimnaṣ-ṣalāta wa ātinaz-zakāta wa
aṭi'nallāha wa rasūlah, innamā yurī-
dullāhu li yuzhiba 'ankumur-rijsa ah-
lal-baiti wa yutahhirakum taḥīrā.

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ
الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

33. dan hendaklah kamu tetap di rumahmu³⁾ dan janganlah kamu berhias dan bertingkah laku seperti orang-orang Jahiliyah yang dahulu⁴⁾ dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan taatilah Allah dan rasul-Nya. Sesungguhnya Allah bermaksud hendak menghilangkan dosa dari kamu, hai ahliul bait⁵⁾ dan membersihkan kamu sebersih-bersihnya.

لَا lā janganlah	وَ wa dan	بُيُوتِكُنَّ buyūtikunna rumahmu	فِي fī di	قَرْنَ qarna hendaklah kamu tetap	وَ wa dan
أَقِمْنَ aqimna dirikanlah	وَ wa dan	الْأُولَى al-ūlā dahulu	الْجَاهِلِيَّةِ al-jāhiliyyati orang-orang Jahiliyyah	تَبَرُّجٍ tabarruja perhiasan	تَبَرَّجْنَ tabarrajna kamu ber- hias
أَطِعْنَ ati'na taatilah	وَ wa dan	الزَّكَاةِ az-zakāta zakat	آتِينَ ātina tunaikan- lah	وَ wa dan	الصَّلَاةِ aṣ-ṣalāta shalat
اللَّهُ Allāhu Allah	يُرِيدُ yurīdu meng- hendaki	إِنَّمَا innamā sesungguh- nya hanya	رَسُولَهُ rasūlahū rasul-Nya	وَ wa dan	اللَّهُ Allāha Allah
يُطَهِّرْكُمْ yutahhira- kum membersih- kan kamu	وَ wa dan	أَهْلَ الْبَيْتِ ahlal-baiti ahlul bait	الرِّجْسِ ar-rijsa dosa	عَنْكُمْ 'ankum dari kamu	لِيُذْهِبَ liyuzhiba untuk meng- hilangkan
					تَطْهِيراً tathirā sebersih- bersihnya

Wazkurna mā yutlā fī buyūtikunna min āyātillāhi wal-ḥikmah, innallāha kāna laṭīfan khabīrā.

وَأَذْكُرْنَ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٥١﴾

34. Dan ingatlah apa yang dibacakan di rumahmu dari ayat-ayat Allah dan hikmah (sunnah nabimu). Sesungguhnya Allah adalah Maha Lembut lagi Maha Mengetahui.

بُيُوتِكُنَّ buyūtikunna rumahmu	فِي fī di	يُتْلَى yutlā dibacakan	مَا mā apa	اذْكُرَنَّ uzkurna ingatlah	وَ wa dan
إِنَّ inna sesungguhnya	الْحِكْمَةِ al-ḥikmāti hikmah	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhi Allah	آيَاتٍ āyāti ayat-ayat	مِنْ min dari
		خَبِيرًا khabirā Maha Mengetahui	لَطِيفًا latīfan Maha Lembut	كَانَ kāna adalah	اللَّهُ Allāha Allah

Innal-muslimīna wal-muslimāti wal-mu'minīna wal-mu'mināti wal-qānītīna wal-qānītātī waš-ṣādiqīna waš-ṣādiqātī waš-ṣābirīna waš-ṣābirātī wal-khāsyī'īna wal-khāsyī'ātī wal-mutašaddiqīna wal-mutašaddiqātī waš-ša'imīna waš-ša'imātī wal-ḥāfizīna furūjahum wal-ḥāfizātī waž-žākirīnallāha kašīraw waž-žākirātī a'addallāhu lahum magfirataw wa ajran 'azīmā.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ
وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ
وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ
وَالْمُتَّصِدِّقِينَ وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ
وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ
وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ۝

35. Sesungguhnya laki-laki dan perempuan yang muslim, laki-laki dan perempuan yang mukmin⁶⁾, laki-laki dan perempuan yang tetap dalam ketaatannya, laki-laki dan perempuan yang benar, laki-laki dan perempuan yang sabar, laki-laki dan perempuan yang khusyuk, laki-laki dan perempuan yang bersedekah, laki-laki dan perempuan yang berpuasa, laki-laki dan perempuan yang me-

melihara kehormatannya, laki-laki dan perempuan yang banyak menyebut (nama) Allah, Allah telah menyediakan untuk mereka ampunan dan pahala yang besar.

<p>المؤمنين</p> <p>al-mu'-minīna</p> <p>laki-laki mukmin</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>المسلمات</p> <p>al-mus-limāti</p> <p>perempuan muslim</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>المسلمين</p> <p>al-mus-limīna</p> <p>laki-laki muslimin</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesungguhnya</p>
<p>القانتات</p> <p>al-qānītātī</p> <p>perempuan yang taat</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>القانتين</p> <p>al-qānītīn</p> <p>laki-laki yang taat</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>المؤمنات</p> <p>al-muk-minātī</p> <p>perempuan mukmin</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>الصّابرين</p> <p>aṣ-ṣābirīna</p> <p>laki-laki yang sabar</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الصّادقات</p> <p>aṣ-ṣādiqātī</p> <p>perempuan yang benar</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الصّادقين</p> <p>aṣ-ṣādiqīna</p> <p>laki-laki yang benar</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>الخاصات</p> <p>al-khāsyī-ātī</p> <p>perempuan yang khushyuk</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الخاصين</p> <p>al-khāsyī-īn</p> <p>laki-laki yang khushyuk</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الصّابرات</p> <p>aṣ-ṣābirātī</p> <p>perempuan yang sabar</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>الصّائمين</p> <p>aṣ-ṣā'imīn</p> <p>laki-laki yang berpuasa</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>المُتصدقات</p> <p>al-mutaṣad-diqātī</p> <p>perempuan yang bersedekah</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>المُتصدقين</p> <p>al-mutaṣad-diqīna</p> <p>laki-laki yang bersedekah</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>

وَ wa dan	فُرُوجَهُمْ furūjahum kehormat- an mereka	الْحَافِظِينَ al-ḥāfiẓīna laki-laki yang me- melihara	وَ wa dan	الصَّائِمَاتِ aṣ-ṣā'imāti perempuan yang ber- puasa	وَ wa dan
وَ wa dan	كَثِيرًا kaṣīran banyak	اللَّهِ Allāhu Allah	الذَّاكِرِينَ az-ẓākirīna laki-laki yang me- nyebut	وَ wa dan	الْحَافِظَاتِ al-ḥāfiẓāti perempuan yang me- melihara
وَ wa dan	مَغْفِرَةً magfiratan ampunan	لَهُمْ lahum untuk mereka	اللَّهُ Allāhu Allah	أَعَدَّ a'adda telah me- nyediakan	الذَّاكِرَاتِ az-ẓākirāti perempuan yang me- nyebut
				عَظِيمًا 'azīman yang besar	أَجْرًا ajran pahala

Wa mā kāna li mu'miniw wa lā mu'minatin izā qaḍallāhu wa rasūluhū amran ay yakūna lahumul-khiyaratu min amrihim, wa may ya'sillāha wa rasūlahū fa qad ḍalla dalālam mubīnā.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذْ أَقْضَى اللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ
مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ
ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾

36. Dan tidaklah patut bagi laki-laki yang mukmin dan tidak (pula) bagi perempuan yang mukmin, apabila Allah dan rasul-Nya telah menetapkan suatu ketetapan, akan ada bagi mereka pilihan (yang lain) tentang urusan mereka. Dan barangsiapa mendurhakai Allah dan rasul-Nya maka sungguhlah dia telah sesat, sesat yang nyata.

لَا lā tidak	وَ wa dan	لِ مُؤْمِن limu'minin bagi laki-laki mukmin	كَانَ kāna adalah dia	مَا mā tidaklah	وَ wa dan
رَسُولُهُ rasūlahū rasul-Nya	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhu Allah	قَضَى qaḍā telah menetapkan	إِذَا izā apabila	مُؤْمِنَةٍ mu'minatin bagi perempuan mukmin
أَمْرِهِمْ amrihim urusan mereka	مِنْ min dari	الْخِيَرَةُ al-khiyaratu pilihan	لَهُمْ lahum bagi mereka	أَنْ يَكُونَ ay-yakūna bahwa adalah	أَمْرًا amran ketetapan
رَسُولُهُ rasūlahū rasul-Nya	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhu Allah	يَعِصُ ya'si mendurhakai	مَنْ man barangsiapa	وَ wa dan
		مُبِينًا mubīnan yang nyata	ضَلَالًا ḍalālan sesat	ضَلَّ ḍalla telah sesat	فَقَدْ fa qad maka sesungguhnya

Wa iz taqūlu lil-laẓī an'amallāhu 'alaihi wa an'amta 'alaihi amsik 'alaika zaujaka wattaqillāha wa tukhfī fī nafsika mallāhu mubdīhi wa takhsyan-nās, wallāhu aḥaqqu an takhsyāh, fa lammā qaḍā Zaidum minhā waṭarā, zawwaj-nākahā li kai lā yakūna 'alal-mu'minīna ḥarajun fī azwāji ad'iyā'ihim

وَأَذْتَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَمَا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرَّ زَوْجَانِكَمَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ

izā qaḍau minhunna waṭarā, wa kāna
amrullāhi maf'ulā.

أَدْعِيَانِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ
اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

37. Dan (ingatlah), ketika kamu berkata kepada orang yang Allah telah melimpahkan nikmat kepadanya dan kamu (juga) telah memberi nikmat kepadanya : "Tahanlah terus istrimu dan bertakwalah kepada Allah", sedang kamu menyembunyikan di dalam hatimu apa yang Allah akan menyatakannya, dan kamu takut kepada manusia, sedang Allahlah yang lebih berhak untuk kamu takuti. Maka tatkala Zaid telah mengakhiri keperluan terhadap istrinya (menceraikannya), Kami kawinkan kamu dengan dia⁷⁾ supaya tidak ada keberatan bagi orang mukmin untuk (mengawini) istri-istri anak-anak angkat mereka, apabila anak-anak angkat itu telah menyelesaikan keperluannya daripada istrinya⁸⁾. Dan adalah ketetapan Allah itu pasti terjadi.

اللَّهُ Allāhu Allah	أَنْعَمَ an'ama telah memberi nikmat	لِلَّذِي lil-lazī kepada orang yang	تَقُولُ taqūlu kamu berkata	إِذَا iz ketika	وَ wa dan
عَلَيْكَ 'alaika atasmu	أَمْسِكْ amsik tahanlah	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	أَنْعَمْتَ an'amta kamu telah memberi nikmat	وَ wa dan	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya
تُخْفِي tukhfi kamu menyem- bunyikan	وَ wa dan	اللَّهُ Allāha Allah	اتَّقِ ittaqi bertakwa- lah	وَ wa dan	زَوْجَكَ zaujaka istrimu
وَ wa dan	مُبْدِيهِ mubdihi menyata- kannya	اللَّهُ Allāhu Allah	مَا mā apa	نَفْسِكَ nafsika jiwamu	فِي fi dalam

<p>أَنْ تَخْشَهُ</p> <p>an takh-syāhu kamu takuti-Nya</p>	<p>أَحَقُّ</p> <p>aḥaqqu lebih berhak</p>	<p>اللَّهُ</p> <p>Allāhu Allah</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>النَّاسِ</p> <p>an-nāsa manusia</p>	<p>تَخْشَى</p> <p>takhsya kamu takut</p>
<p>زَوَّجْنَاكَهَا</p> <p>zawwajnā-kahā Kami kawinkan kamu dengan dia</p>	<p>وَطَرًا</p> <p>waṭaran keperluan</p>	<p>مِنْهَا</p> <p>minhā darinya</p>	<p>زَيْدٍ</p> <p>zaidun Zaid</p>	<p>قَضَى</p> <p>qaḍā telah memutuskan</p>	<p>فَلَمَّا</p> <p>falammā maka takala</p>
<p>حَرَجٍ</p> <p>ḥarajun keberatan</p>	<p>الْمُؤْمِنِينَ</p> <p>al-mu'minīn orang-orang mukmin</p>	<p>عَلَى</p> <p>'alā atas</p>	<p>يَكُونُ</p> <p>yakūna adalah dia</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>	<p>لِكَيْ</p> <p>li kai supaya</p>
<p>مِنْهُنَّ</p> <p>minhunna dari mereka</p>	<p>قَضَوْا</p> <p>qaḍau mereka memutuskan</p>	<p>إِذَا</p> <p>izā apabila</p>	<p>أَدْعِيَائِهِمْ</p> <p>ad'iyā'ihim anak angkat mereka</p>	<p>أَزْوَاجٍ</p> <p>azwāji istri-istri</p>	<p>فِي</p> <p>fī untuk</p>
<p>مَفْعُولًا</p> <p>maf'ūlan pasti terjadi</p>	<p>اللَّهُ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>أَمْرٍ</p> <p>amru ketetapan</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna adalah</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>وَطَرًا</p> <p>waṭaran keperluan</p>

Mā kāna 'alan-nabiyyi min ḥarajin fī mā faradallāhu lah, sunnatallāhi fil-lazīna khalau min qabl, wa kāna amrullāhi qadaram maqḍurā,

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

38. Tidak ada suatu keberatan pun atas nabi tentang apa yang telah ditetapkan Allah baginya. (Allah telah menetapkan yang demikian) sebagai sunnah-Nya pada nabi-nabi yang telah berlalu dahulu⁹⁾. Dan adalah ketetapan Allah itu suatu ketetapan yang pasti berlaku,

حَرَجٍ ḥarajin keberatan	مِنْ min dari	النَّبِيِّ an-nabiyyi nabi	عَلَى 'alā atas	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak
اللَّهِ Allāhi Allah	سُنَّةَ sunnata sunnah	لَهُ lahū baginya	اللَّهُ Allāhu Allah	فَرَضَ farada menetapkan	فِيْمَا fī mā tentang apa
وَ wa dan	قَبْلُ qablu dahulu	مِنْ min dari	خَلَا khalau berlalu	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	فِي fī pada
مَقْدُورًا maqḍūran telah di- tetapkan	قَدْرًا qadaran ketetapan	اللَّهُ Allāhi Allah	أَمْرٍ amru perkara	كَانَ kāna adalah	

allazīna yuballigūna risālātillāhi wa yakhsyaunahū wa lā yakhsyauna aḥadan illallāh, wa kafā billāhi ḥasībā.

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ
وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ
حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

39. (yaitu) orang-orang yang menyampaikan risalah-risalah Allah¹⁰⁾, mereka takut kepada-Nya dan mereka tidak merasa takut kepada seorang (pun) selain kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pembuat Perhitungan.

يَخْشَوْنَهُ yakhsyau- nahū mereka takut ke- pada-Nya	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhi Allah	رِسَالَاتِ risālāti risalah- risalah	يُبَلِّغُونَ yuballigūna menyampai- kan	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
--	-----------------	----------------------------	---	--	---

الله Allāha Allah	إِلَّا illā selain	أَحَدًا ahādan seorang	يَخْشَوْنَ yakhsyau- na mereka takut	لَا lā tidak	وَ wa dan
		حَسِيبًا ḥasīban pembuat perhitungan	بِاللَّهِ billāhi dengan Allah	كَفَى kafā cukuplah	وَ wa dan

Mā kāna Muḥammadun abā ahādīm mir rijālikum wa lākir rasūlallāhi wa khātaman-nabiyyīn, wa kānallāhu bi kulli syai'in 'alīmā.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ
رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

40. Muhammad itu sekali-kali bukanlah bapak dari seorang laki-laki di antara kamu¹⁾, tetapi dia adalah Rasulullah dan penutup nabi-nabi. Dan adalah Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

مِنْ min dari	أَحَدٍ ahādīn seorang	أَبَا abā bapak	مُحَمَّدٌ Muḥam- madun Muhammad	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak
خَاتَمَ khātama penutup	وَ wa dan	رَسُولَ اللَّهِ Rasūlallāhi Rasulullah	لَكِنْ lākin tetapi	وَ wa dan	رِجَالِكُمْ rijālikum laki-laki kamu
شَيْءٍ syai'in sesuatu	بِكُلِّ bi kulli dengan segala	اللَّهُ Allāhu Allah	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	النَّبِيِّينَ an-nabiyyīn nabi-nabi

عَلِيمًا
'alīman
Maha Mengetahui

Yā ayyuhal-lazīna āmanuzkurullāha zikran kaṣīrā, يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

41. Hai orang-orang yang beriman berzikirlah (dengan menyebut nama) Allah, zikir yang sebanyak-banyaknya.

ذِكْرًا zikran zikir	اللَّهِ Allāha Allah	اِذْكُرُوا uzkurū berzikirlah	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
					كَثِيرًا kaṣīran yang banyak

Wa sabbiḥūhu bukrataw wa aṣīlā. وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

42. Dan bertasbihlah kepada-Nya di waktu pagi dan petang.

أَصِيلًا aṣīlān petang	وَ wa dan	بُكْرَةً bukratan pagi	سَبِّحُوهُ sabbihūhu bertasbihlah kepada-Nya	وَ wa dan
------------------------------	-----------------	------------------------------	--	-----------------

Huwal-lazī yuṣallī 'alaikum wa malā'ikatuhū li yukhrijakum minaz-zulumāti ilan-nūr, wa kāna bil-mu'minīna raḥīmā. هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

43. Dialah yang memberi rahmat kepadamu dan malaikat-Nya (memohonkan ampunan untukmu), supaya Dia mengeluarkan kamu dari kegelapan ke-

pada cahaya (yang terang). Dan adalah Dia Maha Penyayang kepada orang-orang yang beriman.

<p>مَلَائِكَةٍ</p> <p>malā- 'ikatuhū mala'ikat- Nya</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عَلَيْكُمْ</p> <p>'alaikum kepadamu</p>	<p>يُصَلِّي</p> <p>yuṣalli memberi rahmat</p>	<p>الَّذِي</p> <p>allazī yang</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa Dia</p>
<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>النُّورِ</p> <p>an-nūri cahaya</p>	<p>إِلَى</p> <p>ilā kepada</p>	<p>الظُّلُمَاتِ</p> <p>az-ḡulumāti kegelapan</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>لِيُخْرِجَكُم</p> <p>li yukhri- jakum karena Dia hendak mengeluar- kan kamu</p>
		<p>رَحِيمًا</p> <p>raḥīman Maha Penyayang</p>	<p>بِالْمُؤْمِنِينَ</p> <p>bil mu'- minīna kepada orang- orang yang beriman</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna adalah Dia</p>	

Taḥiyyatuhum yauma yalqaunahū salām, wa a'adda lahum ajran karīmā.

حَيْثُ هُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

44. Salam penghormatan kepada mereka (orang-orang mukmin itu) pada hari mereka menemui-Nya ialah : "Salām¹²⁾"; dan Dia menyediakan pahala yang mulia bagi mereka.

أَعَدَّ a'adda Dia menyedia- kan	وَ wa dan	سَلَامٌ salāmun salam	يَلْقَوْنَهُ yalqāunahū mereka menemui- Nya	يَوْمَ yauma pada hari	تَحِيَّتِهِمْ taḥiyya- tuhum penghor- matan mereka
			كَرِيمًا karīman yang mulia	أَجْرًا ajran pahala	لَهُمْ lahum bagi mereka

Yā ayyuhan-nabiyyu innā arsalnāka syāhidaw wa mubasysyiraw wa nazīrā,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا
وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

45. Hai nabi, sesungguhnya Kami mengutusmu untuk jadi saksi, dan pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan,

وَ wa dan	شَاهِدًا syāhidan menjadi saksi	أَرْسَلْنَاكَ arsalnāka Kami mengutus- mu	إِنَّا innā sesung- guhnya Kami	النَّبِيِّ an-nabiyyu nabi	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
			نَذِيرًا nazīran pemberi peringatan	وَ wa dan	مُبَشِّرًا mubasy- syiran pembawa kabar gembira

wa dā'iyān ilallāhi bi iznihi wa sirā-
jam munīrā.

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

46. dan untuk jadi penyeru kepada agama Allah dengan izin-Nya dan untuk jadi cahaya yang menerangi.

وَ wa dan	بِإِذْنِهِ bi iznihi dengan izin-Nya	اللَّهِ Allāhi Allah	إِلَى ilā kepada	دَاعِيًا dā'īyan penyeru	وَ wa dan
				مُنِيرًا munīran yang menerangi	سِرَاجًا sirājan pelita

Wa basysyiril-mu'minīna bi anna
lahum minallāhi faḍlan kabīrā.

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ
فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

47. Dan sampaikanlah berita gembira kepada orang-orang mukmin bahwa sesungguhnya bagi mereka karunia yang besar dari Allah.

اللَّهِ Allāhi Allah	مِنْ min dari	بِأَنَّ لَهُمْ bi anna lahum bahwa sesung- guhnya bagi mereka	الْمُؤْمِنِينَ al-mu'mi- nīna orang-orang mukmin	بَشِيرًا basysyir sampai- kanlah berita gembira	وَ wa dan
				كَبِيرًا kabīran yang besar	فَضْلًا faḍlan karunia

Wa lā tuṭī' il-kāfirīna wal-munāfiqīna
wa da' azāhum wa tawakkal 'alallāh,
wa kafā billāhi wakīlā.

وَلَا تَطْعَمِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعِ أَذْنَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

48. Dan janganlah kamu menuruti orang-orang yang kafir dan orang-orang munafik itu, janganlah kamu hiraukan gangguan mereka dan bertawakkallah kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pelindung.

الْمُنَافِقِينَ al-munāfiqīn orang-orang munafik	وَ wa dan	الْكَافِرِينَ al-kāfirīn orang-orang kafir	تُطِيعُ tuṭī‘ menuruti	لَا lā jangan	وَ wa dan
اللَّهُ Allāhi Allah	عَلَى ‘alā atas	تَوَكَّلْ tawakkal bertawakkallah	وَ wa dan	أَذَاهُمْ azāhum gangguan mereka	وَدَعَّ wada‘ dan biarkan
		وَكَيلًا wakīlan Pelindung	بِاللَّهِ billāhi kepada Allah	كَفَى kafā cukuplah	وَ wa dan

Yā ayyuhal-lazīna āmanū izā nakahtumul-mu'mināti summa tallaqtumūhunna min qabli an tamassūhunna famā lakum ‘alaihinna min ‘iddatin ta‘taddūnahā, fa matti‘ūhunna wa sarrihūhunna sarāhan jamilā.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
 ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ
 عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ
 وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu menikahi perempuan-perempuan yang beriman, kemudian kamu ceraikan mereka sebelum kamu mencampurnya maka sekali-kali tidak wajib atas mereka iddah bagimu yang kamu minta menyempurnakannya. Maka berilah mereka mut'ah¹³⁾ dan lepaskanlah mereka itu dengan cara yang sebaik-baiknya.

الْمُؤْمِنَاتِ al-mu'mināti perempuan yang beriman	نَكَحْتُمُ nakahtum kamu menikahi	إِذَا izā apabila	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	يَا أَيُّهَا ya ayyuhā hai
--	---	-------------------------	-----------------------------	---	----------------------------------

فَمَا fa mā maka tidak	أَنْ تَمَسُّوهُنَّ an tamassū- hunna kamu men- campurinya	قَبْلَ qabli sebelum	مِنْ min dari	طَلَّقْتُمُوهُنَّ tallaqtumū- hunna kamu cerai- kan mereka	ثُمَّ summa kemudian
فَمَتَّعُوهُنَّ famatti'ū hunna maka beri- lah mereka mut'ah	تَعْتَدُوهَا ta'taddū nahā kamu me- nyempuma- kannya	عِدَّةٍ 'iddatin iddah	مِنْ min dari	عَلَيْهِنَّ 'alaihinna atas me- reka	لَكُمْ lakum bagimu
		جَمِيلًا jamīlan yang baik	سَرَّاحًا sarāḥan pelepasan	سَرَّحُوهُنَّ sarrihū- hunna lepaskan- lah mereka	وَ wa dan

Yā ayyuhan-nabiyyu innā ahlalnā laka azwājakal-lāti ātaita ujūrahunna wa mā malakat yamīnuka mimmā afā-'allāhu 'alaika wa banāti 'ammika wa banāti 'ammātika wa banāti khālika wa banāti khālātikal-lāti hājarna ma'ak, wam-ra'atam mu'minatan iw wahabat nafsahā lin-nabiyyi in arādan-nabiyyu ay yastankihahā khāliṣatal laka min dūnil-mu'minīn, qad 'alimnā mā farādnā 'alaihīm fī azwājihim wa mā malakat aimānuhum li kai lā yakūna 'alaika ḥaraj, wa kānallāhu gafūrar raḥīmā.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي
 أَتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ
 مِمَّا آفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِمِّكَ وَبَنَاتِ
 عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي
 هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأَمْرًا مَوْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ
 نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا
 مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
 أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٥٠

50. Hai nabi, sesungguhnya Kami telah menghalalkan bagimu istri-istrimu yang telah kamu berikan maskawinnya dan hamba sahaya yang kamu miliki

yang termasuk apa yang kamu peroleh dalam peperangan yang dikaruniakan Allah untukmu, dan (demikian pula) anak-anak perempuan dari saudara laki-laki bapakmu, anak-anak perempuan dari saudara perempuan bapakmu, anak-anak perempuan dari saudara laki-laki ibumu dan anak-anak perempuan dari saudara perempuan ibumu yang turut hijrah bersama kamu dan perempuan mukmin yang menyerahkan dirinya kepada nabi kalau nabi mau mengawininya, sebagai pengkhususan bagimu, bukan untuk semua orang mukmin. Sesungguhnya Kami telah mengetahui apa yang Kami wajibkan kepada mereka tentang istri-istri mereka dan hamba sahaya yang mereka miliki supaya tidak menjadi kesempitan bagimu. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

<p>أَزْوَاجِكَ</p> <p>azwājaka istri-istri- mu</p>	<p>لَكَ</p> <p>laka bagimu</p>	<p>أَحَلَّلْنَا</p> <p>aḥlalnā Kami telah menghalal- kan</p>	<p>إِنَّا</p> <p>innā sesung- guhnya</p>	<p>النَّبِيِّ</p> <p>an-nabiyyu nabi</p>	<p>يَأَيُّهَا</p> <p>yā ayyuhā hai</p>
<p>مَلَكَتْ</p> <p>malakat kamu miliki</p>	<p>مَا</p> <p>mā apa</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>أُجُورَهُنَّ</p> <p>ujūrahunna maskawin- nya</p>	<p>آتَيْتَ</p> <p>ātaita telah kamu berikan</p>	<p>الَّتِي</p> <p>allātī yang</p>
<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عَلَيْكَ</p> <p>‘alaika atasmu</p>	<p>اللَّهُ</p> <p>Allāhu Allah</p>	<p>أَفَاءَ</p> <p>afā'a dikarunia- kan</p>	<p>مِمَّا</p> <p>mimmā dari apa</p>	<p>يَمِينِكَ</p> <p>yaminuka tangan kananmu</p>
<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عَمَّاتِكَ</p> <p>‘ammātika saudara perempuan bapakmu</p>	<p>بَنَاتٍ</p> <p>banāti anak-anak perempuan</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عَمِّكَ</p> <p>‘ammika saudara laki-laki bapakmu</p>	<p>بَنَاتٍ</p> <p>banāti anak-anak perempuan</p>

الَّتِي allātī yang	خَالَاتِكَ khālātika saudara perempuan ibumu	بَنَاتٍ banāti anak-anak perempuan	وَ wa dan	خَالَكَ khālīka saudara laki-laki ibumu	بَنَاتٍ banāti anak-anak perempuan
إِنْ in kalau	مُؤْمِنَةً mu'minatan yang beriman	امْرَأَةً imra'atan orang perempuan	وَ wa dan	مَعَكَ ma'aka bersama kamu	هَاجِرًا hājarna turut hijrah
النَّبِيِّ an-nabiyyu nabi	أَرَادَ arāda mau	إِنْ in kalau	لِلنَّبِيِّ lin-nabiyyi kepada nabi	نَفْسَهَا nafsahā dirinya	وَهَبَتْ wahabat menyerahkan
الْمُؤْمِنِينَ al-mu'mi-nīna orang beriman	دُونَ dūni selain	مِنْ min dari	لَكَ laka bagimu	خَالِصَةً khālīṣatan pengkhusus-an	أَنْ يَسْتَكْبِرَ ay yastan-kihahā dia akan mengawini-nya
فِي fī dalam	عَلَيْهِمْ 'alaihi atas mereka	فَرَضْنَا faradnā Kami wajibkan	مَا mā apa	عَامِنَا 'alimnā Kami telah mengetahui	قَدْ qad sesungguhnya
لِكَيْلَا li kai lā supaya tidak	أَيْمَانِهِمْ aimānuhum tangan kanan mereka	مَلَكَتْ malakat kamu miliki	مَا mā apa	وَ wa dan	أَزْوَاجِهِمْ azwājihim istri-istri mereka

الله Allāhu Allah	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	حَرَجٌ harajun kesempitan	عَلَيْكَ 'alaika bagimu	يَكُونُ yakūna adalah
				رَحِيمًا raḥīman Maha Penyayang	غَفُورًا gafūran Maha Pengampun

Turjī man tasyā'u minhunna wa tu'wī ilaika man tasyā', wa manibtagaita mimman 'azalta fa lā junāḥa 'alaik, zālika adnā an taqarra a'yunuhunna wa lā yaḥzanna wa yaḥdaina bimā ātaitahunna kulluhunn, wallāhu ya'-lamu mā fī qulūbikum, wa kānallāhu 'alīman ḥalīmā.

تُرْجَى مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوَى إِلَيْكَ مَنْ
تَشَاءُ وَمَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقْرَأَ عَيْنَهُنَّ وَلَا تَحْزَنَ
وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

51. Kamu boleh menanggungkan (menggauli) siapa yang kamu kehendaki di antara mereka (istri-istrimu) dan (boleh pula) menggauli siapa yang kamu kehendaki. Dan siapa-siapa yang kamu ingini untuk menggaulinya kembali dari perempuan yang telah kamu cerai, maka tidak ada dosa bagimu. Yang demikian itu adalah lebih dekat untuk ketenangan hati mereka, dan mereka tidak merasa sedih, dan semuanya rela dengan apa yang telah kamu berikan kepada mereka. Dan Allah mengetahui apa yang (tersimpan) dalam hatimu. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun¹⁴⁾.

تُؤْوَى tu'wī kamu menggauli	وَ wa dan	مِنْهُمْ minhunna di antara mereka	تَشَاءُ tasyā'u kamu ke- hendaki	مَنْ man siapa	تُرْجَى turjī menangguh- kan
---------------------------------------	-----------------	---	---	----------------------	---------------------------------------

اِبْتَغَيْتَ ibtagaita kamu ingini	مَنْ man siapa	وَ wa dan	تَشَاءُ tasyā'u kamu kehendaki	مَنْ man siapa	إِلَيْكَ ilaika kepadamu
ذَلِكَ zālika itu	عَلَيْكَ 'alaika atasmu	جُنَاحَ junāḥa berdosa	فَلَا falā maka tidak	عَزَلْتُ 'azalta kamu ceraikan	مِمَّنْ mimman dari siapa
يَحْزَنُ yahzanna sedih	لَا lā tidak	وَ wa dan	أَعْيُنُهُنَّ a'yunu- hunna mata me- reka	أَنْ تَقَرَّرَ an taqarra bahwa me- nyejukkan	أَدْنَى adnā lebih dekat
وَاللَّهُ wallāhu dan Allah	كُلُّهُنَّ kulluhunna semuanya	أَتَيْتَهُنَّ ātaitahunna kamu beri- kan kepada mereka	بِمَا bimā dengan apa	يَرْضَيْنَ yardaina rela	وَ wa dan
كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	قُلُوبِكُمْ qulūbikum hatimu	فِي fī dalam	مَا mā apa	يَعْلَمُ ya'lamu mengetahui
			حَلِيمًا ḥalīman Maha Pe- nyantun	عَلِيمًا 'alīman Maha Me- ngetahui	اللَّهُ Allāhu Allah

Lā yahillu lakan-nisā'u mim ba'du wa lā an tabaddala bihinna min azwājiw wa lau a'jabaka ḥusnuhunna

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءَ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا

illā mā malakat yamīnuk, wa **مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا**
 kānallāhu 'alā kulli syai'ir raqībā.

52. Tidak halal bagimu mengawini perempuan-perempuan sesudah itu dan tidak boleh (pula) mengganti mereka dengan istri-istri (yang lain), meskipun kecantikannya menarik hatimu kecuali perempuan-perempuan (hamba sahaya) yang kamu miliki. Dan adalah Allah Maha Mengawasi segala sesuatu¹⁵⁾.

بَعْدُ ba'du sesudah	مِنْ min dari	النِّسَاءِ an-nisā'u wanita	لَكَ laka bagimu	يَحِلُّ yahillu halal	لَا lā tidak
أَزْوَاجٍ azwāj istri-istri	مِنْ min dari	بِهِنَّ bihinna dengan mereka	أَنْ تَبَدَّلَ an tabad- dala mengganti	لَا lā tidak	وَ wa dan
مَا mā apa	إِلَّا illā kecuali	حُسْنُهُنَّ husnuhunna kecantikan- nya	أَجْبَبَكَ a'jabaka menarik hatimu	لَوْ lau kalau	وَ wa dan
عَلَىٰ 'alā atas	اللَّهُ Allāhu Allah	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	يَمِينِكَ yamīnuka tangan kananmu	مَلَكَتْ malakat kamu miliki
			رَقِيبًا raqīban Maha Mengawasi	شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala

Yā ayyuhal-lazīna āmanū lā tadkhlū
 buyūtan-nabiyyi illā ay yu'zana lakum
 ilā ṭa'āmin gaira nāzirīna ināhu wa

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ
 إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرٍ نَاظِرِينَ

lākin izā du'itum fadkhalū fa izā ta'imtum fantasyirū wa lā musta'nisīna li hadīs, inna zālikum kāna yu'zin-nabiyya fa yastahyī minkum, wallāhu lā yastahyī minal-ḥaqq, wa izā sa'al-tumūhunna matā'an fas'alūhunna miw warā'i ḥijāb, zālikum aṭharu li qulū-bikum wa qulūbihinn, wa mā kāna lakum an tu'zū rasūlallāhi wa lā an tankihū azwājahū mim ba'dihī abada, inna zālikum kāna 'indallāhi 'azīmā.

إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا إِذَا طَعِمْتُمْ
فَانْتَشَرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ
كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ
لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ
مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ
لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ
أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا
أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ
كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

53. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah-rumah nabi kecuali bila kamu diizinkan untuk makan dengan tidak menunggu-nunggu waktu masak (makanannya)¹⁶⁾, tetapi jika kamu diundang maka masuklah dan bila kamu selesai makan, keluarlah kamu tanpa asyik memperpanjang percakapan. Sesungguhnya yang demikian itu akan mengganggu nabi lalu nabi malu kepadamu (untuk menyuruh kamu keluar), dan Allah tidak malu (menganjurkan) yang benar. Apabila kamu meminta sesuatu (keperluan) kepada mereka (istri-istri nabi), maka mintalah dari belakang tabir. Cara yang demikian itu lebih suci bagi hatimu dan hati mereka. Dan tidak boleh kamu menyakiti (hati) Rasulullah dan tidak (pula) mengawini istri-istrinya selama-lamanya sesudah ia wafat. Sesungguhnya perbuatan itu adalah amat besar (dosanya) di sisi Allah.

بُيُوتَ buyūta rumah- rumah	تَدْخُلُوا tadkhalū kamu me- masuk	لَا lā janganlah	أَمِنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazī orang- orang yang	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
طَعَامٍ ṭa'āmin makanan	إِلَى ilā sampai	لَكُمْ lakum bagimu	أَنْ يُؤْذَنَ ay yu'zana bahwa diizinkan	إِلَّا illā kecuali	النَّبِيِّ an-nabiyyi nabi

إِذَا izā bila	لَكِنْ lākin tetapi	وَ wa dan	إِنَّهُ ināhu makanan masak	نَازِرِينَ nāzirīna menunggu- nunggu	عَيْرٌ gaira tiada
وَ wa dan	فَانْتَشَرُوا fantasyirū maka ke- luarlah	طَعِمْتُمْ ta'imtum kamu se- lesai makan	فَإِذَا fa izā maka bila	فَادْخُلُوا fadkhlū maka masuklah	دُعِيْتُمْ du'itum kamu di- undang
كَانَ kāna adalah	ذَلِكَ zālikum yang demi- kian itu	إِنَّ inna sesung- guhnya	لِحَدِيثٍ li ḥadiś percakap- an	مُسْتَأْنِسِينَ musta'- nisīna asyik	لَا lā tidak
اللَّهُ Allāhu Allah	وَ wa dan	مِنْكُمْ minkum kepadamu	فَيَسْتَجِي fa yastahyī maka ia malu	النَّبِيِّ an-nabiyya nabi	يُؤْذِي yu'zī meng- ganggu
إِذَا izā apabila	وَ wa dan	الْحَقِّ al-ḥaqqi yang benar	مِنْ min dari	يَسْتَجِي yastahyī malu	لَا lā tidak
حِجَابٍ ḥijābin tutup / tabir	وَرَاءَ warā'i belakang	مِنْ min dari	فَسَأَلُوهُمْ fas'alūhunna maka minta- lah kepada mereka	مَتَاعًا matā'an sesuatu keperluan	سَأَلْتُمُوهُمْ sa'altumū- hunna kamu me- minta pada mereka

وَ wa dan	قُلُوبِهِنَّ qulū- bihinna hati me- reka	وَ wa dan	لِقُلُوبِكُمْ li qulū- bikum bagi hati- mu	أَطْهَرُ aṭharu lebih suci	ذَٰلِكُمْ zālikum yang de- mikian itu
وَ wa dan	رَسُولِ اللَّهِ rasūlallāhi Rasulullah	أَنْ تُؤْذُوا an tu'zū bahwa kamu menyakiti	لَكُمْ lakum bagi kamu	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak
أَبَدًا abadan selama- lamanya	بَعْدَهُ ba'dihī sesudah- nya	مِنْ min dari	أَزْوَاجَهُ azwājahū istri-istri- nya	أَنْ تَنْكِحُوا an tankihū kamu mengawini	لَا lā tidak
عَظِيمًا 'aẓīman yang besar	اللَّهِ Allāhi Allah	عِنْدَ 'inda di sisi	كَانَ kāna adalah	ذَٰلِكُمْ zālikum demikian itu	إِنَّ inna sesung- guhnya

In tubdū syai'an au tukhfūhu fa innallāha kāna bi kulli syai'in 'alīmā.

إِنَّ تَبْدُوا شَيْئًا أَوْ تَخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

54. Jika kamu melahirkan sesuatu atau menyembunyikannya, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui segala sesuatu.

فَإِنَّ fa inna maka se- sungguh- nya	تَخْفُوهُ tukhfūhu kamu me- nyembunyi- kannya	أَوْ au atau	شَيْئًا syai'an sesuatu	تَبْدُوا tubdū kamu me- lahirkan	إِنْ in jika
---	---	--------------------	-------------------------------	---	--------------------

عَلِيمًا 'alīman Maha Mengetahui	شَيْءٍ syai'in sesuatu	بِكُلِّ bi kulli dengan segala	كَانَ kāna adalah	اللَّهُ Allāha Allah
--	------------------------------	--------------------------------------	-------------------------	----------------------------

Lā junāḥa 'alaihinna fī ābā'ihinna wa lā abnā'ihinna wa lā ikhwānihinna wa lā abnā'i ikhwānihinna wa lā abnā'i akhawātihinna wa lā nisā'ihinna wa lā mā malakat aimānuhunna, wattaqinallāh, innallāha kāna 'alā kulli syai'in syahidā.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا
أَبْنَاءَ إِخْوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَاءِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ۝

55. Tidak ada dosa atas istri-istri nabi (untuk berjumpa tanpa tabir) dengan bapak-bapak mereka, anak-anak laki-laki mereka, saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara mereka yang perempuan, perempuan-perempuan yang beriman dan hamba sahaya yang mereka miliki, dan bertakwalah kamu (hai istri-istri nabi) kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

وَ wa dan	آبَائِهِنَّ ābā'ihinna bapak-bapak mereka	فِي fī pada	عَلَيْهِنَّ 'alaihinna atas mereka	جُنَاحَ junāḥa dosa	لَا lā tidak
وَ wa dan	إِخْوَانِهِنَّ ikhwānihinna saudara laki-laki mereka	لَا lā tidak	وَ wa dan	أَبْنَائِهِنَّ abnā'ihinna anak-anak laki-laki mereka	لَا lā tidak

<p>أَبْنَاءَ</p> <p>abnā'i</p> <p>anak laki-laki</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>إِخْوَانِهِمْ</p> <p>ikhwāni-hinna</p> <p>saudara laki-laki mereka</p>	<p>أَبْنَاءَ</p> <p>abnā'i</p> <p>anak laki-laki</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>
<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>نِسَائِهِمْ</p> <p>nisā'ihinna</p> <p>perempuan-perempuan mereka</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>أَخَوَاتِهِمْ</p> <p>akhawāti-hinna</p> <p>saudara perempuan mereka</p>
<p>اللَّهِ</p> <p>Allāha</p> <p>Allah</p>	<p>آتِقِينَ</p> <p>ittaḡina</p> <p>bertakwalah</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>أَيْمَانُهُمْ</p> <p>aimānu-hunna</p> <p>tangan kanan mereka (hambasahaya)</p>	<p>مَلَكَتْ</p> <p>malakat</p> <p>memiliki</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>apa</p>
<p>سَيِّئِي</p> <p>syai'in</p> <p>sesuatu</p>	<p>كُلِّ</p> <p>kulli</p> <p>segala</p>	<p>عَلَى</p> <p>'alā</p> <p>atas</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna</p> <p>adalah</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāha</p> <p>Allah</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesungguhnya</p>

شَهِيدًا

syahidan

Maha Menyaksikan

Innallāha wa malā'ikatahū yuṣallūna 'alan-nabiyy, yā ayyuhal-lazīna āmanū ṣallū 'alaihi wa sallimū taslimā.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥١﴾

56. Sesungguhnya Allah dan malaikat-malaikat-Nya bershawat untuk nabi¹⁷⁾. Hai orang-orang yang beriman, bershawatlah kamu untuk nabi dan ucapkanlah salam penghormatan kepadanya¹⁸⁾.

عَلَى 'alā atas	يُصَلُّونَ yuṣallūna mereka bershawat	مَلَائِكَتَهُ malā'ika- tahū mala'ikat- Nya	وَ wa dan	اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya
عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	صَلُّوا ṣallū bershawat- lah	أَمِنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai	النَّبِيِّ an-nabiyyi nabi
			تَسْلِيمًا taslīmān salam penghor- matan	سَلِّمُوا sallimū sejahtera- lah	وَ wa dan

Innal-lazīna yu'zūnallāha wa rasūlahū
la'anahumullāhu fid-dun-yā wal-
ākhirati wa 'adda lahum 'azābam
muḥinā.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا
مُهِينًا ﴿٥٧﴾

57. Sesungguhnya orang-orang yang menyakiti Allah dan rasul-Nya¹⁹⁾. Allah akan melaknatnya di dunia dan di akhirat, dan menyediakan baginya siksa yang menghinakan.

رَسُولَهُ rasūlahū rasul-Nya	وَ wa dan	اللَّهِ Allāhu Allah	يُؤْذُونَ yu'zūna menyakiti	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya
------------------------------------	-----------------	----------------------------	-----------------------------------	---	------------------------------------

<p>الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat</p>	<p>وَ wa dan</p>	<p>الدُّنْيَا ad-dun-ya dunia</p>	<p>فِي fī di</p>	<p>اللَّهُ Allāhu Allah</p>	<p>لَعَنَهُمْ la'anahum mereka dilaknat</p>
<p>مُهِينًا muhīnan menghina- kan</p>	<p>عَذَابًا 'azāban siksa</p>	<p>لَهُمْ lahum baginya</p>	<p>أَعَدَّ a'adda menyedia- kan</p>	<p>وَ wa dan</p>	

Wal-lazīna yu'zūnal-mu'minīna wal-mu'mināti bi gairi makṭasabū fa qadiḥṭamalū buḥṭānaw wa ismām mubīnā.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا
وَإِشْمَامًا مُّبِينًا ٥٨

58. Dan orang-orang yang menyakiti orang-orang mukmin dan mukminat tanpa kesalahan yang mereka perbuat, maka sesungguhnya mereka telah memikul kebohongan dan dosa yang nyata.

<p>الْمُؤْمِنَاتِ al-mu'mi- nāti perempuan yang ber- iman</p>	<p>وَ wa dan</p>	<p>الْمُؤْمِنِينَ al-mu'mi- nīna laki-laki yang ber- iman</p>	<p>يُؤْذُونَ yu'zūna menyakiti</p>	<p>الَّذِينَ allazī orang- orang yang</p>	<p>وَ wa dan</p>
<p>بُهْتَانًا buḥṭānan kebohong- an</p>	<p>اِحْتَمَلُوا iḥṭamalū mereka telah me- mikul</p>	<p>فَقَدْ fa qad maka sungguh</p>	<p>اِكْتَسَبُوا iktasabū mereka perbuat</p>	<p>مَا mā apa</p>	<p>بِغَيْرِ bi gairi dengan tanpa</p>
			<p>مُبِينًا mubīnan nyata</p>	<p>إِشْمَامًا isṣmām dosa</p>	<p>وَ wa dan</p>

Yā ayyuhan-nabiyyu qul li azwājika wa banātika wa nisā'il-mu'minīna yudnīna 'alaihinna min jalābībihinn, zālika adnā ay yu'rafna fa lā yu'zain, wa kānallāhu gafūrar raḥimā.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ
وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ
فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٥٩

59. Hai nabi katakanlah kepada istri-istrimu, anak-anak perempuanmu dan istri-istri orang mukmin: "Hendaklah mereka mengulurkan jilbabnya²⁰⁾ ke seluruh tubuh mereka". Yang demikian itu supaya mereka lebih mudah untuk dikenal, karena itu mereka tidak diganggu. Dan Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

بَنَاتِكَ banātika anak-anak peremp- puanmu	وَ wa dan	لِأَزْوَاجِكَ li azwājika kepada istri-istri- mu	قُلْ qul katakanlah	النَّبِيِّ an-nabiyyu nabi	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
مِنْ min dari	عَلَيْهِنَّ 'alaihinna atas me- reka	يُدْنِينَ yudnīna mereka menutupi	الْمُؤْمِنِينَ al-mu'mi- nīna orang-orang yang ber- iman	نِسَاءٍ nisā'i perempu- an / istri	وَ wa dan
يُؤْذِينَ yu'zaina mereka diganggu	فَلَا fa lā maka tidak	أَنْ يُعْرَفْنَ an yu'rafna dikenal	أَدْنَى adnā lebih mu- dah	ذَلِكَ zālika demikian itu	جَلَابِيبِهِنَّ jalābībi- hinna jilbabnya
رَحِيمًا raḥimān Maha Pe- nyayang	غَفُورًا gafūran Maha Pengampun	اللَّهُ Allāhu Allah	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	

La'il lam yantahil-munāfiqūna wal-lazīna fī qulūbihim maraḍuw wal-murjiḥūna fil-Madīnati lanugriyannaka bihim summa lā yujāwirūnaka fīhā illā qalīla.

لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ۝

60. Sesungguhnya jika tidak berhenti orang-orang munafik, orang-orang yang berpenyakit dalam hatinya dan orang-orang yang menyebarkan kabar bohong di Madinah (dari menyakitimu), niscaya Kami perintahkan kamu (untuk memerangi) mereka, kemudian mereka tidak menjadi tetanggamu (di Madinah) melainkan dalam waktu yang sebentar,

<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna</p> <p>orang-orang yang</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الْمُنَافِقُونَ</p> <p>al-munāfiqūna</p> <p>orang-orang munafik</p>	<p>يَنْتَهِ</p> <p>yantahi</p> <p>berhenti</p>	<p>لَمْ</p> <p>lam</p> <p>tidak</p>	<p>لَئِنْ</p> <p>la'in</p> <p>sungguh jika</p>
<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>di</p>	<p>الْمُرْجِفُونَ</p> <p>al-murjiḥūna</p> <p>menyebarkan kabar bohong</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>مَرَضٌ</p> <p>maradun</p> <p>penyakit</p>	<p>قُلُوبِهِمْ</p> <p>qulūbihim</p> <p>hati mereka</p>	<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>dalam</p>
<p>يُجَاوِرُونَكَ</p> <p>yujāwirūnaka</p> <p>menjadi tetanggamu</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>ثُمَّ</p> <p>summa</p> <p>kemudian</p>	<p>بِهِمْ</p> <p>bihim</p> <p>dengan mereka</p>	<p>لَنُغْرِيَنَّكَ</p> <p>lanugriyannaka</p> <p>niscaya Kami perintahkan kamu</p>	<p>الْمَدِينَةِ</p> <p>al-Madīnati</p> <p>Madinah</p>
			<p>قَلِيلًا</p> <p>qalīlan</p> <p>sedikit / sebentar</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā</p> <p>kecuali</p>	<p>فِيهَا</p> <p>fīhā</p> <p>di dalamnya</p>

Mal'ūnīn, ainamā suqifū ukhizū wa qutilū taqtilā. مَلْعُونِينَ أَيَّمَا ائْتَمَّوْا أَخَذُوا وَقْتَلُوا تَقْتِيلًا ٧١

61. dalam keadaan terlaknat. Di mana saja mereka dijumpai, mereka ditangkap dan dibunuh dengan sehebat-hebatnya.

قَتَّلُوا qutilū mereka dibunuh	وَ wa dan	أَخَذُوا ukhizū mereka ditangkap	اَتَّقُوا suqifū mereka dijumpai	أَيَّمَا ainamā di mana	مَلْعُونِينَ mal'ūnīn terlaknat
					تَقْتِيلًا taqtilān pembunuh- an yang hebat

Sunnatallāhi fil-lazīna khalau min qabl, wa lan tajida li sunnatillāhi tabdīlā.

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ٧٢

62. Sebagai sunnah Allah yang berlaku atas orang-orang yang telah terdahulu sebelum(mu), dan kamu sekali-kali tidak akan mendapati perubahan pada sunnah Allah.

مِنْ min dari	خَلَوْا khalau terdahulu	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	فِي fī pada	اللَّهِ Allāhi Allah	سُنَّةَ sunnata sunah
اللَّهِ Allāhi Allah	لِسُنَّةِ li sunnati bagi sunah	تَجِدَ tajida kamu dapati	لَنْ lan tidak	وَ wa dan	قَبْلُ qablu sebelum
					تَبْدِيلًا tabdīlan perubahan

Yas'alukan-nāsu 'anis-sā'ah, qul innamā 'ilmuhā 'indallāh, wa mā yudrika la'allas-sā'ata takūnu qarībā. **يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عَلِمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٧٣﴾**

63. Manusia bertanya kepadamu tentang hari berbangkit. Katakanlah : "Sesungguhnya pengetahuan tentang hari berbangkit itu hanya di sisi Allah". Dan tahukah kamu (hai Muhammad), boleh jadi hari berbangkit itu sudah dekat waktunya.

<p>إِنَّمَا</p> <p>innamā sesung- guhnya</p>	<p>قُلْ</p> <p>qul Katakan- lah</p>	<p>السَّاعَةِ</p> <p>as-sā'ati hari ber- bangkit</p>	<p>عَنْ</p> <p>'an dari / tentang</p>	<p>النَّاسُ</p> <p>an-nāsu manusia</p>	<p>يَسْأَلُكَ</p> <p>yas'aluka bertanya kepadamu</p>
<p>يُدْرِيكَ</p> <p>yudrika tahukah kamu</p>	<p>مَا</p> <p>mā tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>عِنْدَ</p> <p>'inda di sisi</p>	<p>عِلْمَهَا</p> <p>'ilmuhā ilmunya</p>
		<p>قَرِيبًا</p> <p>qarīban dekat</p>	<p>تَكُونُ</p> <p>takūnu adalah</p>	<p>السَّاعَةَ</p> <p>as-sā'ata hari ber- bangkit</p>	<p>لَعَلَّ</p> <p>la'alla barangkali</p>

Innallāha la'anal-kāfirīna wa a'adda lahum sa'irā, **إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٧٤﴾**

64. Sesungguhnya Allah melaknati orang-orang kafir dan menyediakan bagi mereka api yang menyala-nyala (neraka),

<p>أَعَدَّ</p> <p>a'adda menyedia- kan</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>الْكَافِرِينَ</p> <p>al-kāfirīna orang- orang kafir</p>	<p>لَعَنَ</p> <p>la'ana melaknat</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāha Allah</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna sesung- guhnya</p>
				<p>سَعِيرًا</p> <p>sa'īran api yang menyala- nyala</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum bagi mereka</p>

Khālidīna fīhā abadā, lā yajidūna
waliyyaw wa lā naṣīrā.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٥﴾

65. mereka kekal di dalamnya selama-lamanya; mereka tidak memperoleh seorang pelindung pun dan tidak (pula) seorang penolong.

وَلِيًّا waliyyan seorang pelindung	يَجِدُونَ yajidūna mereka memper- oleh	لَا lā tidak	أَبَدًا abadan selama- lamanya	فِيهَا fīhā di dalam- nya	خَالِدِينَ khālidīna mereka kekal
			نَصِيرًا naṣīran seorang penolong	لَا lā tidak	وَ wa dan

Yauma tuqallabu wujūhuhum fin-nāri
yaqūlūna yā laitanā ata'nallāha wa
ata'nar-rasūlā.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿١٦﴾

66. Pada hari ketika muka mereka dibolak-balikkan dalam neraka, mereka berkata : "Alangkah baiknya, andaikata kami taat kepada Allah dan taat (pula) kepada rasul".

يَقُولُونَ yaqūlūna mereka berkata	النَّارِ an-nāri neraka	فِي fī dalam	وُجُوهُهُمْ wujūhu- hum muka mereka	تُقَلَّبُ tuqallabu dibolak- balikkan	يَوْمَ yauma pada hari
أَطَعْنَا ata'nā kami taat	وَ wa dan	اللَّهِ Allāha Allah	أَطَعْنَا ata'nā kami taat	لَيْتَنَا laitanā sekiranya	يَا yā hai
					الرَّسُولَ ar-rasūlā rasul

Wa qālū rabbanā innā aṭa'nā sādatanā
wa kubarā'anā fa adallūnas-sabilā.

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا
فَاضَلُّونَا السَّبِيلَا ۗ

67. Dan mereka berkata : "Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami telah mentaati pemimpin-pemimpin dan pembesar-pembesar kami, lalu mereka menyesatkan kami dari jalan (yang benar).

سَادَتَنَا sādatanā pemimpin- pemimpin kami	أَطَعْنَا aṭa'nā kami taat	إِنَّا innā sesung- guhnya kami	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
		السَّبِيلَا as-sabilā jalan	فَاضَلُّونَا fa adallūnā lalu mereka menyesat- kan kami	كُبَرَاءَنَا kubarā'anā pembesar- pembesar kami	وَ wa dan

Rabbanā ātihim di'faini minal-'azābi
wal-'anhum la'nan kabīrā.

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنِيمُ
لَعْنًا كَبِيرًا ۗ

68. Ya Tuhan kami, timpakanlah kepada mereka azab dua kali lipat dan kutuklah mereka dengan kutukan yang besar".

وَ wa dan	الْعَذَابِ al-'azābi azab	مِنْ min dari	ضِعْفَيْنِ di'faini dua kali lipat	آتِهِمْ ātihim berilah mereka	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami
			كَبِيرًا kabīrān besar	لَعْنًا la'nān kutukan	الْعَنِيمُ il-'anhum kutuklah mereka

Yā ayyuhal-lazīna āmanū lā takūnū kal-lazīna āzau Mūsā fa barra'ahullāhu mim mā qālū, wa kāna 'indallāhi wajihā.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا
مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ
عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

69. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang menyakiti Musa; maka Allah membersihkannya dari tuduhan-tuduhan yang mereka katakan. Dan adalah dia seorang yang mempunyai kedudukan terhormat di sisi Allah.

كَالَّذِينَ kal-lazīna seperti orang- orang yang	تَكُونُوا takūnū adalah kamu	لَا lā jangan	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
قَالُوا qālū mereka katakan	مِمَّا mimmā dari apa	اللَّهُ Allāhu Allah	فَبَرَّأَهُ fa barra'ahu maka me- lepaskan- nya	مُوسَىٰ Mūsā Musa	آذَوْا āzau menyakiti
	وَجِيهًا wajihā terhormat	اللَّهُ Allāhi Allah	عِنْدَ 'inda di sisi	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan

Yā ayyuhal-lazīna āmanuttaqullāha wa qālū qaulan sadīdā,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

70. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kamu kepada Allah dan katakanlah perkataan yang benar,

وَ wa dan	اللَّهُ Allāha Allah	اتَّقُوا ittaqū bertakwa- lah	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
-----------------	----------------------------	--	-----------------------------	---	----------------------------------

سَدِيدًا sadīdan yang benar	قَوْلًا qaulan perkataan	قُولُوا qūlū katakanlah
-----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

Yuṣliḥ lakum a‘mālakum wa yagfir lakum zunūbakum, wa may yuṭi‘illāha wa rasūlahū fa qad fāza fauzan ‘azīmā.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا
عَظِيمًا ﴿٧١﴾

71. niscaya Allah memperbaiki bagimu amal-amalmu dan mengampuni bagimu dosa-dosamu. Dan barangsiapa mentaati Allah dan rasul-Nya, maka sesungguhnya ia telah mendapat kemenangan yang besar.

لَكُمْ lakum bagimu	يَغْفِرُ yagfir mengampuni	وَ wa dan	أَعْمَالَكُمْ a‘mālakum amal-amalmu	لَكُمْ lakum bagimu	يُصْلِحُ yuṣliḥ memperbaiki
وَ wa dan	اللَّهِ Allāha Allah	يُطِيعُ yuṭi‘ mentaati	مَنْ man barangsiapa	وَ wa dan	ذُنُوبَكُمْ zunūbakum dosa-dosamu
عَظِيمًا ‘azīman yang besar	فَوْزًا fauzan kemenangan	فَازَ fāza menang	فَقَدْ fa qad maka sungguh	رَسُولَهُ rasūlahū rasul-Nya	

Innā ‘aradnal-amānata ‘alas-samāwāti wal-ardī wal-jibālī fa abaina ay yaḥmil-nahā wa asyfaqna minhā wa ḥamalahal-insān, innahū kāna ḡalūman jahūlā,

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا
وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ
ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧١﴾

72. Sesungguhnya Kami telah mengemukakan amanat²¹⁾ kepada langit, bumi dan gunung-gunung, maka semuanya enggan untuk memikul amanat itu dan mereka khawatir akan mengkhianatinya, dan dipikullah amanat itu oleh manusia. Sesungguhnya manusia itu amat zalim dan amat bodoh,

وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit	عَلَى 'alā atas	الْأَمَانَةَ al-amānata amanat	عَرَضْنَا 'aradnā Kami mengemu- kakan	إِنَّا innā sesung- guhnya Kami
وَ wa dan	أَنْ يَحْمِلْنَهَا an yaḥ- milnāhā untuk memikul- nya	فَابَيْنَ fa abaina maka me- reka enggan	الْجِبَالِ al-jibāli gunung- gunung	وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi
إِنَّهُ innahū Sesung- guhnya ia	الْإِنْسَانُ al-insānu manusia	حَمَلَهَا ḥamalahā memikul- nya	وَ wa dan	مِنْهَا minhā darinya	أَشْفَقْنَ asyfaqna khawatir
			جَهُولًا jahūlan amat bodoh	ظُلُومًا ḡalūman amat zalim	كَانَ kāna adalah dia

Li yu'azziballāhul-munāfiqīna wal-munāfiqāti wal-musyrikīna wal-musyrikāti wa yatūballāhu 'alal-mu'minīna wal-mu'mināt, wa kānallāhu gafūrar rahīmā.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ
اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٢﴾

73. sehingga Allah mengazab orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang musyrikin laki-laki dan perempuan; dan sehingga Allah menerima taubat orang-orang mukmin laki-laki dan perempuan. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

وَ wa dan	الْمُنَافِقَاتِ al-munā- fiqāti perempuan munafik	وَ wa dan	الْمُنَافِقِينَ al-munā- fiqīna laki-laki munafik	اللَّهُ Allāhu Allah	لِيُعَذِّبَ li yu'az- ziba karena akan mengazab
اللَّهُ Allāhu Allah	يَتُوبَ yatūba menerima taubat	وَ wa dan	الْمُشْرِكَاتِ al-musy- rikāti perempuan musyrik	وَ wa dan	الْمُشْرِكِينَ al-musy- rikīna laki-laki musyrik
كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	الْمُؤْمِنَاتِ al-mu'- mināti perempuan mukmin	وَ wa dan	الْمُؤْمِنِينَ al-mu'- minīna laki-laki mukmin	عَلَى 'alā atas
			رَحِيمًا raḥīman Maha Pe- nyayang	عَافُوًا gafūran Maha Pengampun	اللَّهُ Allāhu Allah



SABA' (KAUM SABA')
SURAT KE-34 : 54 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Al-ḥamdu lillāhil-laẓī lahū mā fis-
samāwāti wa mā fil-arḍi wa lahu-
ḥamdu fil-ākhirah, wa huwal-ḥakimul-
khabīr.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا
فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ①

1. Segala puji bagi Allah yang memiliki apa yang di langit dan apa yang di bumi dan bagi-Nya (pula) segala puji di akhirat. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

فِي fī di	مَا mā apa	لَهُ lahū bagi-Nya	الَّذِي allazī yang	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji
وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	مَا mā apa	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit
هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat	فِي fī di	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji	لَهُ lahu bagi-Nya

الْخَبِيرُ
al-khabīr
Maha Mengetahui

الْحَكِيمُ
al-ḥakīm
Maha Bijaksana

Ya'lamu mā yaliju fil-arḍi wa mā yakhruju minhā wa mā yanzilu minas-samā'i wa mā ya'ruju fihā, wa huwar-rahīmul-gafūr.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا
وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٦﴾

2. Dia mengetahui apa yang masuk ke dalam bumi, apa yang keluar daripadanya, apa yang turun dari langit dan apa yang naik kepadanya. Dan Dialah Yang Maha Penyayang lagi Maha Pengampun.

وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī dalam	يَلِجُ yaliju yang masuk	مَا mā apa	يَعْلَمُ ya'lamu Dia mengetahui
يَنْزِلُ yanzilu yang turun	مَا mā apa	وَ wa dan	مِنْهَا minhā daripadanya	يَخْرُجُ yakhruju yang keluar	مَا mā apa
فِيهَا fihā kepadanya	يَعْرُجُ ya'ruju yang naik	مَا mā apa	وَ wa dan	السَّمَاءِ as-samā'i langit	مِنْ min dari
	الْغَفُورُ al-gafūru Maha Pengampun	الرَّحِيمُ ar-rahīmu Maha Penyayang	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	

Wa qālal-lazīna kafarū lā ta'tinas-sā'ah, qul balā wa rabbi lata'tiyan-nakum 'ālimil-gaibi lā ya'zubu 'anhu misqālu zarratin fis-samāwāti wa lā fil-ardi wa lā asgaru min zālīka wa lā akbaru illā fī kitābim mubīn,

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ
قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ
عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

3. Dan orang-orang yang kafir berkata : "Hari berbangkit itu tidak akan datang kepada kami". Katakanlah : "Pasti datang, demi Tuhanku yang mengetahui yang gaib, sesungguhnya kiamat itu pasti akan datang kepadamu. Tidak ada tersembunyi daripada-Nya seberat zarah pun yang ada di langit dan yang ada di bumi dan tidak ada (pula) yang lebih kecil dari itu dan yang lebih besar, melainkan tersebut dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)",

تَأْتِيْنَا ta'tinā akan datang kepada kami	لَا lā tidak	كَفَرُوا kafarū kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
لَتَأْتِيَنَّكُمْ lata'tiyan- nakum pasti akan datang ke- padamu	رَبِّي rabbi Tuhanku	وَ wa demi	بَلَىٰ balā benar	قُلْ qul katakan- lah	السَّاعَةُ as-sā'atu hari kiamat
مِثْقَالُ misqālu seberat	عَنْهُ 'anhu daripada- Nya	يَعْزُبُ ya'zubu tersembunyi	لَا lā tidak	الْغَيْبِ al-gaibi yang gaib	عَالِمِ 'ālimi menge- tahui
فِي fī di	لَا lā tidak	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit	فِي fī di	ذَرَّةٍ zarratin zarah

ذٰلِكَ zālika itu	مِنْ min dari	اَصْغَرُ aṣḡaru lebih kecil	لَا lā tidak	وَ wa dan	الْاَرْضِ al-ardi bumi
كِتَابٍ kitābin kitab	فِي fī dalam	اِلَّا illā melainkan	اَكْبَرُ akbaru lebih besar	لَا lā tidak	وَ wa dan
					مُبِينٍ mubīnin yang nyata

li yajziyal-lazīna āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḡāt, ulā'ika lahum magfiratuw wa rizqun karīm.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

4. supaya Allah memberi balasan kepada orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh. Mereka itu adalah orang-orang yang baginya ampunan dan rezeki yang mulia.

الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣāliḡātī saleh	عَمِلُوا ‘amilū beramal	وَ wa dan	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	لِيَجْزِيَ li yajziya supaya memberi balasan
كَرِيمٍ karīmun yang mulia	رِزْقٍ rizqun rezeki	وَ wa dan	مَغْفِرَةٌ magfiratun ampunan	لَهُمْ lahum bagi me-reka	أُولَٰئِكَ ulā'ika mereka itu

Wal-lazīna sa'au fī āyātīnā mu'ājizīna ulā'ika lahum ‘azābum mir rijzin alīm.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

5. Dan orang-orang yang berusaha untuk (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan mereka dapat melemahkan (menggagalkan azab Kami), mereka itu memperoleh azab, yaitu (jenis) azab yang pedih.

مُعَاجِرِينَ mu'ājizīna melemahkan	آيَاتِنَا āyātīnā ayat-ayat Kami	فِي fī dalam	سَعَوْ sa'au berusaha	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	وَ wa dan
الْأَلِيمُ alīmūn yang pedih	رِجْزٍ rijzin siksaan	مِنْ min dari	عَذَابٍ 'azābun siksa	لَهُمْ lahum bagi mereka	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu

Wa yaral-lažina ūtul-'ilmal-lažī unzila ilaika mir rabbika huwal-ḥaqqa wa yahdī ilā širāṭil-'azīzil-ḥamīd.

وَيَرَى الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ①

6. Dan orang-orang yang diberi ilmu (Ahli Kitab) berpendapat bahwa wahyu yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu itulah yang benar dan menunjuki (manusia) kepada jalan Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji.

الَّذِي allazī yang	الْعِلْمَ al-'ilma ilmu	أُوْتُوا ūtū diberi	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	يَرَى yarā berpendapat	وَ wa dan
الْحَقُّ al-ḥaqqā yang benar	هُوَ huwa Dia	رَبِّكَ rabbika Tuhanmu	مِنْ min dari	إِلَيْكَ ilaika kepadamu	أُنزِلَ unzila diturunkan
الْحَمِيدِ al-ḥamīdi Maha Terpuji	الْعَزِيزِ al-'azīzi Maha Perkasa	صِرَاطِ širāṭi jalan	إِلَى ilā kepada	يَهْدِي yahdī memberi petunjuk	وَ wa dan

Wa qālal-lazīna kafarū hal nadullukum 'alā rajuliy yunabbi'ukum izā muzziqtum kulla mumazzaqin innakum lafī khalqin jadīd.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزِّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝٧

7. Dan orang-orang kafir berkata (kepada teman-temannya) : "Maukah kamu kami tunjukkan kepadamu seorang laki-laki⁽²²⁾ yang memberitakan kepadamu bahwa apabila badanmu telah hancur sehancur-hancurnya, sesungguhnya kamu benar-benar (akan dibangkitkan kembali) dalam ciptaan yang baru?"

<p>نَدُلُّكُمْ</p> <p>nadullukum kami tunjukkan kepadamu</p>	<p>هَلْ</p> <p>hal adakah / maukah</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna orang-orang yang</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla berkata</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>كُلِّ</p> <p>kulla segala</p>	<p>مُزِّقْتُمْ</p> <p>muzziqtum kamu hancur</p>	<p>إِذَا</p> <p>izā apabila</p>	<p>يُنَبِّئُكُمْ</p> <p>yunabbi'ukum memberitakan kepadamu</p>	<p>رَجُلٍ</p> <p>rajulin seorang laki-laki</p>	<p>عَلَى</p> <p>'alā atas</p>
<p>جَدِيدٍ</p> <p>jadīdin yang baru</p>	<p>خَلْقٍ</p> <p>khalqin ciptaan</p>	<p>لَفِي</p> <p>la fī sungguh dalam</p>	<p>إِنَّكُمْ</p> <p>innakum sesungguhnya kamu</p>	<p>مُمَزِّقٍ</p> <p>mumazzaqin sehancur-hancurnya</p>	

Aftarā 'alallāhi kazīban am bihī jinnah, balil-lazīna lā yu'minūna bil-ākhirati fil-'azābi waḍ-dalā'il-ba'īd.

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ۝٨

8. Apakah dia mengada-adakan kebohongan terhadap Allah atukah ada padanya penyakit gila?" (Tidak), tetapi orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat berada dalam siksaan dan kesesatan yang jauh.

بِهِ biḥī padanya	أَمْ am ataukah	كَذِبًا kaziban kebohongan	اللَّهِ Allāhi Allah	عَلَى 'alā atas	أَفْتَرَى aftarā apakah dia mengada-adakan
بِالْآخِرَةِ bil-ākhirati kepada akhirat	يُؤْمِنُونَ yu'minūna beriman	لَا lā tidak	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	بَلْ bal bahkan	جِنَّةٍ jinnatun penyakit gila
الْبَعِيدِ al-ba'īdi yang jauh	الضَّلَالِ aḍ-ḍalāli kesesatan	وَ wa dan	الْعَذَابِ al-'azābi siksaan	فِي fī dalam	

A fa lam yarau ilā mā baina aidīhim wa mā khalfahum minas-samā'i wal-ard, in nasya' nakhsif bihimul-arda au nusqit 'alaihim kisafam minas-samā', inna fī zālika la'āyatal li kulli 'abdim munib.

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَاشِئْنَ خُسْفًا بِهِمُ الْأَرْضُ
أَوْ نَسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ①

9. Maka apakah mereka tidak melihat langit dan bumi yang ada di hadapan dan di belakang mereka? Jika Kami menghendaki, niscaya Kami benamkan mereka di bumi atau Kami jatuhkan kepada mereka gumpalan dari langit. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Tuhan) bagi setiap hamba yang kembali (kepada-Nya).

أَيْدِيهِمْ aidīhim hadapan mereka	بَيْنَ baina antara	مَا mā apa	إِلَى ilā kepada	يَرَوْا yarau mereka melihat	أَفَلَمْ a fa lam maka apakah tidak
--	---------------------------	------------------	------------------------	------------------------------------	---

وَ wa dan	السَّمَاءِ as-samā'i langit	مِنْ min dari	خَلْفَهُمْ khalfahum di belakang mereka	مَا mā apa	وَ wa dan
الْأَرْضِ al-arḍa bumi	إِلَيْهِمْ ihayim kepada mereka	نَخَسِفُ nakhshif Kami benamkan	نَشَاءُ nashā' Kami ke- hendaki	إِنْ in jika	الْأَرْضِ al-arḍi bumi
السَّمَاءِ as-samā'i langit	مِنْ min dari	كِسْفًا kisfān sepotong/ gumpalan	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas mereka	نُسْقِطُ nusqit Kami jatuhkan	أَوْ au atau
عَبْدٍ 'abdin hamba	لِكُلِّ li kulli bagi setiap	لَايَةً la'āyatan benar- benar tanda	ذَلِكَ zālika yang de- mikian itu	فِي fī pada	إِنَّ inna sesung- guhnya
					مُنِيبٍ munibin kembali

Wa laqad ātainā Dāwūda minnā fadlā,
yā jibālu awwibi ma'ahū waṭ-ṭair,
wa alannā lahul-ḥadīd,

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَا جِبَالُ
أَوْ فِي مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَالنَّالَةُ الْحَدِيدُ ۝

10. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Daud karunia dari Kami. (Kami berfirman): "Hai gunung-gunung dan burung-burung, bertasbihlah berulang-ulang bersama Daud", dan Kami telah melunakkan besi untuknya,

فَضْلًا faḍlan karunia	مِنَّا minnā dari Kami	دَاوُدَ dāwūda Dawud	آتَيْنَا ātainā Kami telah berikan	لَقَدْ la qad sesung- guhnya	وَ wa dan
الطَّيْرَ aṭ-ṭaira burung- burung	وَ wa dan	مَعَهُ ma'ahū bersama- nya	أَوْبِي awwibī bertaubat- lah ke- pada-Ku	جِبَالُ jibālu gunung- gunung	يَا yā hai
		الْحَدِيدَ al-ḥadīda besi	لَهُ lahu untuknya	الْكَا alannā Kami telah melunak- kan	وَ wa dan

ani'mal sābigātiw wa qaddir fis-sardi
wa'malū ṣāliḥā, innī bimā ta'malūna
bašir.

أَنْ أَعْمَلَ سَابِغَاتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا
صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ①

11. (yaitu) buatlah baju besi yang besar-besar dan ukurlah anyamannya; dan kerjakanlah amalan yang saleh. Sesungguhnya Aku melihat apa yang kamu kerjakan.

فِي fī dalam	قَدَّرَ qaddir ukurlah	وَ wa dan	سَابِغَاتٍ sābigātin baju besi yang besar	أَعْمَلَ i'mal buatlah	أَنْ an agar
بِمَا bimā dengan apa	إِنِّي innī sesung- guhnya Aku	صَالِحًا ṣāliḥan kebaikan	أَعْمَلُوا i'malū kerjakan- lah	وَ wa dan	السَّرْدِ as-sardi anyaman

بَصِيرٌ
baṣīrun
melihat

تَعْمَلُونَ
ta'malūna
kamu
kerjakan

Wa li Sulaimānar-rīḥa guduwwuhā syahrūw wa rawāḥuhā syahr, wa asal-nā lahū 'ainal-qitr, wa minal-jinni may ya'malu baina yadaihi bi izni rabbih, wa may yazig minhum 'an amrinā nuziqhu min 'azābis-sa'ir.

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غَدُوَهَا شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا
شَهْرًا وَأَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ
مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ
عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٧﴾

12. Dan Kami (tundukkan) angin bagi Sulaiman, yang perjalanannya di waktu pagi sama dengan perjalanan sebulan dan perjalanannya di waktu sore sama dengan perjalanan sebulan (pula)²³ dan Kami alirkan cairan tembaga baginya. Dan sebagian dari jin ada yang bekerja di hadapannya (di bawah kekuasaannya) dengan izin Tuhannya. Dan siapa yang menyimpang di antara mereka dari perintah Kami. Kami rasakan kepadanya azab neraka yang apinya menyala-nyala.

وَ	شَهْرًا	غَدُوَهَا	الرِّيحَ	لِسُلَيْمَانَ	وَ
wa	syahrūn	guduwwuhā	ar-rīḥa	li Sulaimāna	wa
dan	sebulan	pagi hari-nya	angin	bagi Sulaiman	dan
عَيْنَ	لَهُ	أَسْلَنَّا	وَ	شَهْرًا	رَوَّاحَهَا
'aina	lahū	asalnā	wa	syahrūn	rawāḥuhā
sumber/ mata air	untuknya	Kami alir-kan	dan	sebulan	malam harinya
يَعْمَلُ	مَنْ	الْجِنِّ	مِنْ	وَ	الْقِطْرِ
ya'malu	man	al-jinni	min	wa	al-qitrī
yang ber-kerja	orang	jin	dari	dan	cairan tembaga

مَنْ man orang	وَ wa dan	رَبِّهِ rabbihi Tuhannya	بِإِذْنٍ bi izni dengan izin	يَدَيْهِ yadaihi hadapan- nya	بَيْنَ baina di antara
مِنْ min dari	نُذِقَهُ nuziqhu Kami rasa- kan pada- nya	أَمْرِنَا amrinā perintah Kami	عَنْ 'an dari	مِنْهُمْ minhum di antara mereka	يَنْعِجُ yajig me- nyimpang
				السَّعِيرِ as-sa'iri api yang menyala- nyala	عَذَابٍ 'azābi siksaan

Ya'malūna lahū mā yasyā'u mim mahārība wa tamāsīla wa jifānin kal-jawābi wa qudurir rāsiyāt, i'malū āla Dāwūda syukrā, wa qalīlum min 'ibādiyasy-syakūr.

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَتَمَاثِيلَ
وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ اِعْمَلُوا
اَل دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشُّكُورُ ﴿٧٧﴾

13. Para jin itu membuat untuk Sulaiman apa yang dikehendaknya dari gedung-gedung yang tinggi dan patung-patung dan piring-piring yang (besarnya) seperti kolam dan periuk yang tetap (berada di atas tungku). Bekerjalah hai keluarga Dawud untuk bersyukur (kepada Allah). Dan sedikit sekali dari hamba-hamba-Ku yang berterima kasih.

مَحَارِبٍ mahārība gedung- gedung yang tinggi	مِنْ min dari	يَشَاءُ yasyā'u yang di kehendaki	مَا mā apa	لَهُ lahū untuknya	يَعْمَلُونَ ya'malūna mereka membuat
---	---------------------	--	------------------	--------------------------	---

وَ wa dan	كَلْبَابٍ kal-jawābi seperti kolam	جِفَانٍ jifānin piring- piring	وَ wa dan	تَمَاشِيلَ tamāsīla patung- patung	وَ wa dan
شُكْرًا syukran bersyukur	دَاوُدَ Dāwūda Dawud	أَلٍ āla keluarga	إِعْمَلُوا i'malū bekerjalah	رَاسِيَاتٍ rāsiyātin yang tetap	قُدُورٍ quḍūrin periuk
الشُّكُورُ asy-syakūru bersyukur	عِبَادِي 'ibādiya hamba- hamba-Ku	مِنْ min dari	قَلِيلٌ qalīlun sedikit	وَ wa dan	

Fa lammā qaḍainā 'alaihi-l-mauta mā dallahum 'alā mautihī illā dābbatul-ardi ta'kulu minsa'atah, fa lammā kharra tabayyanatil-jinnu al lau kānū ya'lamūnal-gaiba mā labisū fil-'azābil-muhin.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ
إِلَّا دَابَّةٌ أَلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا
خَرَّتْ يَدَا الْجِئَانِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ١٤

14. Maka tatkala Kami telah menetapkan kematian Sulaiman, tidak ada yang menunjukkan kepada mereka kematiannya itu kecuali rayap yang memakan tongkatnya. Maka tatkala ia telah tersungkur, tahulah jin itu bahwa kalau sekiranya mereka mengetahui yang gaib tentulah mereka tidak tetap dalam siksa yang menghinakan.

دَلَّهُمْ dallahum menunjuk- kan me- reka	مَا mā tidak	الْمَوْتَ al-mauta kematian	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	قَضَيْنَا qaḍainā Kami telah menetap- kan	فَلَمَّا fa lammā maka tatkala
---	--------------------	-----------------------------------	--------------------------------	---	---

تَأْكُلُ ta'kulu memakan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	دَابَّةً dābbatu rayap	إِلَّا illā kecuali	مَوْتِهِ mautihi kematian-nya	عَلَى 'alā atas
أَنَّ an bahwa	الْجِنُّ al-jinnu jin	تَبَيَّنَتْ tabayyanat menjadi jelas/nyata	خَرَّ kharra tersungkur	فَلَمَّا fa lammā maka takala	مِنْسَاةً minsā'atāhū tongkat-nya
لَبِثُوا labiṣū tinggal	مَا mā tidak	الْغَيْبِ al-gaiba gaib	يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui	كَانُوا kānū adalah mereka	لَوْ lau kalau
			الْمُهِنِ al-muhīni menghina-kan	الْعَذَابِ al-'azābi siksa	فِي fī dalam

Laqad kāna li Saba'in fī maskanihim āyah, jannatāni 'ay yamīniw wa syimāl, kulū mir rizqī rabbikum wasykurūlah, baldatun ṭayyibatuw wa rabbun gafūr.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

15. Sesungguhnya bagi kaum Saba' ada tanda (kekuasaan Tuhan) di tempat kediaman mereka yaitu dua buah kebun di sebelah kanan dan di sebelah kiri (kepada mereka dikatakan) : "Makanlah olehmu dari rezeki yang (dianugerahkan) Tuhanmu dan bersyukurlah kamu kepada-Nya. (Negerimu) adalah negeri yang baik dan (Tuhanmu) adalah Tuhan Yang Maha Pengampun".

آيَةٌ āyatun tanda	مَسْكِنِهِمْ maskanihim kediamannya	فِي fī di	لِسَبَأٍ li Saba'in bagi kaum Saba'	كَانَ kāna adalah	لَقَدْ laqad sungguh
كُلُوا kulū makanlah olemu	شِمَالٍ syimālin kiri	وَ wa dan	يَمِينٍ yamīnin kanan	عَنْ 'an dari	جَنَّاتٍ jannatāni dua kebun
لَهُ lahū kepadanya	اشْكُرُوا usykurū bersyukurlah	وَ wa dan	رَبِّكُمْ rabbikum Tuhanmu	رِزْقٍ rizqi rezeki	مِنْ min dari
عَفُورٍ gafūrun Maha Pengampun	رَبِّ rabbun Tuhan	وَ wa dan	طَيِّبَةٍ ṭayyibatun yang baik	بَلَدَةٍ baldatun negeri	

Fa a'raḍū fa arsalnā 'alaihim sailal-'arimi wa baddalnāhum bi jannataihim jannataini zawātai ukulin khamṭiw wa ašliw wa syai'im min sidrin qalīl.

فَاعْرَضُوا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَا لَهُمْ جَنَّتَيْهِمْ ذَوَاتِىْ اَكْلٍ
خَمِطٍ وَاَنْثِلْ وَاَنْثِلْ مِنْ سِدْرٍ قَلِيْلٍ ﴿١٦﴾

16. Tetapi mereka berpaling, maka Kami datangkan kepada mereka banjir yang besar²⁴⁾ dan Kami ganti kedua kebun mereka dengan dua kebun yang ditumbuhi (pohon-pohon) yang berbuah pahit, pohon Aśl dan sedikit dari pohon Sidr²⁵⁾.

وَ wa dan	الْعَرِمِ al-'arimi besar	سَيْلٍ saila banjir	عَلَيْهِمْ 'alaihim kepada mereka	فَاَرْسَلْنَا fa arsalnā maka Kami datangkan	فَاعْرَضُوا fa a'raḍū maka mereka berpaling
-----------------	---------------------------------	---------------------------	---	--	---

خَمِطٍ khamṭin pahit	أُكُلٍ ukulin buah	ذَوَاتِي zawātai yang di- tumbuhi	جَنَّتَيْنِ jannataīni dua kebun	بِجَنَّتَيْهِمْ bi janna- taihim dengan ke- dua kebun mereka	بَدَّلْنَاهُمْ baddalnā- hum Kami ganti mereka
سِدْرٍ sidrin pohon Sidr	مِنْ min dari	شَيْءٍ syai'in sesuatu	وَ wa dan	أَشْلٍ ašlin pohon Ašl	وَ wa dan
					قَلِيلٍ qalīlin sedikit

Zālika jazaināhum bimā kafarū, wa hal nujāzī illal-kafūr.

ذٰلِكَ جَزٰئِنَاھُمْ بِمَا كَفَرُوْا وَاھَلَّ نَجَازِيْ

اِلَّا الْكٰفُوْرَ ﴿٧﴾

17. Demikianlah Kami memberi balasan kepada mereka karena kekafiran mereka. Dan Kami tidak menjatuhkan azab (yang demikian itu), melainkan hanya kepada orang-orang yang sangat kafir.

هَلَّ hal adakah / tidaklah	وَ wa dan	كَفَرُوْا kafarū mereka kafir	بِمَا bimā dengan apa	جَزٰئِنَاھُمْ jazaināhum Kami memberi balasan kepada mereka	ذٰلِكَ zālika demikian itu
			الْكٰفُوْرَ al-kafūra orang-orang yang sangat kafir	اِلَّا illā kecuali	نَجَازِيْ nujāzī Kami memberi balasan

Wa ja'alnā bainahum wa bainal-quralatī bāraknā fihā quran zāhirataw wa qaddarnā fihās-sair, sirū fihā layāliya wa ayyāman āminin.

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُرَىٰ ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

18. Dan Kami jadikan antara mereka dan antara negeri-negeri yang Kami limpahkan berkat kepadanya, beberapa negeri yang berdekatan dan Kami tetapkan antara negeri-negeri itu (jarak-jarak) perjalanan. Berjalanlah kamu di kota-kota itu pada malam dan siang hari dengan aman²⁶⁾.

الْقُرَىٰ al-qurā negeri	بَيْنَ baina antara	وَ wa dan	بَيْنَهُمْ bainahum antara mereka	جَعَلْنَا ja'alnā Kami jadi- kan	وَ wa dan
وَ wa dan	ظَاهِرَةً zāhiratan berdekatan	قُرَىٰ quran beberapa negeri	فِيهَا fihā di dalamnya	بَارَكْنَا bāraknā Kami lim- pahkan berkah	الَّتِي allatī yang
لَيَالِيَ layāliya malam hari	فِيهَا fihā di dalam- nya	سِيرُوا sirū berjalan- lah	السَّيْرَ as-saira perjalanan	فِيهَا fihā di dalam- nya	قَدَّرْنَا qaddarnā Kami te- tapkan
آمِنِينَ āminina dengan aman	أَيَّامًا ayyāman siang hari	وَ wa			

Fa qālū rabbanā bā'id baina asfārinā wa zalamū anfusahum fa ja'alnāhum aḥādīša wa mazzaqnāhum kulla mu-mazzaq, inna fī zālika la'ayātil li kulli ṣabbārin syakūr.

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرَّقْنَاَهُمْ كُلَّ مَرْزِقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

19. Maka mereka berkata : "Ya Tuhan kami jauhkanlah jarak perjalanan kami²⁷⁾", dan mereka menganiaya diri mereka sendiri; maka Kami jadikan mereka buah mulut dan Kami hancurkan mereka sehancur-hancurnya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi setiap orang yang sabar lagi bersyukur.

وَ wa dan	أَسْفَارِنَا asfārinā perjalanan kami	بَيْنَ baina antara	بَاعِدْ bā'id jauh- kanlah	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	فَقَالُوا fa qālū maka mereka berkata
مَرَقَاهُمْ mazzaq- nāhum Kami han- curkan me- reka	وَ wa dan	أَحَادِيثَ ahādīsa percakap- an / buah mulut	فَجَعَلْنَاهُمْ fa ja'alna- hum maka Kami jadikan mereka	أَنْفُسَهُمْ anfusahum diri me- reka	ظَلَمُوا ẓalamū mereka meng- aniaya
لَايَاتٍ la'āyātīn benar-be- nar tanda- tanda	ذَلِكَ zālika demikian itu	فِي fī pada	إِنَّ inna sesung- guhnya	مُمَزَّقٍ mumaz- zaqīn sehancur- hancurnya	كُلِّ kullī semua
			شَاكِرٍ syakūrīn orang yang bersyukur	صَبَّارٍ ṣabbārin orang yang sabar	لِكُلِّ li kullī bagi se- tiap

Wa laqad ṣaddaqa 'alaihim iblīsu
ẓannahū fattaba'ūhu illā fariqam
minal-mu'minīn.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ
إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

20. Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka lalu mereka mengikutinya, kecuali sebagian orang-orang yang beriman.

ظَنَّهُ zannahū sangkaan-nya	إِبْلِيسُ iblisū iblis	عَلَيْهِمْ 'alahim atas mereka	صَدَقَ ṣaddaqa membenarkan	لَقَدْ laqad sungguh	وَ wa dan
الْمُؤْمِنِينَ al-mu'mi-nīna orang-orang yang beriman	مِنْ min dari	فَرِيقًا farīqan sebagian	إِلَّا illā kecuali	فَاتَّبَعُوهُ fatabba'ūhu maka mereka mengikutinya	

Wa mā kāna lahū 'alahim min sulṭānin illā li na'lama may yu'minu bil-ākhirati mimman huwa minhā fī syakk, wa rabbuka 'alā kulli sya'in ḥafiz.

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَوْمَئِذٍ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ ﴿٧١﴾

21. Dan tidak adalah kekuasaan iblis terhadap mereka, melainkan hanyalah agar Kami dapat membedakan siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dari siapa yang ragu-ragu tentang itu. Dan Tuhanmu Maha Memelihara segala sesuatu.

مِنْ min dari	عَلَيْهِمْ 'alahim atas mereka	لَهُ lahū baginya (iblis)	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak	وَ wa dan
بِالْآخِرَةِ bil-ākhirati kepada akhirat	يُؤْمِنُ yu'minu yang beriman	مَنْ man orang	لِنَعْلَمَ li na'lama untuk Kami ketahui	إِلَّا illā kecuali	سُلْطَانٍ sulṭānin kekuasaan
وَ wa dan	شَكٍّ syakkin ragu-ragu	فِي fī dalam	مِنْهَا minhā darinya	هُوَ huwa Dia	مِمَّنْ mimman dan siapa

حَفِيزٌ hafīzun Maha Memelihara	شَيْءٌ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala	عَلَى 'alā atas	رَبِّكَ rabbuka Tuhanmu
---------------------------------------	------------------------------	--------------------------	-----------------------	-------------------------------

Qulid'ul-lazīna za'amtum min dū-nillāh, lā yamlikūna mişqāla żarratin fis-samāwāti wa lā fil-arđi wa mā lahum fīhimā min syirkiw wa mā lahū minhum min żahir.

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٧١﴾

22. Katakanlah: "Serulah mereka yang kamu anggap (sebagai tuhan) selain Allah, mereka tidak memiliki (kekuasaan) seberat zarah pun di langit dan di bumi, dan mereka tidak mempunyai suatu saham pun dalam (penciptaan) langit dan bumi dan sekali-kali tidak ada di antara mereka yang menjadi pembantu bagi-Nya".

دُونِ dūni selain	مِنْ min dari	زَعَمْتُمْ za'amtum pemimpin mereka	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	ادْعُوا ud'ū pangillah/ serulah	قُلْ qul katakanlah
فِي fī di	ذَرَّةٍ żarratin zarah	مِثْقَالَ mişqāla seberat	يَمْلِكُونَ yamlikūna mereka memiliki	لَا lā tidak	اللَّهِ Allāhi Allah
وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arđi bumi	فِي fī di	لَا lā tidak	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit
وَ wa dan	شَرِكٍ syirkin persekutu- an/saham	مِنْ min dari	فِيهِمَا fīhimā pada ke- duanya	لَهُمْ lahum bagi me- reka	مَا mā tidak

ظَهْرِي zahīrin yang me- nolong	مِنْ min dari	مِنْهُمْ minhum dari me- reka	لَهُ lahū bagi-Nya	مَا mā tidak
--	---------------------	--	--------------------------	--------------------

Wa lā tanfa'usy-syafā'atu 'indahū illā li man azina lah, hattā izā fuzzi'a 'an qulūbihim qālū māzā qāla rabbukum, qālul-ḥaqq, wa huwal-'aliyyul-kabīr.

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ ۗ
حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا
قَالَ رَبُّكُمْ ۗ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٧﴾

23. Dan tiadalah berguna syafa'at di sisi Allah melainkan bagi orang yang telah diizinkan-Nya memperoleh syafa'at itu, sehingga apabila telah dihilangkan ketakutan dari hati mereka, mereka berkata: "Apakah yang telah difirmankan oleh Tuhanmu?" Mereka menjawab : "(Perkataan) yang benar", dan Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar²⁸⁾.

إِلَّا illā kecuali	عِنْدَهُ 'indahū di sisi-Nya	الشَّفَاعَةُ asy-sya- fā'atu syafa'at	تَنْفَعُ tanfa'u berguna	لَا lā tidak	وَ wa dan
فُزِّعَ fuzzi'a ketakutan	إِذَا izā apabila	حَتَّىٰ hattā hingga	لَهُ lahū untuk-Nya	أَذِنَ azina Dia izinkan	لِمَنْ liman bagi orang
رَبُّكُمْ rabbukum Tuhanmu	قَالَ qāla berkata	مَاذَا māzā apakah	قَالُوا qālū mereka berkata	قُلُوبِهِمْ qulūbihim hati me- reka	عَنْ 'an dari
الْكَبِيرُ al-kabīru Yang Maha Besar	الْعَلِيُّ al-'aliyyu Yang Maha Tinggi	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	الْحَقُّ al-ḥaqqu yang be- nar	قَالُوا qālū mereka berkata

Qul may yarzuqukum minas-samāwāti wal-ard, qulillāhu wa innā au iyyākum la'alā hudan au fī ḍalālim mubīn.

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Katakanlah: "Siapakah yang memberi rezeki kepadamu dari langit dan dari bumi?" Katakanlah : "Allah", dan sesungguhnya kami atau kamu (orang-orang musyrik), pasti berada dalam kebenaran atau dalam kesesatan yang nyata.

و wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit	مِنْ min dari	يَرْزُقُكُمْ yarzuqu- kum memberi rezeki ke- padamu	مَنْ man siapakah	قُلْ qul katakanlah
أَوْ au atau	إِنَّا innā sesung- guhnya kami	و wa dan	اللَّهُ Allāhu Allah	قُلْ qul katakanlah	الْأَرْضِ al-ardi bumi
ضَلَالٍ ḍalālin kesesatan	فِي fī dalam	أَوْ au atau	هُدًى hudan petunjuk	لَعَلَىٰ la'alā pasti	إِيَّاكُمْ iyyākum akan kamu
					مُبِينٍ mubīnin nyata

Qul lā tus'alūna 'ammā ajramnā wa lā nus'alu 'ammā ta'malūn.

قُلْ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا آجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُكُمْ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. Katakanlah : "Kamu tidak akan ditanya (bertanggung jawab) tentang dosa yang kami perbuat dan kami tidak akan ditanya (pula) tentang apa yang kamu perbuat".

وَ wa dan	أَجْرَمْنَا ajramnā dosa kami	عَمَّا 'ammā dari/ten- tang apa	تُسْأَلُونَ tus'alūna kamu akan ditanya	لَا lā tidak	قُلْ qul katakanlah
	تَعْمَلُونَ ta'malūna kamu perbuat	عَمَّا 'ammā tentang apa	نُسْأَلُ nus'alu kami akan ditanya	لَا lā tidak	

Qul yajma'u bainanā rabbunā summa yaftaḥu bainanā bil-ḥaqq, wa huwal-fattāḥul-'alīm.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَاتِحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

26. Katakanlah : "Tuhan kita akan mengumpulkan kita semua, kemudian Dia memberi keputusan antara kita dengan benar. Dan Dialah Maha Pemberi keputusan lagi Maha Mengetahui".

يَفْتَحُ yaftaḥu memberi keputusan	ثُمَّ summa kemudian	رَبُّنَا rabbunā Tuhan kita	بَيْنَنَا bainanā antara kita	يَجْمَعُ yajma'u akan mengum- pulkan	قُلْ qul katakanlah
الْعَلِيمُ al-'alīmu Maha Me- ngetahui	الْفَاتِحُ al-fattāḥu Maha Pemberi keputusan	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan benar	بَيْنَنَا bainanā antara kita

Qul arūniyal-lazīna al-ḥaqṭum bihi syurakā'a kallā, bal huwallāḥul-'azīzul-ḥakīm.

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَحَقُّمُ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا
بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. Katakanlah : "Perlihatkanlah kepadaku sembahhan-sembahhan yang kamu hubungkan dengan Dia sebagai sekutu-sekutu-(Nya), sekali-kali tidak mung-kin! Sebenarnya Dialah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".

شُرَكَاءَ syurakā'a sekutu- sekutu	بِهِ bihi dengan Dia	الْحَقَّتُمْ al-ḥaqtum kamu hubungkan	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	أَرُونِي arūniya perlihat- kanlah padaku	قُلْ qul katakanlah
الْحَكِيمِ al-ḥakīmi Maha Bijaksana	الْعَزِيزِ al-'azīzu Maha Perkasa	اللَّهُ Allāhu Allah	هُوَ huwa Dia	بَلْ bal tetapi	كَلَّا kallā sekali-kali tidak

Wa mā arsalnāka illā kāffatal lin-
nāsi basyīraw wa nażīraw wa lākinna
aksaran-nāsi lā ya'lamūn.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. Dan Kami tidak mengutus kamu, melainkan kepada umat manusia se-
luruhnya sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan,
tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

لِّلنَّاسِ lin-nāsi bagi manusia	كَافَّةً kāffatan menyeluruh	إِلَّا illā kecuali	أَرْسَلْنَاكَ arsalnāka Kami mengutus kamu	مَا mā tidak	وَ wa dan
أَكْثَرَ aksara kebanyak- an	لَٰكِنَّ lākinna tetapi	وَ wa dan	نَذِيرًا nażīran pemberi peringatan	وَ wa dan	بَشِيرًا basyīran pembawa kabar gembira
			يَعْلَمُونَ ya'lamūna mengetahui	لَا lā tidak	النَّاسِ an-nāsi manusia

Wa yaqūlūna matā hāzal-wa'du in kuntum ṣādiqīn.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

29. Dan mereka berkata : "Kapankah (datangnya) janji ini, jika kamu adalah orang-orang yang benar?"

إِنْ in jika	الْوَعْدُ al-wa'du janji	هَذَا hāzā ini	مَتَى matā kapankah	يَقُولُونَ yaqūlūna mereka berkata	وَ wa dan
				صَادِقِينَ ṣādiqīna orang-orang yang benar	كُنْتُمْ kuntum kamu adalah

Qul lakum mī'ādu yaumil lā tasta'khirūna 'anhu sā'atan wa lā tastaqdimūn.

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Katakanlah : "Bagimu ada hari yang telah dijanjikan (hari kiamat) yang tiada dapat kamu minta mundur daripadanya barang sesaat pun dan tidak (pula) kamu dapat meminta supaya diajukan".

تَسْتَأْخِرُونَ tasta'khi-rūna kamu min-ta mundur	لَا lā tidak	يَوْمٍ yaumin hari	مِيعَادُ mī'ādu janji	لَكُمْ lakum bagimu	قُلْ qul katakanlah
تَسْتَقْدِمُونَ tastaqdi-mūna kamu min-ta diajukan	لَا lā tidak	وَ wa dan	سَاعَةً sā'atan sesaat	عَنْهُ 'anhu daripada-nya	

Wa qālal-lazīna kafarū lan nu'mina bi hāzal-Qur'āni wa lā bil-laẓi baina yadaih, wa lau tarā iziz-zālimūna mauqūfūna 'inda rabbihim, yarji'u ba'dhum ilā ba'dinil-qaūl, yaqūlul-lazīnastud'ifū lil-lazīnastakbarū lau lā antum lakunnā mu'minīn.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ
الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ
اسْتَضَعَفُوا الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَوْلَا
أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

31. Dan orang-orang kafir berkata : "Kami sekali-kali tidak akan beriman kepada Al Qur'an ini dan tidak (pula) kepada kitab yang sebelumnya". Dan (alangkah hebatnya) kalau kamu lihat ketika orang-orang yang zalim itu dihadapkan kepada Tuhannya, sebagian dari mereka menghadapkan perkataan kepada sebagian yang lain; orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri : "Kalau tidaklah karena kamu tentulah kami menjadi orang-orang yang beriman".

نُؤْمِنَ nu'mina kami beriman	لَنْ lan tidak akan	كَفَرُوا kafarū kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
بَيْنَ baina antara	بِالَّذِي bil-laẓi dengan kitab yang	لَا lā tidak	وَ wa dan	الْقُرْآنِ al-Qur'āni Al-Qur'an	بِهَذَا bi hāzā dengan ini
الظَّالِمُونَ az-zālimūna orang- orang zalim	إِذْ iz ketika	تَرَى tarā kamu lihat	لَوْ lau kalau	وَ wa dan	يَدَيْهِ yadaih yang se- belumnya
إِلَى ilā kepada	بَعْضُهُمْ ba'dhum sebagian mereka	يَرْجِعُ yarji'u kembali	رَبِّهِمْ rabbihim Tuhan mereka	عِنْدَ 'inda di sisi	مَوْقُوفُونَ mauqūfūna mereka di- hadapkan

لِلَّذِينَ lil-lazīna kepada orang- orang yang	اسْتَضْعَفُوا ustuḍ'ifū dianggap lemah	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	يَقُولُ yaqūlu berkata	الْقَوْلِ al-qaula perkataan	بَعْضِ ba'din sebagian
مُؤْمِنِينَ mu'minīna orang-orang beriman	لَكُنَّا lakunnā tentu kami	أَنْتُمْ antum kamu	لَا lā tidak	لَوْ lau kalau	اسْتَكْبَرُوا istakbarū menyom- bongkan diri

Qālal-lazīnastakbarū lil-lazīnastuḍ'ifū
a naḥnu ṣadadnākum 'anil-hudā ba'da
iz jā'akum bal kuntum mujrimīn.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضْعَفُوا أَنْحَنْ
صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ
بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

32. Orang-orang yang menyombong-kan diri berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah : "Kamakah yang telah menghalangi kamu dari petunjuk sesudah petunjuk itu datang kepadamu? (Tidak), sebenarnya kamu sendirilah orang-orang yang berdosa".

أَنْحَنْ a naḥnu apakah kami	اسْتَضْعَفُوا ustuḍ'ifū dianggap lemah	لِلَّذِينَ lil-lazīna kepada orang- orang yang	اسْتَكْبَرُوا istakbarū menyom- bongkan diri	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata
جَاءَكُمْ jā'akum datang ke- padamu	إِذَا iz ketika	بَعْدَ ba'da sesudah	الْهُدَىٰ al-hudā petunjuk	عَنْ 'an dari	صَدَدْنَاكُمْ ṣadadnā- kum kami mengha- langi kamu

مُجْرِمِينَ mujrimīna orang-orang yang ber- dosa	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu	بَلْ bal bahkan
--	--------------------------------------	-----------------------

Wa qālal-lazīnastud'ifū lil-lazīnas-takbarū bal makrul-laili wan-nahāri iz ta'murūnanā an nakfura billāhi wa naj'ala lahū andādā, wa asarrun-nadā-mata lammā ra'awul-'azāb, wa ja'al-nal-aglāla fī a'nāqil-lazīna kafarū, hal yujzauna illā mā kānū ya'malūn.

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
 بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ
 وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُورًا لِنَدَامَةِ لَمَّارُوا
 الْعَذَابِ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ
 الَّذِينَ كَفَرُوا وَاهْلٍ يُجْزَوْنَ الْآمَّا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

33. Dan orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri : "(Tidak) sebenarnya tipu daya(mu) di waktu malam dan siang (yang menghalangi kami), ketika kamu menyeru kami supaya kami kafir kepada Allah dan menjadikan sekutu-sekutu bagi-Nya". Kedua belah pihak menyatakan penyesalan tatkala mereka melihat azab. Dan Kami pasang belunggu di leher orang-orang yang kafir. Mereka tidak dibalas melainkan dengan apa yang telah mereka kerjakan.

اسْتَكْبَرُوا istakbarū menyom- bongkan diri	لِلَّذِينَ lil-lazīna kepada orang- orang yang	اسْتَضَعُّوا ustud'ifū yang lemah	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
إِذْ iz ketika	النَّهَارِ an-nahāri siang	وَ wa dan	اللَّيْلِ al-laili malam	مَكْرُ makru tipu daya	بَلْ bal bahkan

لَهُ lahū bagi-Nya	نَجْعَلُ naj'ala kami men- jadikan	وَ wa dan	بِاللَّهِ billāhi kepada Allah	أَنْ نَكْفُرَ an nakfura supaya kami kafir	تَأْمُرُونَنَا ta'murū- nanā kamu me- nyeru kami
رَأَوْا ra'awu mereka melihat	لَمَّا lammā tatkala	النَّدَامَةَ an-nadā- mata penyesalan	أَسْرَوْا asarrū mereka menyatakan	وَ wa dan	أَنْدَادًا andādan sekutu-se kutu
أَعْنَاقِ a'nāqi leher	فِي fī di	الْأَغْلَالِ al-aglāla belunggu	جَعَلْنَا ja'alnā Kami jadi- kan	وَ wa dan	الْعَذَابِ al-'azāba siksa
مَا mā apa	إِلَّا illā kecuali	يُجْزَوْنَ yujzauna mereka dibalas	هَلْ hal tidak	كَفَرُوا kafarū kafir	الَّذِينَ allažina orang- orang yang
				يَعْمَلُونَ ya'malūna mereka kerjakan	كَانُوا kānū adalah mereka

Wa mā arsalnā fī qaryatim min nazīrin illā qāla mutrafūhā innā bimā ursiltum bihī kāfirūn.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

34. Dan Kami tidak mengutus kepada suatu negeri seorang pemberi peringatan pun, melainkan orang-orang yang hidup mewah di negeri itu berkata : "Sesungguhnya kami mengingkari apa yang kamu diutus untuk menyampaiannya".

مِنْ min dari	قَرِيَّةٍ qaryatin suatu negeri	فِي fī di	أَرْسَلْنَا arsalnā Kami mengutus	مَا mā tidak	وَ wa dan
بِمَا bimā dengan apa	إِنَّا innā sesung- gunya kami	مُتْرَفُوهَا mutrafūhā orang-orang yang hidup mewah di negeri itu	قَالَ qāla berkata	إِلَّا illā kecuali	نَذِيرٍ nazīrin pemberi peringatan
			كَافِرُونَ kāfirūna orang-orang yang ingkar	بِهِ bihi dengannya	أُرْسِلْتُمْ ursiltum kamu di- utus

Wa qālū nahnu aksaru amwālaw wa aulādaw wa mā nahnu bi mu'azzabīn.

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

35. Dan mereka berkata : "Kami lebih banyak mempunyai harta dan anak-anak (daripada kamu) dan kami sekali-kali tidak akan diazab²⁹⁾.

وَ wa dan	أَمْوَالًا amwālan mempunyai harta	أَكْثَرُ aksaru lebih banyak	نَحْنُ nahnu kami	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
	بِمُعَذَّبِينَ bi mu'az- zabīna orang-orang yang di- siksa	نَحْنُ nahnu kami	مَا mā tidak	وَ wa dan	أَوْلَادًا aulādan anak-anak

Qul inna rabbi yabsutu-rizqa li may yasya'u wa yaqdiru wa lakinna aksaran-nasi la ya'lamun.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

36. Katakanlah : "Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezeki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan (bagi siapa yang dikehendaki-Nya), akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui".

لِمَنْ liman bagi siapa	الرِّزْقَ ar-rizqa rezeki	يَبْسُطُ yabsutu melapangkan	رَبِّي rabbi Tuhanku	إِنَّ inna sesungguhnya	قُلْ qul katakanlah
أَكْثَرَ aksara kebanyakan	لَكِنَّ lakinna akan tetapi	وَ wa dan	يَقْدِرُ yaqdiru Dia menyempitkan	وَ wa dan	يَشَاءُ yasya'u menghendaki
			يَعْلَمُونَ ya'lamuna mereka mengetahui	لَا la tidak	النَّاسِ an-nasi manusia

Wa ma amwalukum wa la auladukum bil-lati tuqarribukum 'indana zulfā illā man āmana wa 'amila ṣālihan fa ulā'ika lahum jazā'ud-di'fi bimā 'amilū wa hum fil-gurufāti āminūn.

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ
عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعِيفِ بِمَا عَمِلُوا
وَهُمْ فِي الْعُرْفَاتِ أَمْنُونَ ﴿٧٧﴾

37. Dan sekali-kali bukanlah harta dan bukan (pula) anak-anak kamu yang mendekatkan kamu kepada Kami sedikit pun; tetapi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, mereka itulah yang memperoleh balasan yang berlipat ganda disebabkan apa yang telah mereka kerjakan; dan mereka aman sentosa di tempat-tempat yang tinggi (dalam surga).

أَوْلَادِكُمْ aulādu- kum anak-anak kamu	لَا lā tidak	وَ wa dan	أَمْوَالِكُمْ amwālu- kum harta kamu	مَا mā tidak	وَ wa dan
مَنْ man orang	إِلَّا illā kecuali	زُلْفَى zulfā kedekatan	عِنْدَنَا ‘indanā di sisi Kami	تُقَرِّبُكُمْ tuqarribu- kum mendekat- kan kamu	بِالَّتِي bil-lati dengan yang
لَهُمْ lahum bagi me- reka	فَأُولَٰئِكَ fa ulā'ika maka me- reka itu	صَالِحًا ṣālihan saleh	عَمَلٍ ‘amila beramal	وَ wa dan	آمِنًا āmana beriman
هُمْ hum mereka	وَ wa dan	عَمَلُوا ‘amilū mereka kerjakan	بِمَا bimā dengan apa	الضَّعْفِ aḍi'fi lipat ganda	جَزَاءٍ jazā'u pembalasan
			آمِنُونَ āminūna mereka aman sen- tosa	الْعُرْفَاتِ al-gurufāti tempat yang tinggi	فِي fī di

Wal-laẓīna yas'auna fī āyātina
 mu'ajizina ulā'ika fil-'azābi muḥḍarūn.

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ
 أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Dan orang-orang yang berusaha (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan untuk dapat melemahkan (menggagalkan azab Kami), mereka itu dimasukkan ke dalam azab.

<p>مُعَاجِزِينَ</p> <p>mu'ājizina melemahkan</p>	<p>آيَاتِنَا</p> <p>āyatina ayat-ayat Kami</p>	<p>فِي</p> <p>fī pada</p>	<p>يَسْعُونَ</p> <p>yas'auna berusaha</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allāzina orang-orang yang</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
		<p>مُحَضَّرُونَ</p> <p>muhdarūna mereka dihadapkan</p>	<p>الْعَذَابِ</p> <p>al-'azābi siksa</p>	<p>فِي</p> <p>fī dalam</p>	<p>أُولَئِكَ</p> <p>ulā'ika mereka itu</p>

Qul inna rabbi yabsuṭur-rizqa li may yasyā'u min 'ibādihi wa yaqdiru lah, wa mā anfaqtum min syai'in fa huwa yukhlifuh, wa huwa khairur-rāziqin.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Katakanlah : "Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezeki bagi siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya dan menyempitkan bagi (siapa yang dikehendaki-Nya)". Dan barang apa saja yang kamu nafkahkan, maka Allah akan menggantinya dan Dialah Pemberi rezeki yang sebaik-baiknya.

<p>لِمَنْ</p> <p>li man bagi siapa</p>	<p>الرِّزْقِ</p> <p>ar-rizqa rezeki</p>	<p>يَبْسُطُ</p> <p>yabsuṭu melapangkan</p>	<p>رَبِّي</p> <p>rabbī Tuhanku</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna sesungguhnya</p>	<p>قُلْ</p> <p>qul katakanlah</p>
<p>لَهُ</p> <p>lahū bagi-Nya</p>	<p>يَقْدِرُ</p> <p>yaqdiru Dia menyempitkan</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عِبَادِهِ</p> <p>'ibādihi hamba-hamba-Nya</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>يَشَاءُ</p> <p>yasyā'u menghendaki</p>

فَهُوَ fa huwa maka Dia	شَيْءٌ syai'in sesuatu	مِنْ min dari	انْفَقْتُمْ anfaqtum kamu naf- kahkan	مَا mā apa	وَ wa dan
الرَّازِقِينَ ar-rāziqīna Pemberi rezeki	حَيْرٌ khairu sebaik- baik	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	يُخَلِّفُهُ yukhlifuhū Dia meng- gantinya	

Wa yauma yaḥsyuruhum jamī'an
ṣumma yaqūlu lil-malā'ikati a ḥā'ulā'i
iyyākum kānū ya'budūn.

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ
أَهْوَاءُ أَيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. Dan (ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan mereka se-
muanya kemudian Allah berfirman kepada malaikat : "Apakah mereka ini da-
hulu menyembah kamu?"

يَقُولُ yaqūlu Dia ber- firman	ثُمَّ ṣumma kemudian	جَمِيعًا jamī'an semua	يُحْشَرُهُمْ yaḥsyuru- hum Dia meng- himpun mereka	يَوْمَ yauma hari	وَ wa dan
يَعْبُدُونَ ya'budūna mereka menyembah	كَانُوا kānū adalah mereka	أَيَّاكُمْ iyyākum kepada kamu	أَهْوَاءُ a ḥā'ulā'i apakah mereka itu	لِلْمَلَائِكَةِ lil-malā'i- kati kepada mala'ikat	

Qālū subḥānaka anta waliyyunā min
dūnihim, bal kānū ya'budūnal-jinna
akсарuhum bihim mu'minūn.

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ
بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ بِهِمْ
مُؤْمِنُونَ ﴿٤٠﴾

41. Malaikat-malaikat itu menjawab : "Maha Suci Engkau. Engkaulah pelindung kami, bukan mereka; bahkan mereka telah menyembah jin³⁰; kebanyakan mereka beriman kepada jin itu".

دُونِهِمْ dūnihim selain mereka	مِنْ min dari	وَالِيُنَا waliyyunā pelindung kami	أَنْتَ anta Engkau	سُبْحَانَكَ subhānaka Maha Suci Engkau	قَالُوا qālū mereka berkata
بِهِمْ bihim kepada mereka	أَكْثَرَهُمْ akṡarhum kebanyakan mereka	الْجِنِّ al-jinna jin	يَعْبُدُونَ ya'budūna mereka menyembah	كَانُوا kānū adalah mereka	بَلْ bal bahkan
					مُؤْمِنُونَ mu'minūna orang-orang yang beriman

Fal-yauma lā yamliku ba'dukum li ba'din naf'aw wa lā ḍarrā, wa naqūlu lil-laẓīna ḡalamū zūqū 'azāban-nāril-lati kuntum bihā tukazzibūn.

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤١﴾

42. Maka pada hari ini sebagian kamu tidak berkuasa (untuk memberikan) kemanfaatan dan tidak pula kemudharatan kepada sebagian yang lain. Dan Kami katakan kepada orang-orang yang zalim : "Rasakanlah olehmu azab neraka yang dahulunya kamu dustakan itu".

نَفْعًا naf'an bermanfaat	لِبَعْضٍ li ba'din kepada sebagian	بَعْضُكُمْ ba'dukum sebagian kamu	يَمْلِكُ yamliku memiliki	لَا lā tidak	فَالْيَوْمَ fal-yauma maka pada hari ini
---------------------------------	--	---	---------------------------------	--------------------	--

لِلَّذِينَ lil-laẓīna kepada orang- orang yang	نَقُولُ naqūlu Kami berkata	وَ wa dan	ضَرًّا ḍarran mudharat	لَا lā tidak	وَ wa dan
كُنْتُمْ kuntum kamu adalah	الَّتِي allatī yang	النَّارِ an-nāri neraka	عَذَابَ 'azāba siksa	ذُوقُوا zūqū rasakanlah	ظَلَمُوا ẓalamū zalim
				تُكَذِّبُونَ tukaz- zībūna kamu dustakan	بِهَا bihā dengan- nya

Wa izā tutlā 'alaihīm āyātunā bayyinātin qālū mā hāzā illā rajuluy yurīdu ay yaşuddakum 'ammā kāna ya'budu ābā'ukum, wa qālū mā hāzā illā ifkum muftarā, wa qālal-laẓīna kafarū lil-ḥaqqi lammā jā'ahum in hāzā illā siḥrum mubīn.

وَأَذَاتُ عَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا
إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصِدَّكُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ
وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَفْكٌ مَّفْتَرَىٰ وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

43. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang, mereka berkata : "Orang ini tidak lain hanyalah seorang laki-laki yang ingin menghalangi kamu dari apa yang disembah oleh bapak-bapakmu", dan mereka berkata : "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan saja". Dan orang-orang kafir berkata terhadap kebenaran tatkala kebenaran itu datang kepada mereka : "Ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata".

<p>بَيِّنَاتٍ</p> <p>bayyinātin yang terang</p>	<p>آيَاتِنَا</p> <p>āyātunā ayat-ayat Kami</p>	<p>عَلَيْهِمْ</p> <p>'alahim atas mereka</p>	<p>تُتْلَى</p> <p>tutlā dibacakan</p>	<p>إِذَا</p> <p>izā apabila</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>يُرِيدُ</p> <p>yurīdu dia ingin</p>	<p>رَجُلٌ</p> <p>rajulun seorang laki-laki</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>	<p>هَذَا</p> <p>hāzā ini</p>	<p>مَا</p> <p>mā tidak</p>	<p>قَالُوا</p> <p>qālū mereka berkata</p>
<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>أَبَاؤُكُمْ</p> <p>ābā'ukum bapak- bapakmu</p>	<p>يَعْبُدُ</p> <p>ya'budu menyem- bah</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna adalah dia</p>	<p>عَمَّا</p> <p>'ammā dari apa</p>	<p>أَنْ يَصُدَّكُمْ</p> <p>ay yašud- dakum untuk mengha- lang-halangi kamu</p>
<p>مُفْتَرَى</p> <p>muftaran diada-ada- kan</p>	<p>إِفْكٌ</p> <p>ifkun kebohong- an</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>	<p>هَذَا</p> <p>hāzā ini</p>	<p>مَا</p> <p>mā tidak</p>	<p>قَالُوا</p> <p>qālū mereka berkata</p>
<p>لَمَّا</p> <p>lammā tatkala</p>	<p>لِلْحَقِّ</p> <p>lil-ḥaqqi terhadap kebenaran</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna orang- orang yang</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla berkata</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>مُبِينٌ</p> <p>mubīnun yang nyata</p>	<p>سِحْرٌ</p> <p>siḥrun sihir</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>	<p>هَذَا</p> <p>hāzā ini</p>	<p>إِنْ</p> <p>in tidak</p>	<p>جَاءَهُمْ</p> <p>jā'ahum datang kepada mereka</p>

Wa mā ātaināhum min kutubiy yad-rusūnahā wa mā arsalnā ilaihim qablaka min nazīr.

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

44. Dan Kami tidak pernah memberikan kepada mereka kitab-kitab yang mereka baca dan sekali-kali tidak pernah (pula) mengutus kepada mereka sebelum kamu seorang pemberi peringatan pun.

يَدْرُسُونَهَا yadrusū- nahā mereka membaca- nya	كُتُبٍ kutubin kitab-kitab	مِنْ min dari	آتَيْنَاهُمْ ātaināhum Kami beri mereka	مَا mā tidak	وَ wa dan
مِنْ min dari	قَبْلَكَ qablaka sebelum kamu	إِلَيْهِمْ ilaihim kepada mereka	أَرْسَلْنَا arsalnā Kami mengutus	مَا mā tidak	وَ wa dan
					نَذِيرٍ nazīrin pemberi peringatan

Wa kazzabal-lazīna min qablihim wa mā balagū mi'syāra mā ātaināhum fa kazzabū rusulī, fa kaifa kāna nakīr.

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ
مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

45. Dan orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan sedang orang-orang kafir Mekah itu belum sampai menerima sepersepuluh dari apa³¹⁾ yang telah Kami berikan kepada orang-orang dahulu itu lalu mereka mendustakan rasul-rasul-Ku. Maka alangkah hebatnya akibat kemurkaan-Ku.

وَ wa dan	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	كَذَّبَ kazzaba telah men- dustakan	وَ wa dan
فَكَذَّبُوا fa kazzabū maka me- reka men- dustakan	آتَيْنَاهُمْ ātaināhum Kami berikan ke- pada me- reka	مَا mā apa	مِثْرًا mi'syāra seper- sepuluh	بَلَغُوا balagū mereka sampai	مَا mā tidak
		نَكِيرًا nakīri kemurka- an-Ku	كَانَ kāna adalah	فَكَيْفَ fa kaifa maka ba- gaimana	رُسُلِي rusulī rasul- rasul-Ku

Qul innamā a'izukum bi wāhidah,
an taqūmū lillāhi mašnā wa furādā
summa tatafakkarū, mā bi ṣāhibikum
min jinnah, in huwa illā nazīrul lakum
baina yadai 'azābin syadīd.

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ
مِثْرًا وَفُرَادَى شِمْتُمْ تَتَفَكَّرُوا مَا بَصَاحِكُمْ
مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ
عَذَابٍ شَدِيدٍ ۝٤٦

46. Katakanlah : "Sesungguhnya aku hendak memperingatkan kepadamu suatu hal saja, yaitu supaya kamu menghadap Allah (dengan ikhlas) berdua-dua atau sendiri-sendiri; kemudian kamu pikirkan (tentang Muhammad) tidak ada penyakit gila sedikit pun pada kawanmu itu. Dia tidak lain hanyalah pemberi peringatan bagi kamu sebelum (menghadapi) azab yang keras³²⁾".

لِلَّهِ lillāhi kepada Allah	أَنْ تَقُومُوا an taqūmū bahwa kamu menghadap	بِوَاحِدَةٍ bi wā- hidatin dengan satu hal	أَعِظُكُمْ a'izukum aku memberi nasihat kepadamu	إِنَّمَا innamā "sesung- guhnyah hanyalah	قُلْ qul katakan- lah
---------------------------------------	---	--	---	---	--------------------------------

مَا mā tidak	تَتَفَكَّرُوا tatafakkarū kamu pikirkan	ثُمَّ summa kemudian	فُرَادَى furādā sendiri- sendiri	وَ wa dan	مَشْنَى mašnā berdua- dua
إِلَّا illā kecuali	هُوَ huwa dia	إِنْ in tidak	جِنَّةٍ jinnatin penyakit gila	مِنْ min dari	بِصَاحِبِكُمْ bi ṣāhibi- kum dengan kawanmu
شَدِيدٍ syadīdin yang keras	عَذَابٍ 'azābin siksa	يَدَايَ yadai sebelum	بَيْنَ baina antara	لَكُمْ lakum bagi kamu	نَذِيرٍ nazīrun pemberi peringatan

Qul mā sa'altukum min ajrin fa huwa lakum, in ajriya illā 'alallāh, wa huwa 'alā kulli syai'in syahid.

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

47. Katakanlah : "Upah apa pun yang aku minta kepadamu, maka itu untuk kamu³³⁾. Upahku hanyalah dari Allah, dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu".

فَهُوَ fa huwa maka ia	أَجْرٍ ajrin upah	مِنْ min dari	سَأَلْتُكُمْ sa'altukum aku minta kepadamu	مَا mā apa	قُلْ qul katakan- lah
اللَّهِ Allāhi Allah	عَلَى 'alā atas	إِلَّا illā kecuali	أَجْرِي ajriya upahku	إِنْ in tidak	لَكُمْ lakum untuk kamu

شَهِيدٌ syahīdun Maha Mengetahui	شَيْءٌ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala	عَلَى 'ala atas	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan
---	------------------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------	-----------------

Qul inna rabbī yaqzifu bil-ḥaqq,
'allāmul-guyūb.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمَ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

48. Katakanlah : "Sesungguhnya Tuhanku mewahyukan kebenaran. Dia Maha Mengetahui segala yang gaib".

عَلَامٌ 'allāmu Maha Mengetahui	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan benar	يَقْذِفُ yaqzifu mewahyukan	رَبِّي rabbī Tuhanku	إِنَّ inna sesungguhnya	قُلْ qul katakanlah
---------------------------------------	---	-----------------------------------	----------------------------	-------------------------------	---------------------------

الْغُيُوبِ
al-guyūbi
yang gaib

Qul jā'al-ḥaqqu wa mā yubdi'ul-bāṭilu
wa mā yu'id.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

49. Katakanlah : "Kebenaran telah datang dan yang batil itu tidak akan memulai dan tidak (pula) akan mengulangi³⁴⁾".

يُبْدِيُ yubdi'u memulai	مَا mā tidak	وَ wa dan	الْحَقُّ al-ḥaqqu kebenaran	جَاءَ jā'a telah datang	قُلْ qul katakanlah
--------------------------------	--------------------	-----------------	-----------------------------------	-------------------------------	---------------------------

يُعِيدُ yu'idu kembali	مَا mā tidak	وَ wa dan	الْبَاطِلُ al-bāṭilu yang batil
------------------------------	--------------------	-----------------	---------------------------------------

Qul in ḍalaltu fa innamā aḍillu 'alā nafsī, wa inihtadaitu fa bimā yūhī ilayya rabbī, innahū samī'un qarīb.

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ
اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

50. Katakanlah : "Jika aku sesat maka sesungguhnya aku sesat atas kemudharatan diriku sendiri; dan jika aku mendapat petunjuk maka itu adalah disebabkan apa yang diwahyukan Tuhanku kepadaku. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Dekat".

عَلَىٰ 'alā atas	أَضِلُّ aḍillu aku sesat	فَإِنَّمَا fa innamā maka se- sungguhnya hanyalah	ضَلَلْتُ ḍalaltu aku sesat	إِنْ in jika	قُلْ qul katakan- lah
يُوحَىٰ yūhī mewahyu- kan	فَبِمَا fa bimā maka de- ngan apa	اهْتَدَيْتُ ihtadaitu aku mendapat petunjuk	إِنِ in jika	وَ wa dan	نَفْسِي nafsī diriku
قَرِيبٌ qarībun Maha Dekat	سَمِيعٌ samī'un Maha Mendengar	إِنَّهُ innahū sesung- guhnya Dia	رَبِّي rabbī Tuhanku	إِلَيَّ ilayya kepadaku	

Wa lau tarā iz fazi'ū fa lā fauta wa ukhizū mim makānin qarīb,

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فِرْعَوْنُ فَالِقُوتَ وَأَخَذُوا
مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

51. Dan (alangkah hebatnya) jikalau kamu melihat ketika mereka (orang-orang kafir) terperanjat ketakutan (pada hari kiamat); maka mereka tidak dapat melepaskan diri dan mereka ditangkap dari tempat yang dekat (untuk dibawa ke neraka),

فَلَا fa lā maka tidak	فَزِعُوا fazi'ū mereka terperanjat ketakutan	إِذْ iz ketika	تَرَى tarā kamu melihat	لَوْ lau kalau	وَ wa dan
قَرِيبٍ qarībin yang dekat	مَكَانٍ makānin tempat	مِنْ min dari	أَخَذُوا ukhizū mereka diambil	وَ wa dan	فَوْتٍ fauta luput

wa qālū āmannā bih, wa annā lahumut-tanāwusyu mim makānim ba'id.

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاقُشُ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٧﴾

52. dan (di waktu itu) mereka berkata: "Kami beriman kepada Allah", bagaimanakah mereka dapat mencapai (keimanan) dari tempat yang jauh itu³⁵⁾.

أَنَّى annā bagaimana	وَ wa dan	بِهِ bihi dengan- Nya	آمَنَّا āmannā kami beriman	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
بَعِيدٍ ba'idin yang jauh	مَكَانٍ makānin tempat	مِنْ min dari	التَّنَاقُشُ at-tanā- wusyu mencapai	لَهُمْ lahum bagi mereka	

Wa qad kafarū bihī min qabl, wa yaqzifūna bil-gaibi mim makānim ba'id.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلٍ وَيَقْذِفُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٧﴾

53. Dan sesungguhnya mereka telah mengingkari Allah sebelum itu; dan mereka menduga-duga tentang yang gaib dari tempat yang jauh.

قَبْلُ qablu sebelum	مِنْ min dari	بِهِ bihi kepada-Nya	كَفَرُوا kafarū mereka telah kafir	قَدْ qad sungguh	وَ wa dan
بَعِيدٍ ba'īdin yang jauh	مَكَانٍ makānin tempat	مِنْ min dari	بِالْغَيْبِ bil-gaibi dengan gaib	يَقْذِفُونَ yaqzifūna mereka menduga- duga	وَ wa dan

Wa hīla bainahum wa baina mā yasytahūna kamā fu'ila bi asyā'ihim min qabl, innahum kānū fī syakkim murīb.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلِ أَنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ
مُرِيبٍ ۝

54. Dan dihalangi antara mereka dengan apa yang mereka ingini³⁶⁾ sebagaimana yang dilakukan terhadap orang-orang yang serupa dengan mereka pada masa dahulu. Sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) dalam keraguan yang mendalam.

مَا mā apa	بَيْنَ baina antara	وَ wa dan	بَيْنَهُمْ bainahum antara mereka	حِيلَ hīla dihalangi	وَ wa dan
قَبْلُ qablu sebelum	مِنْ min dari	بِأَشْيَاعِهِمْ bi asyā- 'ihim terhadap orang- orang yang serupa me- reka	فُعِلَ fu'ila dilakukan	كَمَا kamā sebagai- mana	يَشْتَهُونَ yasytahūna mereka ingini
	مُرِيبٍ murībin kebimbang- an	شَكٍّ syakkim keraguan	فِي fī dalam	كَانُوا kānū adalah mereka	أَنَّهُمْ innahum sesung- guhny mereka

سُورَةُ فَاطِرٍ

FĀṬIR (PENCIPTA)
SURAT KE-35 : 45 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Al-ḥamdu lillāhi fāṭiris-samāwāti wal-ardī jā'ilil-malā'ikati rusulan ulī ajnihatin mašnā wa sulāsa wa rubā', yazīdu fil-khalqī mā yasyā', innallāha 'alā kulli syai'in qadīr.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أجنحةٍ مثنى وثلاث ورباعٍ يزيدُ في الخلق ما يشاء إن الله على كل شيء قديرٌ ١

1. Segala puji bagi Allah Pencipta langit dan bumi, Yang menjadikan malai-
kat sebagai utusan-utusan (untuk mengurus berbagai macam urusan) yang
mempunyai sayap, masing-masing (ada yang) dua, tiga dan empat. Allah me-
nambahkan pada ciptaan-Nya apa yang dikehendaki-Nya. Sesungguhnya Allah
Maha Kuasa atas segala sesuatu.

الأَرْضِ al-ardī bumi	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit	فَاطِرِ fāṭiri pencipta	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji
مَثْنَى mašnā dua	أجنحةٍ ajnihatin sayap	أُولِي ulī mempunyai	رُسُلًا rusulan utusan- utusan	الْمَلَائِكَةِ al-malā'ikati mala'ikat	جَاعِلِ jā'ili menjadi- kan
فِي fī di	يَزِيدُ yazīdu Dia me- nambahkan	رُبَاعٍ rubā'a empat	وَ wa dan	ثَلَاثَ sulāsa tiga	وَ wa dan

عَلَى 'alā atas	اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	يَشَاءُ yasyā'u Dia kehen- daki	مَا mā apa	الْمَخْلُوقِ al-khaqi ciptaan
			قَدِيرٌ qadīrun Maha Kuasa	شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala

Mā yaftahillāhu lin-nāsi mir rahmatin
fa lā mumsika lahā, wa mā yumsik
fa lā mursila lahū mim ba'dih, wa
huwal-'azīzul-ḥakīm.

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

2. Apa saja yang Allah anugerahkan kepada manusia berupa rahmat, maka tidak ada seorang pun yang dapat menahannya; dan apa saja yang ditahan oleh Allah maka tidak seorang pun yang sanggup untuk melepaskannya sesudah itu. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

رَحْمَةٍ rahmatin rahmat	مِنْ min dari	لِلنَّاسِ lin-nāsi bagi manusia	اللَّهُ Allāhu Allah	يَفْتَحُ yaftah membuka/ anugerah	مَا mā apa
يُمْسِكُ yumsik Dia me- nahan	مَا mā apa	وَ wa dan	لَهَا lahā baginya	مُمْسِكٍ mumsika yang menahan	فَلَا fa lā maka tidak
وَ wa dan	بَعْدِهِ ba'dihī sesudah- nya	مِنْ min dari	لَهُ lahū baginya	مُرْسِلٍ mursila melepas- kan	فَلَا fa lā maka ti- dak

<p>الْحَكِيمِ</p> <p>al-ḥakīmu</p> <p>Maha Bijaksana</p>	<p>الْعَزِيزِ</p> <p>al-'azīzu</p> <p>Maha Perkasa</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>Dia</p>
--	--	------------------------------------

Yā ayyuhan-nāsuḥkurū ni'matallāhi 'alaikum, hal min khāliqin gairullāhi yarzuqukum minas-samā'i wal-ard, lā ilāha illā hū, fa annā tu'fakūn.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۖ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآنَى تُؤْفَكُونَ ۚ

3. Hai manusia, ingatlah akan nikmat Allah kepadamu. Adakah pencipta selain Allah yang dapat memberikan rezeki kepada kamu dari langit dan bumi? Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; maka mengapakah kamu berpaling (dari ketauhidan)?

<p>عَلَيْكُمْ</p> <p>'alaikum kepadamu</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>نِعْمَتٍ</p> <p>ni'mata nikmat</p>	<p>اذْكُرُوا</p> <p>uḥkurū ingatlah</p>	<p>النَّاسِ</p> <p>an-nāsu manusia</p>	<p>يَا أَيُّهَا</p> <p>yā ayyuhā hai</p>
<p>يَرْزُقُكُمْ</p> <p>yarzuqu- kum memberi rezeki ke- padamu</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>غَيْرٍ</p> <p>gairu selain</p>	<p>خَالِقٍ</p> <p>khāliqin pencipta</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>هَلْ</p> <p>hal adakah</p>
<p>إِلَهِ</p> <p>ilāha Tuhan</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>	<p>الْأَرْضِ</p> <p>al-arḍi bumi</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>السَّمَاءِ</p> <p>as-samā'i langit</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>
<p>تُؤْفَكُونَ</p> <p>tu'fakūna kamu ber- paling</p>	<p>فَآنَى</p> <p>fa annā maka bagaimana</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa Dia</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>		

Wa iy yukazzibūka fa qad kuzzibat
rusulum min qablik, wa ilallāhi tur-
ja'ul-umūr.

وَإِنْ يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

4. Dan jika mereka mendustakan kamu (sesudah kamu beri peringatan), maka sungguh telah didustakan pula rasul-rasul sebelum kamu. Dan hanya kepada Allahlah dikembalikan segala urusan.

رُسُلٌ rusulun rasul-rasul	كَذَّبَتْ kuzzibat telah di- dustakan	فَقَدْ fa qad maka sungguh	يَكْذِبُونَكَ yukaz- zibūka mereka mendusta- kan kamu	إِنْ in jika	وَ wa dan
تُرْجَعُ turja'u dikembali- kan	اللَّهُ Allāhi Allah	إِلَى ila kepada	وَ wa dan	قَبْلِكَ qablika sebelum kamu	مِنْ min dari
					الْأُمُورُ al-umūru segala urusan

Yā ayyuhan-nāsu inna wa'dallāhi haq-
qun fa lā tagurrannakumul-ḥayātud-
dun-yā, wa lā yagurrannakum billāhil-
garūr.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

5. Hai manusia, sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka sekali-kali janganlah kehidupan dunia memperdayakan kamu dan sekali-kali janganlah syaitan yang pandai menipu, memperdayakan kamu tentang Allah.

حَقٌّ haqqun benar	اللَّهُ Allāhi Allah	وَعْدٌ wa'da janji	إِنَّ inna sesung- guhnya	النَّاسُ an-nāsu manusia	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
--------------------------	----------------------------	--------------------------	------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

لَا lā janganlah	وَ wa dan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	الْحَيَاةُ al-ḥayātu kehidupan	تَعْرَبْنَكُمْ tagurran-nakum sekali-kali kamu ter-tipu	فَلَا fa lā maka janganlah
			الْغَرُورُ al-garūru seorang penipu	بِاللَّهِ billāhi dengan Allah	يَعْرَبْنَكُمْ yagurran-nakum sekali-kali menipu kamu

Innasy-syaiṭāna lakum ‘aduwwun fattakhiḏūhu ‘aduwwā, innamā yad‘ū ḥizbahū li yakūnū min aṣḥābis-sa‘īr.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا
إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ

6. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh bagimu, maka anggaplah ia musuh(mu), karena sesungguhnya syaitan-syaitan itu hanya mengajak golongannya supaya mereka menjadi penghuni neraka yang menyala-nyala.

عَدُوًّا ‘aduwwan musuh	فَاتَّخِذُوهُ fattakhiḏūhu maka jadikanlah ia	عَدُوًّا ‘aduwwun musuh	لَكُمْ lakum bagi kamu	الشَّيْطَانَ asy-syai-ṭāna setan	إِنَّ inna sesungguhnya
أَصْحَابِ aṣḥābi penghuni	مِنْ min dari	لِيَكُونُوا li yakūnū supaya mereka menjadi	حِزْبَهُ ḥizbahū golongannya	يَدْعُوا yad‘ū mereka mengajak	إِنَّمَا innamā sesungguhnya

السَّعِيرِ
as-sa'iri
api yang menyala-nyala

Allāzina kafarū lahum 'azābun syadīd, wal-lāzina āmanū wa 'amiluṣ-ṣālihāti lahum magfiratuw wa ajrun kabīr.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

7. Orang-orang yang kafir bagi mereka azab yang keras. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh bagi mereka ampunan dan pahala yang besar.

وَ wa dan	شَدِيدٌ syadīdun yang keras	عَذَابٌ 'azābun siksaan	لَهُمْ lahum bagi mereka	كَفَرُوا kafarū kafir	الَّذِينَ allāzina orang-orang yang
لَهُمْ lahum bagi mereka	الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣālihāti saleh	عَمِلُوا 'amilū mengerjakan amal	وَ wa dan	آمَنُوا āmanū beriman	الَّذِينَ allāzina orang-orang yang
		كَبِيرٌ kabīrun yang besar	أَجْرٌ ajrun pahala	وَ wa dan	مَغْفِرَةٌ magfiratun ampunan

A fa man zuyyina lahū sū'u 'amalihi fa ra'āhu ḥasanā, fa innallāha yuḍillu may yasyā'u wa yahdī may yasyā', fa lā tazhab nafsuka 'alaihīm ḥasarāt, innallāha 'alimum bimā yaṣna'un.

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَاهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

8. Maka apakah orang yang dijadikan (syaitan) menganggap baik pekerjaannya yang buruk lalu dia meyakini pekerjaan itu baik, (sama dengan orang yang tidak ditipu oleh syaitan)? maka sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya dan menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya; maka janganlah dirimu binasa karena kesedihan terhadap mereka. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat.

فَرَاهُ fa ra'āhu lalu dia melihat	عَمَلِهِ 'amalihi pekerjaannya	سَوْءٍ sū'u buruk	لَهُ lahū baginya	زِينٍ zuyyina dijadikan memandang baik	أَفَمَنْ a fa man maka apakah orang
يَشَاءُ yasyā'u Dia kehendaki	مَنْ man orang	يُضِلُّ yuḍillu menyesatkan	اللَّهُ Allāha Allah	فَإِنَّ fa inna maka sesungguhnya	حَسَنًا ḥasanan baik
تَذْهَبُ tažhab binasa	فَلَا fa lā maka janganlah	يَشَاءُ yasyā'u Dia kehendaki	مَنْ man orang	يَهْدِي yahdī menunjuk	وَ wa dan
عَلِيمٍ 'alīmun Maha Mengetahui	اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguhnya	حَسْرَاتٍ ḥasarātin kesedihan	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas mereka	نَفْسِكَ nafsuka dirimu
				يَصْنَعُونَ yašna'ūna merek perbuat	بِمَا bimā dengan apa

Wallāhul-lazī arsal-riyāha fa tuširu saḥāban fa suqnāhu ilā baladim **وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُشِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ**

mayyitin fa ahyainā bihil-arḍa ba'da
mautihā, kaẓālīkan-nusyūr.

إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ①

9. Dan Allah, Dialah Yang mengirimkan angin; lalu angin itu menggerakkan awan, maka Kami halau awan itu ke suatu negeri yang mati lalu Kami hidupkan bumi setelah matinya dengan hujan itu. Demikianlah kebangkitan itu.

فَسُيِّرُوهُ fa tuṣīru lalu ia meng- gerakkan	الرِّيحِ ar-riyāḥa angin	أَرْسَلَ arsala mengutus	الَّذِي allaẓī yang	اللَّهُ Allāhu Allah	وَ wa dan
فَأَحْيَيْنَا fa ahyainā maka Kami hidupkan	مَيِّتٍ mayyitin yang mati	بَلَدٍ baladin negeri	إِلَىٰ ilā kepada	فَسُقْنَاهُ fa suqnaḥu maka Kami menggiring- nya	سَحَابًا saḥāban awan
النُّشُورُ an-nusyūr kebangkit- an	كَذَٰلِكَ kaẓālīka demikian itu	مَوْتِهَا mautihā matinya	بَعْدَ ba'da sesudah	الْأَرْضِ al-arḍa bumi	بِهِ bihi dengannya

Man kāna yurīdul-'izzata fa lillāhil-
'izzatu jamī'ā, ilaihi ya'sadul-kalimut-
ṭayyibu wal-'amalūṣ-ṣāliḥu yarfa'uh,
wal-laẓīna yamkurūnas-sayyi'āti lahum
'azābun syadīd, wa makru ulā'ika
huwa yabūr.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ
يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ
يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يُبْورُ ①

10. Barangsiapa yang menghendaki kemuliaan, maka bagi Allahlah ke-
muliaan itu semuanya. Kepada-Nyalah naik perkataan-perkataan yang baik³⁷⁾
dan amal yang saleh dinaikkan-Nya³⁸⁾. Dan orang-orang yang merencanakan
kejahatan bagi mereka azab yang keras, dan rencana jahat mereka akan hancur.

<p>الْعِزَّةُ</p> <p>al-'izzatu</p> <p>kemuliaan</p>	<p>فَلِلَّهِ</p> <p>fa lillāhi</p> <p>maka bagi Allah</p>	<p>الْعِزَّةَ</p> <p>al-'izzata</p> <p>kemuliaan</p>	<p>يُرِيدُ</p> <p>yurīdu</p> <p>menghendaki</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna</p> <p>adalah dia</p>	<p>مَنْ</p> <p>man</p> <p>barangsiapa</p>
<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>الطَّيِّبُ</p> <p>aṭ-ṭayyibū</p> <p>yang baik</p>	<p>الْكَلِمُ</p> <p>al-kalimū</p> <p>perkataan</p>	<p>يَصْعَدُ</p> <p>yaṣ'adu</p> <p>naik</p>	<p>إِلَيْهِ</p> <p>ilaihi</p> <p>kepada-Nya</p>	<p>جَمِيعًا</p> <p>jamī'an</p> <p>semuanya</p>
<p>يَمْكُرُونَ</p> <p>yamku-rūna</p> <p>tipu daya mereka</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allażīna</p> <p>orang-orang yang</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>يَرْفَعُهُ</p> <p>yarfa'uhū</p> <p>naik kepada-Nya</p>	<p>الصَّالِحُ</p> <p>aṣ-ṣāliḥū</p> <p>yang saleh</p>	<p>الْعَمَلُ</p> <p>al-'amalū</p> <p>amal</p>
<p>مَكْرًا</p> <p>makru</p> <p>tipu daya</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>شَدِيدًا</p> <p>syadīdun</p> <p>yang keras</p>	<p>عَذَابٌ</p> <p>'aẓābun</p> <p>siksaan</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum</p> <p>bagi mereka</p>	<p>السَّيِّئَاتِ</p> <p>as-sayyi'āti</p> <p>kejahatan</p>
			<p>يَبُورُ</p> <p>yabūru</p> <p>akan hancur</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>ia</p>	<p>أُولَئِكَ</p> <p>ulā'ika</p> <p>mereka itu</p>

Wallāhu khalaqakum min turābin ṣumma min nuṭfatin ṣumma ja'alakum azwājā, wa mā taḥmilu min unṣā wa lā taḍa'u illā bi 'ilmih, wa mā yu'ammāru mim mu'ammariw wa lā yunqāṣu min 'umurihi illā fī kitāb, inna żālika 'alallāhi yasīr.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

11. Dan Allah menciptakan kamu dari tanah kemudian dari air mani, kemudian Dia menjadikan kamu berpasangan (laki-laki dan perempuan). Dan tidak ada seorang perempuan pun mengandung dan tidak (pula) melahirkan melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Dan sekali-kali tidak dipanjangkan umur seorang yang berumur panjang dan tidak pula dikurangi umurnya, melainkan (sudah ditetapkan) dalam Kitab (Lauh Mahfuzh). Sesungguhnya yang demikian itu bagi Allah adalah mudah.

ثُمَّ summa kemudian	تُرَابٍ turābin tanah	مِنْ min dari	خَلَقَكُمْ khalaqa- kum mencipta- kan kamu	اللَّهُ Allāhu Allah	وَ wa dan
وَ wa dan	أَزْوَاجًا azwājan berpasang- an	جَعَلَكُمْ ja'alakum Dia menjadi- kan kamu	ثُمَّ summa kemudian	نُطْفَةٍ nutfatin air mani	مِنْ min dari
لَا lā tidak	وَ wa dan	أُنثَىٰ unsā perempuan	مِنْ min dari	تَحْمِلُ tahmilu me- ngandung	مَا mā tidak
يُعْمَرُ yu'ammaru mereka dipanjang- kan umur	مَا mā tidak	وَ wa dan	بِعِلْمِهِ bi'ilmihi dengan pe- ngetahuan- Nya	إِلَّا illā kecuali	تَضَعُ tada'u melahirkan
مِنْ min dari	يُنْقَصُ yunqasu dikurangi	لَا lā tidak	وَ wa dan	مُعْمَرًا mu'am- marin berumur panjang	مِنْ min dari

ذَلِكَ zālika demikian itu	إِنَّ inna sesung- guhnya	كِتَابٍ kitābin kitab	فِي fī dalam	إِلَّا illā kecuali	عُمُرِهِ 'umurihī umurnya
			يَسِيرٍ yasīrun mudah	اللَّهِ Allāhi Allah	عَلَى 'alā atas

Wa mā yastawil-bahrāni hāzā 'azbun furātun sā'igun syarābuhū wa hāzā milhun ujāj, wa min kullin ta'kulūna laḥman tariyyaw wa tastakhrijūna ḥilyatan talbasūnahā, wa taral-fulka fīhi mawākhirā li tabtagū min faḍliḥi wa la'allakum tasykurūn.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ
سَائِعٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ
تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ لَتَبْتَغُوا
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

12. Dan tiada sama (antara) dua laut; yang ini tawar, segar, sedap diminum dan yang lain asin lagi pahit. Dan dari masing-masing laut itu kamu dapat memakan daging yang segar dan kamu dapat mengeluarkan perhiasan yang dapat kamu memakainya, dan pada masing-masingnya kamu lihat kapal-kapal berlayar membelah laut supaya kamu dapat mencari karunia-Nya dan supaya kamu bersyukur.

عَذْبٌ 'azbun tawar	هَذَا hāzā ini	الْبَحْرَانِ al-bahrāni dua laut	يَسْتَوِي yastawī sama	مَا mā tidak	وَ wa dan
مِلْحٌ milhun garam / asin	هَذَا hāzā ini	وَ wa dan	شَرَابُهُ syarābuhū diminum- nya	سَائِعٌ sā'igun sedap	فُرَاتٌ furātun segar

لَحْمًا lahman daging	تَأْكُلُونَ ta'kulūna kamu makan	كُلِّ kullin masing- masing	مِنْ min dari	وَ wa dan	أَجَاجٍ ujājun pahit
وَ wa dan	تَلْبَسُونَهَا talbasū- nahā kamu me- makainya	حِلْيَةً hilyatan perhiasan	تَسْتَخْرِجُونَ tastakhri- jūna kamu me- ngeluarkan	وَ wa dan	طَرِيًّا tariyyan yang baru/ segar
مِنْ min dari	لِتَبْتَغُوا li tabtagū supaya kamu mencari	مَوَاحِرَ mawākhirā membelah laut	فِيهِ fihi di dalam- nya	الْفُلُكِ al-fulka perahu	تَرَى tarā kamu melihat
	تَشْكُرُونَ tasykurūna kamu bersyukur	لَعَلَّكُمْ la'allakum supaya kamu	وَ wa dan	فَضْلِهِ faḍlihi karunia- Nya	

Yūlijul-laila fin-nahāri wa yūlijun-
nahāra fil-laīl, wa sakhkharasy-syamsa
wal-qamara kulluy yajri li ajalim mu-
sammā, zālikumullāhu rabbukum la-
hul-mulk, wal-lazīna tad'ūna min dū-
nihi mā yamlikūna min qiṭmīr.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ لِمَا جَاءَ
مُسَمًّى ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ
مِنْ قِطْمِيرٍ ۗ

13. Dia memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Yang (berbuat) demikian itulah Allah Tuhanmu, kepunyaan-Nyalah kerajaan. Dan orang-orang yang kamu seru (sembah) selain Allah tiada mempunyai apa-apa walaupun setipis kulit ari.

يُولِجُ yūliju Dia me- masukkan	وَ wa dan	النَّهَارِ an-nahāri siang	فِي fī dalam	الَّيْلِ al-laila malam	يُولِجُ yūliju Dia me- masukkan
الشَّمْسِ asy-syamsa matahari	سَخَّرَ sakhkhara Dia me- nundukkan	وَ wa dan	الَّيْلِ al-laili malam	فِي fi dalam	النَّهَارِ an-nahāra siang
مُسَمًّى musam- man ditentukan	لِأَجَلٍ li ajalīn menurut waktu	يَجْرِي yajrī berjalan	كُلُّ kullun masing- masing	الْقَمَرِ al-qamara bulan	وَ wa dan
وَ wa dan	الْمَلِكِ al-mulku kerajaan	لَهُ lahū bagi-Nya	رَبُّكُمْ rabbukum Tuhanmu	اللَّهِ Allāhu Allah	ذَلِكَ zālikum demikian itu
يَمْلِكُونَ yamlikūna memiliki sesuatu	مَا mā tidak	دُونِهِ dūnihī selain Dia	مِنْ min dari	تَدْعُونَ tad'ūna kamu seru	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
				قَطْمِيرٍ qitmīrin kulit tipis / ari	مِنْ min dari

In tad'ūhum lā yasma'ū du'ā'akum,
wa lau sami'ū mastajābū lakum, wa

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا

yaumul-qiyāmati yakfurūna bi syirkum, wa lā yunabbi'uka miṣlu khabīr.

مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ
بِشْرِكِكُمْ وَلَا يَنْبِئُكَ مِثْلُ خَيْرٍ^(١٤)

14. Jika kamu menyeru mereka, mereka tiada mendengar seruanmu; dan kalau mereka mendengar, mereka tidak dapat memperkenankan permintaanmu. Dan di hari kiamat mereka akan mengingkari kemusyrikanmu dan tidak ada yang dapat memberikan keterangan kepadamu sebagai yang diberikan oleh Yang Maha Mengetahui⁽³⁹⁾.

وَ wa dan	دُعَاكُمْ du'ā'akum seruanmu	يَسْمَعُوا yasma'ū mereka mendengar	لَا lā tidak	تَدْعُوهُمْ tad'ūhum kamu menyeru mereka	إِنْ in jika
وَ wa dan	لَكُمْ lakum bagi kamu	اسْتَجَابُوا istajābū memper- kenankan permintaan	مَا mā tidak	سَمِعُوا sami'ū mereka mendengar	لَوْ lau kalau
يَنْبِئُكَ yunab- bi'uka memberi keterangan kepadamu	لَا lā tidak	وَ wa dan	بِشْرِكِكُمْ bi syirki- kum dengan kemusyrik- anmu	يَكْفُرُونَ yakfurūna mereka mengingkari	يَوْمَ الْقِيَامَةِ yaumul- qiyāmati hari kiamat
				خَيْرٍ khabīr Maha Mengetahui	مِثْلُ miṣlu menye- rupai

Yā ayyuhan-nāsu antumul-fuqarā'u ilallāh, wallāhu huwal-ganiyyul-ḥamid.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ^(١٥)

15. Hai manusia, kamulah yang berkehendak kepada Allah; dan Allah Dialah Yang Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) lagi Maha Terpuji.

اللّٰه Allāhi Allah	إِلَى ilā kepada	الْفُقَرَاءُ al-fuqarā'u berkehendak	أَنْتُمْ antum kamu	النَّاسُ an-nāsu manusia	يَا أَيُّهَا yā ayyuhā hai
الْحَمِيدُ al-ḥamīdu Maha Terpuji	الْغَنِيُّ al-ganiyyu Maha Kaya	هُوَ huwa Dia	اللّٰهُ Allāhu Allah	وَ wa dan	

Iy yasya' yuzhibkum wa ya'ti bi khalqin jadīd.

﴿١٧﴾ اِنْ يَشَاءُ يَذْهَبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ

16. Jika Dia menghendaki, niscaya Dia memusnahkan kamu dan mendatangkan makhluk yang baru (untuk menggantikan kamu).

بِخَلْقٍ bi khalqin dengan makhluk	يَأْتِ ya'ti mendatangkan	وَ wa dan	يُذْهِبْكُمْ yuzhibkum Dia memusnahkan kamu	يَشَاءُ yasya' Dia menghendaki	اِنْ in jika
					جَدِيْدٍ jadīdin baru

Wa mā zālīka 'alallāhi bi 'azīz.

﴿١٨﴾ وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ

17. Dan yang demikian itu sekali-kali tidak sulit bagi Allah.

بِعَزِيْزٍ bi 'azīzin dengan sulit	اللّٰهُ Allāhi Allah	عَلَى 'alā atas	ذٰلِكَ zālīka demikian itu	مَا mā tidak	وَ wa dan
--	----------------------------	-----------------------	----------------------------------	--------------------	-----------------

Wa lā taziru wāziratuw wizra ukhrā,
wa in tad'u muşqalatun ilā himlihā
lā yuḥmal minhu syai'uw wa lau
kāna zā qurbā, innamā tunzirul-lażīna
yakhsyauna rabbahum bil-gaibi wa
aqāmuş-şalāh, wa man tazakkā fa
innamā yatazakkā li nafsih, wa
ilallāhil-maşir.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِمْلِهَآ لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ
وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ
تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain⁴⁰⁾. Dan jika seseorang yang berat dosanya memanggil (orang lain) untuk memikul dosanya itu tiadalah akan dipikulkan untuknya sedikit pun meskipun (yang dipanggilnya itu) kaum kerabatnya. Sesungguhnya yang dapat kamu beri peringatan hanya orang-orang yang takut kepada azab Tuhannya (sekalipun) mereka tidak melihat-Nya⁴¹⁾ dan mereka mendirikan sembahyang. Dan barangsiapa yang mensucikan dirinya, sesungguhnya ia mensucikan diri untuk kebaikan dirinya sendiri. Dan kepada Allahlah kembali(mu).

أُخْرَىٰ ukhrā orang lain	وِزْرٌ wizra beban (dosa)	وَازِرَةٌ wāziratun orang yang memikul beban (dosa)	تَزِرُ taziru memikul beban (dosa)	لَا lā tidak	وَ wa dan
جِمْلِهَآ himlihā memikul nya	إِلَىٰ ilā kepada / untuk	مُثْقَلَةٌ muşqalatun orang yang berat	تَدْعُ tad'u memanggil	إِن in jika	وَ wa dan
لَوْ lau kalau	وَ wa dan	شَيْءٌ syai'un sesuatu	مِنْهُ minhu darinya	يُحْمَلُ yuḥmal dipikul	لَا lā tidak

يَخْشَوْنَ yakhsyauna mereka takut	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	تُنذِرُ tunziru kamu beri peringatan	إِنَّمَا innamā sesung- guhnyanya hanya	ذَاقُوا zā qurbā kaum kerabat	كَانَ kāna adalah dia
وَ wa dan	الصَّلَاةِ aṣ-ṣalāta shalat	أَقَامُوا aqāmū mendirikan	وَ wa dan	بِالْغَيْبِ bil-gaibi dengan yang gaib	رَبَّهُمْ rabbahum Tuhan mereka
وَ wa dan	لِنَفْسِهِ li nafsihī untuk diri- nya sen- diri	يَتَزَكَّى yatazakkā ia me- nyucikan	فَإِنَّمَا fa innamā maka se- sungguh- nyanya hanya	تَتَزَكَّى tatazakkā menyuci- kan	مَنْ man barang- siapa
			الْمَصِيرُ al-maṣīru tempat kembali	اللَّهِ Allāhi Allah	إِلَى ilā kepada

Wa mā yastawil-a'mā wal-baṣīr,

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

19. Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat.

الْبَصِيرُ al-baṣīru orang yang melihat	وَ wa dan	الْأَعْمَى al-a'mā orang yang buta	يَسْتَوِي yastawī sama	مَا mā tidak	وَ wa dan
--	-----------------	---	------------------------------	--------------------	-----------------

wa laz-zulumātu wa lan-nūr,

وَالظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ ﴿٢٠﴾

20. dan tidak (pula) sama gelap gulita dengan cahaya,

النُّورُ an-nūru cahaya	لَا lā tidak	وَ wa dan	الظُّلُمَاتُ az-zulu- mātu gelap- gulita	لَا lā tidak	وَ wa dan
-------------------------------	--------------------	-----------------	--	--------------------	-----------------

wa laz-zillu wa lal-ḥarūr.

وَالظِّلُّ وَالْحَرُورُ ﴿٢١﴾

21. dan tidak (pula) sama yang teduh dengan yang panas,

الْحَرُورُ al-ḥarūru panas	لَا lā tidak	وَ wa dan	الظِّلُّ az-zillu naungan / yang teduh	لَا lā tidak	وَ wa dan
----------------------------------	--------------------	-----------------	---	--------------------	-----------------

Wa mā yastawil-ahyā'u wa lal-amwāt, innallāha yusmi'u may yasyā', wa mā anta bi musmi'im man fil-qubūr.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَالْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ
يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ
فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

22. dan tidak (pula) sama orang-orang yang hidup dan orang-orang yang mati. Sesungguhnya Allah memberikan pendengaran kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan kamu sekali-kali tiada sanggup menjadikan orang yang di dalam kubur dapat mendengar⁴²⁾.

لَا lā tidak	وَ wa dan	الْأَحْيَاءُ al-ahyā'u orang- orang yang hidup	يَسْتَوِي yastawī sama	مَا mā tidak	وَ wa dan
يَشَاءُ yasyā'u Dia ke- hendaki	مَنْ man siapa	يُسْمِعُ yusmi'u menjadikan mendengar	اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	الْأَمْوَاتُ al-amwātu orang-orang yang mati

فِي fī dalam	مَنْ man orang	بِمَسْمُوعٍ bi mus- mi'in dengan menjadikan mendengar	أَنْتَ anta kamu	مَا mā tidak	وَ wa dan
--------------------	----------------------	--	------------------------	--------------------	-----------------

الْقُبُورِ
al-qubūri
kubur

In anta illā nazīr.

إِنَّا أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٣٧﴾

23. Kamu tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan.

نَذِيرٌ nazīrun pemberi peringatan	إِلَّا illā kecuali	أَنْتَ anta kamu	إِنَّ in tidak
---	---------------------------	------------------------	----------------------

Innā arsalnāka bil-ḥaqqi basyīraw wa nazīrā, wa im min ummatin illā khalā fihā nazīr.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَإِنَّ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٤١﴾

24. Sesungguhnya Kami mengutus kamu dengan membawa kebenaran⁴³⁾ sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan. Dan tidak ada suatu umat pun melainkan telah ada padanya seorang pemberi peringatan.

نَذِيرًا nazīran pemberi peringatan	وَ wa dan	بَشِيرًا basyīran pembawa kabar gembira	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan kebenaran	أَرْسَلْنَاكَ arsalnāka Kami mengutus kamu	إِنَّا innā sesung- guhnya Kami
--	-----------------	---	--	--	---

خَلَا khalā telah ada	إِلَّا illā kecuali	أُمَّةٍ ummatin umat	مِّنْ min dari	إِنَّ in tidak	وَ wa dan
				نَذِيرٌ nazīrun pemberi peringatan	فِيهَا fihā padanya

Wa iy yukazzibūka fa qad kazzabal-lazīna min qablihim, jā'athum rusuluhum bil-bayyināti wa biz-Zuburi wa bil-kitābil-munīr.

وَإِنْ يَكْذِبُونَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَإِلَّا زُورٌ
وَإِلَّا كِتَابَ الْمُنِيرِ^{٤٥}

25. Dan jika mereka mendustakan kamu, maka sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasulnya); kepada mereka telah datang rasul-rasulnya dengan membawa mukjizat yang nyata, Zabur⁴⁴, dan kitab yang memberi penjelasan yang sempurna⁴⁵).

الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	كَذَّبَ kazzaba telah mendustakan	فَقَدْ fa qad maka sungguh	يَكْذِبُونَ yukazzibūka mereka mendustakan kamu	إِنْ in jika	وَ wa dan
وَ wa dan	بِالْبَيِّنَاتِ bil-bayyināti dengan keterangan	رُسُلُهُمْ rusuluhum rasul-rasul mereka	جَاءَتْهُمْ jā'athum datang kepada mereka	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِّنْ min dari

<p>الْمُنِيرِ</p> <p>al-munīri</p> <p>yang te- rang / ber- sinar</p>	<p>بِالْكِتَابِ</p> <p>bil-kitābi</p> <p>dengan kitab</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>بِالزُّبُرِ</p> <p>biz-zuburi</p> <p>dengan Zabur</p>
--	---	--------------------------------	--

Summa akhaẓtul-laẓīna kafarū fa kaifa
kāna nakīr.

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرٌ ﴿٦١﴾

26. Kemudian Aku azab orang-orang yang kafir; maka (lihatlah) bagaimana
(hebatnya) akibat kemurkaan-Ku.

<p>كَانَ</p> <p>kāna</p> <p>adalah</p>	<p>فَكَيْفَ</p> <p>fa kaifa</p> <p>maka bagaimana</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū</p> <p>kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allaẓīna</p> <p>orang- orang yang</p>	<p>أَخَذْتُ</p> <p>akhaẓtu</p> <p>Aku ambil/ azab</p>	<p>ثُمَّ</p> <p>summa</p> <p>kemudian</p>	
<table border="1"> <tr> <td> <p>نَكِيرٌ</p> <p>nakīri</p> <p>kemurka- an-Ku</p> </td> </tr> </table>						<p>نَكِيرٌ</p> <p>nakīri</p> <p>kemurka- an-Ku</p>
<p>نَكِيرٌ</p> <p>nakīri</p> <p>kemurka- an-Ku</p>						

Alam tara annallāha anzala minas-
samā'i mā'ā, fa akhrajnā bihī
šamarātīm mukhtalifan alwānuhā, wa
minal-jibāli judadum biḍuw wa
ḥumrum mukhtalifun alwānuhā wa
garābību sūd.

الْمَرْتَانَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ شَجَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ
جُدُدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَابِيٌّ
سُودٌ ﴿٦٧﴾

27. Tidakkah kamu melihat bahwasanya Allah menurunkan hujan dari langit
lalu Kami hasilkan dengan hujan itu buah-buahan yang beraneka macam jenis-
nya. Dan di antara gunung-gunung itu ada garis-garis putih dan merah yang
beraneka macam warnanya dan ada (pula) yang hitam pekat.

مِنْ min dari	أَنْزَلَ anzala menurun- kan	اللَّهِ Allāha Allah	أَنَّ anna bahwasanya	تَرَا tarā kamu melihat	أَلَمْ alam apakah tidak
مُخْتَلِفًا mukhtali- fan bermacam- macam	شَرَاتٍ šamarātin buah-buah- an	بِهِ bihi dengannya	فَأَخْرَجْنَا fa akhrajnā maka Kami keluarkan	مَاءٍ mā'an air / hujan	السَّمَاءِ as-samā'i langit
بَيْضٌ biḍun putih	جُدَدٌ judadun garis-garis	الْجِبَالِ al-jibāli gunung- gunung	مِنْ min dari	وَ wa dan	أَلْوَانَهَا alwānuhā warna- warnanya
غَرَابِيبُ garābibu yang pekat	وَ wa dan	أَلْوَانَهَا alwānuhā warna- warnanya	مُخْتَلِفٌ mukhta- lifun bermacam- macam	حُمْرٌ ḥumrun merah	وَ wa dan
					سُودٌ sūdun hitam

Wa minan-nāsi wad-dawābbi wal-an'ami mukhtalifun alwānuhū kaẓālik, innamā yakshyallāha min 'ibādhil-'ulamā', innallāha 'azīzun gafūr.

وَمِنَ النَّاسِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ
عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ وَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿١٨﴾

28. Dan demikian (pula) di antara manusia, binatang-binatang melata dan binatang-binatang ternak ada yang bermacam-macam warnanya (dan jenisnya). Sesungguhnya yang takut kepada Allah di antara hamba-hamba-Nya, hanyalah ulama⁴⁶⁾. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

وَ wa dan	الدَّوَابِّ ad-dawābbi binatang melata	وَ wa dan	النَّاسِ an-nāsi manusia	مِنْ min dari	وَ wa dan
يَخْشَى yakhsya takut	إِنَّمَا innamā sesung- guhnya hanyalah	كَذَلِكَ kazālika demikian itu	الْوَانُ alwānuhū warna- warnanya	مُخْتَلِفٌ mukhta- lifun bermacam- macam	الْأَنْعَامِ al-an'āmi binatang ternak
اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	الْعُلَمَاءُ al-'ulamā'u ulama	عِبَادِهِ 'ibādihi hamba- hamba-Nya	مِنْ min dari	اللَّهِ Allāha Allah
				غَفُورٌ gafūrun Maha Pengampun	عَزِيزٌ 'azizun Maha Perkasa

Innal-lazīna yatlūna kitāballāhi wa aqāmuṣ-ṣalāta wa anfaqu mim mā razaqnāhum sirraw wa 'alāniyatay yarjūna tijāratā lan tabūr,

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

29. Sesungguhnya orang-orang yang selalu membaca kitab Allah dan mendirikan shalat dan menafkahkan sebagian dari rezeki yang Kami anugerahkan kepada mereka dengan diam-diam dan terang-terangan, mereka itu mengharapkan perniagaan yang tidak akan merugi,

وَ wa dan	اللَّهِ Allāhi Allah	كِتَابَ kitāba kitab	يَتْلُونَ yatlūna membaca	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya
-----------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------------	---	------------------------------------

رَزَقْنَاهُمْ razaqnā- hum telah Kami beri rezeki mereka	مِمَّا mimmā dari apa	أَنْفَقُوا anfaqu menafkah- kan	وَ wa dan	الصَّلَاةَ aṣ-ṣalāta shalat	أَقَامُوا aqāmū mendirikan
لَنْ تَبُورَ lan tabūra tidak akan rugi	تِجَارَةً tijāratan perniagaan	يَرْجُونَ yarjūna mereka mengharap- kan	عَلَانِيَةً 'alāniyatan terang- terangan	وَ wa dan	سِرًّا sirran sembunyi- sembunyi

li yuwaffiyahum ujūrahum wa yazīdahum min faḍlih, innahū gafūrun syakūr.

لِيُؤْفِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

30. agar Allah menyempurnakan kepada mereka pahala mereka dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri⁴⁷⁾.

فَضْلِهِ faḍlihi karunia- Nya	مِنْ min dari	يَزِيدَهُمْ yazīdahum Dia akan menambah mereka	وَ wa dan	أَجْرَهُمْ ujūrahum pahala mereka	لِيُؤْفِيَهُمْ li yuwaf- fiyahum karena Dia akan mencukup- kan mereka
			شَكُورٌ syakūrun Maha Mensyukuri	غَفُورٌ gafūrun Maha Pe- ngampun	إِنَّهُ innahū sesung- guhnya Dia

Wal-laẓī auḥainā ilaika minal-kitābi huwal-ḥaqqu muṣaddiqal limā baina

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ

yadaīh, innallāha bi ‘ibādihi lakhabīrum baṣīr.

لَخَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

31. Dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu yaitu Al Kitab (Al Qur'an) itulah yang benar, dengan membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya. Sebenarnya Allah benar-benar Maha Mengetahui lagi Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

الْكِتَابِ al-kitābi kitab	مِنْ min dari	إِلَيْكَ ilaika kepadamu	أَوْحَيْنَا auḥainā Kami wahyukan	الَّذِي allaẓī yang	وَ wa dan
يَدَيْهِ yadaīhi sebelumnya	بَيْنَ baina antara	لِمَا limā terhadap apa	مُصَدِّقًا muṣad-diqan membenarkan	الْحَقُّ al-ḥaqqu yang benar	هُوَ huwa ia
بَصِيرٌ baṣīrun Maha Melihat	لَاخَيْرٌ lakhabīrun benar-benar Maha Mengetahui	بِعِبَادِهِ bi ‘ibādihi dengan hamba-hamba-Nya	اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguhnya	

Ṣumma aurasnal-kitābal-lazīnaṣtafainā min ‘ibādinā, fa minhum zālimul li nafsih, wa minhum muqtaṣid, wa minhum sābiqum-bil-khairāti bi iz-nillāh, zālika huwal-faḍlul-kabīr.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣١﴾

32. Kemudian Kitab itu Kami wariskan kepada orang-orang yang Kami pilih di antara hamba-hamba Kami, lalu di antara mereka ada yang menganiaya diri mereka sendiri dan di antara mereka ada yang pertengahan dan di antara mereka ada (pula) yang lebih dahulu berbuat kebaikan⁴⁸⁾ dengan izin Allah. Yang demikian itu adalah karunia yang amat besar.

مِنْ min dari	اصْطَفَيْنَا iṣṭafainā Kami pilih	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	الْكِتَابِ al-kitāba kitab	أَوْرَثْنَا auraṣnā Kami wariskan	ثُمَّ summa kemudian
مِنْهُمْ minhum dari mereka	وَ wa dan	لِنَفْسِهِ li nafsih pada dirinya sendiri	ظَالِمٍ zālimun yang menganiaya	فَمِنْهُمْ fa minhum maka dari mereka	عِبَادِنَا 'ibādinā hambahamba Kami
بِإِذْنٍ bi izni dengan izin	بِالْخَيْرَاتِ bil-khairāti dengan berbuat kebaikan	سَابِقٍ sābiqun yang mendahului	مِنْهُمْ minhum dari mereka	وَ wa dan	مُقْتَصِدٍ muqtasidun pertengahan
الْكَبِيرِ al-kabīru yang besar	الْفَضْلِ al-faḍlu karunia	هُوَ huwa ia	ذَلِكَ zālika demikian itu	اللَّهِ Allāhi Allah	

Jannātu 'Adniy yadkhulūnahā yuḥallauna fiḥā min asāwira min zahabiw wa lu'lu'ā, wa libāsum fiḥā ḥarīr.

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ
فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. (Bagi mereka) surga 'Adn, mereka masuk ke dalamnya, di dalamnya mereka diberi perhiasan dengan gelang-gelang dari emas, dan dengan mutiara, dan pakaian mereka di dalamnya adalah sutera.

<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>فِيهَا</p> <p>fihā</p> <p>dalamnya</p>	<p>يُحَلِّونَ</p> <p>yuhallauna</p> <p>mereka di-beri per-hiasan</p>	<p>يَدْخُلُونَهَا</p> <p>yadhkhlū-nahā</p> <p>mereka masuk ke dalamnya</p>	<p>عَدْنِ</p> <p>‘Adnin</p> <p>‘Adn</p>	<p>جَنَّاتٍ</p> <p>jannātu</p> <p>surga</p>
<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>لَوْلَا</p> <p>lu'lu'an</p> <p>mutiara</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>ذَهَبٍ</p> <p>zahabin</p> <p>emas</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>أَسَاوِرَ</p> <p>asāwira</p> <p>gelang-gelang</p>
			<p>حَرِيرٍ</p> <p>harīrun</p> <p>sutera</p>	<p>فِيهَا</p> <p>fihā</p> <p>dalamnya</p>	<p>لِبَاسِهِمْ</p> <p>li bāsum</p> <p>pakaian mereka</p>

Wa qālul-ḥamdu lillāhil-lazī azhaba ‘annal-ḥazan, inna rabbanā lagafūrun syakūr,

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٤﴾

34. Dan mereka berkata : "Segala puji bagi Allah yang telah menghilangkan duka cita dari kami. Sesungguhnya Tuhan kami benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

<p>أَذْهَبَ</p> <p>azhaba</p> <p>telah meng-hilangkan</p>	<p>الَّذِي</p> <p>allazī</p> <p>yang</p>	<p>لِلَّهِ</p> <p>lillāhi</p> <p>bagi Allah</p>	<p>الْحَمْدُ</p> <p>al-ḥamdu</p> <p>segala puji</p>	<p>قَالُوا</p> <p>qālū</p> <p>mereka berkata</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>شَكُورٌ</p> <p>syakūrun</p> <p>Maha Mensyukuri</p>	<p>لَغَفُورٌ</p> <p>lagafūrun</p> <p>benar-benar Maha Pengampun</p>	<p>رَبَّنَا</p> <p>rabbanā</p> <p>Tuhan kami</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesungguhnya</p>	<p>الْحَزْنَ</p> <p>al-ḥazan</p> <p>duka cita</p>	<p>عَنَّا</p> <p>‘annā</p> <p>dari kami</p>

allazī aḥallanā dāral-muqāmati min faḍlih, lā yamassunā fiḥā naṣabuw wa lā yamassunā fiḥā lugūb.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا
لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

35. Yang menempatkan kami dalam tempat yang kekal (surga) dari karunia-Nya; di dalamnya kami tiada merasa lelah dan tiada pula merasa lesu".

فَضْلِهِ faḍliḥī karunia-Nya	مِنْ min dari	الْمَقَامَةِ al-muqā-mati yang kekal	دَارًا dārā tempat	أَحَلَّنَا aḥallanā menempatkan kami	الَّذِي allazī yang
لَا lā tidak	وَ wa dan	نَصَبٌ naṣabun lelah	فِيهَا fiḥā di dalamnya	يَمَسُّنَا yamassunā kami merasa	لَا lā tidak
			لُغُوبٌ lugūbun lesu	فِيهَا fiḥā di dalamnya	يَمَسُّنَا yamassunā kami merasa

Wal-laẓīna kafarū lahum nāru Jahannam, lā yuqḍā ‘alaihim fa yamūtū wa lā yukhaffu ‘anhum min ‘azābihā, kaẓālika najzī kulla kafūr.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فِيهَا مَوْتٌ وَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

36. Dan orang-orang kafir bagi mereka neraka Jahannam. Mereka tidak dibinasakan sehingga mereka mati dan tidak (pula) diringankan dari mereka azabnya. Demikianlah Kami membalas setiap orang yang sangat kafir.

<p>جَهَنَّمَ</p> <p>jahannama Jahannam</p>	<p>نَارُ</p> <p>nāru neraka</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum bagi mereka</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allażina orang- orang yang</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>فَيَمُوتُوا</p> <p>fa yamūtū maka me- reka mati</p>	<p>عَلَيْهِمْ</p> <p>‘alaihim atas mereka</p>	<p>يُقْضَىٰ</p> <p>yuqḍā diputuskan</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>
<p>نَجْزِي</p> <p>najzī Kami memberi balasan</p>	<p>كَذَلِكَ</p> <p>kazālika demikian- lah</p>	<p>عَذَابَهَا</p> <p>‘azābihā siksanya</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>عَنْهُمْ</p> <p>‘anhum dari mereka</p>	<p>يُخَفَّفُ</p> <p>yukhaffafu diringan- kan</p>
				<p>كَفُورٍ</p> <p>kafūrin orang yang sangat kafir</p>	<p>كُلِّ</p> <p>kulla setiap</p>

Wa hum yaṣtarikhūna fīhā, rabbanā akhrijnā na‘mal ṣālihan gairal-lażī kunnā na‘mal, a wa lam nu‘ammirkum mā yatazakkaru fihi man tazakkara wa jā‘akumun-nażīr, fa zūqū famā liż-zālimīna min naṣīr.

وَهُمْ يَصْطَرِّحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ
صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۖ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾

37. Dan mereka berteriak di dalam neraka itu : "Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami niscaya kami akan mengerjakan amal yang saleh berlainan dengan yang telah kami kerjakan". Dan apakah Kami tidak memanjangkan umurmu dalam masa yang cukup untuk berpikir bagi orang yang mau berpikir, dan (apakah tidak) datang kepada kamu pemberi peringatan? maka rasakanlah (azab Kami) dan tidak ada bagi orang-orang yang zalim seorang penolong pun.

أَخْرَجَنَا akhrijnā keluarkan- lah kami	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	فِيهَا fīhā di dalam- nya	يَصْطَرِحُونَ yaṣṭari- khūna mereka berteriak	هُمْ hum mereka	وَ wa dan
نَعْمَلُ na'malu kami mengerja- kan	كُنَّا kunnā adalah kami	الَّذِي allazī yang	غَيْرَ gaira selain	صَالِحًا ṣālihan saleh	نَعْمَلُ na'mal kami mengerja- kan amal
مَنْ man orang	فِيهِ fīhi padanya	يَتَذَكَّرُ yatazak- karu untuk berpikir	مَا mā apa	نُعَمِّرُكُمْ nu'ammir- kum Kami me- manjangkan umurmu	أَوَلَمْ a wa lam apakah tidak
فَمَا fa mā maka ti- daklah	فَذُوقُوا fa zūqū maka rasa- kanlah	التَّذِيرُ an-naẓīru pemberi peringatan	جَاءَكُمْ jā'akum datang ke- padamu	وَ wa dan	تَذَكَّرَ taẓakkara berpikir
			نَصِيرٍ naṣīrin penolong	مِنْ min dari	لِلظَّالِمِينَ liz-zā- limīna bagi orang- orang yang zalim

Innallāha 'ālimu gaibis-samāwāti wal-
arḍ, innahū 'alīmun bi zātiṣ-ṣudūr.

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾

38. Sesungguhnya Allah mengetahui yang tersembunyi di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā-wāti langit	غَيْبٍ gaibi tersembunyi	عَالِمٍ 'alimu mengetahui	اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguhnya
	الصُّدُورِ aṣ-ṣudūri dada / isi hati	بِذَاتِ bi zāti dengan segala	عَلِيمٍ 'alimun Maha Mengetahui	إِنَّهُ innahū sesungguhnya Dia	الْأَرْضِ al-arḍi bumi

Huwal-lazī ja'alakum khalā'ifa fil-arḍ, fa man kafara fa 'alaihi kufruh, wa lā yazīdul-kāfirīna kufruhū 'inda rabbihim illā maqtā, wa lā yazīdul-kāfirīna kufruhū illā khasārā.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
إِلَّا مَقْتًا وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ
إِلَّا خَسَارًا ﴿٦٩﴾

39. Dialah yang menjadikan kamu khalifah-khalifah di muka bumi. Barangsiapa yang kafir, maka (akibat) kekafirannya menimpa dirinya sendiri. Dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kemurkaan pada sisi Tuhannya dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kerugian mereka belaka.

الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	خَلَائِفَ khalā'ifa khalifah	جَعَلَكُمْ ja'alakum menjadikan kamu	الَّذِي allazī yang	هُوَ huwa Dia
لَا lā tidak	وَ wa dan	كُفْرَهُ kufruhū kekafirannya	فَعَلَيْهِ fa 'alaihi maka atasnya	كَفَرَ kafara kafir	فَمَنْ fa man maka barangsiapa

إِلَّا illā kecuali	رَبِّهِمْ rabbihim Tuhannya	عِنْدَ 'inda di sisi	كُفْرَهُمْ kufruhum kekafiran mereka	الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang- orang yang kafir	يَزِيدُ yazīdu bertambah
كُفْرَهُمْ kufruhum kekafiran mereka	الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang- orang yang kafir	يَزِيدُ yazīdu bertambah	لَا lā tidak	وَ wa dan	مَقْتًا maqtan kemurka- an / benci
				خَسَارًا khasāran kerugian	إِلَّا illā kecuali

Qul ara'aitum syurakā'ukumul-lazīna tad'ūna min dūnillah, arūnī māzā khalaqū minal-ardi am lahum syirkun fis-samāwāt, am ātaināhum kitāban fa hum 'alā bayyinatim minh, bal iy ya'iduz-zālimūna ba'ḍuhum ba'dan illā gurūrā.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَاتٍ مِنْهُ بَلْ إِنَّ بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

40. Katakanlah : "Terangkanlah kepada-Ku tentang sekutu-sekutumu yang kamu seru selain Allah. Perlihatkanlah kepada-Ku (bagian) manakah dari bumi ini yang telah mereka ciptakan ataukah mereka mempunyai saham dalam (penciptaan) langit atau adakah Kami memberi kepada mereka sebuah kitab sehingga mereka mendapat keterangan-keterangan yang jelas daripadanya? Sebenarnya orang-orang yang zalim itu sebagian dari mereka tidak menjanjikan kepada sebagian yang lain, melainkan tipuan belaka".

مِنْ min dari	تَدْعُونَ tad'ūna kamu seru	الَّذِينَ al-lazīn orang- orang yang	شُرَكَاءَ كُمْ syurakā'a- kum sekutu- sekutumu	أَرَأَيْتُمْ ara'aitum apa pen- dapatmu	قُلْ qul katakanlah
---------------------	-----------------------------------	---	--	--	---------------------------

مِنْ min dari	خَلَقُوا khalāqū telah mereka ciptakan	مَاذَا māzā apakah	أَرُونِي arūnī perlihatkan kepada-Ku	اللَّهِ Allāhi Allah	دُونِ dūni selain
السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit	فِي fī di	شِرْكٍ syirkun saham	لَهُمْ lahum bagi mereka	أَمْ am atau	الْأَرْضِ al-arḍi bumi
بَيِّنَاتٍ bayyinatīn keterangan- keterangan	عَلَى 'alā atas	فَهُمْ fa hum maka mereka	كِتَابًا kitāban kitab	آتَيْنَاهُمْ ātaināhum Kami memberi mereka	أَمْ am atau
بَعْضِهِمْ ba'dhum sebagian mereka	الظَّالِمُونَ az-zāli- mūna orang- orang yang zalim	يَعِدُّ ya'idu men- janjikan	إِنَّ in tidak	بَلْ bal bahkan	مِنْهُ minhu darinya
			عُرُورًا gurūran tipuan	إِلَّا illā kecuali	بَعْضًا ba'dan sebagian yang lain

Innallāha yumsikus-samāwāti wal-arḍa an tazūlā, wa la'in zālatā in amsakahu-mā min aḥadim mim ba'dih, innahū kāna ḥalīman gafūrā.

إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا
وَلَكِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ
بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿١٠﴾

41. Sesungguhnya Allah menahan langit dan bumi supaya jangan lenyap; dan sungguh jika keduanya akan lenyap tidak ada seorang pun yang dapat menahan keduanya selain Allah. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyantun lagi Maha Pengampun.

الْأَرْضِ al-arda bumi	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā-wāti langit	يُمْسِكُ yumsiku menahan	اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguhnya
أَمْسَكَهُمَا amsaka-humā menahan keduanya	إِنْ in tidak	زَالَتَا zālatā keduanya lenyap	لَئِنْ la'in sungguh jika	وَ wa dan	أَنْ تَزُولَا an tazūlā supaya tidak lenyap
كَانَ kāna adalah Dia	إِنَّهُ innahū sesungguhnya Dia	بَعْدَهُ ba'dihī sesudah-Nya	مِنْ min dari	أَحَدٍ ahadin seorang	مِنْ min dari
				غَفُورًا gafūran Maha Pengampun	حَلِيمًا halīman Maha penyantun

Wa aqşamū billāhi jahda aimānihim la'in jā'ahum nazīrul layakūnunna ahdā min ihdal-umam, fa lammā jā'ahum nazīrum mā zādahum illā nufurā,

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لِيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ أَهْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42. Dan mereka bersumpah dengan nama Allah dengan sekuat-kuat sumpah; sesungguhnya jika datang kepada mereka seorang pemberi peringatan, niscaya mereka akan lebih mendapat petunjuk dari salah satu umat-umat (yang lain). Tatkala datang kepada mereka pemberi peringatan, maka kedatangannya itu tidak menambah kepada mereka, kecuali jauhnya mereka dari (kebenaran),

لَئِنْ la'in sungguh jika	أَيْمَانِهِمْ aimānihim sumpah mereka	بِحَمْدِ jahda bersungguh- sungguh	بِاللَّهِ billāhi dengan Allah	أَقْسَمُوا aqsamū mereka bersumpah	وَ wa dan
إِحْدَى ihdā salah satu	مِنْ min dari	أَهْدَى ahdā lebih mendapat petunjuk	لِيَكُونَنَّ layakū- nunna niscaya mereka adalah	نَذِيرٌ nazīrun pemberi peringatan	جَاءَهُمْ jā'ahum datang ke- pada me- reka
زَادَهُمْ zādahum menambah mereka	مَا mā tidak	نَذِيرٌ nazīrun pemberi peringatan	جَاءَهُمْ jā'ahum datang ke- pada me- reka	فَلَمَّا fa lammā maka tatkala	الْأُمَمِ al-umami umat-umat
				نُفُورًا nufūran lari (dari ke- benaran)	إِلَّا illā kecuali

istikbāran fil-ardī wa makras-sayyi', wa lā yahīqul-makrus-sayyi'u illā bi ahlih, fa hal yanzurūna illā sunnatil-awwalīn, fa lan tajida li sunnatillāhi tabdīlā, wa lan tajida li sunnatillāhi taḥwīlā.

إِسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرَ السَّيِّئِ إِلَّا يَأْهَلُهُ فَهَلْ يَنْظُرُونَ
 الْأَسْنَتِ الْأُولَى فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ
 تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٧﴾

43. karena kesombongan (mereka) di muka bumi dan karena rencana (mereka) yang jahat. Rencana yang jahat itu tidak akan menimpa selain orang yang merencanakannya sendiri. Tiadalah yang mereka nanti-nantikan melainkan (berlakunya) sunnah (Allah yang telah berlaku) kepada orang-orang yang terdahulu⁴⁹⁾. Maka sekali-kali kamu tidak akan mendapat penggantian bagi sunnah Allah, dan sekali-kali tidak (pula) akan menemui penyimpangan bagi sunnah Allah itu.

السَّيِّئِ as-sayyi'i jahat	مَكْرٌ makra rencana	وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	اسْتِكْبَارًا istikbāran kesombongan
إِلَّا illā kecuali	السَّيِّئِ as-sayyi'u jahat	الْمَكْرُ al-makru rencana	يَحِقُّ yahīqu menimpa	لَا lā tidak	وَ wa dan
الْأَوَّلِينَ al-awwalīna orang-orang terdahulu	سُنَّتَ sunnata sunah	إِلَّا illā kecuali	يَنْظُرُونَ yanzurūna mereka menanti- nanti	فَهَلْ fa hal maka ti- daklah	بِأَهْلِهِ bi ahlihī dengan keluarga- nya
وَ wa dan	تَبْدِيلًا tabdīlan pengganti- an	اللَّهِ Allāhi Allah	لِسُنَّتِ li sunnati bagi sunah	تَجِدَ tajida kamu dapati	فَلَنْ fa lan maka ti- dak
تَحْوِيلًا taḥwīlan penyim- pangan	اللَّهِ Allāhi Allah	لِسُنَّتِ li sunnati bagi sunah	تَجِدَ tajida kamu dapati	لَنْ lan tidak	

A wa lam yasirū fil-arḍi fa yanzurū kaifa kāna 'āqibatul-lažīna min qablihim wa kānū asyadda minhum quwwah, wa mā kānallāhu li yu'jizahū min syai'in fis-samāwāti wa lā fil-arḍ, innahū kāna 'alīman qadīrā.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ
فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ
كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٥﴾

44. Dan apakah mereka tidak berjalan di muka bumi, lalu melihat bagaimana kesudahan orang-orang yang sebelum mereka sedangkan orang-orang itu adalah lebih besar kekuatannya dari mereka? Dan tiada sesuatu pun yang dapat melemahkan Allah baik di langit maupun di bumi. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

كَيْفَ kaifa bagaimana	فَيَنْظُرُوا fa yanzurū maka mereka melihat	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	يَسِيرُوا yasīrū mereka berjalan	أَوَلَمْ a wa lam dan apakah tidak
وَ wa dan	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	عَاقِبَةُ 'āqibatu kesudahan	كَانَ kāna adalah dia
مَا mā tidak	وَ wa dan	قُوَّةٍ quwwatan kekuatannya	مِنْهُمْ minhum dari mereka	أَشَدَّ asyadda lebih besar	كَانُوا kānū adalah mereka
فِي fī di	شَيْءٍ syai'in sesuatu	مِنْ min dari	لِيُجْزَاهُ li yu'-jizahū untuk melemahkan	اللَّهُ Allāhu Allah	كَانَ kāna adalah Dia
إِنَّهُ innahū sesungguhnya Dia	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	لَا lā tidak	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā-wāti langit

قَدِيرًا

qadīran
Maha
Kuasa

عَلِيمًا

'alīman
Maha Me-
ngetahui

كَانَ

kāna
adalah
Dia

Wa lau yu'ākhiẓullāhun-nāsa bimā kasabū mā taraka 'alā ẓahrihā min dābbatiw wa lākiy yu'akhhiruhum ilā ajalim musammā, fa izā jā'a ajaluhum fa innalāha kāna bi 'ibādihi baṣīrā.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٥٠﴾

45. Dan kalau sekiranya Allah menyiksa manusia disebabkan usahanya, nis-caya Dia tidak akan meninggalkan di atas permukaan bumi suatu makhluk yang melata pun⁵⁰) akan tetapi Allah menanggihkan (penyiksaan) mereka, sampai waktu yang tertentu; maka apabila datang ajal mereka, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

بِمَا bimā dengan apa	النَّاسِ an-nāsa manusia	اللَّهُ Allāhu Allah	يُؤَاخِذُ yu'ākhiẓu menyiksa	لَوْ lau kalau	وَ wa dan
مِنْ min dari	ظَهْرَهَا ẓahrihā permuka- annya	عَلَىٰ 'alā atas	تَرَكَ taraka meninggal- kan	مَا mā tidak	كَسَبُوا kasabū usaha mereka
أَجَلٍ ajalin waktu mati	إِلَىٰ ilā sampai	يُؤَخِّرُهُمْ yu'akhhiri- rum Dia me- nangguh- kan mereka	لَكِنْ lākin tetapi	وَ wa dan	دَابَّةٍ dābbatin binatang melata

اللَّهُ

Allāha
Allah

فَإِنَّ

fa inna
maka se-
sungguh-
nya

أَجَلُهُمْ

ajaluhum
ajal me-
reka

جَاءَ

jā'a
datang

فَإِذَا

fa izā
maka apa-
bila

مُسَمَّى

musammā
tertentu

بَصِيرًا

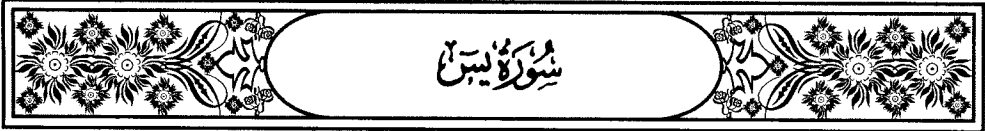
baṣīran
Maha
Melihat

بِعِبَادِهِ

bi 'ibādihi
dengan
hamba-
hamba-Nya

كَانَ

kāna
adalah
Dia



YĀSĪN
SURAT KE-36 : 83 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Yā sīn.

يس

1. Yā sīn⁵¹⁾.

يس
yā sīn
yā sīn

Wal-Qur'ānil-ḥakīm,

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٥١﴾

2. Demi Al Qur'an yang penuh hikmah,

الْحَكِيمِ	الْقُرْآنِ	وَ
al-ḥakīmi	al-Qur'āni	wa
penuh hikmah	Al-Qur'an	demi

innaka laminal-mursalīn,

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٢﴾

3. sesungguhnya kamu salah seorang dari rasul-rasul,

الْمُرْسَلِينَ	لَمِنَ	إِنَّكَ
al-mur-salīna	lamin	innaka
rasul-rasul	salah seorang dari	sesungguhnya kamu

'alā širātim mustaqīm.

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

4. (yang berada) di atas jalan yang lurus,

مُسْتَقِيمٍ	صِرَاطٍ	عَلَىٰ
mustaqīmīn yang lurus	širātin jalan	'alā atas

Tanzīlal-'azīzir-raḥīm,

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

5. (sebagai wahyu) yang diturunkan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Penayang,

الرَّحِيمِ	الْعَزِيزِ	تَنْزِيلَ
ar-raḥīmī Maha Penyang	al-'azīzī Maha Perkasa	tanzīla diturunkan

li tunzira qaumam mā unzira ābā-
'uhum fa hum gāfilūn.

لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

6. agar kamu memberi peringatan kepada kaum yang bapak-bapak mereka belum pernah diberi peringatan, karena itu mereka lalai.

فَهُمْ	آبَاؤُهُمْ	أُنذِرَ	مَا	قَوْمًا	لَتُنذِرَ
fa hum maka mereka	ābā'uhum bapak-bapak mereka	unzira diberi peringatan	mā tidak (belum)	qauman kaum	li tunzira agar kamu memberi peringatan

غَافِلُونَ
gāfilūn mereka lalai

Laqad ḥaqqal-qaulu ‘alā akṣarihim
fa hum lā yu‘minūn.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

7. Sesungguhnya telah pasti berlaku perkataan (ketentuan Allah) terhadap kebanyakan mereka, karena mereka tidak beriman.

فَهُمْ fa hum maka mereka	أَكْثَرِهِمْ akṣarihim kebanyak- an mereka	عَلَىٰ ‘alā atas	الْقَوْلُ al-qaulu perkataan	حَقَّ ḥaqqa pasti / ber- laku	لَقَدْ laqad Sesung- guhnya
				يُؤْمِنُونَ yu‘minūna mereka beriman	لَا lā tidak

Innā ja‘alnā fī a‘nāqihim aglālan fa
hiya ilal-ażqāni fa hum muqmaḥūn.

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ
إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

8. Sesungguhnya Kami telah memasang belunggu di leher mereka, lalu-
ngan mereka (diangkat) ke dagu, maka karena itu mereka tertengadah.

فَهِیَ fa hiya maka dia	أَغْلَالًا aglālan belunggu	أَعْنَاقِهِمْ a‘nāqihim leher mereka	فِي fī di	جَعَلْنَا ja‘alnā Kami telah menjadi- kan	إِنَّا innā sesung- guhnya
		مُّقْمَحُونَ muqma- ḥūna tertengadah	فَهُمْ fa hum maka mereka	الْأَذْقَانِ al-ażqāni ke dagu	إِلَى ilā sampai

Wa ja'alnā mim baini aidihim saddaw wa min khalfihim saddan fa agsyaināhum fa hum lā yubširūn. **وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩**

9. Dan Kami adakan di hadapan mereka dinding dan di belakang mereka dinding (pula), dan Kami tutup (mata) mereka sehingga mereka tidak dapat melihat.

سَدًّا saddan menutup / dinding	أَيْدِيهِمْ aidihim hadapan mereka	بَيْنِ baini antara	مِنْ min dari	جَعَلْنَا ja'alnā Kami jadikan	وَ wa dan
فَهُمْ fa hum maka mereka	فَأَغْشَيْنَاهُمْ fa agsyai- nāhum maka Kami tutup me- reka	سَدًّا saddan menutup / dinding	خَلْفِهِمْ khalfihim belakang mereka	مِنْ min dari	وَ wa dan
				يُبْصِرُونَ yubširūna mereka melihat	لَا lā tidak

Wa sawā'un 'alaihim a anzartahum am lam tunzirhum lā yu'minūn. **وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠**

10. Sama saja bagi mereka apakah kamu memberi peringatan kepada mereka ataukah kamu tidak memberi peringatan kepada mereka, mereka tidak akan beriman.

لَمْ lam tidak	أَمْ am atau	ءَأَنْذَرْتَهُمْ a anzar- tahum apakah kamu beri peringatan mereka	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas me- reka	سَوَاءٌ sawā'un sama saja	وَ wa dan
----------------------	--------------------	--	--	---------------------------------	-----------------

يُؤْمِنُونَ yu'minūna mereka beriman	لَا lā tidak	تُنذِرُهُمْ tunzirhum kamu beri peringatan mereka
---	--------------------	---

Innamā tunziru manittaba'az-zikra wa khasiyar-rahmāna bil-gaib, fa basy-syrhu bi magfiratiw wa ajrin karim. ۞

11. Sesungguhnya kamu hanya memberi peringatan kepada orang-orang yang mau mengikuti peringatan⁵²⁾ dan yang takut kepada Tuhan Yang Maha Pemurah walaupun dia tidak melihat-Nya. Maka berilah mereka kabar gembira dengan ampunan dan pahala yang mulia.

وَ wa dan	الذِّكْرُ az-zikra peringatan	اتَّبَعَ ittaba'a mengikuti	مَنْ man orang	تُنذِرُ tunziru kamu memberi peringatan	إِنَّمَا innamā sesung- guhnya hanya
وَ wa dan	بِمَغْفِرَةٍ bi magfi- ratin dengan ampunan	فَبَشِّرْهُ fa basy- syirhu maka berilah mereka ka- bar gembira	بِالْغَيْبِ bil-gaibi dengan yang tidak kelihatan	الرَّحْمَنِ ar-rahmāna Maha Pemurah	خَشِيًّا khasiyā takut
				كَرِيمٍ karimin yang mulia	أَجْرٍ ajrin pahala

Innā nahnu nuhyil-mautā wa nak-tubu mā qaddamū wa āsārahum, wa ۞

kulla syai'in aḥṣaināhu fī imāmim
mubīn.

وَأَثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ
مُبِينٍ ﴿٧٧﴾

12. Sesungguhnya Kami menghidupkan orang-orang mati dan Kami menuliskan apa yang telah mereka kerjakan dan bekas-bekas yang mereka tinggalkan. Dan segala sesuatu Kami kumpulkan dalam Kitab Induk yang nyata (Lauh Mahfuzh).

نَكْتُبُ naktubu Kami menuliskan	وَ wa dan	الْمَوْتَى al-mawtā orang mati	نُحْيِي nuḥyī Kami menghidupkan	نَحْنُ naḥnu Kami	إِنَّا innā sesungguhnya Kami
كُلِّ kulla segala	وَ wa dan	أَثَارَهُمْ āṣārahum bekas-bekas mereka	وَ wa dan	قَدَّمُوا qaddamū yang telah mereka kerjakan	مَا mā apa
مُبِينٍ mubīn yang nyata	إِمَامٍ imām kitab	فِي fī dalam	أَحْصَيْنَاهُ aḥṣaināhu Kami kumpulkan	شَيْءٍ syai'in sesuatu	

Waḍrib lahum maṣalan aṣḥābal-qaryah, iz jā'ahal-mursalūn.

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٧٨﴾

13. Dan buatlah bagi mereka suatu perumpamaan, yaitu penduduk suatu negeri ketika utusan-utusan datang kepada mereka;

الْقَرْيَةِ al-qaryati negeri	أَصْحَابَ aṣḥāba penduduk	مَثَلًا maṣalan perumpamaan	لَهُمْ lahum bagi mereka	أَضْرِبْ iḍrib buatlah	وَ wa dan
-------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	------------------------------	-----------------

الْمُرْسَلُونَ	جَاءَهَا	إِذْ
al-mursa- lūna	jā'ahā	iz
utusan- utusan	datang ke- padanya	ketika

Iz arsalnā ilaihimušnaini fa kaẓẓabū
humā fa 'azzaznā bi sālisin fa qālū
innā ilaikum mursalūn.

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ﴿١٥﴾

14. (yaitu) ketika Kami mengutus kepada mereka dua orang utusan, lalu mereka mendustakan keduanya; kemudian Kami kuatkan dengan (utusan) yang ketiga, maka ketiga utusan itu berkata : "Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang diutus kepadamu".

هُمَا	فَكَذَّبُوهُ	اِثْنَيْنِ	إِلَيْهِمُ	أَرْسَلْنَا	إِذْ
humā	fa kaẓẓabū	ašnaini	ilaihim	arsalnā	iz
keduanya	maka mereka mendustakan	dua orang	kepada mereka	Kami mengutus	ketika
مُرْسَلُونَ	إِلَيْكُمْ	إِنَّا	فَقَالُوا	بِثَالِثٍ	فَعَزَّزْنَا
mursalūna	ilaikum	innā	fa qālū	bi sālisin	fa 'azzaznā
orang-orang yang diutus	kepadamu	sesungguhnya kami	maka mereka berkata	dengan yang ketiga	maka Kami kuatkan

Qālū mā antum illā basyarum mišlunā
wa mā anzalar-raḥmānu min syai'in
in antum illā takzibūn.

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ
الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا أَنْتُمْ لَا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. Mereka menjawab : "Kamu tidak lain hanyalah manusia seperti kami dan Allah Yang Maha Pemurah tidak menurunkan sesuatu pun, kamu tidak lain hanyalah pendusta belaka".

مِثْلَنَا miṣlunā seperti kami	بَشَرٌ basyarun manusia	إِلَّا illā kecuali	أَنْتُمْ antum kamu	مَا mā tidak	قَالُوا qālū mereka berkata
شَيْءٍ syai'in sesuatu	مِنْ min dari	الرَّحْمَنِ ar-rahmānu Yang Maha Pemurah	أَنْزَلَ anzala menurun- kan	مَا mā tidak	وَ wa dan
		تَكْذِبُونَ takzībūna kamu pen- dusta	إِلَّا illā kecuali	أَنْتُمْ antum kamu	إِنَّ in tidak

Qālū rabbunā ya'lamu innā ilaikum lamursalūn.

قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Mereka berkata : "Tuhan kami mengetahui bahwa sesungguhnya kami adalah orang yang diutus kepada kamu.

لَمُرْسَلُونَ lamur- salūna benar- benar orang yang diutus	إِلَيْكُمْ ilaikum kepadamu	إِنَّا innā sesung- guhnya kami	يَعْلَمُ ya'lamu menge- tahui	رَبَّنَا rabbunā Tuhan kami	قَالُوا qālū mereka berkata
--	-----------------------------------	---	--	--------------------------------------	--------------------------------------

Wa mā 'alainā illal-balāguḥ-mubīn.

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

17. Dan kewajiban kami tidak lain hanyalah menyampaikan (perintah Allah) dengan jelas".

الْمُبِينُ	الْبَلَاغُ	إِلَّا	عَلَيْنَا	مَا	وَ
al-mubīnu dengan nyata/jelas	al-balāgu menyam- paikan	illā kecuali	'alainā atas kami	mā tidak	wa dan

Qālū innā taṭayyarnā bikum, la'il lam tantahū lanarjumannakum wa layamas-sannakum minnā 'azābun alīm.

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا
لَرَجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Mereka menjawab : "Sesungguhnya kami bernasib malang karena kamu, sesungguhnya jika kamu tidak berhenti (menyeru kami), niscaya kami akan merajam kamu dan kamu pasti akan mendapat siksa yang pedih dari kami".

لَمْ	لَئِن	بِكُمْ	تَطَيَّرْنَا	إِنَّا	قَالُوا
lam tidak	la'in sungguh jika	bikum dengan kamu	taṭayyarnā kami celaka	innā sesung- guhnya kami	qālū mereka berkata
عَذَابٌ	مِّنَّا	لَيَمَسَّنَّكُمْ	وَ	لَرَجُمَنَّكُمْ	تَنْتَهُوا
'azābun siksa	minnā dari kami	layamas- sannakum sungguh akan me- nimpa kamu	wa dan	lanarju- mannakum niscaya kami akan merajam kamu	tantahū kamu berhenti
					أَلِيمٌ alīmun yang pedih

Qālū tā'irukum ma'akum, a in zukkirtum, bal antum qaumum musrifūn.

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَإِن ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ
قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Utusan-utusan itu berkata : "Kemalangan kamu itu adalah karena kamu sendiri. Apakah jika kamu diberi peringatan (kamu mengancam kami)? Sebenarnya kamu adalah kaum yang melampaui batas".

بَلْ bal bahkan	ذُكِّرْتُمْ zukkirtum kamu di-beri per-ingatan	أَيْنَ a'in apakah jika	مَعَكُمْ ma'akum bersama-mu	طَائِرِكُمْ ṭā'irukum kemalang-an kamu	قَالُوا qālū mereka berkata
			مُسْرِفُونَ musrifūna orang yang melampaui batas	قَوْمٌ qaumun kaum	أَنْتُمْ antum kamu

Wa jā'a min aqṣal-madīnati rajuluy yas'ā qāla yā qaumittabi'ul-mursalīn,

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ
يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٩﴾

20. Dan datanglah dari ujung kota, seorang laki-laki (Habib An Najjar) dengan bergegas-gegas ia berkata : "Hai kaumku, ikutilah utusan-utusan itu,

رَجُلٌ rajulun seorang laki-laki	الْمَدِينَةِ al-madīnati Madinah	أَقْصَا aqṣā lebih jauh	مِنْ min dari	جَاءَ jā'a datang	وَ wa dan
الْمُرْسَلِينَ al-mur-salīna utusan-utusan	اتَّبِعُوا ittabi'ū ikutilah	قَوْمٌ qaumi kaumku	يَا yā hai	قَالَ qāla ia berkata	يَسْعَى yas'ā bergegas-gegas

ittabi'ū mal lā yas'alukum ajraw wa hum muhtadūn.

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مَهْتَدُونَ ﴿٢٠﴾

21. ikutilah orang yang tiada minta balasan kepadamu; dan mereka adalah orang-orang yang mendapat petunjuk.

وَ

wa
dan

أَجْرًا

ajran
balasan

يَسْأَلُكُمْ

yas'alukum
meminta
kepadamu

لَا

lā
tidak

مَنْ

man
orang

اتَّبِعُوا

ittabi'ū
ikutilah

مُهْتَدُونَ

muhtadūna
orang yang
mendapat
petunjuk

هُمْ

hum
mereka

JUZ 23

Wa mā liya lā a'budul-lazī faṭarānī
wa ilaihi turja'un.

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

22. Mengapa aku tidak menyembah (Tuhan) yang telah menciptakanku dan yang hanya kepada-Nyalah kamu (semua) akan dikembalikan?

الَّذِي allazī yang	أَعْبُدُ a'budu aku me- nyembah	لَا lā tidak	لِي liya bagi aku	مَا mā apa	وَ wa dan
		تُرْجَعُونَ turja'unā kamu akan dikembali- kan	إِلَيْهِ ilaihi kepada- Nya	وَ wa dan	فَطَرَنِي faṭarānī telah men- ciptakanku

A attakhizu min dūnihi ālihatan iy
yuridnir-raḥmānu bi ḍurril lā tugni
'annī syafā'atuhum syai'aw wa lā
yunqizūn.

أَتَأْخُذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرَدِّنَ الرَّحْمَنُ
بِضُرٍّ لَاتُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا
وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

23. Mengapa aku akan menyembah tuhan-tuhan selain-Nya, jika (Allah) Yang Maha Pemurah menghendaki kemudharatan kepadaku, niscaya syafa'at mereka tidak memberi manfaat sedikit pun bagi diriku dan mereka tidak (pula) dapat menyelamatkan aku?

يُرَدِّنِ yuridni menghen- daki ter- hadapku	إِنْ in jika	الْهَةَ ālihatan tuhan- tuhan	دُونِهِ dūnihi selain-Nya	مِنْ min dari	أَتَأْخُذُ a attakhizu apakah aku akan me- ngambil
--	--------------------	--	---------------------------------	---------------------	--

شَفَاعَتَهُمْ syafā'atu- hum syafa'at mereka	عَنِّي 'anni dariku	تُعِنُّ tugni memberi manfaat	لَا lā tidak	بِضُرِّ bi ḍurrin dengan ke- mudharatan	الرَّحْمَنُ ar-rahmānu Yang Maha Pemurah
		يُنْقِذُونَ yunqizūni mereka menyela- matkanku	لَا lā tidak	وَ wa dan	شَيْئًا syai'an sedikit- pun

Innī izal lafī ḍalālim mubīn.

إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Sesungguhnya aku kalau begitu pasti berada dalam kesesatan yang nyata.

مُبِينٍ mubīnin yang nyata	ضَلَالٍ ḍalālin kesesatan	لَفِي lafī pasti da- lam	إِذَا izān kalau begitu	إِنِّي innī sesungguh- nya aku
----------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	---

Innī āmantu bi rabbikum fasma'ūn.

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

25. Sesungguhnya aku telah beriman kepada Tuhanmu; maka dengarkanlah (pengakuan keimanan)ku."

فَاسْمَعُونَ fasma'ūni maka deng- ngarkanlah aku	بِرَبِّكُمْ bi rabbi- kum dengan Tuhanmu	آمَنْتُ āmantu aku telah beriman	إِنِّي innī sesungguh- nya aku
--	--	---	---

Qiladkhulil-jannah, qāla yā laita qaumī
ya‘lamūn,

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۗ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

26. Dikatakan (kepadanya) : "Masuklah ke surga"⁵³⁾. Ia berkata : "Alangkah baiknya sekiranya kaumku mengetahui,

كَيْتَ laita kiranya	يَا yā hai	قَالَ qāla berkata ia	الْجَنَّةَ al-jannata surga	ادْخُلْ udkhul masuklah	قِيلَ qīla dikatakan
				يَعْلَمُونَ ya‘lamūna mereka mengetahui	قَوْمِي qaumī kaumku

bimā gafaralī rabbī wa ja‘alanī minal-
mukramīn.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٥٧﴾

27. apa yang menyebabkan Tuhanku memberi ampun kepadaku dan menjadikan aku termasuk orang-orang yang dimuliakan".

جَعَلَنِي ja‘alanī menjadi- kan aku	وَ wa dan	رَبِّي rabbī Tuhanku	لِي lī kepadaku	غَفَرَ gafara meng- ampuni	بِمَا bimā dengan apakah
				الْمُكْرَمِينَ al-mukra- mīna orang yang dimuliakan	مِّنْ min dari

Wa mā anzalnā ‘alā qaumihī mim
ba‘dihī min jundim minas-samā’i wa
mā kunnā munzilīn.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ
مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٥٨﴾

28. Dan Kami tidak menurunkan kepada kaumnya sesudah dia (meninggal) suatu pasukan pun dari langit dan tidak layak Kami menurunkannya.

مِنْ min dari	قَوْمِهِ qaumihi kaumnya	عَلَى 'alā atas	أَنْزَلْنَا anzalnā Kami menurunkan	مَا mā tidak	وَ wa dan
وَ wa dan	السَّمَاءِ as-samā'i langit	مِنْ min dari	جُنْدٍ jundin pasukan / serdadu	مِنْ min dari	بَعْدِهِ ba'dihi sesudah dia
			مُنزِلِينَ munzilīna yang menurunkan	كُنَّا kunnā adalah Kami	مَا mā tidak

In kānat illā ṣaiḥataw wāḥidatan fa izā hum khāmidūn.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

29. Tidak ada siksaan atas mereka melainkan satu teriakan suara saja; maka tiba-tiba mereka semuanya mati.

فَإِذَا fa izā maka tiba-tiba	وَاحِدَةً wāḥidatan satu kali	صَيْحَةً ṣaiḥatan teriakan	إِلَّا illā kecuali	كَانَتْ kānat adalah	إِنْ in tidak
			خَامِدُونَ khāmidūna orang-orang yang mati	هُمْ hum mereka	

Yā ḥasratān 'alal-'ibād, mā ya'tihim mir rasūlin illā kānū bihī yastahzi'ūn.

يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

30. Alangkah besarnya penyesalan terhadap hamba-hamba itu, tiada datang seorang rasul pun kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.

يَأْتِيهِمْ ya'tīhim datang ke- pada me- reka	مَا mā tidak	الْعِبَادِ al-'ibādi hamba- hamba	عَلَى 'alā atas	حَسْرَةً hasratan penyesalan	يَا yā kiranya
يَسْتَهْزِئُونَ yastah- zi'ūna mereka memper- olok-olok- kan	بِهِ bihi dengan- nya	كَانُوا kānū adalah mereka	إِلَّا illā kecuali	رَسُولٍ rasūlin seorang rasul	مِنْ min dari

Alam yarau kam ahlaknā qablahum minal-qurūni annahum ilaihim lā yarji'ūn.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

31. Tidakkah mereka mengetahui berapa banyaknya umat-umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, bahwasanya orang-orang (yang telah Kami binasakan) itu tiada kembali kepada mereka⁵⁴).

مِنْ min dari	قَبْلَهُمْ qablahum sebelum mereka	أَهْلَكْنَا ahlaknā telah Kami binasakan	كَمْ kam berapa banyak	يَرَوْا yarau mereka mengetahui	أَلَمْ alam apakah tidak
يَرْجِعُونَ yarji'ūna mereka kembali	لَا lā tidak	إِلَيْهِمْ ilaihim kepada mereka	أَنَّهُمْ annahum bahwasanya me- reka	الْقُرُونِ al-qurūni umat-umat	

Wa in kullul lammā jami‘ul ladainā
muḥdarūn.

وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٦﴾

32. Dan setiap mereka semuanya akan dikumpulkan lagi kepada Kami.

لَدَيْنَا	جَمِيعٌ	لَمَّا	كُلُّ	إِنْ	وَ
ladainā di sisi Kami	jami‘un dikumpul- kan	lammā tatkala	kullun setiap (se- muanya)	in jika	wa dan
					مُحْضَرُونَ muḥdarūna orang-orang yang hadir

Wa āyatul lahumul-ardul-maitah,
ahyaināhā wa akhrajnā minhā ḥabban
fa minhu ya'kulūn.

وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا
وَآخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٧﴾

33. Dan suatu tanda (kekuasaan Allah yang besar) bagi mereka adalah bumi yang mati. Kami hidupkan bumi itu dan Kami keluarkan daripadanya biji-bijian, maka daripadanya mereka makan.

أَحْيَيْنَاهَا	الْمَيِّتَةُ	الْأَرْضُ	لَهُمْ	آيَةٌ	وَ
ahyaināhā Kami menghidup- kannya	al-maitatu yang mati	al-arḍu bumi	lahum bagi me- reka	āyatun suatu tanda	wa dan
يَأْكُلُونَ	فَمِنْهُ	حَبًّا	مِنْهَا	آخْرَجْنَا	وَ
ya'kulūna mereka makan	fa minhu maka dari- padanya	ḥabban biji-bijian	minhā daripada- nya	akhrajnā Kami ke- luarkan	wa dan

Wa ja'alnā fihā jannātim min nakhīliw
wa a'nābiw wa fajjarnā fihā minal-
'uyūn,

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

34. Dan Kami jadikan padanya kebun-kebun kurma dan anggur dan Kami pancarkan padanya beberapa mata air,

نَخِيلٍ nakhīlin pohon kurma	مِّنْ min dari	جَنَّاتٍ jannātin kebun- kebun	فِيهَا fihā padanya	جَعَلْنَا ja'alnā Kami jadi- kan	وَ wa dan
مِّنْ min dari	فِيهَا fihā padanya	فَجَّرْنَا fajjarnā Kami pancarkan	وَ wa dan	أَعْنَابٍ a'nābin buah anggur	وَ wa dan
					الْعُيُونِ al-'uyūni beberapa mata air

li ya'kulū min samarihī wa mā
'amilathu aidihim, a fa lā yasykurūn.

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. supaya mereka dapat makan dari buahnya, dan dari apa yang diusahakan oleh tangan mereka. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

عَمِلَتْهُ 'amilathu yang di- usahakan	مَا mā apa	وَ wa dan	ثَمَرِهِ samarihī buahnya	مِّنْ min dari	لِيَأْكُلُوا li ya'kulū supaya mereka makan
---	------------------	-----------------	---------------------------------	----------------------	---

يَشْكُرُونَ

yasykurūna
mereka
bersyukur

أَفَلَا

a fa lā
maka apa-
kah tidak

أَيْدِيهِمْ

aidīhim
tangan
mereka

Subhānal-lazī khalaqal-azwāja kullahā
mimmā tumbitul-arḍu wa min an-
fusihim wa mimmā lā ya‘lamūn.

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا
مِمَّا تَنْبَتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

36. Maha Suci Tuhan yang telah menciptakan pasangan-pasangan semuanya, baik dari apa yang ditumbuhkan oleh bumi dan dari diri mereka maupun dari apa yang tidak mereka ketahui.

مِمَّا

mimmā
dari apa

كُلَّهَا

kullahā
semuanya

الْأَزْوَاجَ

al-azwāja
pasangan-
pasangan

خَلَقَ

khalaqa
telah men-
ciptakan

الَّذِي

allażī
yang

سُبْحَانَ

subhāna
Maha Suci

وَ

wa
dan

أَنْفُسِهِمْ

anfusihim
diri me-
reka

مِنْ

min
dari

وَ

wa
dan

الْأَرْضُ

al-arḍu
bumi

تَنْبَتُ

tumbitu
ditumbuh-
kan

يَعْلَمُونَ

ya‘lamūna
mereka
ketahui

لَا

lā
tidak

مِمَّا

mimmā
dari apa

Wa āyatul lahumul-lailu naslakhu
minhun-nahāra fa iżā hum muzlimūn,

وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ
مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

37. Dan suatu tanda (kekuasaan Allah yang besar) bagi mereka adalah malam; Kami tanggalkan siang dari malam itu, maka dengan serta-merta mereka berada dalam kegelapan,

مِنْهُ minhu darinya	نَسَخَ naslakhu Kami tanggalkan	الَّيْلُ al-lailu malam	لَهُمْ lahum bagi me- reka	آيَةٌ āyatun suatu tanda	وَ wa dan
	مُظْلِمُونَ muzlimūna orang-orang yang dalam kegelapan	هُمْ hum mereka	فَإِذَا fa izā maka tiba-tiba	النَّهَارَ an-nahāra siang	

wasy-syamsu tajrī li mustaqarril lahā,
zālika taqdirul-‘azīzil-‘alīm.

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٧٨﴾

38. dan matahari berjalan di tempat peredarannya. Demikianlah ketetapan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

ذَلِكَ zālika demikian itu	لَهَا lahā baginya	لِمُسْتَقَرٍّ li musta- qarrin di tempat peredarannya	تَجْرِي tajrī berjalan	الشَّمْسُ asy-syamsu matahari	وَ wa dan
		الْعَلِيمِ al-‘alīmi Maha Me- ngetahui	الْعَزِيزِ al-‘azīzi Maha Per- kasa	تَقْدِيرُ taqdiru ketetapan	

Wal-qamara qaddarnāhu manāzila
hattā ‘āda kal-‘urjūnil-qadīm.

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ
كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٧٩﴾

39. Dan telah Kami tetapkan bagi bulan manzilah-manzilah, sehingga (setelah dia sampai ke manzilah yang terakhir) kembalilah dia sebagai bentuk tandan yang tua⁵⁵).

عَادَ 'āda kembali	حَتَّى ḥattā sehingga	مَنَازِلَ manāzila manzilah- manzilah	قَدَّرْنَاہُ qaddamāhu telah Kami tetapkan	القَمَرَ al-qamara bulan	وَ wa dan
				الْقَدِيمِ al-qadīmi yang dahulu/tua	كَالْعُرْجُونِ kal-'urjūni sebagai tandan

Lasy-syamsu yambagī lahā an tudrikal-qamara wa lal-lailu sābiqun-nahār, wa kullun fī falakiy yasbahūn.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا
اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

40. Tidaklah mungkin bagi matahari mendapatkan bulan dan malam pun tidak dapat mendahului siang. Dan masing-masing beredar pada garis edarnya.

القَمَرَ al-qamara bulan	أَنْ تُدْرِكَ an tudrika mendapat- kan	لَهَا lahā baginya	يَنْبَغِي yanbagī mungkin	الشَّمْسُ asy-syamsu matahari	لَا lā tidak
وَ wa dan	النَّهَارِ an-nahāri siang	سَابِقُ sābiqū mendahului	اللَّيْلُ al-lailu malam	لَا lā tidak	وَ wa dan
		يَسْبَحُونَ yasbahūna mereka beredar	فَلَكَ falakin garis edar	فِي fī pada	كُلٌّ kullun masing- masing

Wa āyatul lahum annā ḥamalnā zurriyyatahum fil-fulkil-masyhūn.

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ
الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

41. Dan suatu tanda (kebesaran Allah yang besar) bagi mereka adalah bahwa Kami angkut keturunan mereka dalam bahtera yang penuh muatan,

ذُرِّيَّتَهُمْ zurrīyya- tahum keturunan mereka	حَمَلْنَا ḥamalnā Kami angkut	أَنَا annā bahwasanya Kami	لَهُمْ lahum bagi me- reka	آيَةٌ āyatun suatu tanda	وَ wa dan
			الْمَشْحُونُ al-masyhūni penuh muatan	الْفُلْكَ al-fulki bahtera	فِي fī dalam

Wa khalaqnā lahum mim miṣliḥī mā yarkabūn.

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٥٦﴾

42. dan Kami ciptakan untuk mereka yang akan mereka kendarai seperti bahtera itu⁵⁶).

مَا mā apa	مِثْلِهِ miṣliḥī yang me- nyerupai- nya	مِنْ min dari	لَهُمْ lahum bagi mereka	خَلَقْنَا khalaqnā Kami ciptakan	وَ wa dan
					يَرْكَبُونَ yarkabūna mereka kendarai

Wa in nasya' nugriḥum fa lā ṣarīkha lahum wa lā hum yunqazūn,

وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٥٧﴾

43. Dan jika Kami menghendaki niscaya Kami tenggelamkan mereka, maka tiadalah bagi mereka penolong dan tidak pula mereka diselamatkan.

صَرِيحٍ sarīkha pertolong- an	فَلَا fa lā maka tidak	نُعْرِقُهُمْ nugriqhum Kami tenggelam- kan mereka	نَشَاءُ nasya' Kami meng- hendaki	إِنْ in jika	وَ wa dan
يُنْقِذُونَا yunqazūna mereka di- selamatkan	هُمْ hum mereka	لَا lā tidak	وَ wa dan	لَهُمْ lahum bagi mereka	

illā raḥmatam minnā wa matā'an ilā
ḥin.

الْأَرْحَمَةُ مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

44. Tetapi (Kami selamatkan mereka) karena rahmat yang besar dari Kami dan untuk memberikan kesenangan hidup sampai kepada suatu ketika.

إِلَىٰ ilā kepada	مَتَاعًا matā'an kesenang- an	وَ wa dan	مِنَّا minnā dari Kami	رَحْمَةً raḥmatan rahmat	إِلَّا illā kecuali
					حِينٍ ḥinin suatu ketika

Wa izā qīla lahumuttaqū mā baina
aidikum wa mā khalfakum la'allakum
turḥamūn.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا
خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

45. Dan apabila dikatakan kepada mereka : "Takutlah kamu akan siksa yang di hadapanmu dan siksa yang akan datang supaya kamu mendapat rahmat", (niscaya mereka berpaling).

مَا mā apa	اتَّقُوا ittaqu takutlah kamu	لَهُمْ lahum bagi me- reka	قِيلَ qīla dikatakan	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
لَعَلَّكُمْ la'allakum supaya kamu	خَلْفَكُمْ khalfakum yang di be- lakangmu	مَا mā apa	وَ wa dan	أَيْدِيكُمْ aidikum di hadap- anmu	بَيْنَ baina antara
					تُرْحَمُونَ turhamūna kamu di- beri rahmat

Wa mā ta'tihim min āyatim min āyati rabbihim illā kānū 'anhā mu'riḍin. وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

46. Dan sekali-kali tiada datang kepada mereka suatu tanda dari tanda-tanda kekuasaan Tuhan mereka, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya.

مِنْ min dari	آيَةٍ āyatin suatu tanda	مِنْ min dari	تَأْتِيهِمْ ta'tihim datang kepada mereka	مَا mā tidak	وَ wa dan
مُعْرِضِينَ mu'riḍīna orang- orang yang berpaling	عَنْهَا 'anhā daripada- nya	كَانُوا kānū adalah mereka	إِلَّا illā kecuali	رَبِّهِمْ rabbihim Tuhan mereka	آيَاتٍ āyati tanda- tanda

Wa izā qīla lahum anfiqū mim mā razaqakumullāhu qālal-lazīna kafarū وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ

lil-lazīna āmanū anuṭ'imu mal lau
yasyā'ullāhu at'amah, in antum illā
fī ḍalālim mubīn.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ أَطَعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

47. Dan apabila dikatakan kepada mereka : "Nafkahkanlah sebagian dari rezeki yang diberikan Allah kepadamu", maka orang-orang yang kafir itu berkata kepada orang-orang yang beriman : "Apakah kami akan memberi makan kepada orang-orang yang jika Allah menghendaki tentulah Dia akan memberinya makan, tiadalah kamu melainkan dalam kesesatan yang nyata".

مِمَّا mimmā dari se- bagian	أَنْفَقُوا anfiqū mereka nafkahkan	لَهُمْ lahum kepada mereka	قِيلَ qīla dikatakan	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
لِلَّذِينَ lil-lazīna kepada orang- orang yang	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ al-lazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata	اللَّهُ Allāhu Allah	رَزَقَكُمْ razaqa- kum merezeki- kan ke- padamu
اللَّهُ Allāhu Allah	يَشَاءُ yasyā'u menghen- daki	لَوْ lau jikalau	مَنْ man orang	أَنْطَعِمُ anuṭ'imu apakah ka- mi mem- beri makan	آمَنُوا āmanū mereka beriman
ضَلَالٍ ḍalālin kesesatan	فِي fī dalam	إِلَّا illā kecuali	أَنْتُمْ antum kamu	إِنْ in tidak	أَطَعَمَهُ at'amahū Dia mem- berinya makan
					مُبِينٍ mubīnin yang nyata

Wa yaqūlūna matā hāzal-wa'du in
kuntum ṣādiqīn.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Dan mereka berkata : "Bilakah (terjadinya) janji ini (hari berbangkit) jika kamu adalah orang-orang yang benar?"

إِنْ in jika	الْوَعْدِ al-wa'du janji	هَذَا hāzā ini	مَتَى matā bilakah	يَقُولُونَ yaqūlūna mereka berkata	وَ wa dan
				صَادِقِينَ ṣādiqīna orang- orang yang benar	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu

Mā yanzurūna illā ṣaiḥataw wāḥidatan
ta'khuzuhum wa hum yakhiṣṣimūn.

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Mereka tidak menunggu melainkan satu teriakan saja⁵⁷⁾ yang akan membinasakan mereka ketika mereka sedang bertengkar.

تَأْخُذُهُمْ ta'khuzu- hum mengambil/ membinasa- kan mereka	وَاحِدَةً wāḥidatan satu kali	صَيْحَةً ṣaiḥatan teriakan	إِلَّا illā kecuali	يَنْظُرُونَ yanzurūna mereka menunggu	مَا mā tidak
			يَخِصِّمُونَ yakhiṣṣi- mūna mereka bertengkar	هُمْ hum mereka	وَ wa dan

Fa lā yastaṭī'ūna tauṣiyataw wa lā ilā ahlihim yarji'ūn.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

50. Lalu mereka tidak kuasa membuat suatu wasiat pun dan tidak (pula) dapat kembali kepada keluarganya.

إِلَىٰ ilā kepada	لَا lā tidak	وَ wa dan	تَوْصِيَةً tauṣiyatan suatu wasiat	يَسْتَطِيعُونَ yastaṭī'ūna mereka kuasa	فَلَا fa lā maka tidak
				يَرْجِعُونَ yarji'ūna mereka kembali	أَهْلِهِمْ ahlihim keluarga mereka

Wa nufikha fiṣ-ṣūri fa izā hum minal-ajdāsi ilā rabbihim yansilūn.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

51. Dan ditiuplah sangkakala⁵⁸⁾, maka tiba-tiba mereka keluar dengan segera dari kuburnya (menuju) kepada Tuhan mereka.

هُمْ hum mereka	فَإِذَا fa izā maka tiba-tiba	الصُّورِ aṣ-ṣūri terompet/ sangkakala	فِي fī di	نُفِخَ nufikha ditiup	وَ wa dan
	يَنْسِلُونَ yansilūna mereka menuju	رَبِّهِمْ rabbihim Tuhan mereka	إِلَىٰ ilā kepada	الْأَجْدَاثِ al-ajdāsi kuburnya	مِنَ min dari

Qālū yā wailanā mam ba‘asanā mim marqadinā, hāzā mā wa‘adar-rahmānu wa ṣadaqal-mursalūn.

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مِم بَعَثْنَا مِنْ مَرَقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

52. Mereka berkata : "Aduh celakalah kami! Siapakah yang membangkitkan kami dari tempat tidur kami (kubur)?" Inilah yang dijanjikan (Tuhan) Yang Maha Pemurah dan benarlah rasul-rasul-(Nya).

مِنْ min dari	بَعَثْنَا ba‘asanā membangkitkan kami	مَنْ man siapakah	وَيْلَنَا wailanā celakalah kami	يَا yā aduhai	قَالُوا qālū mereka berkata
وَ wa dan	الرَّحْمَنُ ar-rahmānu Yang Maha Pemurah	وَعَدَ wa‘ada menjanjikan	مَا mā apa	هَذَا hāzā ini	مَرَقَدِنَا marqadinā tempat tidur kami
				الْمُرْسَلُونَ al-mursalūna rasul-rasul	صَدَقَ ṣadaqa benar

In kānat illā saiḥataw wāḥidatan fa izā hum jamī‘ul ladainā muḥḍarūn.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

53. Tidak adalah teriakan itu selain sekali teriakan saja, maka tiba-tiba mereka semua dikumpulkan kepada Kami.

فَإِذَا fa izā maka tiba-tiba	وَاحِدَةً wāḥidatan satu kali	صَيْحَةً saiḥatan teriakan	إِلَّا illā kecuali	كَانَتْ kānat adalah ia	إِنْ in tidak
-------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---------------------------	-------------------------------	---------------------

مُحَضَّرُونَ

muḥḍarūna
mereka
hadir

لَدَيْنَا

ladainā
di hadapan
Kami

جَمِيعٍ

jami'un
dikumpul-
kan

هُمْ

hum
mereka

Fal-yauma lā tuzlamu nafsun syai'aw
wa lā tujzauna illā mā kuntum ta'-
malūn.

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ

إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

54. Maka pada hari itu seseorang tidak akan dirugikan sedikit pun dan kamu tidak dibalasi, kecuali dengan apa yang telah kamu kerjakan.

وَ	شَيْئًا	نَفْسٌ	تُظْلَمُ	لَا	فَالْيَوْمَ
wa dan	syai'an sedikit pun	nafsun seseorang	tuzlamu dirugikan	lā tidak	fal-yauma maka hari itu
تَعْمَلُونَ	كُنْتُمْ	مَا	إِلَّا	تُجْزَوْنَ	لَا
ta'malūna kamu kerjakan	kuntum adalah kamu	mā apa	illā kecuali	tujzauna kamu dibalasi	lā tidak

Inna aṣḥābal-jannatil-yauma fī
syugulin fākihūn.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ
فَاكِهِونَ ﴿٥٥﴾

55. Sesungguhnya penghuni surga pada hari itu bersenang-senang dalam kesibukan (mereka).

شُغُلٍ	فِي	الْيَوْمَ	الْجَنَّةِ	أَصْحَابَ	إِنَّ
syugulin kesibukan	fī dalam	al-yauma hari itu	al-jannati surga	aṣḥāba penghuni	inna sesung- guhnya

فَاكِينُونَ

fākihūna
bersenang-
senang

Hum wa azwājuhūm fī zilālin ‘alal-
arā’iki muttaki’ūn.

هُمَّ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ

مُتَّكِفُونَ ﴿٥٦﴾

56. Mereka dan istri-istri mereka berada dalam tempat yang teduh, bertelekan di atas dipan-dipan.

عَلَى ‘alā atas	ظِلَالٍ zilālin tempat yang teduh	فِي fī dalam	أَزْوَاجُهُمْ azwājuhūm istri-istri mereka	وَ wa dan	هُمْ hum mereka
				مُتَّكِفُونَ muttaki’ūna mereka bertelekan	الْأَرَائِكِ al-arā’iki dipan- dipan

Lahum fihā fākihātuw wa lahum mā
yadda’ūn.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

57. Di surga itu mereka memperoleh buah-buahan dan memperoleh apa yang mereka minta.

مَا mā apa	لَهُمْ lahum bagi me- reka	وَ wa dan	فَاكِهَةٌ fākihātuw buah-buah- an	فِيهَا fihā di dalam- nya	لَهُمْ lahum bagi me- reka
					يَدْعُونَ yadda’ūna mereka minta

Salāmun qaulam mir rabbir raḥīm.

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

58. (Kepada mereka dikatakan) : "Salām", sebagai ucapan selamat dari Tuhan Yang Maha Penyayang.

رَحِيمٍ	رَبِّ	مِنْ	قَوْلًا	سَلَامٌ
rahīmin Maha Pe- nyayang	rabbīn Tuhan	min dari	qaulan perkataan	salāmun selamat

Wamtaẓul-yauma ayyuhal-mujrimūn.

وَأَمْتَاذُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Dan (dikatakan kepada orang-orang kafir) : "Berpisahlah kamu (dari orang-orang mukmin) pada hari ini, hai orang-orang yang berbuat jahat.

الْمُجْرِمُونَ	أَيُّهَا	الْيَوْمَ	أَمْتَاذُوا	وَ
al-mujri- mūna orang-orang yang ber- dosa	ayyuhā hai	al-yauma hari ini	imtāzū berpisah- lah kamu	wa dan

Alam a'had ilaikum yā Banī Ādama
al lā ta'budusy-syaiṭān, innahū lakum
'aduwwum mubīn.

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا
الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾

60. Bukankah Aku telah memerintahkan kepadamu hai Bani Adam supaya kamu tidak menyembah syaitan? Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu",

آدَمَ	بَنِي	يَا	إِلَيْكُمْ	أَعْهَدْ	أَلَمْ
Ādama Adam	bani anak	yā hai	ilaikum kepadamu	a'had Aku memerin- tahkan	alam Tidakkah

عَدُوٌّ 'aduwwun musuh	لَكُمْ lakum bagimu	إِنَّهُ innahū sesung- guhnya ia	الشَّيْطَانَ asy- syaitāna syaitan	تَعْبُدُوا ta'budū kamu me- nyembah	أَنْ لَا al lā bahwa tidak
					مُبِينٌ mubīnun nyata

Wa ani'budūnī, hāzā širāṭum mus-
taqīm.

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

61. dan hendaklah kamu menyembah-Ku. Inilah jalan yang lurus.

مُسْتَقِيمٌ mustaqīmun lurus	صِرَاطٌ širāṭun jalan	هَذَا hāzā ini	أَعْبُدُونِي u'budūnī menyem- bah-Ku	أَنْ an hendaklah	وَ wa dan
------------------------------------	-----------------------------	----------------------	---	-------------------------	-----------------

Wa laqad aḍalla minkum jibillan
kašīrā, a fa lam takūnū ta'qilūn.

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

62. Sesungguhnya syaitan itu telah menyesatkan sebagian besar di antara-
mu. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

كَثِيرًا kašīran banyak / besar	جِبِلًّا jibillan sebagian	مِنْكُمْ minkum dari kamu	أَضَلَّ aḍalla telah me- nyesatkan	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	وَ wa dan
					أَفَلَمْ a fa lam maka apa- kah tidak
			تَعْقِلُونَ ta'qilūna kamu me- mikirkan	تَكُونُوا takūnū adalah kamu	

Hāzihi Jahannamul-lati kuntum tū-
'adūn.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٧﴾

63. Inilah Jahannam yang dahulu kamu diancam (dengannya).

تُوعَدُونَ	كُنْتُمْ	الَّتِي	جَهَنَّمُ	هَذِهِ
tū'adūna kamu diancam	kuntum adalah kamu	allati yang	jahannamu Jahannam	hāzihi inilah

Iṣlahal-yauma bimā kuntum takfurūn.

إِصْلَاهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٨﴾

64. Masuklah ke dalamnya pada hari ini disebabkan kamu dahulu mengingkarinya.

تَكْفُرُونَ	كُنْتُمْ	بِمَا	الْيَوْمَ	إِصْلَاهَا
takfurūna kamu me- ningkari- nya	kuntum adalah kamu	bimā dengan apa	al-yauma hari ini	iṣlahā masuklah ke dalam- nya

Al-yauma nakhtimu 'alā afwāhihim
wa tukallimunā aidīhim wa tasyhadu
arjuluhum bimā kānū yaksibūn.

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا
أَيْدِيهِمْ وَنَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٩﴾

65. Pada hari ini Kami tutup mulut mereka; dan berkatalah kepada Kami tangan mereka dan memberi kesaksianlah kaki mereka terhadap apa yang dahulu mereka usahakan.

تُكَلِّمُنَا	وَ	أَفْوَاهِهِمْ	عَلَىٰ	نَخْتِمُ	الْيَوْمَ
tukallimunā berkata ke- pada Kami	wa dan	afwāhihim mulut-mulut mereka	'alā atas	nakhtimu Kami tutup	al-yauma hari ini

كَانُوا kānū adalah mereka	بِمَا bimā dengan apa	أَرْجُلُهُمْ arjuluhum kaki-kaki mereka	تَشْهَدُ tasyhadu bersaksi	وَ wa dan	أَيْدِيهِمْ aidīhim tangan-ta- ngan mereka
-------------------------------------	--------------------------------	--	----------------------------------	-----------------	---

يَكْسِبُونَ
yaksibūna
mereka
usahakan

Wa lau nasyā'u laṭamasnā 'alā a'yuni-
him fastabaquṣ-ṣirāta fa annā yub-
sirūn.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

66. Dan jikalau Kami menghendaki pastilah Kami hapuskan penglihatan mata mereka; lalu mereka berlomba-lomba (mencari) jalan. Maka betapakah mereka dapat melihat(nya).

أَعْيُنِهِمْ a'yunihim penglihat- an mata mereka	عَلَىٰ 'alā atas	لَطَمَسْنَا laṭamasnā tentu Kami hapuskan	نَشَاءُ nasyā'u Kami menghen- daki	لَوْ lau jikalau	وَ wa dan
يُبْصِرُونَ yubsirūna mereka melihat	فَأَنَّىٰ fa annā maka ba- gaimana	الصِّرَاطَ aṣ-ṣirāta jalan	فَاسْتَبَقُوا fastabaqu maka me- reka ber- lomba- lomba		

Wa lau nasyā'u lamasakhnāhum 'alā
makānatihim famastatā'ū muḍiyyaw
wa lā yarji'ūn.

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا
اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

67. Dan jikalau Kami menghendaki pastilah Kami ubah mereka di tempat mereka berada; maka mereka tidak sanggup berjalan lagi dan tidak (pula) sanggup kembali.

عَلَى 'alā atas	هُمْ hum mereka	لَمَسَخْنَا lamsakhnā sungguh Kami ubah	نَشَاءُ nasyā'u Kami menghen- daki	لَوْ lau jikalau	وَ wa dan
لَا lā tidak	وَ wa dan	مُضِيًّا muḍiyyān pergi/ber- jalan	اسْتَطَاعُوا istaṭā'ū mereka sanggup	فَمَا famā maka tidak	مَكَانَتِهِمْ makānati- him tempat me- reka berada
					يَرْجِعُونَ yarji'ūna mereka kembali

Wa man nu'ammirhu nunakkishu fil-khalq, a fa lā ya'qilūn.

وَمَنْ نَعْمِرُهُ نُنَكِّسُهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

68. Dan barangsiapa yang Kami panjangkan umurnya niscaya Kami kembalikan dia kepada kejadian(nya).⁵⁹ Maka apakah mereka tidak memikirkan?

الْخَلْقِ al-khalqi kejadian	فِي fī kepada	نُنَكِّسُهُ nunakkishu Kami kem- balikan dia	نَعْمِرُهُ nu'am- mirhu Kami pan- jangkan umurnya	مَنْ man barang- siapa	وَ wa dan
				يَعْقِلُونَ ya'qilūna mereka memikir- kan	أَفَلَا a fa lā maka apa- kah tidak

Wa mā ‘allamnāhusy-syi‘ra wa mā yambagī lah, in huwa illā zikruw wa Qur‘ānum mubīn,

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

69. Dan Kami tidak mengajarkan sya'ir kepadanya (Muhammad) dan bersya'ir itu tidaklah layak baginya. Al Qur'an itu tidak lain hanyalah pelajaran dan kitab yang memberi penerangan,

مَا mā tidak	وَ wa dan	الشِّعْرَ asy-syi'ra sya'ir	عَلَّمْنَاهُ 'allamnāhu Kami mengajarkannya	مَا mā tidak	وَ wa dan
ذِكْرٌ zikrun peringatan/ pelajaran	إِلَّا illā kecuali	هُوَ huwa ia	إِنْ in tidak	لَهُ lahū baginya	يَنْبَغِي yambagī layak
			مُبِينٌ mubīnun nyata	قُرْآنٌ Qur'ānun Al-Qur'an	وَ wa dan

li yunzira man kāna ḥayyaw wa ya-ḥiqqal-qaulu ‘alal-kāfirīn.

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

70. supaya dia (Muhammad) memberi peringatan kepada orang-orang yang hidup (hatinya) dan supaya pastilah ketetapan (azab) terhadap orang-orang kafir.

يَحِقُّ yaḥiqqa ketetapan	وَ wa dan	حَيًّا ḥayyan hidup	كَانَ kāna adalah ia	مَنْ man orang	لِيُنذِرَ li yunzira supaya dia memberi peringatan
---------------------------------	-----------------	---------------------------	-------------------------------	----------------------	--

الْكَافِرِينَ
al-kāfirīna
orang-
orang kafir

عَلَى
'alā
atas

الْقَوْلُ
al-qaulu
perkataan

A wa lam yarau annā khalaqnā lahum mim mā 'amilat aidīnā an'āman fa hum lahā mālikūn.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ
أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

71. Dan apakah mereka tidak melihat bahwa sesungguhnya Kami telah menciptakan binatang ternak untuk mereka yaitu sebagian dari apa yang telah Kami ciptakan dengan kekuasaan Kami sendiri, lalu mereka menguasainya?

مِمَّا mimmā dari apa	لَهُمْ lahum bagi me- reka	خَلَقْنَا khalaqnā Kami telah mencipta- kan	أَنَّا annā sesung- guhnya Kami	يَرَوْا yarau mereka melihat	أَوَلَمْ a wa lam dan apa- kah tidak
مَالِكُونَ mālikūna mereka mengua- sainya	لَهَا lahā baginya	فَهُمْ fahum maka mereka	أَنْعَامًا an'āman binatang ternak	أَيْدِينَا aidīnā tangan/ kekuasaan Kami	عَمِلَتْ 'amilat mencipta- kan

Wa zallalnāhā lahum fa minhā rakūbuhum wa minhā ya'kulūn.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

72. Dan Kami tundukkan binatang-binatang itu untuk mereka; maka sebagiannya menjadi tunggangan mereka dan sebagiannya mereka makan.

وَ wa dan	رَكُوبُهُمْ rakūbuhum tunggangan mereka	فَمِنْهَا fa minhā maka dari- nya	لَهُمْ lahum bagi mereka	ذَلَّلْنَاهَا zallalnāhā Kami me- nunduk- kannya	وَ wa dan
-----------------	--	--	-----------------------------------	--	-----------------

يَاكُلُونَ
ya'kulūna
mereka
makan

مِنْهَا
minhā
sebagian-
nya

Wa lahum fihā manāfi‘u wa masyārib,
a fa lā yasykurūn.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٧﴾

73. Dan mereka memperoleh padanya manfaat-manfaat dan minuman. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

مَشَارِبُ
masyāribu
minuman

وَ
wa
dan

مَنَافِعُ
manāfi‘u
manfaat-
manfaat

فِيهَا
fihā
padanya

لَهُمْ
lahum
bagi me-
reka

وَ
wa
dan

يَشْكُرُونَ
yasykurūna
mereka
bersyukur

أَفَلَا
a fa lā
maka apa-
kah tidak

Wattakhazū min dūnillāhi ālihatal la‘al-
lahum yunṣarūn.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٨﴾

74. Mereka mengambil sembahhan-sembahhan selain Allah agar mereka mendapat pertolongan.

الِهَةً
ālihatan
sembahan-
sembahan

اللَّهِ
Allāhi
Allah

دُونِ
dūni
selain

مِنْ
min
dari

اتَّخَذُوا
ittakhazū
mereka
mengambil

وَ
wa
dan

يُنصِرُونَ

yunṣarūna
mereka
ditolong

لَعَلَّهُمْ

la'allahum
agar
mereka

Lā yastaṭī'ūna naṣrahum wa hum
lahum jundum muḥdarūn.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ
مُحَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

75. Berhala-berhala itu tiada dapat menolong mereka; padahal berhala-berhala itu menjadi tentara yang disiapkan untuk menjaga mereka.

لَهُمْ

lahum
bagi me-
reka

هُمْ

hum
mereka

وَ

wa
dan

نَصْرَهُمْ

naṣrahum
menolong
mereka

يَسْتَطِيعُونَ

yastaṭī'ūna
mereka
kuasa

لَا

lā
tidak

مُحَضَّرُونَ

muḥdarūna
disiapkan

جُنْدٌ

jundun
tentara

Fa lā yahzunka qauluhum, innā na'-
lamu mā yusirrūna wa mā yu'linūn.

فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76. Maka janganlah ucapan mereka menyedihkan kamu. Sesungguhnya Kami mengetahui apa yang mereka rahasiakan dan apa yang mereka nyatakan.

مَا

mā
apa

نَعْلَمُ

na'lamu
Kami me-
ngetahui

إِنَّا

innā
sesung-
guhnya
Kami

قَوْلُهُمْ

qauluhum
ucapan
mereka

يَحْزُنُكَ

yahzunka
menyedih-
kan kamu

فَلَا

fa lā
maka
jangan

يُعَلِّمُونَ	مَا	وَ	يُسِرُّونَ
yu'linūna mereka nyatakan	mā apa	wa dan	yusirrūna mereka rahasiakan

A wa lam yaral-insānu annā khalāq-nāhu min nuṭfatin fa izā huwa kha-ṣīmun mubīn.

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانَ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

77. Dan apakah manusia tidak memperhatikan bahwa Kami menciptakannya dari setitik air (mani), maka tiba-tiba ia menjadi penantang yang nyata!

مِنْ	خَلَقْنَاهُ	أَنَا	الْإِنْسَانَ	يَرِ	أَوَلَمْ
min dari	khalāqnāhu Kami men- ciptakan- nya	annā sesung- guhnya Kami	al-insānu manusia	yara memper- hatikan	a wa lam dan apa- kah tidak
مُبِينٌ	خَصِيمٌ	هُوَ	فَإِذَا	نُطْفَةٍ	
mubīnun nyata	khaṣīmun penantang	huwa dia	fa izā maka tiba-tiba	nuṭfatin air mani	

Wa ḍaraba lanā maṣalaw wa nasiya khalqah, qāla may yuḥyil-'izāma wa hiya ramīm.

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ
يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78. Dan dia membuat perumpamaan bagi Kami; dan dia lupa kepada kejadiannya; ia berkata : "Siapakah yang dapat menghidupkan tulang-belulang, yang telah hancur luluh?"

نَسِيَ	وَ	مَثَلًا	لَنَا	ضَرَبَ	وَ
nasiya dia lupa	wa dan	maṣala perumpa- maan	lanā bagi Kami	ḍaraba dia mem- buat	wa dan

وَ wa dan	الْعِظَامُ al-'izāma tulang- tulang	يُحْيِي yuhyī menghidup- kan	مَنْ man siapa	قَالَ qāla dia ber- kata	خَلَقَهُ khalqahū kejadian- nya
				رَمِيمٌ ramimun telah hancur	هِيَ hiya dia

Qul yuhyīhal-lazī ansyahā awwala marrah, wa huwa bi kulli khalqin 'alīm,

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Katakanlah : "Ia akan dihidupkan oleh Tuhan yang menciptakannya kali yang pertama. Dan Dia Maha Mengetahui tentang segala makhluk,

مَرَّةٍ marratin kali	أَوَّلٍ awwala pertama	أَنشَأَهَا ansyahā mencipta- kannya	الَّذِي allazī yang	يُحْيِيهَا yuhyihā ia dihidup- kan	قُلْ qul katakan- lah
	عَلِيمٌ 'alīmun Maha Me- ngetahui	خَلْقٍ khalqin makhluk	بِكُلِّ bi kulli dengan segala	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan

allazī ja'ala lakum minasy-syajaril-akhdari nāran fa izā antum minhu tūqidūn.

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا
فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. yaitu Tuhan yang menjadikan untukmu api dari kayu yang hijau, maka tiba-tiba kamu nyalakan (api) dari kayu itu".

الْأَخْضَرِ al-akhdari yang hijau	الشَّجَرِ asy-syajari pohon	مِنْ min dari	لَكُمْ lakum bagi kamu	جَعَلَ ja'ala menjadi- kan	الَّذِي allażī yang
تُوقِدُونَ tūqidūna kamu nyalakan	مِنْهُ minhu darinya	أَنْتُمْ antum kamu	فَإِذَا fa iżā maka tiba-tiba	نَارًا nāran api	

A wa laisal-lażī khalaqas-samāwāti wal-arḍa bi qādirin 'alā ay yakhlūqa miślahum, balā wa huwal-khallāqul-'alīm.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ
الْمَخْلَقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

81. Dan tidakkah Tuhan yang menciptakan langit dan bumi itu berkuasa menciptakan kembali jasad-jasad mereka yang sudah hancur itu? Benar. Dia berkuasa. Dan Dialah Maha Pencipta lagi Maha Mengetahui.

الْأَرْضِ al-arḍa bumi	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit	خَلَقَ khalaqa Dia men- ciptakan	الَّذِي allażī yang	أَوَلَيْسَ a wa laisa dan tidak- kah
وَ wa dan	بَلَىٰ balā benar	مِثْلَهُمْ miślahum serupa mereka	أَنْ يَخْلُقَ ay yakhlū- luqa mencipta- kan	عَلَىٰ 'alā atas	بِقَادِرٍ bi qādirin dengan berkuasa
			الْعَلِيمِ al-'alīmu Maha Me- ngetahui	الْمَخْلَقِ al-khallāqu Maha Pencipta	هُوَ huwa Dia

Innamā amruhū izā arāda syai'an ay
yaqūla lahū kun fa yakūn.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. Sesungguhnya perintah-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya : "Jadilah!" Maka terjadilah ia.

أَنْ يَقُولَ ay yaqūla bahwa Dia berkata	شَيْئًا syai'an sesuatu	أَرَادَ arāda Dia meng- hendaki	إِذَا izā apabila	أَمْرُهُ amruhū perintah- Nya	إِنَّمَا innamā Sesung- guhnya hanyalah
			فَيَكُونُ fa yakūnu maka ter- jadilah ia	كُنْ kun jadilah	لَهُ lahū kepada- nya

Fa subhānal-lazī bi yadihī malakūtu
kulli syai'iw wa ilaihi turja'un.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ
كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. Maka Maha Suci (Allah) yang di tangan-Nya kekuasaan atas segala se-
suatu dan kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala	مَلَكُوتُ malakūtu kekuasaan	بِيَدِهِ bi yadihī di tangan- Nya	الَّذِي allazī yang	فَسُبْحَانَ fa subhāna maka Maha Suci
			تُرْجَعُونَ turja'ūna kamu di- kembalikan	إِلَيْهِ ilaihi kepada- Nya	وَ wa dan

سُوْرَةُ الصّٰفَّاتِ

AŞ-ŞAFFĀT
(YANG BERSHAF-SHAF)
SURAT KE-37 : 182 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Waş-şaffāti şaffā,

وَالصّٰفّٰتِ صَفّٰٓءً ۙ

1. Demi (rombongan) yang bershaf-shaf dengan sebenar-benarnya⁶⁰⁾,

صَفّٰٓءً şaffan barisan	الصّٰفّٰتِ aş-şaffāti yang ber- baris	وَ wa demi
-------------------------------	--	------------------

faz-zājirāti zajrā,

فَالزّٰجِرٰتِ زَجْرًا ۙ

2. dan demi (rombongan) yang melarang dengan sebenar-benarnya (dari perbuatan-perbuatan maksiat),

زَجْرًا zajran sebenar- benar	فَالزّٰجِرٰتِ faz-zājirāti yang me- larang
--	---

fat-tāliyāti zikrā,

فَاتتٰلِیٰتِ ذِكْرًا ۙ

3. dan demi (rombongan) yang membacakan pelajaran.

ذِكْرًا

zikran
peringatan/
pelajaran

فَاتْلِيَاتٍ

fat-tāliyāti
demi yang
membaca-
kan

inna ilāhakum lawāhid.

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝

4. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Esa.

لَوَاحِدٌ

lawāhidun
benar-
benar esa

إِلَهَكُمْ

ilāhakum
Tuhanmu

إِنَّ

inna
sesung-
guhnyaRabbus-samāwāti wal-arḍi wa mā bai-
nahumā wa rabbul-masyāriq.رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
الْمَشَارِقِ ۝

5. Tuhan langit dan bumi dan apa yang berada di antara keduanya dan Tuhan tempat-tempat terbit matahari.

مَا

mā

apa

وَ

wa

dan

الْأَرْضِ

arḍi

bumi

وَ

wa

dan

السَّمَاوَاتِ

as-samā-
wāti
langit

رَبُّ

rabbu

Tuhan

الْمَشَارِقِ

al-masyā-
riqi
tempat-
tempat ter-
bit matahari

رَبُّ

rabbu

Tuhan

وَ

wa

dan

بَيْنَهُمَا

bainahumā

antara ke-
duanyaInnā zayyannas-samā'ad-dun-yā bi
zīnatinil-kawākib,

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ۝

6. Sesungguhnya Kami telah menghias langit yang terdekat dengan hiasan, yaitu bintang-bintang,

الكَوَكِبِ al-kawākibi bintang- bintang	بِزِينَةٍ bi zīnati dengan hiasan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	السَّمَاءِ as-samā'a langit	زَيْنَانَا zayyannā Kami telah menghias	إِنَّا innā sesung- guhnya Kami
--	--	----------------------------------	-----------------------------------	--	---

wa ḥifzam min kulli syaitānim mārid.

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ۝٧

7. dan telah memeliharanya (sebenar-benarnya) dari setiap syaitan yang sangat durhaka.

مَارِدٍ māridin yang durhaka	شَيْطَانٍ syaitānin syaitan	كُلِّ kulli tiap	مِنْ min dari	حِفْظًا ḥifzan telah memeliha- ranya	وَ wa dan
---------------------------------------	-----------------------------------	------------------------	---------------------	--	-----------------

Lā yassamma'ūna ilal-mala'il-a'lā wa yuqzafūna min kulli jānib.

لَا يَسْتَمْعُونَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝٨

8. Syaitan-syaitan itu tidak dapat mendengar-dengarkan (pembicaraan) para malaikat dan mereka dilempari dari segala penjuru.

وَ wa dan	الْأَعْلَى al-a'lā tertinggi	الْمَلَائِكَةِ al-mala'i malaikat	إِلَى ilā kepada	يَسْتَمْعُونَ yassam- ma'ūna mereka mendengar	لَا lā tidak
	جَانِبٍ jānibin penjuru	كُلِّ kulli segala	مِنْ min dari	يُقَذَّفُونَ yuqzafūna mereka dilempari	

Duḥūraw wa lahum 'azābuw wāṣib.

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ①

9. Untuk mengusir mereka dan bagi mereka siksaan yang kekal,

وَاصِبٌ wāṣibun kekal / te- rus-menerus	عَذَابٌ 'azābun siksaan	لَهُمْ lahum bagi me- reka	وَ wa dan	دُحُورًا duḥūran mengusir
--	-------------------------------	-------------------------------------	-----------------	---------------------------------

Illā man khaṭifal-khaṭfata fa atba'ahū syihābun sāqib.

إِلَّا مَنْ خَاطَفَ الْخَاطِفَةَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ①

10. akan tetapi barangsiapa (di antara mereka) yang mencuri-curi (pembicaraan); maka ia dikejar oleh suluh api yang cemerlang.

شِهَابٌ syihābun cahaya api	فَاتَّبَعَهُ fa atba'ahū maka me- ngikutinya/ ia dikejar	الْخَاطِفَةَ al-khaṭfata sambaran	خَاطَفُ khaṭifa menyam- bar / men- curi	مَنْ man siapa	إِلَّا illā kecuali
					ثَاقِبٌ sāqibun yang cemerlang

Fastaftihim a hum asyaddu khalqan am man khalaqnā, innā khalaqnāhum min ṭīnil lāzib.

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مِنْ خَلْقِنَا
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ①

11. Maka tanyakanlah kepada mereka (musyrik Mekah) : "Apakah mereka yang lebih kukuh kejadiannya ataukah apa⁶¹⁾ yang telah Kami ciptakan itu?" Sesungguhnya Kami telah menciptakan mereka dari tanah liat.

مَنْ man siapa	أَمْ am ataukah	خَلْقًا khalqan menjadi- kan	أَشَدُّ asyaddu lebih kuat/ kukuh	أَهْمُ a hum apakah mereka	فَاسْتَفْتِهِمْ fastaftihim maka ta- nyakanlah kepada mereka
----------------------	-----------------------	---------------------------------------	--	-------------------------------------	---

لَاذِبِ lāzibin tanah liat	طِينِ ṭīnin tanah	مِنْ min dari	خَلَقْنَاهُمْ khalaqnā-hum Kami menciptakan mereka	إِنَّا innā sesungguhnya Kami	خَلَقْنَا khalaqnā Kami ciptakan
----------------------------------	-------------------------	---------------------	--	-------------------------------------	--

Bal ‘ajibta wa yaskharūn.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ

12. Bahkan kamu menjadi heran (terhadap keingkaran mereka) dan mereka menghina-kan kamu.

يَسْخَرُونَ yaskharūna mereka menghina-kan	وَ wa dan	عَجِبْتَ ‘ajibta kamu menjadi heran	بَلْ bal bahkan
--	-----------------	---	-----------------------

Wa izā zūkirū lā yazkurūn.

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ

13. Dan apabila mereka diberi pelajaran mereka tiada mengingatnya.

يَذْكُرُونَ yazkurūna mereka mengingatnya	لَا lā tidak	ذُكِّرُوا zūkirū mereka di-beri per-ingatan / pelajaran	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
---	--------------------	---	-------------------------	-----------------

Wa izā ra’au āyatay yastaskhirūn.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ

14. Dan apabila mereka melihat sesuatu tanda kebesaran Allah, mereka sangat menghina-kan.

يَسْتَسْخِرُونَ yastaskhi- rūna mereka menghina- kan	آيَةً āyatan tanda	رَأَوْا ra'au melihat	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
---	------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	---------------------

Wa qālū in hāzā illā siḥrum mubīn.

وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. Dan mereka berkata : "Ini tiada lain hanyalah sihir yang nyata.

سِحْرٍ siḥrun sihir	إِلَّا illā kecuali	هَذَا hāzā ini	إِنَّ in tiada	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
					مُبِينٌ mubīnun nyata

A izā mitnā wa kunnā turābaw wa
'izāman a innā lamab'ūsūn,

عِزَامِنَا وَكُنَّا تَرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

16. Apakah apabila kami telah mati dan telah menjadi tanah serta menjadi tulang-belulang, apakah benar-benar kami akan dibangkitkan (kembali)?

وَ wa dan	تُرَابًا turāban tanah	كُنَّا kunnā adalah kami	وَ wa dan	مِتْنَا mitnā kami telah mati	عِذَا a izā apakah apabila
			لَمَبْعُوثُونَ lamab'ū- sūna benar- benar akan dibangkit kan	إِنَّا a innā apakah se- ungguhnya kami	عِظَامًا 'izāman tulang- belulang

a wa ābā'unal-awwalūn.

أَوَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

17. Dan apakah bapak-bapak kami yang telah terdahulu (akan dibangkitkan pula)?"

<p>الْأَوَّلُونَ</p> <p>al-awwa-lūna yang terdahulu</p>	<p>أَبَاؤُنَا</p> <p>ābā'unā bapak-bapak kami</p>	<p>أَوْ</p> <p>a wa dan apakah</p>
---	---	--

Qul na'am wa antum dākhirūn.

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Katakanlah : "Ya, dan kamu akan terhina".

<p>دَاخِرُونَ</p> <p>dākhirūna terhina</p>	<p>أَنْتُمْ</p> <p>antum kamu</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>نَعَمْ</p> <p>na'am ya</p>	<p>قُلْ</p> <p>qul katakanlah</p>
--	---------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------

Fa innamā hiya zajratuw wāhidatun
fa izā hum yanzurūn.

فَأِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

19. Maka sesungguhnya kebangkitan itu hanya dengan satu teriakan saja; maka tiba-tiba mereka melihatnya.

<p>هُمْ</p> <p>hum mereka</p>	<p>فَإِذَا</p> <p>fa izā maka tiba-tiba</p>	<p>وَاحِدَةٌ</p> <p>wāhidatun satu kali</p>	<p>زَجْرَةٌ</p> <p>zajratun teriakan</p>	<p>هِيَ</p> <p>hiya dia (kebangkitan)</p>	<p>فَأِنَّمَا</p> <p>fa innamā maka sesungguhnya hanya</p>
-----------------------------------	---	---	--	---	--

<p>يَنْظُرُونَ</p> <p>yanzurūna mereka melihatnya</p>

Wa qālū yā wailanā hāzā yaumud-dīn.

وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

20. Dan mereka berkata : "Aduhai celakalah kita!" Inilah hari pembalasan.

يَوْمٌ yaumu hari	هَذَا hāzā ini	وَلَيْنَا wailanā celaka kami	يَا yā hai	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
-------------------------	----------------------	--	------------------	--------------------------------------	-----------------

الَّذِينَ
ad-dīni
pembalasan

Hāzā yaumul-faṣlil-lazī kuntum bihī tukazzibūn.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ١٧

21. Inilah hari keputusan⁶²⁾ yang kamu selalu mendustakannya⁶³⁾.

بِهِ bihī dengan-nya	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu	الَّذِي allażī yang	الْفَصْلِ al-faṣli keputusan	يَوْمٌ yaumu hari	هَذَا hāzā ini
----------------------------	--------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	-------------------------	----------------------

تُكَذِّبُونَ
tukazzibūn
kamu mendustakan

Uḥsyurul-lazīna zalamū wa azwājahum wa mā kānū ya'budūn,

أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ١٧

22. (Kepada malaikat diperintahkan) : "Kumpulkanlah orang-orang yang zalim beserta teman sejawat mereka dan sembahhan-sembahhan yang selalu mereka sembah,

وَ wa dan	أَزْوَاجَهُمْ azwājahum istri-istri mereka	وَ wa dan	ظَلَمُوا zalamū mereka zalim	الَّذِينَ allażīna orang-orang yang	أُحْشِرُوا uḥşyurū kumpul- kanlah
			يَعْبُدُونَ ya'budūna mereka sembah	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa

min dūnillāhi fahdūhum ilā şirātil-
jahīm.

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ
الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

23. selain Allah; maka tunjukkanlah kepada mereka jalan ke neraka.

صِرَاطِ şirāti jalan	إِلَى ilā kepada	فَاهْدُوهُمْ fahdūhum maka tun- jukkanlah mereka	اللَّهِ Allāhi Allah	دُونِ dūni selain	مِنْ min dari
					الْجَحِيمِ al-jahīmi neraka

Wa qifūhum innahum mas'ulūn,

وَقَفُّوهُمْ أَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

24. Dan tahanlah mereka (di tempat perhentian) karena sesungguhnya me-
reka akan ditanya :

مَسْئُولُونَ mas'ulūna orang yang ditanya	أَنَّهُمْ innahum sesung- guhny mereka	وَقَفُّوهُمْ wa qifū- hum dan tahanlah mereka
--	--	--

mā lakum lā tanāṣarūn.

مَا لَكُمْ لِأَنْتُمْ تَنْصَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. "Kenapa kamu tidak tolong-menolong?"

تَنْصَرُونَ tanāṣarūna kamu to- long-me- nolong	لَا lā tidak	لَكُمْ lakum bagi kamu	مَا mā apa
---	--------------------	---------------------------------	------------------

Bal humul-yauma mustaslimūn.

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Bahkan mereka pada hari itu menyerah diri.

مُسْتَسْلِمُونَ mustasli- mūna menyerah diri	الْيَوْمَ al-yauma hari itu	هُمْ hum mereka	بَلْ bal bahkan
--	-----------------------------------	-----------------------	-----------------------

Wa aqbala ba'ḍuhum 'alā ba'diy ya-
tasā'alūn.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Sebagian dari mereka menghadap kepada sebagian yang lain berbantah-
bantahan.

يَتَسَاءَلُونَ yatasā'alūna mereka berbantah- bantahan	بَعْضٍ ba'ḍin sebagian	عَلَى 'alā atas	بَعْضُهُمْ ba'ḍuhum sebagian mereka	أَقْبَلَ aqbala menghadap	وَ wa dan
--	------------------------------	-----------------------	--	---------------------------------	-----------------

Qālū innakum kuntum ta'tūnanā 'anil-
yamīn.

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

28. Pengikut-pengikut mereka berkata (kepada pemimpin-pemimpin mereka):
"Sesungguhnya kamulah yang datang kepada kami dari kanan"⁽⁶⁴⁾.

<p>الْيَمِينِ</p> <p>al-yamīni</p> <p>sebelah</p> <p>kanan</p>	<p>عَنْ</p> <p>'an</p> <p>dari</p>	<p>تَأْتُونَنَا</p> <p>ta'tūnanā</p> <p>kamu da-</p> <p>tang ke-</p> <p>pada kami</p>	<p>كُنْتُمْ</p> <p>kuntum</p> <p>kamu</p>	<p>إِنَّكُمْ</p> <p>innakum</p> <p>sesung-</p> <p>guhnya</p> <p>kamu</p>	<p>قَالُوا</p> <p>qālū</p> <p>mereka</p> <p>berkata</p>
--	------------------------------------	---	---	--	---

Qālū bal lam takūnū mu'minīn.

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

29. Pemimpin-pemimpin mereka menjawab : "Sebenarnya kamulah yang tidak beriman".

<p>مُؤْمِنِينَ</p> <p>mu'minīna</p> <p>orang-orang</p> <p>yang ber-</p> <p>iman</p>	<p>تَكُونُوا</p> <p>takūnū</p> <p>adalah</p> <p>kamu</p>	<p>لَمْ</p> <p>lam</p> <p>tidak</p>	<p>بَلْ</p> <p>bal</p> <p>bahkan</p>	<p>قَالُوا</p> <p>qālū</p> <p>mereka</p> <p>berkata</p>
---	--	-------------------------------------	--------------------------------------	---

Wa mā kāna lanā 'alaikum min sul-
tān, bal kuntum qauman tāgīn.

وَمَا كَان لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ
قَوْمًا طَاعِينَ ﴿٢٠﴾

30. Dan sekali-kali kami tidak berkuasa terhadapmu, bahkan kamulah kaum yang melampaui batas.

<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>عَلَيْكُمْ</p> <p>'alaikum</p> <p>atas kamu</p>	<p>لَنَا</p> <p>lanā</p> <p>bagi kami</p>	<p>كَانَ</p> <p>kāna</p> <p>adalah</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>طَاعِينَ</p> <p>tāgīna</p> <p>melampaui</p> <p>batas</p>	<p>قَوْمًا</p> <p>qauman</p> <p>kaum</p>	<p>كُنْتُمْ</p> <p>kuntum</p> <p>adalah</p> <p>kamu</p>	<p>بَلْ</p> <p>bal</p> <p>bahkan</p>	<p>سُلْطَانٍ</p> <p>sulṭānin</p> <p>kekuasa-</p> <p>an</p>	

Fa ḥaḡḡa 'alainā qaulu rabbinā, innā
lażā'iqūn.

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٢١﴾

31. Maka pastilah putusan (azab) Tuhan kita menimpa atas kita; sesungguhnya kita akan merasakan (azab itu).

لَذَائِقُونَ	إِنَّا	رَبِّنَا	قَوْلُ	عَلَيْنَا	فَوَقَّ
lazā'iqūna sungguh akan me- rasakan	innā sesung- guhnya kami	rabbīnā Tuhan kami	qaulu perkataan/ putusan	'alainā atas kami	fa ḥaqqā maka pastilah

Fa agwainākum innā kunnā gāwīn.

فَاعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٢﴾

32. Maka kami telah menyesatkan kamu, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang sesat.

غَاوِينَ	كُنَّا	إِنَّا	فَاعْوَيْنَاكُمْ
gāwīna orang- orang yang sesat	kunnā adalah kami	innā sesung- guhnya kami	fa agwai- nākum maka kami telah me- nyesatkan kamu

Fa innahum yauma'izin fil-'azābi musy-
tarikūn.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Maka sesungguhnya mereka pada hari itu bersama-sama dalam azab.

مُشْتَرِكُونَ	الْعَذَابِ	فِي	يَوْمَئِذٍ	فَإِنَّهُمْ
musytari- kūna orang-orang yang ber- sekutu	al-'azābi azab	fī dalam	yauma'izin pada hari itu	fa inna- hum maka se- sungguh- nya mereka

Innā kazālika naf'alu bil-mujrimīn.

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

34. Sesungguhnya demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berbuat jahat.

بِالْمُجْرِمِينَ bil-mujri- mīna terhadap orang- orang yang berdosa	نَفَعَلُ naf'alu Kami ber- buat	كَذَلِكَ kazālika demikian- lah	إِنَّا innā sesung- guhnya Kami
---	--	--	---

Innahum kānū izā qīla lahum lā ilāha illallāhu yastakbirūn,

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Sesungguhnya mereka dahulu apabila dikatakan kepada mereka : "Lā ilāha illallāh" (Tiada Tuhan yang berhak disembah melainkan Allah) mereka menyombongkan diri,

لَا lā tidak	لَهُمْ lahum bagi me- reka	قِيلَ qīla dikatakan	إِذَا izā apabila	كَانُوا kānū adalah mereka	إِنَّهُمْ innahum sesung- guhnya mereka
		يَسْتَكْبِرُونَ yastak- birūna mereka menyom- bongkan diri	اللَّهُ Allāhu Allah	إِلَّا illā kecuali	إِلَهًا ilāha tuhan

wa yaqūlūna a innā latārikū ālihatinā li syā'irim majnūn.

وَيَقُولُونَ إِنَّمَا لَتَارِكُوا الِهَتِنَا لِشَاعِرٍ
مَجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

36. dan mereka berkata : "Apakah sesungguhnya kami harus meninggalkan sembah-sembahan kami karena seorang penyair gila?"

لِشَاعِرٍ	أَلِهَاتِنَا	لَتَارِكُوا	أَيُّنَا	يَقُولُونَ	وَ
li syā'irin bagi penyair	ālihatinā sembahan- sembahan kami	latārikū sungguh meninggal- kan	a innā apakah se- sungguh- nya kami	yaqūlūna mereka berkata	wa dan

مَجْنُونٍ
majnūnin
orang gila

Bal jā'a bil-ḥaqqi wa ṣaddaqaḥ-mur-salīn.

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

37. Sebenarnya dia (Muhammad) telah datang membawa kebenaran dan membenarkan rasul-rasul (sebelumnya).

الْمُرْسَلِينَ	صَدَّقَ	وَ	بِالْحَقِّ	جَاءَ	بَلْ
al-mur- salīna rasul-rasul	ṣaddaqa membenar- kan	wa dan	bil-ḥaqqi dengan ke- benaran	jā'a dia telah datang	bal bahkan

Innakum lazā'iqul-'azābil-ālīm.

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْآلِيمِ ﴿٣٨﴾

38. Sesungguhnya kamu pasti akan merasakan azab yang pedih.

الآلِيمِ	الْعَذَابِ	لَذَائِقُوا	إِنَّكُمْ
al-ālīmi pedih	al-'azābi siksa	lazā'iqū pasti akan merasa- kan	innakum sesung- guhnya kamu

Wa mā tujzauna illā mā kuntum ta'-malūn,

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

39. Dan kamu tidak diberi pembalasan melainkan terhadap kejahatan yang telah kamu kerjakan,

<p>كُنْتُمْ</p> <p>kuntum adalah kamu</p>	<p>مَا</p> <p>mā apa</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>	<p>بِجَزَائِنَا</p> <p>tujzauna kamu dibalasi</p>	<p>مَا</p> <p>mā tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
---	------------------------------	---------------------------------------	---	--------------------------------	-----------------------------

تَعْمَلُونَ

ta' malūna
kamu
kerjakan

illā 'ibādallāhil-mukhlaṣīn.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

40. tetapi hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa).

<p>الْمُخْلِصِينَ</p> <p>al-mukh- laṣīna orang-orang yang di- bersihkan</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>عِبَادَ</p> <p>'ibāda hamba- hamba</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>
---	--	---	---------------------------------------

Ulā'ika lahum rizqum ma'lūm,

أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

41. Mereka itu memperoleh rezeki yang tertentu,

<p>مَعْلُومٌ</p> <p>ma'lūmun yang tertentu</p>	<p>رِزْقٌ</p> <p>rizqun rezeki</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum bagi me- reka</p>	<p>أُولَٰئِكَ</p> <p>ulā'ika mereka itu</p>
--	--	--	---

fawākih, wa hum mukramūn,

فَوَٰكِهِمْ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

42. yaitu buah-buahan. Dan mereka adalah orang-orang yang dimuliakan.

مُكْرَمُونَ	هُمْ	وَ	فَوَاكِهُ
mukramūna orang-orang yang di- muliakan	hum mereka	wa dan	fawākihu buah-buah- an

fī jannātin-na'īm,

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٤٣

43. Di dalam surga-surga yang penuh nikmat,

النَّعِيمِ	جَنَّاتِ	فِي
an-na'īmi nikmat	jannāti surga	fī dalam

'alā sururim mutaqābilīn.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ٤٤

44. di atas tahta-tahta kebesaran berhadap-hadapan.

مُتَقَابِلِينَ	سُرُرٍ	عَلَى
mutaqā- bilīna mereka berhadap- hadapan	sururin dipan- dipan	'alā atas

Yuṭāfu 'alahim bi ka'sim mim ma'īn,

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ٤٥

45. Diedarkan kepada mereka gelas yang berisi khamar dari sungai yang mengalir.

مَعِينٍ	مِنْ	بِكَأْسٍ	عَلَيْهِمْ	يُطَافُ
ma'īnin air yang mengalir	min dari	bi ka'sin dengan gelas	'alahim atas mereka	yuṭāfu diedarkan

baidā'a lazzatil lisy-syāribīn.

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

46. (Warnanya) putih bersih, sedap rasanya bagi orang-orang yang minum.

<p>لِلشَّارِبِينَ</p> <p>lisy-syā-ribīna bagi orang-orang yang minum</p>	<p>لَذَّةٍ</p> <p>lazzatin sedap</p>	<p>بَيْضَاءَ</p> <p>baidā'a putih</p>
--	--	---

Lā fihā gauluw wa lā hum 'anhā yunzafūn.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

47. Tidak ada dalām khamar itu alkohol dan mereka tiada mabuk karenanya.

<p>هُمْ</p> <p>hum mereka</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>غَوْلٌ</p> <p>gaulun memabukkan</p>	<p>فِيهَا</p> <p>fihā padanya</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>
				<p>يُنْزَفُونَ</p> <p>yunzafūna mereka mabuk</p>	<p>عَنْهَا</p> <p>'anhā darinya</p>

Wa 'indahum qāşirātut-ţarfi 'in,

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

48. Di sisi mereka ada bidadari-bidadari yang tidak liar pandangannya dan jelita matanya,

<p>عِينٌ</p> <p>'inun mata</p>	<p>الطَّرْفِ</p> <p>aţ-ţarfi ujung / mata</p>	<p>قَاصِرَاتُ</p> <p>qāşirātu tidak liar pandangannya</p>	<p>عِنْدَهُمْ</p> <p>'indahum di sisi mereka</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
------------------------------------	---	---	--	-----------------------------

ka annahunna baiḍum maknūn.

كَانَ بَيْضٌ مَّكُونٌ ﴿٤٩﴾

49. seakan-akan mereka adalah telur (burung unta) yang tersimpan dengan baik.

مَكُونٌ maknūnun tersimpan	بَيْضٌ baiḍun telur	كَانَ ka anna- hunna seakan- akan me- reka
----------------------------------	---------------------------	---

Fa aqbala ba'dhum 'alā ba'diy yatasā'alūn.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

50. Lalu sebagian mereka menghadap kepada sebagian yang lain sambil bercakap-cakap.

يَتَسَاءَلُونَ yatasā'alūna mereka bertanya	بَعْضٍ ba'din sebagian	عَلَى 'alā atas	بَعْضُهُمْ ba'dhum sebagian mereka	فَأَقْبَلَ fa aqbala maka menghadap
--	------------------------------	-----------------------	---	--

Qāla qā'ilum minhum innī kāna lī qarīn,

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

51. Berkatalah salah seorang di antara mereka : "Sesungguhnya aku dahulu (di dunia) mempunyai seorang teman",

لِي lī bagiku	كَانَ kāna adalah	إِنِّي innī sesungguh- nya aku	مِنْهُمْ minhum dari mereka	قَائِلٌ qā'ilun orang yang berkata	قَالَ qāla berkata
					قَرِينٌ qarīnun teman

yaqūlu a innaka laminal-muṣaddiqīn.

يَقُولُ ءَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِيْنَ ﴿٥٧﴾

52. yang berkata : "Apakah kamu sungguh-sungguh termasuk orang-orang yang membenarkan (hari berbangkit)?"

<p>الْمُصَدِّقِيْنَ</p> <p>al-muṣad- diqīna</p> <p>orang-orang yang benar</p>	<p>لَمِنَ</p> <p>lamin</p> <p>termasuk</p>	<p>ءَاِنَّكَ</p> <p>a innaka</p> <p>apakah sesungguh- nya kamu</p>	<p>يَقُولُ</p> <p>yaqūlu</p> <p>ia ber- kata</p>
---	--	--	--

A izā mitnā wa kunnā turābaw wa 'izāman a innā lamadinūn.

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَدِيْنُوْنَ ﴿٥٨﴾

53. Apakah bila kita telah mati dan kita telah menjadi tanah dan tulang-belulang, apakah sesungguhnya kita benar-benar (akan dibangkitkan) untuk diberi pembalasan?"

<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>تُرَابًا</p> <p>turāban tanah</p>	<p>كُنَّا</p> <p>kunnā adalah kami</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>مِتْنَا</p> <p>mitnā kami telah mati</p>	<p>ءَاِذَا</p> <p>a izā apakah apabila</p>
			<p>لَمَدِيْنُوْنَ</p> <p>lamadinūna sungguh diberi pem- balasan</p>	<p>ءَاِنَّا</p> <p>a innā apakah se- sungguh- nya kami</p>	<p>عِظَامًا</p> <p>'izāman tulang- belulang</p>

Qāla hal antum muṭṭali'ūn.

قَالَ هَلْ اَنْتُمْ مُّطَّلِعُوْنَ ﴿٥٩﴾

54. Berkata pulalah ia : "Maukah kamu meninjau (temanku itu)?"

مُطَّلَعُونَ

muṭṭali'ūna
orang-orang
yang me-
ninjau

أَنْتُمْ

antum
kamu

هَلْ

hal
adakah

قَالَ

qāla
berkata

Faṭṭala'a fa ra'āhu fī sawā'il-jahīm.

فَاطَّلَعَ فَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

55. Maka ia meninjaunya, lalu dia melihat temannya itu di tengah-tengah neraka menyala-nyala.

الْجَحِيمِ

al-jahīmi
api neraka
yang me-
nyala-nyala

سَوَاءٍ

sawā'i
tengah-
tengah

فِي

fī
di

فَرَاهُ

fara'āhu
lalu dia
melihat

فَاطَّلَعَ

faṭṭala'a
maka dia
meninjaun-
nya

Qāla tallāhi in kitta laturdīn,

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Ia berkata (pula) : "Demi Allah, sesungguhnya kamu benar-benar hampir mencelakakanku,

لَتُرْدِينَ

laturdīni
sungguh
kamu
mencelaka-
kan aku

كِدْتَ

kitta
hampir-
hampir
kamu

إِنْ

in
sesung-
guhnya

تَاللَّهِ

tallāhi
demi
Allah

قَالَ

qāla
berkata

wa lau lā ni'matu rabbi lakuntu minal-muḥḍarīn.

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

57. jikalau tidaklah karena nikmat Tuhanku pastilah aku termasuk orang-orang yang diseret (ke neraka).

لَكُنْتُ lakuntu sungguh adalah aku	رَبِّي rabbi Tuhanku	نِعْمَةٌ ni'matu nikmat	لَا lā tidak	لَوْ lau jikalau	وَ wa dan
				الْمُحَضَّرِينَ al-muḥ- ḍarīna orang-orang yang di- hadapkan	مِنْ min dari

A fa mā naḥnu bi mayyitīn,

أَفَأَنْحَنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

58. Maka apakah kita tidak akan mati?

بِمَيِّتِينَ bi mayyi- tīna mati	أَنْحَنُ naḥnu kita	أَفَأَ a fa mā maka apa- kah tidak
---	---------------------------	---

illā mautatanal-ūlā wa mā naḥnu bi mu'azzabīn.

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

59. Melainkan hanya kematian kita yang pertama saja (di dunia), dan kita tidak akan disiksa (di akhirat ini)?

أَنْحَنُ naḥnu kita	مَا mā tidak	وَ wa dan	الْأُولَىٰ al-ūlā pertama	مَوْتَتَنَا mautatanā kematian kita	إِلَّا illā kecuali
---------------------------	--------------------	-----------------	---------------------------------	--	---------------------------

بِمُعَذِّبِينَ

bi mu'az-
zabīna
dengan
orang-orang
yang disiksa

Inna hāzā lahuwal-fauzul-'azīm.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Sesungguhnya ini benar-benar kemenangan yang besar.

الْعَظِيمُ	الْفَوْزُ	هُوَ	هَذَا	إِنَّ
al-'azīmu besar	al-fauzu kemenang- an	lahuwa benar- benar dia	hāzā ini	inna sesung- guhnya

Li misli hāzā fal ya'malil-'āmilūn.

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Untuk kemenangan serupa ini hendaklah berusaha orang-orang yang bekerja".

الْعَامِلُونَ	فَلْيَعْمَلِ	هَذَا	لِمِثْلِ
al-āmilūna orang-orang yang be- kerja	fal ya'mal maka hen- daklah ber- usaha	hāzā ini	li misli untuk serupa

A zālika khairun nuzulan am sya-
jaratuz-zaqqūm.

أَذَلِكَ خَيْرٌ نَزَلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

62. (Makanan surga) itukah hidangan yang lebih baik atukah pohon zaq-
qum⁶⁵.

الزَّقُّومِ	شَجَرَةٌ	أَمْ	نَزَلًا	خَيْرٌ	أَذَلِكَ
az-zaqqūmi zaqqum	syajaratu pohon	am ataukah	nuzulan hidangan	khairun lebih baik	a zālika apakah itu

Innā ja'alnāhā fitnatal liz-zālimīn.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

63. Sesungguhnya Kami menjadikan pohon zaqqum itu sebagai siksaan bagi orang-orang yang zalim.

لِّلظَّالِمِينَ liz-zālimīna bagi orang-orang yang zalim	فِتْنَةً fitnatan siksaan	جَعَلْنَاهَا ja'alnāhā Kami menjadikannya	إِنَّا innā sesungguhnya Kami
--	---------------------------------	---	-------------------------------------

Innāhā syajaratun takhruju fī ašlil-Jahīm,

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿١٤﴾

64. Sesungguhnya dia adalah sebatang pohon yang keluar dari dasar neraka Jahim.

الْجَحِيمِ al-jahīmi neraka Jahim	أَصْلٍ ašli dasar	فِي fī di	تَخْرُجُ takhruju kamu keluar	شَجَرَةٌ syajaratun pohon	إِنَّهَا innāhā sesungguhnya dia
---	-------------------------	-----------------	-------------------------------------	---------------------------------	--

ṭal'uhā ka annahū ru'ūsusy-syayāṭīn.

طَلَعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿١٥﴾

65. Mayangnya seperti kepala syaitan-syaitan.

الشَّيَاطِينِ asy-syayāṭīni syaitan-syaitan	رُءُوسُ ru'ūsu kepala	كَأَنَّهُ ka annahū seperti	طَلَعُهَا ṭal'uhā mayangnya
---	-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Fa innahum la'ḳūn minhā fa māli'ūna minhal-butūn.

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا الْبُطُونِ ﴿١٦﴾

66. Maka sesungguhnya mereka benar-benar memakan sebagian dari buah pohon itu, maka mereka memenuhi perutnya dengan buah zaqqum itu.

الْبُطُونِ al-butūna perut	مِنْهَا minhā darinya	فَمَا لَوْ fa māli'ūna maka me- reka me- menuhi	مِنْهَا minhā darinya	لَاكُونَ la'ākilūna mereka benar-be- nar me- makan	فَإِنَّهُمْ fa innahum maka se- sungguh- nya mereka
----------------------------------	-----------------------------	---	-----------------------------	---	---

Summa inna lahum 'alaihā lasyaubam
min ḥamīm.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

67. Kemudian sesudah makan buah pohon zaqqum itu pasti mereka men-
dapat minuman yang bercampur dengan air yang sangat panas.

مِنْ min dari	لَشَوْبًا lasyauban pasti ber- campur	عَلَيْهَا 'alaihā atasnya	لَهُمْ lahum bagi me- reka	إِنَّ inna sesung- guhnya	ثُمَّ summa kemudian
---------------------	--	---------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	----------------------------

حَمِيمٍ
ḥamīm
air panas

Summa inna marji'ahum la'ilal-Jahīm.

ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

68. Kemudian sesungguhnya tempat kembali mereka benar-benar ke ne-
raka Jahim.

الْجَحِيمِ al-jahīmi neraka Jahim	لَإِلَى la'ila benar-benar kepada	مَرَجِعَهُمْ marji' u- hum tempat kembali mereka	إِنَّ inna sesung- guhnya	ثُمَّ summa kemudian
--	--	---	------------------------------------	----------------------------

Innahum alfau ābā'ahum dāllīn,

إِنَّهُمْ أَلْفَاؤُا أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

69. Karena sesungguhnya mereka mendapati bapak-bapak mereka dalam keadaan sesat,

ضَالِّينَ dāllīna sesat	أَبَاءَهُمْ ābā'ahum bapak-bapak mereka	أَلْفَاؤُا alfau mereka mendapati	إِنَّهُمْ innahum sesungguhnya mereka
-------------------------------	---	---	---

fa hum 'alā āsārihim yuhra'ūn.

فَهُمْ عَلَىٰ أَثَارِهِمْ يَهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

70. lalu mereka sangat tergesa-gesa mengikuti jejak orang-orang tua mereka itu.

يَهْرَعُونَ yuhra'ūna mereka tergesa-gesa	أَثَارِهِمْ āsārihim jejak mereka	عَلَىٰ 'alā atas	فَهُمْ fa hum lalu mereka
---	---	------------------------	---------------------------------

Wa laqad ḍalla qablahum akṣarul-awwalīn,

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

71. Dan sesungguhnya telah sesat sebelum mereka (Quraisy) sebagian besar dari orang-orang yang dahulu,

الْأَوَّلِينَ al-awwalīna orang-orang dahulu	أَكْثَرُ akṣaru kebanyakan	قَبْلَهُمْ qablahum sebelum mereka	ضَلَّ ḍalla telah sesat	لَقَدْ laqad sesungguhnya	وَ wa dan
--	----------------------------------	--	-------------------------------	---------------------------------	-----------------

wa laqad arsalnā fīhim munzirīn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

72. dan sesungguhnya telah Kami utus pemberi-pemberi peringatan (rasul-rasul) di kalangan mereka.

مُنذِرِينَ munzirīna pemberi peringatan	فِيهِمْ fihim kepada mereka	أَرْسَلْنَا arsalnā Kami utus	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	وَ wa dan
--	--------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	-----------------

Fanzur kaifa kāna ‘āqibatul-munzarīn, فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ ﴿٧٧﴾

73. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu,

الْمُنذِرِينَ al-mun- zarīna orang-orang yang diberi peringatan	عَاقِبَةُ ‘āqibatu kesudahan	كَانَ kāna adalah	كَيْفَ kaifa bagaimana	فَانظُرْ fanzur maka per- hatikanlah
--	------------------------------------	-------------------------	------------------------------	---

illā ‘ibādallāhil-mukhlašīn.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٨﴾

74. kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa tidak akan di-azab).

الْمُخْلِصِينَ al-mukh- lašīn orang-orang yang di- bersihkan	اللَّهِ Allāhi Allah	عِبَادَ ‘ibāda hamba- hamba	إِلَّا illā kecuali
---	----------------------------	--------------------------------------	---------------------------

Wa laqad nādānā Nūhun fa lanī‘mal-mujībūn.

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٩﴾

75. Sesungguhnya Nuh telah menyeru Kami; maka sesungguhnya sebaik-baik yang memperkenankan (adalah Kami).

<p>الْمُجِيبُونَ</p> <p>al-mujībūna</p> <p>yang mem- perkenan- kan</p>	<p>فَلِنَعْمَ</p> <p>fa lanī'mal</p> <p>maka se- baik-baik</p>	<p>نُوحٌ</p> <p>Nūhun</p> <p>Nuh</p>	<p>نَادَيْنَا</p> <p>nādānā</p> <p>telah me- nyeru kami</p>	<p>لَقَدْ</p> <p>laqad</p> <p>sesung- guhnya</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
--	--	--------------------------------------	---	--	--------------------------------

Wa najjaināhu wa ahlahū minal-karbil-'azīm.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

76. Dan Kami telah menyelamatkannya dan pengikutnya dari bencana yang besar.

<p>الْكَرْبِ</p> <p>al-karbi</p> <p>kesusah- an/bencana</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>أَهْلَهُ</p> <p>ahlahū</p> <p>pengikut- nya</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>نَجَّيْنَاهُ</p> <p>najjaināhu</p> <p>Kami telah menyela- matkannya</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	------------------------------------	--	--------------------------------	--	--------------------------------

الْعَظِيمِ

al-'azīmi

besar

Wa ja'alnā zurriyyatahū humul-bāqīn.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

77. Dan Kami jadikan anak cucunya orang-orang yang melanjutkan keturunan.

<p>الْبَاقِينَ</p> <p>al-bāqīna</p> <p>orang-orang yang me- lanjutkan</p>	<p>هُمْ</p> <p>hum</p> <p>mereka</p>	<p>ذُرِّيَّتَهُ</p> <p>zurriyya- tahū</p> <p>keturunan- nya</p>	<p>جَعَلْنَا</p> <p>ja'alnā</p> <p>Kami jadi- kan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	--------------------------------------	---	---	--------------------------------

Wa taraknā 'alaihi fil-ākhirīn.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

78. Dan Kami abadikan untuk Nuh itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian;

الْآخِرِينَ	فِي	عَلَيْهِ	تَرَكْنَا	وَ
al-ākhirīna orang-orang yang ke- mudian	fī di	'alaihi atasnya	taraknā Kami tinggalkan	wa dan

Salāmun 'alā Nūhin fil-'ālamīn.

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

79. "Kesejahteraan dilimpahkan atas Nuh di seluruh alam".

الْعَالَمِينَ	فِي	نُوحٍ	عَلَى	سَلَامٌ
al-'ālamīna seluruh alam	fī di	Nūhin Nuh	'alā atas	salāmun kesejahtera- raan

Innā kazālika najzil-muhsinīn.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

80. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

الْمُحْسِنِينَ	نَجْزِي	كَذَلِكَ	إِنَّا
al-muhsinīna orang-orang yang ber- buat baik	najzī Kami memberi balasan	kazālika demikian itu	innā sesung- guhnya Kami

Innahū min ibādinal-mu'minīn.

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

81. Sesungguhnya dia termasuk di antara hamba-hamba Kami yang beriman.

<p>المؤمنين</p> <p>al-mu'mi- nina</p> <p>orang-orang yang ber- iman</p>	<p>عبادنا</p> <p>'ibādinā</p> <p>hamba- hamba Kami</p>	<p>من</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>إنه</p> <p>innahū</p> <p>sesung- guhnya dia</p>
---	--	----------------------------------	--

Summa agraqnal-ākharīn.

ثُمَّ أَعْرَقْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٨٢﴾

82. Kemudian Kami tenggelamkan orang-orang yang lain.

<p>الأخريين</p> <p>al-ākharīna</p> <p>orang-orang yang lain</p>	<p>أَعْرَقْنَا</p> <p>agraqnā</p> <p>Kami tenggelam- kan</p>	<p>ثُمَّ</p> <p>summa</p> <p>kemudian</p>
---	--	---

Wa inna min syi'atihi la Ibrāhīm.

وَأَنَّ مِنْ شَيْعَتِهِ لِابْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

83. Dan sesungguhnya Ibrahim benar-benar termasuk golongannya (Nuh)⁶⁶.

<p>لإبراهيم</p> <p>la Ibrāhīma</p> <p>benar-benar Ibrahim</p>	<p>شَيْعَتِهِ</p> <p>syi'atihi</p> <p>golongan- nya</p>	<p>من</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesung- guhnya</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	---	----------------------------------	--	--------------------------------

Iz jā'a rabbahū bi qalbin salīm,

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

84. (Ingatlah) ketika ia datang kepada Tuhannya dengan hati yang suci⁶⁷,

<p>سَلِيمٍ</p> <p>salīmin</p> <p>yang se- lamat</p>	<p>بِقَلْبٍ</p> <p>bi qalbin</p> <p>dengan hati</p>	<p>رَبَّهُ</p> <p>rabbahū</p> <p>Tuhannya</p>	<p>جَاءَ</p> <p>jā'a</p> <p>datang dia</p>	<p>إِذْ</p> <p>iz</p> <p>ketika</p>
---	---	---	--	-------------------------------------

Iz qāla li abihi wa qaumihi māzā ^{٨٥} اِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ
ta'budūn.

85. (ingatlah) ketika ia berkata kepada bapaknya dan kaumnya : "Apakah yang kamu sembah itu?"

مَاذَا māzā apakah	قَوْمِهِ qaumihi kaumnya	وَ wa dan	لِأَبِيهِ li abihi kepada bapaknya	قَالَ qāla berkata	إِذْ iz ketika
تَعْبُدُونَ ta'budūna kamu sembah					

A ifkan ālihatan dūnallāhi turidūn.

أَتِفْكَ الْهَمَّةَ دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ ^{٨٦}

86. Apakah kamu menghendaki sembahhan-sembahhan selain Allah dengan jalan berbohong?

تُرِيدُونَ turidūna kamu menghen- daki	اللَّهِ Allāhi Allah	دُونَ dūna selain	الْهَمَّةَ ālihatan tuhan	أَتِفْكَ a ifkan apakah kamu berbohong
--	----------------------------	-------------------------	---------------------------------	--

Famā zannukum bi rabbil-'ālamīn.

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ^{٨٧}

87. Maka apakah anggapanmu terhadap Tuhan semesta alam?

الْعَالَمِينَ al-'ālamīna semesta alam	بِرَبِّ bi rabbi dengan Tuhan	ظَنُّكُمْ zannukum anggapan- mu	فَمَا fa mā maka apakah
---	--	--	----------------------------------

Fa nazara nazratan fin-nujūm,

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ٨٨

88. Lalu ia memandang sekali pandang ke bintang-bintang,

النُّجُومِ an-nujūmi bintang- bintang	فِي fī ke	نَظْرَةً nazratan sekali pandang	فَنظَرَ fa nazara lalu dia meman- dang
--	-----------------	---	--

fa qāla innī saqīm.

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ٨٩

89. kemudian ia berkata : "Sesungguhnya aku sakit".

سَقِيمٌ saqīmun sakit	إِنِّي innī sesungguh- nya aku	فَقَالَ fa qāla kemudian dia berkata
-----------------------------	---	---

Fa tawallau ‘anhu mudbirīn.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠

90. Lalu mereka berpaling daripadanya dengan membelakang.

مُدْبِرِينَ mudbirīna membe- lakang	عَنْهُ ‘anhu darinya	فَتَوَلَّوْا fa tawallau lalu mereka berpaling
--	----------------------------	---

Fa rāga ilā ālihatihim fa qāla alā ta'kulūn.

فَرَأَى إِلَى الْهِتَمِ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١

91. Kemudian ia pergi dengan diam-diam kepada berhala-berhala mereka; lalu ia berkata : "Apakah kamu tidak makan⁶⁸⁾?"

تَأْكُلُونَ ta'kulūna kamu makan	أَلَا alā apakah tidak	فَقَالَ fa qāla lalu ber- kata	الْمُتَرَمِّمَ ālīhatihim berhala- berhala mereka	إِلَى ilā kepada	فَرَاغَ fa rāga kemudian pergi
---	---------------------------------	---	---	------------------------	---

Mā lakum lā tantīqūn.

مَا لَكُمْ لَا تَنْتَقُونَ ﴿٩١﴾

92. Kenapa kamu tidak menjawab?"

تَنْتَقُونَ tantīqūna kamu ber- kata/men- jawab	لَا lā tidak	لَكُمْ lakum bagi kamu	مَا mā kenapa
---	--------------------	---------------------------------	---------------------

Fa rāga 'alaihim ḍarbam bil-yamīn.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٢﴾

93. Lalu dihadapinya berhala-berhala itu sambil memukulnya dengan tangan kanannya (dengan kuat).

بِالْيَمِينِ bil-yamīni dengan tangan ka- nan	ضَرْبًا ḍarban memukul	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas me- reka	فَرَاغَ fa rāga lalu pergi
---	------------------------------	--	-------------------------------------

Fa aqbalū ilaihi yaziffūn.

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٣﴾

94. Kemudian kaumnya datang kepadanya dengan bergegas.

يَزِفُّونَ yaziffūna mereka bergegas	إِلَيْهِ ilaihi kepadanya	فَأَقْبَلُوا fa aqbalū kemudian mereka datang
---	---------------------------------	---

Qāla a ta'budūna mā tanhitūn,

قَالَ اتَّبِعْدُونَ مَا تَحْتُونَ ﴿١٥﴾

95. Ibrahim berkata : "Apakah kamu menyembah patung-patung yang kamu pahat itu?"

تَحْتُونَ tanhitūna kamu pahat	مَا mā apa	اتَّبِعْدُونَ a ta'budūna apakah kamu me- nyembah	قَالَ qāla berkata
---	------------------	---	--------------------------

wallāhu khalaqakum wa mā ta'malūn.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

96. Padahal Allahlah yang menciptakan kamu dan apa yang kamu perbuat itu".

تَعْمَلُونَ ta'malūna kamu per- buat	مَا mā apa	وَ wa dan	خَلَقَكُمْ khalaqa- kum mencipta- kan kamu	اللَّهُ Allāhu Allah	وَ wa dan
---	------------------	-----------------	--	----------------------------	-----------------

Qālubnū lahū bun-yānan fa alqūhu fil-jahīm.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿١٧﴾

97. Mereka berkata : "Dirikanlah suatu bangunan untuk (membakar) Ibrahim; lalu lemparkanlah dia ke dalam api yang menyala-nyala itu".

فِي fī dalam	فَأَلْقُوهُ fa alqūhu lalu lem- parkan dia	بُيُوتًا bun-yānan bangunan	لَهُ lahū baginya	ابْنُوا ubnū dirikanlah	قَالُوا qālū mereka berkata
--------------------	---	-----------------------------------	-------------------------	-------------------------------	--------------------------------------

الْجَحِيمِ
al-jahīmi
api yang
menyala-
nyala

Fa arādū bihī kaidan fa ja'alnāhumul-
asfalīn.

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٦٩﴾

98. Mereka hendak melakukan tipu muslihat kepadanya, maka Kami jadikan mereka orang-orang yang hina⁶⁹⁾.

الْأَسْفَلِينَ al-asfalīna orang-orang yang hina	فَجَعَلْنَاهُمْ fa ja'alnā- hum maka Kami jadikan mereka	كَيْدًا kaidan menipu	بِهِ bihī dengan- nya	فَارَادُوا fa arādū maka me- reka ber- keinginan
---	---	-----------------------------	--------------------------------	--

Wa qāla innī zāhibun ilā rabbī
sayahdīn.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَّهِدُنِي ﴿٧٠﴾

99. Dan Ibrahim berkata : "Sesungguhnya aku pergi menghadap kepada Tuhanku, dan Dia akan memberi petunjuk kepadaku⁷⁰⁾.

رَبِّي rabbī Tuhanku	إِلَىٰ ilā kepada	ذَاهِبٌ zāhibun pergi	إِنِّي innī sesungguh- nya aku	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
----------------------------	-------------------------	-----------------------------	---	--------------------------	-----------------

سَيَّهِدُنِي
sayahdīni
Dia akan
memberi
petunjuk
kepadaku

Rabbi hab lī minas-ṣāliḥīn.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٠﴾

100. Ya Tuhanku, anugerahkanlah kepadaku (seorang anak) yang termasuk orang-orang yang saleh."

الصَّالِحِينَ as-ṣāliḥīna orang-orang yang saleh	مِنْ min dari	لِي lī kepadaku	هَبْ hab anugerah- kan	رَبِّ rabbī Tuhanku
---	---------------------	-----------------------	---------------------------------	---------------------------

Fa basysyarnāhu bi gulāmin ḥalīm.

فَبَشِّرْهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Maka Kami beri dia kabar gembira dengan seorang anak yang amat sabar⁷¹⁾.

حَلِيمٍ ḥalīmīn yang santun/ sabar	بِغُلَامٍ bi gulāmin dengan seorang anak	فَبَشِّرْهُ fa basy- syarnāhu maka Kami beri dia kabar gem- bira
---	---	--

Fa lammā balaga ma'ahus-sa'ya qāla yā bunayya innī arā fil-manāmi annī azbahuka fanzur māzā tarā, qāla yā abatīf'al mā tu'maru satajidunī insyā-allāhu minaş-şābirīn.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي
الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى ۗ
قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي
إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Maka tatkala anak itu sampai (pada umur sanggup) berusaha bersama-sama Ibrahim. Ibrahim berkata : "Hai anakku, sesungguhnya aku melihat dalam mimpi bahwa aku menyembelihmu. Maka pikirkanlah apa pendapatmu!" Ia menjawab : "Hai bapakku, kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu; insya Allah kamu akan mendapatiku termasuk orang-orang yang sabar".

يَا yā hai	قَالَ qāla berkata	السَّعْيَ as-sa'ya berusaha	مَعَهُ ma'ahu bersama- nya	بَلَغَ balaga sampai	فَلَمَّا fa lammā maka tatkala
أَنِّي annī bahwa aku	الْمَنَامِ al-manāmi tidur / mimpi	فِي fī dalam	أَرَى arā melihat	إِنِّي innī sesungguh- nya aku	بُنَيَّ bunayya anakku

يَا yā hai	قَالَ qāla berkata	تَرَى tarā pendapat kamu	مَاذَا māzā apa	فَانظُرْ fanzur maka pikirkan	أَذْبَحْكَ azbahuka aku me- nyembe- lihmu
إِنْ in jika	سَتَجِدُنِي satajidunī engkau akan men- dapatiku	تُؤْمَرُ tu'maru yang di- perintahkan kepadamu	مَا mā apa	افْعَلْ if'al kerjakan- lah	أَبِي abati bapakku
		الصَّابِرِينَ aş-şābirīna orang-orang yang sabar	مِنْ min dari	اللَّهُ Allāhu Allah	شَاءَ syā'a menghen- daki

Fa lammā aslamā wa tallahū lil-
jabīn.

فَلَمَّا اسْلَمَا وَتَلَّهَ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

103. Tatkala keduanya telah berserah diri dan Ibrahim membaringkan anaknya atas pelipis(nya), (nyatalah kesabaran keduanya).

لِلْجَبِينِ lil-jabīni atas dahi/ pelipis	تَلَّهَ tallahū membaring- kannya	وَ wa dan	اسْلَمَا aslamā keduanya berserah diri	فَلَمَّا fa lammā maka tatkala
--	--	-----------------	--	---

Wa nādaināhu ay yā Ibrāhīm,

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Dan Kami panggillah dia : "Hai Ibrahim,

إِبْرَاهِيمَ Ibrāhīmu Ibrahim	أَنْ يَا ay yā hai	نَادَيْنَاهُ nādaināhu Kami panggil dia	وَ wa dan
-------------------------------------	--------------------------	--	-----------------

qad şaddaqtar-ru'yā, innā każālika najzil-muhsinīn.

قَدْ صَدَقْتَ الرَّءْيَا أَنَا كَذَلِكَ بَجَزَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

105. sesungguhnya kamu telah membenarkan mimpi itu⁷²⁾", sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

بَجَزَى	كَذَلِكَ	أَنَا	الرَّءْيَا	صَدَقْتَ	قَدْ
najzī Kami memberi balasan	każālika demikian-lah	innā sesungguhnya Kami	ar-ru'yā mimpi	şaddaqtā kamu membenarkan	qad sungguh

الْمُحْسِنِينَ
al-muhsinīnā orang-orang yang berbuat baik

Inna hāzā lahuwal-balā'ul-mubīn.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

106. Sesungguhnya ini benar-benar suatu ujian yang nyata.

الْمُبِينُ	الْبَلَاءُ	هُوَ	هَذَا	إِنَّ
al-mubīnu nyata	al-balā'ū ujian	lahuwa benar-benar dia	hāzā ini	inna sesungguhnya

Wa fadaināhu bi zibhin 'azīm.

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٧﴾

107. Dan Kami tebus anak itu dengan seekor sembelihan yang besar⁷³⁾.

عَظِيمٍ	بِذَبْحٍ	فَدَيْنَاهُ	وَ
'azīmīn besar	bi zibhin dengan sembelihan	fadaināhu Kami tebus dia	wa dan

Wa taraknā ‘alaihi fil-ākhirin,

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Kami abadikan untuk Ibrahim itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian,

الْآخِرِينَ al-ākhirina orang-orang yang datang kemudian	فِي fī kepada	عَلَيْهِ ‘alaihi atasnya	تَرَكْنَا taraknā Kami ting- galkan/ abadikan	وَ wa dan
--	---------------------	--------------------------------	---	-----------------

salāmun ‘alā Ibrāhīm.

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

109. (yaitu) "Kesejahteraan dilimpahkan atas Ibrahim".

إِبْرَاهِيمَ Ibrāhīma Ibrahim	عَلَىٰ ‘alā atas	سَلَامٌ salāmun kesejahte- raan
-------------------------------------	------------------------	--

Kazālika najzil-muhsinīn.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

110. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

الْمُحْسِنِينَ al-muhsi- nīna orang-orang yang ber- buat baik	نَجْزِي najzī Kami memberi balasan	كَذَلِكَ kazālika demikian- lah
--	--	--

Innahū min ‘ibādinal-mu'minīn.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

111. Sesungguhnya ia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.

<p>الْمُؤْمِنِينَ</p> <p>al-mu'mi-nīna</p> <p>orang-orang yang beriman</p>	<p>عِبَادِنَا</p> <p>'ibādīnā</p> <p>hamba-hamba Kami</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>إِنَّهُ</p> <p>innahū</p> <p>sesungguhnya dia</p>
--	---	------------------------------------	--

Wa basysyarnāhu bi Ishāqa nabiyyam mināṣ-ṣāliḥīn.

وَبَشِّرْنَا هُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

112. Dan Kami beri dia kabar gembira dengan (kelahiran) Ishaq seorang nabi yang termasuk orang-orang yang saleh.

<p>الصَّالِحِينَ</p> <p>as-ṣāliḥīna</p> <p>orang-orang yang saleh</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>نَبِيًّا</p> <p>nabiyyan</p> <p>seorang nabi</p>	<p>بِإِسْحَاقَ</p> <p>bi Ishāqa</p> <p>dengan Ishaq</p>	<p>بَشِّرْنَا هُ</p> <p>basysyarnāhu</p> <p>Kami beri dia kabar gembira</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	------------------------------------	---	---	---	--------------------------------

Wa bāraknā 'alaihi wa 'alā Ishāq, wa min zurriyyatihimā muḥsinuw wa zālimul li nafsihī muḥīn.

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

113. Kami limpahkan keberkatan atasnya dan atas Ishaq. Dan di antara anak cucunya ada yang berbuat baik dan ada (pula) yang zalim terhadap dirinya sendiri dengan nyata.

<p>إِسْحَاقَ</p> <p>Ishāqa</p> <p>Ishaq</p>	<p>عَلَىٰ</p> <p>'alā</p> <p>atas</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>عَلَيْهِ</p> <p>'alaihi</p> <p>atasnya</p>	<p>بَارَكْنَا</p> <p>bāraknā</p> <p>Kami berkati</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	---------------------------------------	--------------------------------	---	--	--------------------------------

ظَالِمٍ zālimun berbuat zalim	وَ wa dan	مُحْسِنٍ muḥsinun berbuat baik	ذُرِّيَّتَهُمَا zurriyya- tihimā keturunannya	مِنْ min dari	وَ wa dan
				مُبِينٍ mubīnun nyata	لِنَفْسِهِ li nafsihī terhadap dirinya sendiri

Wa laqad manannā ‘alā Mūsā wa Hārūn.

وَلَقَدْ مَنَّآ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۝١١٤

114. Dan sesungguhnya Kami telah melimpahkan nikmat atas Musa dan Harun.

وَ wa dan	مُوسَىٰ Mūsā Musa	عَلَىٰ ‘alā atas	مَنَّآ manannā Kami melimpahkan nikmat	لَقَدْ laqad sesungguhnya	وَ wa dan
					هَارُونَ Hārūna Harun

Wa najjaināhumā wa qaumahumā min al-karbil-‘azīm.

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۝١١٥

115. Dan Kami selamatkan keduanya dan kaumnya dari bencana yang besar.

الْكَرْبِ al-karbi bencana	مِنْ min dari	قَوْمَهُمَا qauma- humā kaumnya	وَ wa dan	نَجَّيْنَاهُمَا najjainā- humā Kami se- lamatkan keduanya	وَ wa dan
----------------------------------	---------------------	--	-----------------	--	-----------------

الْعَظِيمِ
al-'azīmi
besar

Wa naṣarnāhum fa kānū humul-gālibīn.

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

116. Dan Kami tolong mereka, maka jadilah mereka orang-orang yang menang.

الْغَالِبِينَ al-gālibīna orang-orang yang me- nang	هُمْ hum mereka	فَكَانُوا fa kānū maka ada- lah me- reka	نَصَرْنَاهُمْ naṣarnāhum Kami me- nolong me- reka	وَ wa dan
---	-----------------------	--	---	-----------------

Wa ātaināhumal-kitābal-mustabīn.

وَأْتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

117. Dan Kami berikan kepada keduanya kitab yang sangat jelas.

الْمُسْتَبِينَ al-musta- bīna yang sa- ngat jelas	الْكِتَابِ al-kitāba kitab	أَتَيْنَاهُمَا ātainā- humā Kami beri- kan kepada keduanya	وَ wa dan
---	----------------------------------	---	-----------------

Wa hadaināhumaṣ-ṣirāṭal-mustaḳīm.

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

118. Dan Kami tunjuki keduanya ke jalan yang lurus.

الْمُسْتَقِيمَ al-musta- qīma yang lurus	الصِّرَاطِ aṣ-ṣirāṭa jalan	هَدَيْنَاهُمَا hadainā- humā Kami tunjuki ke- duanya	وَ wa dan
---	----------------------------------	---	-----------------

Wa taraknā ‘alaihimā fil-ākhirīn,

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Dan Kami abadikan untuk keduanya (pujian yang baik), di kalangan orang-orang yang datang kemudian;

الْآخِرِينَ al-ākhirīna orang-orang yang datang kemudian	فِي fī kepada	عَلَيْهِمَا ‘alaihimā atas ke- duanya	تَرَكْنَا taraknā Kami abadikan	وَ wa dan
--	---------------------	--	--	-----------------

salāmun ‘alā Mūsā wa Hārūn.

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

120. (yaitu) : "Kesejahteraan dilimpahkan atas Musa dan Harun".

هَارُونَ Hārūna Harun	وَ wa dan	مُوسَىٰ Mūsā Musa	عَلَىٰ ‘alā atas	سَلَامٌ salāmun kesejahtera- aan
-----------------------------	-----------------	-------------------------	------------------------	---

Innā każālika najzil-muḥsinīn.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

المُحْسِنِينَ	نَجْرِي	كَذَلِكَ	إِنَّا
al-muḥsinīna orang-orang yang berbuat baik	najzī Kami beri balasan	każālika demikian-lah	innā sesungguhnya Kami

Innahumā min ‘ibādinal-mu‘minīn.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

122. Sesungguhnya keduanya termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.

الْمُؤْمِنِينَ	عِبَادِنَا	مِنْ	إِنَّهُمَا
al-mu‘minīna orang-orang yang beriman	‘ibādinā hamba-hamba Kami	min dari	innahumā sesungguhnya keduanya

Wa inna Ilyāsa laminal-mursalīn.

وَإِنَّ إِيَّاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Dan sesungguhnya Ilyas benar-benar termasuk salah seorang rasul-rasul.

الْمُرْسَلِينَ	لَمِنَ	إِيَّاسَ	إِنَّ	وَ
al-mursalīna rasul-rasul	lamin benar-benar dari	Ilyāsa Ilyas	inna sesungguhnya	wa dan

Iz qāla li qaumiḥi alā tattaqūn.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. (Ingatlah) ketika ia berkata kepada kaumnya : "Mengapa kamu tidak bertakwa?"

تَتَّقُونَ	أَلَا	لِقَوْمِهِ	قَالَ	إِذْ
tattaqūna kamu ber- takwa	alā mengapa tidak	li qaumihi kepada kaumnya	qāla berkata	iz ketika

A tad'ūna Ba'law wa tazarūna aḥ-
sanal-khāliqīn,

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ
الْمَخْلُوقِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Patutkah kamu menyembah Ba'l⁽⁷⁴⁾ dan kamu tinggalkan sebaik-baik Pencipta,

الْمَخْلُوقِينَ	أَحْسَنَ	تَذَرُونَ	وَ	بَعْلًا	أَتَدْعُونَ
al-khāliqīna pencipta	aḥsana sebaik-baik	tazarūna kamu tinggalkan	wa dan	ba'lan ba'l	a tad'ūna apakah kamu me- nyembah

Allāha rabbakum wa rabba ābā'ikumul-
awwalīn.

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٦﴾

126. (yaitu) Allah Tuhanmu dan Tuhan bapak-bapakmu yang terdahulu?"

الْأُولِينَ	آبَائِكُمْ	رَبَّ	وَ	رَبُّكُمْ	اللَّهُ
al-awwalīna yang ter- dahulu	ābā'ikum bapak- bapakmu	rabba Tuhan	wa dan	rabbakum Tuhanmu	Allāha Allah

Fa kazzabūhu fa innahum lamuḥḍarūn,

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Maka mereka mendustakannya, karena itu mereka akan diseret (ke ne-
raka),

لَمُحْضَرُونَ	فَإِنَّهُمْ	فَكَذَّبُوهُ
lamuḥḍa- rūna sesungguh- nya mereka akan di- hadapkan	fa innahum maka se- sungguh nya mereka	fa kazza- būhu maka me- reka men- dustakan- nya

illā ‘ibādallāhil-mukhlašīn.

الْأَعْبَادَ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾

128. kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa).

<p>المُخْلِصِينَ</p> <p>al-mukh- lašīn</p> <p>orang-orang yang di- bersihkan</p>	<p>الله</p> <p>Allāhi</p> <p>Allah</p>	<p>عِبَادَ</p> <p>‘ibāda</p> <p>hamba- hamba</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā</p> <p>kecuali</p>
--	--	--	--

Wa taraknā ‘alaihi fil-ākhirīn,

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

129. Dan Kami abadikan untuk Ilyas (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian,

<p>الْآخِرِينَ</p> <p>al-ākhirīna</p> <p>orang-orang yang datang kemudian</p>	<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>kepada</p>	<p>عَلَيْهِ</p> <p>‘alaihi</p> <p>atasnya</p>	<p>تَرَكْنَا</p> <p>taraknā</p> <p>Kami abadikan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
---	------------------------------------	---	--	--------------------------------

salāmun ‘alā Ilyāsīn.

سَلَامٌ عَلَىٰ آلِ يَأْسِينَ ﴿١٣٠﴾

130. (yaitu) : "Kesejahteraan dilimpahkan atas Ilyas".

<p>آلِ يَأْسِينَ</p> <p>Ilyāsīna</p> <p>Ilyas</p>	<p>عَلَىٰ</p> <p>‘alā</p> <p>atas</p>	<p>سَلَامٌ</p> <p>salāmun</p> <p>kesejah- teraan</p>
---	---------------------------------------	--

Innā kazālika najzil-muḥsinīn.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

131. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

الْمُحْسِنِينَ	بِحَزِي	كَذَلِكَ	إِنَّا
al-muhsinīna	najzī	kazalika	innā
orang-orang yang berbuat baik	Kami beri balasan	demikianlah	sesungguhnya Kami

Innahū min 'ibādinal-mu'minīn.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. Sesungguhnya dia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.

الْمُؤْمِنِينَ	عِبَادِنَا	مِنْ	إِنَّهُ
al-mu'minīna	'ibādīnā	min	innahū
orang-orang yang beriman	hamba-hamba Kami	dari	sesungguhnya dia

Wa inna Lūṭal lamīnal-mursalīn.

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Sesungguhnya Luth benar-benar salah seorang rasul.

الْمُرْسَلِينَ	لَمِنَ	لُوطًا	إِنَّ	وَ
al-mursalīna	lamin	Lūṭan	inna	wa
seorang rasul	benar-benar dari	Luth	sesungguhnya	dan

Iz najjaināhu wa ahlahū ajma'in,

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

134. (Ingatlah) ketika Kami menyelamatkan dia dan keluarganya (pengikut-pengikutnya) semua,

أَجْمَعِينَ	أَهْلَهُ	وَ	نَجَّيْنَاهُ	إِذْ
ajma'īna	ahlahū	wa	najjaināhu	iz
semua	keluarganya	dan	Kami menyelamatkan dia	ketika

illā ‘ajūzan fil-gābirīn.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿٧٥﴾

135. kecuali seorang perempuan tua (istrinya yang berada) bersama-sama orang yang tinggal.

الْغَابِرِينَ al-gābirīna orang yang tinggal	فِي fī kepada	عَجُوزًا ‘ajūzan perempuan tua	إِلَّا illā kecuali
--	---------------------	--------------------------------------	---------------------------

Summa dammarnal-ākharīn.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخِرِينَ ﴿٧٦﴾

136. Kemudian Kami binasakan orang-orang yang lain⁷⁵⁾.

الْآخِرِينَ al-ākharīna orang-orang yang lain	دَمَّرْنَا dammarnā Kami binasakan	ثُمَّ summa kemudian
---	--	----------------------------

Wa innakum latamurrūna ‘alaihīm muşbiḥīn,

وَأِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿٧٧﴾

137. Dan sesungguhnya kamu (hai penduduk Mekah) benar-benar akan melalui (bekas-bekas) mereka di waktu pagi,

مُصْبِحِينَ muşbiḥīna di waktu pagi	عَلَيْهِمْ ‘alaihīm atas mereka	لَتَمُرُّونَ latamurrūna benar-benar akan melalui	إِنَّكُمْ innakum sesungguhnya kamu	وَ wa dan
---	---------------------------------------	---	---	-----------------

wa bil-laīl, a fa lā ta‘qilūn.

وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٨﴾

138. dan di waktu malam. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

تَعْقُلُونَ

ta'qilūna
kamu me-
mikirkan

أَفَلَا

a fa lā
maka apa-
kah tidak

بِاللَّيْلِ

bil-laīli
di waktu
malam

وَ

wa
dan

Wa inna Yūnusa laminal-mursalīn.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٩﴾

139. Sesungguhnya Yunus benar-benar salah seorang rasul,

الْمُرْسَلِينَ

al-mursalīna
seorang
rasul

لَمِنَ

lamin
benar-be-
nar dari

يُونُسَ

Yūnusa
Yunus

إِنَّ

inna
sesung-
guhnya

وَ

wa
dan

Iz abaqa ilal-fulkil-masyhūn,

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿٤٠﴾

140. (ingatlah) ketika ia lari⁷⁶⁾, ke kapal yang penuh muatan,

الْمَشْحُونِ

al-masyhūni
penuh
muatan

الْفُلِّ

al-fulki
kapal

إِلَى

ilā
ke

أَبَقَ

abaqa
dia lari

إِذْ

iz
ketika

fa sāhama fa kāna minal-mudhaḍīn.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿٤١﴾

141. kemudian ia ikut berundi⁷⁷⁾ lalu dia termasuk orang-orang yang kalah dalam undian.

الْمُدْحَضِينَ

al-mudha-
ḍīna
orang-orang
yang di-
kalahkan

مِنَ

min
dari

فَكَانَ

fa kāna
maka ada-
lah dia

فَسَاهَمَ

fa sāhama
kemudian
dia ikut
berundi

Fal-taqamahul-ḥūtu wa huwa mulīm.

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

142. Maka ia ditelan oleh ikan besar dalam keadaan tercela⁷⁸⁾.

مُلِيمٌ	هُوَ	وَ	الْحُوتُ	فَالْتَقَمَهُ
mulīmun	huwa	wa	al-ḥūtu	fal-taqamah
tercela	dia	dan	ikan besar	maka dia ditelan

Fa lau lā annahū kāna minal-musabbihīn,

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

143. Maka kalau sekiranya dia tidak termasuk orang-orang yang banyak mengingat Allah,

الْمُسَبِّحِينَ	مِنْ	كَانَ	أَنَّهُ	لَا	فَلَوْ
al-musabbihīna	min	kāna	annahū	lā	fa lau
orang-orang yang bertasbih	dari	adalah dia	sesungguhnya dia	tidak	maka kalau

la labiṣa fī baṭniḥī ilā yaumi yub‘asūn.

لَلَّيْتُ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

144. niscaya ia akan tetap tinggal di perut ikan itu sampai hari berbangkit.

يُبْعَثُونَ	يَوْمَ	إِلَى	بَطْنِهِ	فِي	لَلَّيْتُ
yub‘asūna	yaumi	ilā	baṭniḥī	fī	la labiṣa
mereka dibangkitkan	hari	sampai	perutnya (ikan)	di	niscaya dia tinggal

Fa nabaẓnāhu bil-‘arā’i wa huwa saqīm.

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

145. Kemudian Kami lemparkan dia ke daerah yang tandus, sedang ia dalam keadaan sakit.

سَقِيمٌ saqīmun sakit	هُوَ huwa dia	وَ wa dan	بِالْعَرَاءِ bil-'arā'i tanah tandus	فَنَبَذْنَاهُ fa nabaż-nāhu kemudian Kami lemparkan dia
-----------------------------	---------------------	-----------------	--	---

Wa ambatnā 'alaihi syajaratam miy yaqīn.

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

146. Dan Kami tumbuhkan untuk dia sebatang pohon dari jenis labu.

يَقْطِينٍ yaqīnin jenis labu	مِنْ min dari	شَجَرَةً syajaratam sebatang pohon	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	أَنْبَتْنَا ambatnā Kami tumbuhkan	وَ wa dan
------------------------------------	---------------------	--	--------------------------------	--	-----------------

Wa arsalnāhu ilā mi'ati alfin au yazīdūn.

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

147. Dan Kami utus dia kepada seratus ribu orang atau lebih.

يَزِيدُونَ yazīdūna mereka bertambah	أَوْ au atau	مِائَةِ أَلْفٍ mi'ati alfin seratus ribu	إِلَى ilā kepada	أَرْسَلْنَاهُ arsalnāhu Kami utus dia	وَ wa dan
--	--------------------	--	------------------------	---	-----------------

Fa āmanū fa matta'nāhum ilā hīn.

فَأَمَّنُوا فَمَرَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾

148. Lalu mereka beriman, karena itu Kami anugerahkan kenikmatan hidup kepada mereka hingga waktu yang tertentu.

حِينَ hīnin waktu tertentu	إِلَى ilā sampai	فَمَرَّعْنَاهُمْ fa matta'-nāhum maka Kami beri kenikmatan mereka	فَأَمَّنُوا fa āmanū lalu mereka beriman
----------------------------------	------------------------	---	--

Fastaftihim a li rabbikal-banātu wa lahumul-banūn. فَاسْتَفْتِهِمُ الرَّبِّيَّ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿٧٩﴾

149. Tanyakanlah (ya Muhammad) kepada mereka (orang-orang kafir Mekah): "Apakah untuk Tuhanmu anak-anak perempuan dan untuk mereka anak laki-laki⁷⁹⁾."

الْبَنُونَ	لَهُمْ	وَ	الْبَنَاتُ	الرَّبِّيَّ	فَاسْتَفْتِهِمُ
al-banūna	lahum	wa	al-banātu	a li rab-bika	fastaftihim
anak laki-laki	untuk mereka	dan	anak-anak perempuan	apakah untuk Tuhanmu	maka tanyakan pada mereka

Am khalaqnal-malā'ikata ināshaw wa hum syāhidūn. أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿٨٠﴾

150. Atau apakah Kami menciptakan malaikat-malaikat berupa perempuan dan mereka menyaksikan(nya)?"

هُمْ	وَ	إِنَاثًا	الْمَلَائِكَةَ	خَلَقْنَا	أَمْ
hum	wa	ināsan	al-malā'ikata	khalaqnā	am
mereka	dan	perempuan	malaikat-malaikat	Kami ciptakan	ataukah

شَاهِدُونَ
syāhidūna
menyaksikan

Alā innahum min ifkihim layaqlūn, أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أَفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿٨١﴾

151. Ketahuilah bahwa sesungguhnya mereka dengan kebohongannya benar-benar mengatakan :

لَيَقُولُونَ	اِفْكِهِمْ	مِنْ	اِنَّهُمْ	اَلَا
layaqūlūna mereka benar-benar mengatakan	ifkihim kebohongan mereka	min dari	innahum sesungguhnya mereka	alā ingatlah/ ketahuilah

waladallāhu wa innahum lakāzibūn,

وَلَدَ اللّٰهُ وَاِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥١﴾

152. "Allah beranak". Dan sesungguhnya mereka benar-benar orang yang berdusta.

لَكَاذِبُونَ	اِنَّهُمْ	وَ	اللّٰهُ	وَلَدَ
lakāzibūna benar-benar orang yang berdusta	innahum sesungguhnya mereka	wa dan	Allāhu Allah	walada anak

aştafal-banāti 'alal-banīn.

اَصْطَفٰى الْبَنَاتِ عَلٰى الْبَنِيْنَ ﴿١٥٢﴾

153. Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak laki-laki?

اَلْبَنِيْنَ	عَلٰى	اَلْبَنَاتِ	اَصْطَفٰى
al-banīna anak laki-laki	'alā atas	al-banāti anak-anak perempuan	aştafā apakah Dia memilih

Mā lakum, kaifa taḥkumūn.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٣﴾

154. Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana (caranya) kamu menetapkan?

تَحْكُمُونَ	كَيْفَ	لَكُمْ	مَا
taḥkumūna kamu menetapkan	kaifa bagaimana	lakum bagimu	mā apakah

A fa lā tazakkarūn.

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

تَذَكَّرُونَ tazakkarūna kamu ingat/ memikirkan	أَفَلَا a fa lā maka apa- kah tidak
--	--

Am lakum sulṭānum mubīn,

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

156. Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata?

مُبِينٌ mubīnun nyata	سُلْطَانٌ sulṭānun dalil/bukti	لَكُمْ lakum bagimu	أَمْ am ataukah
-----------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-----------------------

fa'tū bi kitābikum in kuntum ṣādiqīn.

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

157. Maka bawalah kitabmu jika kamu memang orang-orang yang benar.

صَادِقِينَ ṣādiqīna orang-orang yang benar	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu	إِنْ in jika	بِكِتَابِكُمْ bi kitābi- kum dengan kitabmu	فَأْتُوا fa'tū maka bawalah
---	--------------------------------------	--------------------	---	--------------------------------------

Wa ja'alū bainahū wa bainal-jinnati nasabā, wa laqad 'alimatil-jinnatu in-nahum lamuḥḍarūn,

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ أَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin. Dan sesungguhnya jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka),

الْجِنَّةُ al-jinnati jin	بَيْنَ baina antara	وَ wa dan	بَيْنَهُ bainahū antara Dia	جَعَلُوا ja'alū mereka adakan	وَ wa dan
إِنَّهُمْ innahum sesungguh- nya mereka	الْجِنَّةُ al-jinnatu jin	عَلِمَتْ 'alimati mengetahui	لَقَدْ laqad sesungguh- nya	وَ wa dan	نَسَبًا nasaban nasab
					لَمُحْضَرُونَ lamuḥ- darūna benar-be- nar mereka dihadapkan

subḥānallāhi 'ammā yaṣifūn,

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan,

يَصِفُونَ yaṣifūna mereka sifatkan	عَمَّا 'ammā dari apa	اللَّهِ Allāhi Allah	سُبْحَانَ subḥāna Maha Suci
---	-----------------------------	----------------------------	-----------------------------------

illā 'ibādallāhil-mukhlaṣīn.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾

160. Kecuali hamba-hamba Allah⁸⁰⁾ yang dibersihkan dari (dosa).

الْمُخْلِصِينَ al-mukh- laṣīn orang-orang yang diber- sihkan	اللَّهِ Allāhi Allah	عِبَادَ 'ibāda hamba- hamba	إِلَّا illā kecuali
---	----------------------------	--------------------------------------	---------------------------

Fa innakum wa mā ta'budūn,

فَأِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

161. Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu,

تَعْبُدُونَ	مَا	وَ	فَأِنَّكُمْ
ta'budūna kamu sem- bah	mā apa	wa dan	fa innakum maka se- sungguh- nya kamu

mā antum 'alaihi bi fātīnīn,

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ ﴿١٦٢﴾

162. sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah,

بِفَاتِنِينَ	عَلَيْهِ	أَنْتُمْ	مَا
bi fātīnīna yang me- nyesatkan	'alaihi atasnya	antum kamu	mā tidak

illā man huwa ṣālil-jahīm.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَهِيمِ ﴿١٦٣﴾

163. kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala.

الْجَهِيمِ	صَالِ	هُوَ	مَنْ	إِلَّا
al-jahīmi api neraka	ṣālī masuk	huwa dia	man orang	illā kecuali

Wa mā minnā illā lahū maqāmum
ma'lūm,

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

164. Tiada seorang pun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai ke-
dudukan yang tertentu,

مَقَامٌ	لَهُ	إِلَّا	مِنَّا	مَا	وَ
maqāmun kedudukan	lahū baginya	illā kecuali	minnā dari kami	mā tidak	wa dan

مَعْلُومٌ
ma'lūmun
tertentu

wa innā lanahnuṣ-ṣāffūn.

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾

165. dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam melaksanakan perintah Allah).

الصَّافُّونَ aṣ-ṣāffūna bershaf- shaf	لَنَحْنُ lanahnu benar-be- nar kami	إِنَّا innā sesungguh- nya kami	وَ wa dan
--	--	--	-----------------

Wa innā lanahnul-musabbihūn.

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

166. Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah).

الْمُسَبِّحُونَ al-musab- bihūna orang-orang yang ber- tasbih	لَنَحْنُ lanahnu benar-be- nar kami	إِنَّا innā sesungguh- nya kami	وَ wa dan
--	--	--	-----------------

Wa in kānū layaqūlūn,

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

167. Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata :

لَيَقُولُونَ layaqūlūna benar-be- nar akan berkata	كَانُوا kānū adalah mereka	إِنَّ in sesung- guhnya	وَ wa dan
--	-------------------------------------	----------------------------------	-----------------

lau anna ‘indanā zikram minal-aw-walīn,

لَوَإِنِّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

168. "Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu,

الْأَوَّلِينَ al-awwalīna orang-orang dahulu	مِنْ min dari	ذِكْرًا zikran peringatan	عِنْدَنَا ‘indanā di sisi kami	أَنَّ anna sesung- guhnya	لَوْ lau kalau
---	---------------------	---------------------------------	---	------------------------------------	----------------------

lakunnā ‘ibādallāhil-mukhlaṣīn.

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾

169. benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa)".

الْمُخْلِصِينَ al-mukh- laṣīna orang-orang yang diber- sihkan	اللَّهِ Allāhi Allah	عِبَادَ ‘ibāda hamba	لَكُنَّا lakunnā benar-be- nar kami adalah
--	----------------------------	----------------------------	--

Fa kafarū bih, fa saufa ya‘lamūn.

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Tetapi mereka mengingkarinya (Al Qur'an); maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu).

يَعْلَمُونَ ya‘lamūna mereka mengetahui	فَسَوْفَ fa saufa maka nantiki/ kelak	بِهِ bihi dengan- nya	فَكَفَرُوا fa kafarū maka me- reka meng- ingkari
--	---	--------------------------------	--

Wa laqad sabaqat kalimatunā li ‘ibādinal-mursalīn,

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

171. Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul,

الْمُرْسَلِينَ

al-mursalīna
para rasul

لِعِبَادِنَا

li 'ibādīnā
bagi hamba-hamba Kami

كَلِمَاتِنَا

kalimatunā
perkataan/ketetapan Kami

سَبَقَتْ

sabaqat
telah berlalu

لَقَدْ

laqad
sesungguhnya

وَ

wa
dan

innahum lahumul-mansūrūn.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿٧٧﴾

172. (yaitu) sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan.

الْمَنْصُورُونَ

al-mansūrūna
orang yang mendapat pertolongan

لَهُمْ

lahum
bagi mereka

إِنَّهُمْ

innahum
sesungguhnya mereka

Wa inna jundanā lahumul-gālibūn.

وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٧٨﴾

173. Dan sesungguhnya tentara Kami⁸¹⁾ itulah yang pasti menang.

الْغَالِبُونَ

al-gālibūna
orang-orang yang menang

لَهُمْ

lahum
bagi mereka

جُنْدَنَا

jundanā
tentara Kami

إِنَّ

inna
sesungguhnya

وَ

wa
dan

Fa tawalla 'anhum ḥattā ḥīn,

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٧٩﴾

174. Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika⁸²⁾.

حِينٍ

ḥīnin
suatu ketika

حَتَّىٰ

ḥatta
sampai

عَنْهُمْ

'anhum
atas mereka

فَتَوَلَّى

fa tawalla
maka kamu berpaling

wa abşirhum, fa saufa yubşirūn.

وَابْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿٧٥﴾

175. Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (azab itu).

يُبْصِرُونَ	فَسَوْفَ	أَبْصِرْهُمْ	وَ
yubşirūna mereka melihat	fa saufa maka nan- ti / kelak	abşirhum lihatlah mereka	wa dan

A fa bi ‘azābinā yasta‘jilūn.

أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٦﴾

176. Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan?

يَسْتَعْجِلُونَ	أَفِعْدَابِنَا
yasta‘jilūna mereka minta di- segerakan	a fa bi ‘azābinā maka apa- kah dengan siksa Kami

Fa izā nazala bi sāhatihim fa sā'a şabāhul-munzarīn.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٧﴾

177. Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka, maka amat buruklah pagi hari yang dialami oleh orang-orang yang diperingatkan itu⁸³⁾.

الْمُنْذَرِينَ	صَبَاحُ	فَسَاءَ	بِسَاحَتِهِمْ	نَزَلَ	فَإِذَا
al-munza- rīna orang-orang yang diper- ingatkan	şabāhu pagi hari	fa sā'a maka amat buruk	bi sāhati- him di halaman mereka	nazala turun	fa izā maka apa- bila

Wa tawalla ‘anhum ḥattā hīn,

وَوَلَّى عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٧٨﴾

178. Dan berpalinglah kamu dari mereka hingga suatu ketika.

حِينَ	حَتَّى	عَنْهُمْ	تَوَلَّى	وَ
hīnin suatu ketika	ḥattā sampai	'anhum dari me- reka	tawalla kamu ber- paling	wa dan

wa absir, fa saufa yubširūn.

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Dan lihatlah, maka kelak mereka juga akan melihat.

يُبْصِرُونَ	فَسَوْفَ	أَبْصِرْ	وَ
yubširūna mereka melihat	fa saufa maka nan- ti / kelak	absir lihatlah	wa dan

Subhāna rabbika rabbil-'izzati 'ammā yašifūn.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Maha Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang mereka katakan.

يَصِفُونَ	عَمَّا	الْعِزَّةِ	رَبِّ	رَبِّكَ	سُبْحَانَ
yašifūna mereka sifatkan	'ammā atas apa	al-'izzati keperkasa- an	rabbī Tuhan	rabbika Tuhanmu	subhāna Maha Suci

Wa salāmun 'alal-mursalīn.

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

181. Dan kesejahteraan dilimpahkan atas para rasul.

الْمُرْسَلِينَ	عَلَى	سَلَامٌ	وَ
al-mursalīna para rasul	'alā atas	salāmun kesejahte- raan	wa dan

Wal-ḥamdu lillāhi rabbil-'ālamīn.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

182. Dan segala puji bagi Allah seru sekalian alam.

الْعَالَمِينَ

al-‘ālamīna
semesta
alam

رَبِّ

rabbi
Tuhan

لِلَّهِ

lillāhi
bagi Allah

الْحَمْدُ

al-ḥamdu
segala
puji

وَ

wa
dan



ŠAD

SURAT KE-38 : 88 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Šad, wal-Qur'āni ziz-zikr.

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ١

1. Šad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan.

الذِّكْرُ az-zikr peringatan	ذِي zī mempunyai	الْقُرْآنِ al-Qur'āni Al-Qur'an	وَ wa demi	ص šad Šad
------------------------------------	------------------------	---------------------------------------	------------------	-----------------

Balil-lazīna kafarū fī 'izzatiw wa syiqāq.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ٢

2. Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit.

وَ wa dan	عِزَّةٍ 'izzati kesom- bongan	فِي fī dalam	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	بَلِ bal bahkan
					شِقَاقٍ syiqāqin permusuhan

Kam ahlaknā min qablihim min qar-
nin fa nādau wa lāta hīna manāṣ.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادُوا
وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ٥

3. Betapa banyaknya umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri.

قَرْنٍ qarnin umat	مِنْ min dari	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	أَهْلَكْنَا ahlaknā telah Kami binasakan	كَمْ kam berapa banyaknya
مَنَاصٍ manāṣin melepas- kan diri	حِينَ hīna waktu / saat	لَاتَ lāta tidak	وَ wa dan	فَنَادُوا fa nādau lalu me- reka me- nyeru	

Wa ‘ajibū an jā’ahum munzirum min-
hum, wa qālal-kāfirūna hāzā sāhirun
kazzāb.

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ
هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ٥

4. Dan mereka heran karena mereka kedatangan seorang pemberi peringatan (rasul) dari kalangan mereka; dan orang-orang kafir berkata : "Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta.

وَ wa dan	مِنْهُمْ minhum dari me- reka	مُنْذِرٌ munzirun seorang pemberi peringatan	أَنْ جَاءَهُمْ an jā’ahum karena mereka ke- datangan	عَجِبُوا ‘ajibū mereka heran	وَ wa dan
كَذَّابٌ kazzābun yang ba- nyak dusta	سَاحِرٌ sāhirun seorang ahli sihir	هَذَا hāzā ini	الْكَافِرُونَ al-kāfirūna orang- orang kafir	قَالَ qāla berkata	

A ja'alal-ālihata ilāhaw wāhidā, inna hāzā lasyai'un 'ujāb.

اجْعَلْ الْاِلَهَةَ الْهَاءَ وَاحِدًا اِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ
عُجَابٌ ۝

5. Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang Satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan".

هَذَا hāzā ini	اِنَّ inna sesung- gunya	وَاحِدًا wāhidan satu	الْهَاءَ ilāhan Tuhan	الْاِلَهَةَ al-ālihata tuhan- tuhan	اجْعَلْ a ja'ala apakah dia menjadikan
				عُجَابٌ 'ujābun menghe- rankan	لَشَيْءٍ lasyai'un benar-be- nar suatu

Wantalaqal-mala'u minhum animsyū wašbirū 'alā ālihatikum, inna hāzā lasyai'uy yurād.

وَانْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ اِنْ اَمْشَوْا وَاصْبِرُوا
عَلَى الْهَيْتِكُمْ اِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ۝

6. Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata) : "Pergilah kamu dan tetaplah (menyembah) tuhan-tuhanmu, sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki⁸⁴).

وَ wa dan	اِنْ اَمْشَوْا animsyū berjalan- lah kamu	مِنْهُمْ minhum dari me- reka	الْمَلَأُ al-mala'u pemimpin- pemimpin	انْطَلَقَ inṭalaqa pergilah	وَ wa dan
لَشَيْءٍ lasyai'un benar-be- nar suatu	هَذَا hāzā ini	اِنَّ inna sesung- gunya	الْهَيْتِكُمْ ālihatikum tuhan- tuhanmu	عَلَى 'alā atas	اصْبِرُوا iṣbirū bersabar- lah

يُرَادُ
yurādu
mereka
kehendaki

Mā sami'nā bi hāzā fil-millatil-
akhirah, in hāzā illakhtilāq.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا
اِخْتِلَاقٌ ۝٧

7. Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir⁸⁵⁾; ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,

الْآخِرَةِ al-ākhirati terakhir	الْمِلَّةِ al-millati agama	فِي fī dalam	بِهَذَا bi hāzā dengan ini	سَمِعْنَا sami'nā Kami men- dengar	مَا mā tidak
		اِخْتِلَاقٌ ikhtilāqun diada-ada- kan	إِلَّا illā kecuali	هَذَا hāzā ini	إِنْ in tidak

A unzila 'alaihiḥ-zikru mim baininā,
bal hum fī syakkim min zikrī, bal
lammā yazūqū 'azāb.

ءَأَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِنْ ذِكْرِهِ بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابٌ ۝٨

8. mengapa Al Qur'an itu diturunkan kepadanya di antara kita?" Sebenarnya mereka ragu-ragu terhadap Al Qur'an-Ku, dan sebenarnya mereka belum merasakan azab-Ku.

بَلْ bal bahkan	بَيْنِنَا baininā antara kami	مِنْ min dari	الذِّكْرُ az-zikru peringatan	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	ءَأَنْزَلَ a unzila apakah diturunkan
-----------------------	--	---------------------	-------------------------------------	--------------------------------	--

بَلْ bal bahkan	ذِكْرِهِ zikrī peringat- an-Ku	مِنْ min dari	شَكِّ syakkin ragu-ragu	فِي fī pada	هُمْ hum mereka
			عَذَابٍ 'azābi azab-Ku	يَذُوقُوا yazūqū mereka merasakan	لَمَّا lammā belum

Am 'indahum khazā'īnu raḥmati rab-
bikal-'azīzil-wahhāb.

أَمَّ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ
الْوَهَّابِ ①

9. Atau apakah mereka itu mempunyai perbendaharaan rahmat Tuhanmu Yang Maha Perkasa lagi Maha Pemberi?

الْعَزِيزِ al-'azīzi Maha Per- kasa	رَبِّكَ rabbika Tuhanmu	رَحْمَةٍ raḥmati rahmat	خَزَائِنُ khazā'īnu perbenda- haraan	عِنْدَهُمْ 'indahum di sisi mereka	أَمْ am ataukah
					الْوَهَّابِ al-wahhābi Maha Pemberi

Am lahum mulkus-samāwāti wal-ardi
wa mā bainahumā, fal yartaqū fil-
asbāb.

أَمْ لَهُمْ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ①

10. Atau apakah bagi mereka kerajaan langit dan bumi dan yang ada di antara keduanya? (Jika ada), maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit).

<p>الْأَرْضِ</p> <p>al-arḍi</p> <p>bumi</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>السَّمَوَاتِ</p> <p>as-samā-wāti</p> <p>langit</p>	<p>مُلْكُ</p> <p>mulku</p> <p>kerajaan</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum</p> <p>bagi me-reka</p>	<p>أَمْ</p> <p>am</p> <p>ataukah</p>
<p>الْأَسْبَابِ</p> <p>al-asbābi</p> <p>tangga-tangga</p>	<p>فِي</p> <p>fi</p> <p>pada</p>	<p>فَلْيَرْتَقُوا</p> <p>fal yartaqū</p> <p>maka hendaklah me-reka me-naiki</p>	<p>بَيْنَهُمَا</p> <p>bainahumā</p> <p>antara ke-duanya</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>apa</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>

Jundum mā hunālika mahzūmum minal-aḥzāb.

جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

11. Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan⁽⁶⁶⁾.

<p>الْأَحْزَابِ</p> <p>al-aḥzābi</p> <p>golongan</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>مَهْزُومٌ</p> <p>mahzūmun</p> <p>dikalahkan</p>	<p>هُنَالِكَ</p> <p>hunālika</p> <p>di sana</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>apakah</p>	<p>جُنْدٌ</p> <p>jundun</p> <p>tentara</p>
--	------------------------------------	--	---	------------------------------------	--

Kazzabat qablahum qaumu Nūhiw wa 'Aduw wa Fir'aunu zul-autād,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

12. Telah mendustakan (rasul-rasul pula) sebelum mereka itu kaum Nuh, 'Ad, Fir'aun yang mempunyai tentara yang banyak,

<p>عَادٌ</p> <p>'Adun</p> <p>'Ad</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>نُوحٍ</p> <p>Nūhin</p> <p>Nuh</p>	<p>قَوْمٍ</p> <p>qaumu</p> <p>kaum</p>	<p>قَبْلَهُمْ</p> <p>qablahum</p> <p>sebelum mereka</p>	<p>كَذَّبَتْ</p> <p>kazzabat</p> <p>telah mendustakan</p>
--------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	--	---	---

الْأَوْتَادِ al-autādi tentara	ذُو zū mempunyai	فِرْعَوْنَ Fir'aunu Fir'aun	وَ wa dan
--------------------------------------	------------------------	-----------------------------------	-----------------

wa Šamūdu wa qaumu Lūṭiw wa aṣḥābul-Aikah, ulā'ikal-aḥzāb.

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ
الْأَحْزَابِ ﴿١٣﴾

13. dan Šamūd, kaum Luth dan penduduk Aikah⁸⁷⁾. Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu (menentang rasul-rasul).

وَ wa dan	لُوطٍ Lūṭin Luth	قَوْمٍ qaumu kaum	وَ wa dan	تَمُودُ Šamūdu Šamūd	وَ wa dan
الْأَحْزَابِ al-aḥzābu golongan-golongan yang bersekutu	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	الْأَيْكَةِ al-aihati Aikah	أَصْحَابِ aṣḥābu penduduk		

In kullun illā kazzabar-rusula fa ḥaqqā 'iqāb.

إِنْ كُلُّ الْإِلَهِاتِ كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ ۗ ﴿١٤﴾

14. Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul, maka pastilah (bagi mereka) azab-Ku.

فَحَقَّ fa ḥaqqā maka pastilah	الرُّسُلَ ar-rusula rasul- rasul	كَذَّبَ kazzaba mendusta- kan	إِلَّا illā kecuali	كُلِّ kullun semuanya	إِنْ in tidak
					عِقَابِ 'iqābi siksa-Ku

Wa mā yanzuru hā'ulā'i illā ṣaiḥataw
wāḥidatam mā lahā min fawāq.

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا
مِنْ فَوَاقٍ ٥٧

15. Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang⁸⁸⁾.

صَيْحَةً ṣaiḥatan teriakan	إِلَّا illā kecuali	هَؤُلَاءِ hā'ulā'i mereka itu	يَنْظُرُ yanzuru menunggu	مَا mā tidak	وَ wa dan
	فَوَاقٍ fawāqin berselang	مِنْ min dari	لَهَا lahā baginya	مَا mā tidak	وَاحِدَةً wāḥidatan satu kali

Wa qālū rabbanā 'ajjil lanā qiṭṭanā
qabla yaumil-ḥisāb.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ
الْحِسَابِ ٥٨

16. Dan mereka berkata : "Ya Tuhan kami cepatkanlah untuk kami azab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab".

قَبْلَ qabla sebelum	لَنَا lanā bagi kami	عَجِّلْ 'ajjil cepat- kanlah	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
				الْحِسَابِ al-ḥisābi berhisab	يَوْمِ yaumi hari

Iṣbir 'alā mā yaqūlūna ważkur 'ab-
danā Dāwūda zal-a'id, innahū awwāb.

اصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ
إِنَّهُ أَوَّابٌ ٥٩

17. Bersabarlah atas segala apa yang mereka katakan; dan ingatlah hamba Kami Daud yang mempunyai kekuatan; sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan).

اَذْكُرْ użkur ingatlah	وَ wa dan	يَقُولُونَ yaqūlūna mereka katakan	مَا mā apa	عَلَى 'alā atas	اِصْبِرْ iṣbir bersabar- lah
اَوَابٍ awwābun seorang yang kem- bali	إِنَّهُ innahū sesungguh- nya dia	ذَآلِ الْأَيْدِ żal-aīdi mempunyai kekuatan	دَاوُدَ Dāwūda Daud	عِبْدَنَا 'abdanā hamba Kami	

Innā sakhkhamal-jibāla ma'ahū yusab-
biḥna bil-'asyiyyi wal-isyrāq,

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحُنَ بِالْعَشِيِّ
وَالْإِشْرَاقِ ۝١٨

18. Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu pagi dan petang,

بِالْعَشِيِّ bil-'asyiyyi di waktu petang	يُسَبِّحُنَ yusabbiḥna mereka bertasbih	مَعَهُ ma'ahū bersama dia	الْجِبَالَ al-jibāla gunung- gunung	سَخَّرْنَا sakhkhamā Kami tundukkan	إِنَّا innā sesungguh- nya Kami
			الْإِشْرَاقِ al-isyrāqi pagi	وَ wa dan	

Waṭ-ṭaira maḥsyūrah, kullul laḥū aw-
wāb.

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَابٌ ۝١٩

19. dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul. Masing-masingnya amat taat kepada Allah.

اَوَابٌ awwābun kembali	لَهُ lahū kepada-Nya	كُلِّ kullun semuanya	مَحْشُورَةٌ maḥsyūratan dalam keadaan berkumpul	الطَّيْرَ at-ṭaira burung-burung	وَ wa dan
-------------------------------	----------------------------	-----------------------------	---	--	-----------------

Wa syadadnā mulkahū wa ātaināhul-hikmata wa faşlal-khiṭāb.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ
وَفَصَّلَ الْخِطَابَ ١٠

20. Dan Kami kuatkan kerajaannya dan Kami berikan kepadanya hikmah⁸⁹ dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan.

الْحِكْمَةَ al-ḥikmata hikmah	أَتَيْنَاهُ ātaināhu Kami berikan kepadanya	وَ wa dan	مُلْكُهُ mulkahū kerajaannya	شَدَدْنَا syadadnā Kami kuatkan	وَ wa dan
			الْخِطَابِ al-khiṭābi perkara	فَصَّلَ faşla memutus	وَ wa dan

Wa hal atāka naba'ul-khaşm, iż tasawwarul-mihrāb,

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْحَرْبَ ١١

21. Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar?

إِذْ iż ketika	الْخَصْمِ al-khaşmi orang-orang yang berperkara	نَبَأٌ naba'u berita	أَتَاكَ atāka sampai kepadamu	هَلْ hal adakah	وَ wa dan
----------------------	---	----------------------------	-------------------------------------	-----------------------	-----------------

الْمِحْرَابِ

al-mihrāba
mihrab

تَسَوَّرُوا

tasawwarū
memanjat
pagar

iz dakhalū ‘alā Dāwūda fa fazi‘a minhum qālū lā takhaf, khaṣmāni bagā ba‘ḍunā ‘alā ba‘ḍin faḥkum bainanā bil-ḥaqqi wa lā tusyṭiṭ wahdinā ilā sawā’iṣ-ṣirāt.

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا
لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ
الصِّرَاطِ ۝١٣

22. Ketika mereka masuk (menemui) Daud lalu ia terkejut karena (kedatangan) mereka. Mereka berkata : "Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat zalim kepada yang lain; maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus.

مِنْهُمْ	فَفَزِعَ	دَاوُدَ	عَلَى	دَخَلُوا	إِذْ
minhum dari me- reka	fa fazi‘a lalu ter- kejut	Dāwūda Daud	‘alā atas	dakhalū mereka masuk	iz ketika
بَعْضُنَا	بَعْضٍ	خَصْمَانِ	تَخَفْ	لَا	قَالُوا
ba‘ḍunā sebagian kami	bagā berbuat zalim	khaṣmāni dua orang yang ber- perkara	takhaf kamu takut	lā jangan	qālū mereka berkata
وَ	بِالْحَقِّ	بَيْنَنَا	فَاحْكُمْ	بَعْضٍ	عَلَى
wa dan	bil-ḥaqqi dengan ke- benaran	bainanā antara kami	faḥkum maka beri- lah ke- putusan	ba‘ḍin sebagian yang lain	‘alā atas

سَوَاءٍ sawā'i sama / lurus	إِلَى ilā kepada	أَهْدِنَا ihdinā tunjukilah kami	وَ wa dan	تُسْطِطُ tusyīṭ menyim- pang	لَا lā jangan
					الصِّرَاطِ aṣ-ṣirāṭi jalan

Inna hāzā akhī, lahū tis'uw wa tis'ūna
na'jataw wa liya na'jatuw wāhidah,
fa qāla akfilnīhā wa 'azzanī fil-khiṭāb.

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِي
نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي
الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

23. Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata: "Serahkanlah kambingmu itu kepadaku dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan".

وَ wa dan	تِسْعٌ tis'un sembilan	لَهُ lahū baginya	أَخِي akhī saudaraku	هَذَا hāzā ini	إِنَّ inna sesung- guhnya
وَاحِدَةٌ wāhidatun satu	نَعْجَةٌ na'jatun kambing betina	لِي liya bagiku	وَ wa dan	نَعْجَةً na'jatan kambing betina	تِسْعُونَ tis'ūna sembilan puluh
الْخِطَابِ al-khiṭābi perkara	فِي fī dalam	عَزَّنِي 'azzanī mengalah- kanku	وَ wa dan	أَكْفِلْنِيهَا akfilnīhā serahkan- lah dia kepadaku	فَقَالَ fa qāla maka ber- kata

Qāla laqad zalamaka bi su'ālī na'jatika ilā ni'ājih, wa inna kašīram minal-khulata'i layabgī ba'dhum 'alā ba'din illal-lazīna āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti wa qalīlum māhum, wa zanna Dāwūdu annamā fatannāhu fastagfara rabbahū wa kharra rāki'aw wa anāb.

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالٍ نَجَّيْتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ الْخَطَاةِ لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ
وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ
رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

24. Daud berkata: "Sesungguhnya dia telah berbuat zalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya. Dan sesungguhnya kebanyakan dari orang-orang yang berserikat itu sebagian mereka berbuat zalim kepada sebagian yang lain, kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh; dan amat sedikitlah mereka ini". Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya; maka ia meminta ampun kepada Tuhan-nya lalu menyunjungkur sujud dan bertaubat.

إِلَىٰ ilā kepada	نَجَّيْتِكَ na'jatika kambing- mu	بِسُؤَالٍ bi su'ālī dengan meminta	ظَلَمَكَ zalamaka dia berbuat zalim ke- padamu	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	قَالَ qāla berkata
الْخَطَاةِ al-khulata'i berserikat	مِّنْ min dari	كَثِيرًا kašīran kebanyak- an	إِنَّ inna sesung- guhnya	وَ wa dan	نِعَاجِهِ ni'ājihī kambing- nya
الَّذِينَ allažīna orang- orang yang	إِلَّا illā kecuali	بَعْضٍ ba'din sebagian	عَلَىٰ 'alā atas	بَعْضُهُمْ ba'dhum sebagian mereka	لِيَبْغِيَ layabgī sesungguh- nya mere- ka berbuat zalim

قَلِيلٌ qalīlun sedikit	وَ wa dan	الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣāliḥāti saleh	عَمَلُوا 'amilū mereka beramal	وَ wa dan	أَمَنُوا āmanū mereka beriman
أَنَّمَا annamā bahwa	دَاوُدُ Dāwūdu Daud	ظَنَّ zanna mengetahui	وَ wa dan	هُمْ hum mereka	مَا mā apa
رَاكِعًا rāki'an rukuk	خَرَّ kharra menyung- kur	وَ wa dan	رَبِّهِ rabbahū Tuhannya	فَاسْتَغْفَرَ fastagfara maka ia meminta ampun	فَتَنَاهُ fatanāhu Kami menguji- nya
				أَنَابَ anāba bertaubat	وَ wa dan

Fa gafarnā lahū zālik, wa inna lahū
'indanā lazulfā wa ḥusna ma'āb.

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ

وَحُسْنَ مَأْبٍ ﴿٢٥﴾

25. Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

لَهُ lahū baginya	إِنَّ inna sesung- guhnya	وَ wa dan	ذَلِكَ zālika demikian itu	لَهُ lahū baginya	فَعَفَرْنَا fa gafarnā maka Ka- mi ampuni
مَأْبٍ ma'ābin tempat kembali	حُسْنَ ḥusna kebaikan	وَ wa dan	لَزُلْفَىٰ lazulfā sungguh keduduk- an dekat	عِنْدَنَا 'indanā di sisi Kami	

Yā Dāwūdu innā ja‘alnāka khalīfatan fil-ardī faḥkum bainan-nāsi bil-ḥaqqi wa lā tattabi‘il-hawā fa yuḍillaka ‘an sabīlillāh, innal-lazīna yaḍillūna ‘an sabīlillāhi lahum ‘azābun syadīdum bimā nasū yaumul-ḥisāb.

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

26. Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikan kamu khalifah (penguasa) di muka bumi, maka berilah keputusan (perkara) di antara manusia dengan adil dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu, karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah. Sesungguhnya orang-orang yang sesat dari jalan Allah akan mendapat azab yang berat, karena mereka melupakan hari perhitungan.

فِي fī di	خَلِيفَةً khalīfatan khalifah	جَعَلْنَاكَ ja‘alnāka Kami jadi- kan kamu	إِنَّا innā sesungguh- nya Kami	دَاوُدُ Dāwūdu Daud	يَا yā hai
وَ wa dan	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan benar	النَّاسِ an-nāsi manusia	بَيْنَ baina antara	فَاحْكُمُ faḥkumu maka putuskan- lah	الْأَرْضِ al-ardī bumi
سَبِيلِ اللَّهِ sabilillāhi jalan Allah	عَنْ ‘an dari	فَيُضِلُّكَ fa yuḍil- laka maka akan menyesat- kan kamu	الْهَوَى al-hawā hawa nafsu	تَتَّبِعِ tattabi‘i kamu mengikuti	لَا lā janganlah
لَهُمْ lahum bagi me- reka	سَبِيلِ اللَّهِ sabilillāhi jalan Allah	عَنْ ‘an dari	يَضِلُّونَ yaḍillūna sesat	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya

<p>الْحِسَابِ</p> <p>al-ḥisābi</p> <p>perhitungan</p>	<p>يَوْمَ</p> <p>yauma</p> <p>hari</p>	<p>نَسُوا</p> <p>nasū</p> <p>mereka</p> <p>melupakan</p>	<p>بِمَا</p> <p>bimā</p> <p>dengan</p> <p>apa</p>	<p>شَدِيدٌ</p> <p>syadīdun</p> <p>yang</p> <p>keras</p>	<p>عَذَابٌ</p> <p>‘azābun</p> <p>siksa</p>
---	--	--	---	---	--

Wa mā khalaqnas-samā'a wal-arḍa wa mā bainahumā bāṭilā, zālika zannul-lazīna kafarū fa wailul lil-lazīna kafarū minan-nār.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا
ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

27. Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah. Yang demikian itu adalah anggapan orang-orang kafir, maka celakalah orang-orang kafir itu karena mereka akan masuk neraka.

<p>الْأَرْضِ</p> <p>al-arḍa</p> <p>bumi</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>السَّمَاءِ</p> <p>as-samā'a</p> <p>langit</p>	<p>خَلَقْنَا</p> <p>khalaqnā</p> <p>Kami men-</p> <p>ciptakan</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>ظَنُّ</p> <p>zannu</p> <p>anggapan</p>	<p>ذَلِكَ</p> <p>zālika</p> <p>demikian</p> <p>itu</p>	<p>بَاطِلًا</p> <p>bāṭilan</p> <p>batil /</p> <p>sia-sia</p>	<p>بَيْنَهُمَا</p> <p>bainahumā</p> <p>antara ke-</p> <p>duanya</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>apa</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>مِنَ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū</p> <p>mereka</p> <p>kafir</p>	<p>لِلَّذِينَ</p> <p>lil-lazīna</p> <p>bagi orang-</p> <p>orang yang</p>	<p>فَوَيْلٌ</p> <p>fa wailun</p> <p>maka</p> <p>celakalah</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū</p> <p>mereka</p> <p>kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna</p> <p>orang-</p> <p>orang yang</p>
					<p>النَّارِ</p> <p>an-nāri</p> <p>neraka</p>

Am naj'alul-lazīna āmanū wa 'amiluṣ-ṣālihāti kal-mufsidīna fil-ard, am naj-'alul-muttaqīna kal-fujjār.

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفُجَّارِ ۙ

28. Patutkah Kami menganggap orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh sama dengan orang-orang yang berbuat kerusakan di muka bumi? Patutkah (pula) Kami menganggap orang-orang yang bertakwa sama dengan orang-orang yang berbuat maksiat?

عَمِلُوا 'amilū mereka beramal	وَ wa dan	آمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	نَجْعَلُ naj'alu Kami menjadikan	أَمْ am ataukah
نَجْعَلُ naj'alu Kami men- jadikan	أَمْ am ataukah	الْأَرْضِ al-ardī bumi	فِي fī di	كَالْمُفْسِدِينَ kal-mufsi- dīna seperti orang-orang yang ber- buat ke- rusakan	الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣālihāti saleh
				كَالْفُجَّارِ kal-fujjāri seperti orang-orang berbuat maksiat	الْمُتَّقِينَ al-mutta- qīna orang-orang yang ber- takwa

Kitābun anzalnāhu ilaika mubārakul li yaddabbarū āyātihi wa li yatazak-kara ulul-albāb.

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ۙ

29. Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu penuh dengan berkah supaya mereka memperhatikan ayat-ayatnya dan supaya mendapat pelajaran orang-orang yang mempunyai pikiran.

<p>آيَاتِهِ</p> <p>āyātihi</p> <p>ayat-ayat-nya</p>	<p>لِيَدَّبَّرُوا</p> <p>li yaddab-barū</p> <p>supaya me-reka mem-perhatikan</p>	<p>مُبَارَكٌ</p> <p>mubārakun</p> <p>penuh berkah</p>	<p>إِلَيْكَ</p> <p>ilaika</p> <p>kepadamu</p>	<p>أَنْزَلْنَاهُ</p> <p>anzalnāhu</p> <p>Kami me-nurunkan-nya</p>	<p>كِتَابٌ</p> <p>kitābun</p> <p>kitab</p>
			<p>أُولَئِكَ الْأَبَابِ</p> <p>ulul-albābi</p> <p>orang-orang yang mem-punyai pi-kiran</p>	<p>لِيَتَذَكَّرَ</p> <p>li yatazak-kara</p> <p>supaya mendapat pelajaran</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>

Wa wahabnā li Dāwūda Sulaimān, ni'mal-'abd, innahū awwāb. ﴿٥٠﴾

30. Dan Kami karuniakan kepada Daud, Sulaiman, dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya).

<p>الْعَبْدُ</p> <p>al-'abdu</p> <p>hamba</p>	<p>نِعْمَ</p> <p>ni'ma</p> <p>sebaik-baik</p>	<p>سُلَيْمَانَ</p> <p>sulaimānā</p> <p>Sulaiman</p>	<p>لِدَاوُدَ</p> <p>li Dāwūda</p> <p>kepada Daud</p>	<p>وَهَبْنَا</p> <p>wahabnā</p> <p>Kami beri-kan / ka-runiakan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
				<p>أَوَّابٌ</p> <p>awwābun</p> <p>kembali</p>	<p>إِنَّهُ</p> <p>innahū</p> <p>sesungguh-nya dia</p>

Iz 'urida 'alaihi bil-'asyiyyiṣ-ṣāfinātul-jiyād, اذْعُرْ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ ﴿٥١﴾

31. (Ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore,

الْجِيَادُ	الصَّافِنَاتُ	بِالْمَشِيِّ	عَلَيْهِ	عُرِضَ	إِذْ
al-jiyādu yang cepat berlari	aṣ-ṣāfinātu yang tenang waktu ber- henti	bil-'asyiyyi pada waktu sore	'alaihi atasnya	'urida ditunjuk- kan	iz ketika

fa qāla innī aḥbātu ḥubbal-khairi
'an zikri rabbi, ḥattā tawārat bil-
hijāb.

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي
حَتَّى تَوَارَتَ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

32. maka ia berkata : "Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda) sehingga aku mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan".

عَنْ	لِالْخَيْرِ	حُبِّ	أَحْبَبْتُ	إِنِّي	فَقَالَ
'an dari	al-khairi yang baik	ḥubba kesenang- an	aḥbātu aku me- nyukai	innī sesungguh- nya aku	fa qāla maka dia berkata
بِالْحِجَابِ	تَوَارَتَ	حَتَّى	رَبِّي	ذِكْرِي	
bil-hijābi dengan tutup	tawārat tersem- bunyi	ḥattā sampai	rabbī Tuhanku	zikrī ingat	

Ruddūhā 'alayy, fa ṭafīqa maṣḥam
bis-sūqi wal-a'nāq.

رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

33. "Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku". Lalu ia mengusap kaki dan leher kuda itu.

وَ	بِالسُّوقِ	مَسْحًا	فَطَفِقَ	عَلَيَّ	رُدُّوْهَا
wa dan	bis-sūqi dengan kaki	maṣḥan mengusap	fa ṭafīqa lalu mulai	'alayya atasku	ruddūhā kembali- kan ia

الْأَعْنَاقِ

al-a' nāqi
leher

Wa laqad fatannā Sulaimāna wa alqainā 'alā kursiyyihī jasadān šumma anāb.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

34. Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertaubat⁹⁰.

الْقَيْنَا alqainā Kami jatuhkan	وَ wa dan	سُلَيْمَانَ Sulaimāna Sulaiman	فَتَنَّا fatannā Kami telah menguji	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	وَ wa dan
أَنَابَ anāba kembali / taubat	ثُمَّ šumma kemudian	جَسَدًا jasadan tubuh	كُرْسِيِّهِ kursiyyihī kursinya	عَلَى 'alā atas	

Qāla rabbigfir lī wa hab lī mulkal lā yambagī li aḥadim mim ba'dī, innaka antal-wahhāb.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ
مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

35. Ia berkata : "Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang jua pun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi".

لِي lī kepadaku	وَهَبْ wa hab dan anugerah- kanlah	لِي lī kepadaku	اغْفِرْ igfir ampunilah	رَبِّ rabbi Tuhanku	قَالَ qāla berkata
-----------------------	--	-----------------------	-------------------------------	---------------------------	--------------------------

بَعْدِي ba'dī sesudah- ku	مِنْ min dari	لِأَحَدٍ li aḥadīn kepada seorang	يَبْغِي yambagī pantas	لَا lā tidak	مُلْكًا mulkan kerajaan
------------------------------------	---------------------	--	------------------------------	--------------------	-------------------------------

الْوَهَّابُ al-wahhābu Maha Pemberi	أَنْتَ anta Engkau	إِنَّكَ innaka sesungguh- nya Engkau
--	--------------------------	---

Fa sakhkharnā lahur-rīḥa tajrī bi am-riḥī rukhā'an ḥaisu aṣāb,

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ
أَصَابُ ۝٣٦

36. Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendaknya,

رُخَاءً rukḥā'an baik / lembut	بِأَمْرِهِ bi amriḥī dengan pe- rintahnya	تَجْرِي tajrī berhembus	الرِّيحَ ar-rīḥa angin	لَهُ lahū baginya	فَسَخَّرْنَا fa sakh- kharnā kemudian Kami tun- dukkkan
---	--	-------------------------------	------------------------------	-------------------------	--

أَصَابُ aṣāba ia ke- hendaki	حَيْثُ ḥaisu ke mana
---------------------------------------	----------------------------

wasy-syayāṭina kulla bannā'iw wa gawwās,

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ۝٣٧

37. dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syaitan-syaitan semuanya ahli bangunan dan penyelam,

غَوَّاصِينَ gawwāṣin penyelam	وَ wa dan	بَنَاءٍ bannā'in ahli bangunan	كُلِّ kulla semuanya	الشَّيَاطِينَ asy-syayā-tīna syaitan-syaitan	وَ wa dan
-------------------------------------	-----------------	--------------------------------------	----------------------------	--	-----------------

wa ākharīna muqarranīna fil-aṣḡād.

وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّرِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

38. dan syaitan yang lain yang terikat dalam belunggu.

الْأَصْفَادِ al-aṣḡādi belunggu	فِي fī dalam	مُقَرَّرِينَ muqarranīna yang terikat	أَخْرَيْنَ ākharīna yang lain	وَ wa dan
---------------------------------------	--------------------	---	-------------------------------------	-----------------

Hāzā 'atā'unā famnun au amsik bi gairi hisāb.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

39. Inilah anugerah Kami; maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggung jawaban.

بِغَيْرِ bi gairi dengan tiada	أَمْسِكْ amsik tahanlah	أَوْ au atau	فَامْنُنْ famnun maka berikanlah	عَطَاؤُنَا 'atā'unā pemberian Kami	هَذَا hāzā ini
--------------------------------------	-------------------------------	--------------------	--	--	----------------------

حِسَابٍ
hisābin
perhitungan

Wa inna lahū 'indanā lazulfā wa husna ma'āb.

وَأَنَّ لَهُ عِنْدَنَا لِرُفْعِي وَحَسَنَ مَا بِي ﴿٤٠﴾

40. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

وَ wa dan	لَزُلْفَى lazulfā sungguh kedudukan yang dekat	عِنْدَنَا 'indanā di sisi Kami	لَهُ lahū baginya	إِنَّ inna sesung- guhnya	وَ wa dan
				مَا بٍ ma'ābin tempat kembali	حُسْنٍ ḥusna baik

Wazkur 'abdanā Ayyūb, iz nādā rabbahū annī massaniyasy-syaiṭānu bi nuṣbiw wa 'azāb.

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِي
الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

41. Dan ingatlah akan hamba Kami Ayyub ketika ia menyeru Tuhannya : "Sesungguhnya aku diganggu syaitan dengan kepayahan dan siksaan".

نَادَى nādā menyeru	إِذْ iz ketika	أَيُّوبَ Ayyūba Ayyub	عَبْدَنَا 'abdanā hamba Kami	أَذْكُرْ uzkur ingatlah	وَ wa dan
وَ wa dan	بِنُصْبٍ bi nuṣbin dengan ke- payahan	الشَّيْطَانُ asy-syai- ṭānu syaitan	مَسَّنِي massaniya diganggu	أَنِّي annī sesungguh- nya aku	رَبَّهُ rabbahū Tuhannya
					عَذَابٍ 'azābin siksaan

Urkuḍ bi rijlik, hāzā mugtasalum
bāriduw wa syarāb.

أَرْضُكَ بِرِجْلِكَ هَذَا مَغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

42. (Allah berfirman) : "Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum".

وَ wa dan	بَارِدٌ bāridun sejuk	مُعْتَسِلٌ mugtosalun mandi	هَذَا hāzā ini	بِرِجْلِكَ bi rijlika dengan kakimu	أَرْكُضْ urkuḍ ayunkan- lah/han- tamkanlah
					شَرَابٌ syarābun minum

Wa wahabnā lahū ahlahū wa miṣ-
lahum ma‘ahum raḥmatam minnā wa
zikrā li ulil-albāb.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا
وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

43. Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula sebagai rahmat dari Kami dan pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai pikiran.

مِثْلَهُمْ miṣlahum seumpama mereka	وَ wa dan	أَهْلَهُ ahlahū keluarga- nya	لَهُ lahū baginya	وَهَبْنَا wahabnā Kami anugerahi	وَ wa dan
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ li ulil- albābi bagi orang- orang yang mempu- nyai pikir- an	ذِكْرًا zikrā pelajaran/ peringatan	وَ wa dan	مِنَّا minnā dari Kami	رَحْمَةً raḥmatan rahmat	مَعَهُمْ ma‘ahum kepada mereka

Wa khuḏ bi yadika ḏiḡsan faḏrib bihī wa lā taḡnaś, innā wajadnāhu ṣābirā, ni'mal-'abd, innahū awwāb.

وَخَذْ بِيَدِكَ ضِعْتًا فَاصْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْتِ
إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

44. Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah. Sesungguhnya Kami dapati dia (Ayyub) seorang yang sabar. Dialah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya⁹¹⁾).

بِهِ	فَاصْرِبْ	ضِعْتًا	بِيَدِكَ	خُذْ	وَ
bihī dengan- nya	faḏrib maka pukullah	ḏiḡsan seikat rumput	bi yadika dengan tanganmu	khuḏ ambillah	wa dan
صَابِرًا	وَجَدْنَاهُ	إِنَّا	تَحْتِ	لَا	وَ
ṣābirān orang yang sabar	wajadnāhu Kami da- pati dia	innā sesungguh- nya Kami	taḡnaś kamu me- langgar sumpah	lā janganlah	wa dan
أَوَّابٌ	إِنَّهُ	الْعَبْدُ	نِعْمَ		
awwābun kembali	innahū sesungguh- nya dia	al-'abdu hamba	ni'ma sebaik- baik		

Waḏkur 'ibādanā Ibrāhima wa Iṣḡāq wa Ya'qūba ulil-aidī wal-abṣār.

وَاذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى
الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

45. Dan ingatlah hamba-hamba Kami: Ibrahim, Ishaq dan Ya'kub yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi.

إِسْحَاقَ	وَ	إِبْرَاهِيمَ	عِبَادَنَا	اذْكُرْ	وَ
Iṣḡāq Ishaq	wa dan	Ibrāhima Ibrahim	'ibādanā hamba- hamba Kami	uḏkur ingatlah	wa dan

الْأَبْصَارِ al-abṣāri pandang- an pan- dangan	وَ wa dan	أُولَى الْأَيْدِي ulil-aidī yang mem- punyai per- buatan/ tangan	يَعْقُوبَ Ya'qūba Ya'qub	وَ wa dan
--	-----------------	---	--------------------------------	-----------------

Innā akhlaṣnāhum bi khāliṣatin zikrad-dār.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

46. Sesungguhnya Kami telah mensucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat.

الدَّارِ ad-dāri negeri akhirat	ذِكْرَى zikrā mengingat	بِخَالِصَةٍ bi khāli- ṣatin dengan suci	أَخْلَصْنَاهُمْ akhlaṣnā- hum Kami suci- kan mereka	إِنَّا innā sungguh- nya Kami
--	-----------------------------------	---	---	--

Wa innahum 'indanā laminal-muṣ-
 tafainal-akhyār.

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

47. Dan sesungguhnya mereka pada sisi Kami benar-benar termasuk orang-orang pilihan yang paling baik.

الْأَخْيَارِ al-akhyāri paling baik	الْمُصْطَفَيْنَ al-muṣta- faina orang-orang yang terpilih	لَمِنَ lamin benar-be- nar dari	عِنْدَنَا 'indanā di sisi Kami	إِنَّهُمْ innahum sungguh- nya mereka	وَ wa dan
---	---	--	---	--	---------------------

Wazkur Ismā'īla wal-Yasa'a wa Zalkifl, wa kullum minal-akhyār.

وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

48. Dan ingatlah akan Ismail, Ilyasa' dan Zulkifli. Semuanya termasuk orang-orang yang paling baik.

وَ wa dan	الْيَسَعَ al-Yasa'a llyasa'	وَ wa dan	إِسْمَاعِيلَ Ismā'īla Isma'il	أَذْكُرْ užkur ingatlah	وَ wa dan
الْأَخْيَارِ al-akhyāri paling baik	مِنْ min dari	كُلِّ kullun semua- nya	وَ wa dan	ذَٰلِكَفِ Zālikfi Zulkifli	

Hāzā zikr, wa inna lil-muttaqīna la-
ḥusna ma'āb,

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٩﴾

49. Ini adalah kehormatan (bagi mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar (disediakan) tempat kembali yang baik,

لِحُسْنٍ lahusna benar-be- nar baik	لِلْمُتَّقِينَ lil-mutta- qīna bagi orang- orang yang bertakwa	إِنَّ inna sesung- guhnya	وَ wa dan	ذِكْرٌ zikrun peringatan	هَذَا hāzā ini
--	---	------------------------------------	-----------------	--------------------------------	----------------------

مَآبٍ
ma'ābin
tempat
kembali

jannāti 'Adnim mufattaḥatal lahumul-
abwāb.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْآبْوَابُ ﴿٥٠﴾

50. (yaitu) surga 'Adn yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka,

الْآبْوَابُ al-abwābu pintu-pintu	لَهُمْ lahum bagi me- reka	مَّفْتَحَةٌ mufatta- ḥatan terbuka	عَدْنٍ 'Adnin 'Adn	جَنَّاتٍ jannāti surga
---	-------------------------------------	---	--------------------------	------------------------------

Muttaki'ina fihā yad'ūna fihā bi fā-
kihatin kaşīratiw wa syarāb.

مُتَّكِيْنَ فِيهَا يَدْعُوْنَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ
وَشْرَابٍ ۝٥١

51. di dalamnya mereka bertelean (di atas dipan-dipan) sambil meminta buah-buahan yang banyak dan minuman di surga itu.

كَثِيْرَةٍ kaşīratin banyak	بِفَاكِهَةٍ bi fākiha- tin dengan buah-buah- an	فِيهَا fihā padanya	يَدْعُوْنَ yad'ūna mereka meminta	فِيهَا fihā di dalam- nya	مُتَّكِيْنَ muttaki'ina mereka bertelekan
				شْرَابٍ syarābin minuman	وَ wa dan

Wa 'indahum qāşirātut-tarfi atrāb.

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٍ ۝٥٢

52. Dan pada sisi mereka (ada bidadari-bidadari) yang tidak liar pandangan-nya dan sebaya umurnya.

أَتْرَابٍ atrābun sebaya	الطَّرْفِ at-tarfi mata/ pandangan	قَاصِرَاتُ qāşirātu tidak liar	عِنْدَهُمْ 'indahum di sisi mereka	وَ wa dan
--------------------------------	---	--------------------------------------	---	-----------------

Hāzā mā tū'adūna li yaumil-ḥisāb.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ۝٥٣

53. Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab.

الْحِسَابِ al-ḥisābi perhitung- an	لِيَوْمٍ li yaumi pada hari	تُوْعَدُونَ tū'adūna dijanjikan kepadamu	مَا mā apa	هَذَا hāzā ini
---	-----------------------------------	---	------------------	----------------------

Inna hāzā larizqunā mā lahū min nafād.

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

54. Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezeki dari Kami yang tiada habis-habisnya.

مِنْ min dari	لَهُ lahū baginya	مَا mā tidak	لَرِزْقُنَا larizqunā benar-benar rezeki Kami	هَذَا hāzā ini	إِنَّ inna sesung- guhnya
نَفَادٍ nafādin habis					

Hāzā, wa inna liṭ-ṭāgīna lasyarra ma'āb,

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّٰغِيْنَ أَشْرَٰمًا ۖ ﴿٥٥﴾

55. Beginilah (keadaan mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk,

مَا ۖ ma'ābin tempat kembali	أَشْرَٰرًا lasyarra benar-be- nar buruk	لِلطَّٰغِيْنَ liṭ-ṭāgīna bagi orang- orang yang durhaka	إِنَّ inna sesung- guhnya	وَ wa dan	هَذَا hāzā ini
---------------------------------------	--	---	------------------------------------	-----------------	----------------------

Jahannam, yaṣlaunahā, fa bi'sal-mihād.

جَهَنَّمَ يَصِلُونَهَا فَيَسَّرُ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. (yaitu) neraka Jahannam, yang mereka masuk ke dalamnya; maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat tinggal.

الْمِهَادُ al-mihādu tempat tinggal	فَيَسَّرُ fa bi'sa maka amat buruk	يَصِلُونَهَا yaṣlaunahā mereka me- masukinya	جَهَنَّمَ jahannama neraka Jahannam
--	---	---	--

Hāzā fal yazūqūhu ḥamīmuw wa gas-sāq,

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ٥٧

57. Inilah (azab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin.

عَسَاقٌ gassāqun yang dingin	وَ wa dan	حَمِيمٌ ḥamīmun air panas	فَلْيَذُوقُوهُ fal yazū-qūhu maka me-reka me-rasakannya	هَذَا hāzā ini
---------------------------------------	-----------------	---------------------------------	---	----------------------

wa ākharu min syakliḥi azwāj.

وَأَخْرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ٥٨

58. Dan azab yang lain yang serupa itu berbagai macam.

أَزْوَاجٌ azwājun berpasangan	شَكْلِهِ syakliḥi bentuknya	مِنْ min dari	أَخْرُ ākharu yang lain	وَ wa dan
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------------	-------------------------------	-----------------

Hāzā faujum muqtahimum ma'akum, lā marḥabam bihim, innaḥum ṣālun-nār.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَابَ لَهُمْ
إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ٥٩

59. (Dikatakan kepada mereka) : "Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu (ke neraka)". (Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka) : "Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka".

مَرْحَابًا marḥaban selamat datang	لَا lā tidak	مَعَكُمْ ma'akum bersama kamu	مُقْتَحِمٌ muqtahi-mun masuk berdesak-desakan	فَوْجٌ faujun rombongan	هَذَا hāzā ini
---	--------------------	--	--	-------------------------------	----------------------

النَّارِ

an-nāri
neraka

صَالُوا

ṣālū
mereka
masuk

إِنَّهُمْ

innahum
sesungguh-
nya mereka

بِهِمْ

bihim
kepada
mereka

Qālū bal antum lā marḥabam bikum,
antum qaddamtumūhu lanā, fa bi'sal-
qarār.

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْرَجِبَابِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمْوه
لَنَا فِئْسَ الْقَرَارُ ⑩

60. Pengikut-pengikut mereka menjawab: "Sebenarnya kamulah. Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam azab, maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat menetap".

بِكُمْ

bikum
bagimu

مَرْحَبًا

marḥaban
selamat
datang

لَا

lā
tidak

أَنْتُمْ

antum
kamu

بَلْ

bal
bahkan

قَالُوا

qālū
mereka
berkata

الْقَرَارُ

al-qarāru

tempat
menetap

فِئْسَ

fa bi'sa

maka amat
buruk

لَنَا

lanā

bagi kami

قَدَّمْتُمْوه

qaddam-
tumūhu
kamu mem-
bawanya

أَنْتُمْ

antum

kamu

Qālū rabbanā man qaddama lanā hāzā
fa zidhu 'azāban di'fan fin-nār.

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضِعْفًا فِي النَّارِ ⑪

61. Mereka berkata (lagi) : "Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan kami ke dalam azab ini maka tambahkanlah azab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka".

هَذَا

hāzā
ini

لَنَا

lanā
bagi kami

قَدَّمَ

qaddama
membawa

مَنْ

man
barang-
siapa

رَبَّنَا

rabbanā
Tuhan
kami

قَالُوا

qālū
mereka
berkata

النَّارِ an-nāri neraka	فِي fī dalam	ضِعْفًا di'fan berlipat ganda	عَذَابًا 'azāban siksa	فَزِدَّهُ fazidhu maka tambahkan kepadanya
-------------------------------	--------------------	-------------------------------------	------------------------------	--

Wa qālū mā lanā lā narā rijālan kunnā na'uddhum minal-asyrār.

وَقَالُوا مَا لَنَا لَنْ نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

62. Dan (orang-orang durhaka) berkata: "Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina).

نَرَى narā kami melihat	لَا lā tidak	لَنَا lanā bagi kami	مَا mā apa	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
الْأَشْرَارِ al-asyrāri orang-orang yang jahat	مِنَ min dari	نَعُدُّهُمْ na'uddhum kami anggap mereka	كُنَّا kunnā adalah kami	رِجَالًا rijālan orang laki-laki	

Attakhaznāhum sikhriyyan am zāgat 'anhumul-absār.

أَتَّخَذْنَا لَهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

63. Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?"

الْأَبْصَارُ al-absāru melihat	عَنْهُمْ 'anhum atas mereka	زَاغَتْ zāgat mata kabur	أَمْ am atau	سِخْرِيًّا sikhriyyan olok-olokan	أَتَّخَذْنَا لَهُمْ attakhaznāhum apakah kami mengambil mereka
--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	--------------------	---	--

Inna zālika laḥaqqun takhāṣumu ahlin-nār.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿١٤﴾

64. Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkaran penghuni neraka.

النَّارِ	أَهْلِ	تَخَاصُمُ	لَحَقٌّ	ذَلِكَ	إِنَّ
an-nāri neraka	ahli penghuni	takhāṣumu pertengkaran	laḥaqqun sungguh pasti	zālika demikian itu	inna sesungguhnya

Qul innamā ana munzīruw wa mā min ilāhin illallāhul-wāḥidul-qahhār.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٥﴾

65. Katakanlah (ya Muhammad) : "Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan, dan sekali-kali tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Allah Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan.

مَا	وَ	مُنذِرٌ	أَنَا	إِنَّمَا	قُلْ
mā tidak	wa dan	munzīrun seorang pemberi peringatan	ana aku	innamā sesungguhnya hanya	qul katakanlah
الْقَهَّارُ	الْوَاحِدُ	اللَّهُ	إِلَّا	إِلَهٍ	مِنْ
al-qahhāru Maha Mengalahkan	al-wāḥidu Maha Esa	Allāhu Allah	illā kecuali	ilāhin Tuhan	min dari

Rabbus-samāwāti wal-ardī wa mā bainahumal-'azīzul-gaffār.

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿١٦﴾

66. Tuhan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun".

مَا mā apa	وَ wa dan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā-wāti langit	رَبُّ rabbu Tuhan
			الْغَفَّارُ al-gaffāru Maha Pengampun	الْعَزِيزُ al-'azīzu Maha Perkasa	بَيْنَهُمَا bainahumā antara keduanya

Qul huwa naba'un 'azīm,

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٧٧﴾

67. Katakanlah : "Berita itu adalah berita yang besar,

عَظِيمٌ 'azīmun besar	نَبَأٌ naba'un berita	هُوَ huwa dia	قُلْ qul katakanlah
-----------------------------	-----------------------------	---------------------	---------------------------

antum 'anhu mu'riḍūn.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُرْضُونَ ﴿٧٨﴾

68. yang kamu berpaling daripadanya.

مُرْضُونَ mu'riḍūna orang yang berpaling	عَنْهُ 'anhu darinya	أَنْتُمْ antum kamu
--	----------------------------	---------------------------

Mā kāna liya min 'ilmim bil-mala'il-a'lā iz yakhtaṣimūn.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٩﴾

69. Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikit pun tentang al-mala'ul- a'lā (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan.

بِالْمَلَائِكَةِ bil-mala'i dengan malaikat	عَلِيمٍ 'ilmin pengetahu- an	مِّنْ min dari	لِي liya untukku	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak
			يَخْتَصِمُونَ yakhtaṣi- mūna mereka berbantah- bantahan	إِذْ iz ketika	الْأَعْلَى al-a'lā tertinggi

Iy yūḥā ilayya illā annamā ana nazīrum mubīn.

إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

70. Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata".

أَنَا ana aku	أَنَّمَا annamā bahwa se- sungguh- nya hanya- lah	إِلَّا illā kecuali	إِلَيَّ ilayya kepadaku	يُوحَىٰ yūḥā diwahyu- kan	إِن in tidak
				مُبِينٌ mubīnun nyata	نَذِيرٌ nazīrun seorang pemberi peringatan

Iz qāla rabbuka lil-malā'ikati innī khāliqum basyaram min ṭīn.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا
مِّنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

71. (Ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat : "Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah.

خَالِقٌ khāliqun menciptakan	إِنِّي innī sesungguhnya Aku	لِلْمَلَائِكَةِ lil-malā'ikati kepada malaikat	رَبُّكَ rabbuka Tuhanmu	قَالَ qāla berkata	إِذَا iz ketika
			طِينٍ ṭīnin tanah	مِنْ min dari	بَشَرًا basyaran manusia

Fa izā sawwaituhū wa nafakhtu fīhi mir rūḥi fa qa'ū lahū sājidīn. **فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾**

72. Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutuipkan kepadanya ruh (ciptaan)-Ku; maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya".

مِنْ min dari	فِيهِ fīhi kepadanya	نَفَخْتُ nafakhtu Kutuipkan	وَ wa dan	سَوَّيْتُهُ sawwaituhū Kusempurnakan kejadiannya	فَإِذَا fa izā maka apabila
		سَاجِدِينَ sājidīna bersujud	لَهُ lahū kepadanya	فَقَعُوا fa qa'ū maka kamu tersungkur	رُوحِي rūḥi ruh-Ku

Fa sajadal-malā'ikatu kulluhum ajma'ūn, **فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾**

73. Lalu seluruh malaikat itu bersujud semuanya.

أَجْمَعُونَ ajma'ūna semuanya	كُلُّهُمْ kulluhum setiap mereka	الْمَلَائِكَةُ al-malā'i- katu malaikat	فَسَجَدَ fa sajada lalu ber- sujud
-------------------------------------	---	--	---

illā iblīs, istakbara wa kāna minal-kāfirīn.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

74. Kecuali iblis; dia menyombongkan diri dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir.

مِنْ min dari	كَانَ kāna adalah	وَ wa dan	اسْتَكْبَرَ istakbara dia me- nyombong- kan diri	إِبْلِيسَ iblīs iblis	إِلَّا illā kecuali
---------------------	-------------------------	-----------------	--	-----------------------------	---------------------------

الْكَافِرِينَ
al-kāfirīna
orang-orang
yang kafir

Qāla yā iblīsū mā mana'aka an tasjuda limā khalaqtu bi yadayy, astakbarta am kunta minal-'ālīn.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ
بِيَدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

75. Allah berfirman : "Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud kepada yang telah Kuciptakan dengan kedua tangan-Ku. Apakah kamu menyombongkan diri ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?"

أَنْ تَسْجُدَ an tasjuda untuk ka- mu sujud	مَنَعَكَ mana'aka meng- halangi kamu	مَا mā apa	إِبْلِيسُ iblīs iblis	يَا yā hai	قَالَ qāla berkata
--	--	------------------	-----------------------------	------------------	--------------------------

<p>كُنْتَ</p> <p>kunta adalah kamu</p>	<p>أَمْ</p> <p>am atau</p>	<p>أَسْتَكْبَرْتُ</p> <p>astakbarta apakah kamu me- nyombong- kan diri</p>	<p>بِيَدَيْ</p> <p>bi yadayya dengan kedua tangan- Ku</p>	<p>خَلَقْتُ</p> <p>khalaaqtu Kucipta- kan</p>	<p>لِمَا</p> <p>limā kepada apa</p>
				<p>الْعَالِينَ</p> <p>al-'ālina orang-orang yang lebih tinggi</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>

Qāla ana khairum minhu khalaaqtanī
min nāriw wa khalaaqtahū min tīn.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ
مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

76. Iblis berkata : "Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api, sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah".

<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>خَلَقْتَنِي</p> <p>khalaaqtanī Engkau ciptakan aku</p>	<p>مِنْهُ</p> <p>minhu darinya</p>	<p>خَيْرٌ</p> <p>khairun lebih baik</p>	<p>أَنَا</p> <p>ana aku</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla berkata</p>
<p>طِينٍ</p> <p>tīnin tanah</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>خَلَقْتَهُ</p> <p>khalaaqtahū Engkau ciptakan dia</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>نَارٍ</p> <p>nārin api</p>	

Qāla fakhruj minhā fa innaka rajīm,

قَالَ فَاصْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

77. Allah berfirman : "Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk,

رَجِيمٌ	فَإِنَّكَ	مِنْهَا	فَاخْرُجْ	قَالَ
rajīmun terkutuk	fa innaka maka se- sungguh- nya kamu	minhā darinya	fakhruj maka keluarlah	qāla berkata

wa inna ‘alaika la‘nati ilā yaumid-
dīn.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

78. sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu sampai hari pembalasan".

يَوْمٍ	إِلَى	لَعْنَتِي	عَلَيْكَ	إِنَّ	وَ
yaumi hari	ilā sampai	la‘nati kutukan- Ku	‘alaika atasmu	inna sesung- guhnya	wa dan

الدِّينِ
ad-dīni pembalas- an

Qāla rabbi fa anzirni ilā yaumi yub-
‘asūn.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

79. Iblis berkata : "Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka di-
bangkitkan".

يُبْعَثُونَ	يَوْمٍ	إِلَى	فَأَنْظِرْنِي	رَبِّ	قَالَ
yub‘asūna mereka di- bangkitkan	yaumi hari	ilā sampai	fa anzirni maka beri tangguhlah aku	rabbi Tuhanku	qāla berkata

Qāla fa innaka minal-munzarīn,

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

80. Allah berfirman : "Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang di-
beri tangguh,

<p>الْمُنْظَرِينَ</p> <p>al-munza-rīna</p> <p>orang-orang yang diberi tangguh</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>فَإِنَّكَ</p> <p>fa innaka</p> <p>maka sesungguhnya kamu</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla</p> <p>berkata</p>
---	------------------------------------	---	---

ilā yaumil-waqtil-ma'lūm.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

81. sampai kepada hari yang telah ditentukan waktunya (hari kiamat)".

<p>الْمَعْلُومِ</p> <p>al-ma'lūmi</p> <p>yang ditentukan</p>	<p>الْوَقْتِ</p> <p>al-waqti</p> <p>waktu</p>	<p>يَوْمَ</p> <p>yaumi</p> <p>hari</p>	<p>إِلَى</p> <p>ilā</p> <p>sampai</p>
--	---	--	---------------------------------------

Qāla fa bi 'izzatika la'ugwiyannahum ajma'in,

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

82. Iblis menjawab : "Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya,

<p>أَجْمَعِينَ</p> <p>ajma'ina</p> <p>semuanya</p>	<p>لَأُغْوِيَنَّهُمْ</p> <p>la'ugwi-yannahum</p> <p>sungguh aku akan menyesatkan mereka</p>	<p>فَبِعِزَّتِكَ</p> <p>fa bi 'iz-zatika</p> <p>maka dengan kekuasaan-Mu</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla</p> <p>berkata</p>
--	---	--	---

illā 'ibādaka minhumul-mukhlaṣīn.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

83. kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka⁹²⁾".

المُخْلِصِينَ	مِنْهُمْ	عِبَادَكَ	إِلَّا
al-mukh- laşina orang-orang yang mukh- lis	minhum dari me- reka	'ibādaka hamba- hamba-Mu	illā kecuali

Qāla fal-ḥaqq, wal-ḥaqqā aqūl.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

84. Allah berfirman : "Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Kukatakan".

أَقُولُ	الْحَقَّ	وَ	فَالْحَقُّ	قَالَ
aqūlu Aku kata- kan	al-ḥaqqā kebenar- an	wa dan	fal-ḥaqqu maka yang benar	qāla berkata

La'amla'anna Jahannama minka wa mimman tabi'aka minhum ajma'in. ﴿٨٥﴾

85. Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi neraka Jahannam dengan jenis kamu dan dengan orang-orang yang mengikuti kamu di antara mereka kesemuanya.

تَبِعَكَ	مِمَّنْ	وَ	مِنْكَ	جَهَنَّمَ	لَأَمْلَأَنَّ
tabi'aka mengikuti kamu	mimman dari orang	wa dan	minka dari kamu	jahannama neraka Jahannam	la'amla- 'anna sungguh akan Aku penuhi
				أَجْمَعِينَ	مِنْهُمْ
				ajma'ina semuanya	minhum dari me- reka

Qul mā as'alukum 'alaihi min ajriw
wa mā ana minal-mutakallifin.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

86. Katakanlah (hai Muhammad) : "Aku tidak meminta upah sedikit pun kepadamu atas dakwahku; dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan.

أَجْرٍ ajrin upah	مِنْ min dari	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	أَسْأَلُكُمْ as'alukum meminta kamu	مَا mā tidak	قُلْ qul katakan- lah
الْمُتَكَلِّفِينَ al-muta- kallifin orang-orang yang meng- ada-adakan	مِنْ min dari	أَنَا ana aku	مَا mā tidak	وَ wa dan	

In huwa illā zikrul lil-'ālamīn.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

87. Al Qur'an ini tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam.

لِلْعَالَمِينَ lil-'ālamīna bagi se- mesta alam	ذِكْرٌ zikrun peringatan	إِلَّا illā kecuali	هُوَ huwa dia	إِنَّ in tidak
--	--------------------------------	---------------------------	---------------------	----------------------

Wa lata'lamunna naba'ahū ba'da hīn.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

88. Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi⁽⁹³⁾''.

حِينَ

hīnin

waktu

بَعْدَ

ba'da

sesudah

نَبَأَهُ

naba'ahū

beritanya

لَتَعْلَمَنَّ

lata'la-
munna
sungguh
kamu akan
menge-
tahui

وَ

wa

dan



AZ-ZUMAR (ROMBONGAN-ROMBONGAN)
SURAT KE-39 : 75 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Tanzīlul-kitābi minallāhil-‘azīzil-ḥakīm.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

1. Kitab (Al Qur'an ini) diturunkan oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

الْحَكِيمِ	الْعَزِيزِ	اللَّهِ	مِنْ	الْكِتَابِ	تَنْزِيلُ
al-ḥakīmī	al-‘azizi	Allāhi	min	al-kitābi	tanzīlu
Maha	Maha	Allah	dari	kitab	turunnya
Bijaksana	Perkasa				

Innā anzalnā ilaikal-kitāba bil-ḥaqqi fa‘budillāha mukhlīṣal lahud-dīn.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ②

2. Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Kitab (Al Qur'an) dengan (membawa) kebenaran. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ke- taatan kepada-Nya.

فَاعْبُدِ	بِالْحَقِّ	الْكِتَابَ	إِلَيْكَ	أَنْزَلْنَا	إِنَّا
fa‘budi	bil-ḥaqqi	al-kitāba	ilaika	anzalnā	innā
maka	dengan	kitab	kepadamu	Kami	sesungguh-
sembahlah	kebenaran			turunkan	nya Kami

الدِّينَ ad-dīna agama	لَهُ lahū kepada- Nya	مُخْلِصًا mukhlisān memurni- kan	اللَّهِ Allāha Allah
------------------------------	--------------------------------	---	----------------------------

Alā lillāhid-dīnul-khālīṣ, wal-lazīnat-takhażū min dūnihi auliyā', mā na'buduhum illā li yuqarrībunā ilallāhi zulfā, innallāha yaḥkumu bainahum fī mā hum fihi yakhtalifūn, innallāha lā yaḥdī man huwa kāzibun kaffār.

الْاِلٰهِيَّةِ الدِّينِ الْخَالِصِ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ
دُونِهِ اَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَا اِلَى
اللّٰهِ زُلْفٰى اِنَّ اللّٰهَ يَخْتَلِفُ بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ
فِيهِ يَخْتَلِفُوْنَ اِنَّ اللّٰهَ لَآ يَهْدِى مَنْ هُوَ
كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٢﴾

3. Ingatlah, hanya kepunyaan Allahlah agama yang bersih (dari syirik). Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata) : "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya". Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya. Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar.

الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ wa dan	الْخَالِصِ al-khālīṣu bersih	الدِّينِ ad-dīnu agama	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	اَلَا alā ingatlah
نَعْبُدُهُمْ na'buduhum kami me- nyembah mereka	مَا mā tidak	اَوْلِيَاءَ auliyā'a pelindung	دُونِهِ dūnihi selainnya	مِنْ min dari	اَتَّخَذُوا ittakhażū mereka mengambil

<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesung- guhnya</p>	<p>زُلْفَىٰ</p> <p>zulfā</p> <p>lebih dekat</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi</p> <p>Allah</p>	<p>إِلَىٰ</p> <p>ilā</p> <p>kepada</p>	<p>لِيُقَرِّبُونَا</p> <p>li yuqarri- būnā</p> <p>supaya mereka mendekat- kan kami</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā</p> <p>kecuali</p>
<p>هُمْ</p> <p>hum</p> <p>mereka</p>	<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>apa</p>	<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>pada</p>	<p>بَيْنَهُمْ</p> <p>bainahum</p> <p>antara mereka</p>	<p>يَحْكُمُ</p> <p>yaḥkumu</p> <p>Dia me- mutuskan</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāha</p> <p>Allah</p>
<p>يَهْدِي</p> <p>yahdī</p> <p>menunjuki</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāha</p> <p>Allah</p>	<p>إِنَّ</p> <p>inna</p> <p>sesung- guhnya</p>	<p>يَخْتَلِفُونَ</p> <p>yakhtali- fūna</p> <p>mereka berselisih</p>	<p>فِيهِ</p> <p>fīhi</p> <p>pada- nya</p>
		<p>كَفَّارًا</p> <p>kaffārun</p> <p>sangat ingkar</p>	<p>كَاذِبًا</p> <p>kāzibun</p> <p>pendusta</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>dia</p>	<p>مَنْ</p> <p>man</p> <p>orang</p>

Lau arādallāhu ay yattakhiza waladal laṣṭafā mim mā yakhlūqu mā yasyā'u subḥānah, huwallāhul-wāḥidul-qahhār.

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ لَسُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ
الْوَالِدُ الْقَهَّارُ

4. Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak, tentu Dia akan memilih apa yang dikehendaki-Nya di antara ciptaan-ciptaan yang telah diciptakan-Nya. Maha Suci Allah. Dialah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

لَاصْطَفَى laṣṭafā Dia memilih	وَلَدًا waladā anak	أَنْ يَتَّخِذَ ay yatta-khiza bahwa Dia mengambil	اللَّهُ Allāhu Allah	أَرَادَ arāda menghendaki	لَوْ lau kalau
هُوَ huwa Dia	سُبْحَانَهُ subḥānahū Maha Suci Dia	يَشَاءُ yasyā'u Dia kehendaki	مَا mā apa	يَخْلُقُ yakhluqu Dia ciptakan	مِمَّا mimmā dari apa
			الْقَهَّارُ al-qahhāru Maha Mengalahkan	الْوَّاحِدُ al-wāḥidu Maha Esa	اللَّهُ Allāhu Allah

Khalaqas-samāwāti wal-arḍa bil-ḥaqq, yukawwirul-laila 'alan-nahāri wa yukawwirun-nahāra 'alal-laili wa sakhkharasy-syamsa wal-qamar, kulluy yajri li ajalim musammā, alā huwal-'azīzul-gaffār.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكْوَرُ
الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيَكْوَرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ وَ
سَحَرَا الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾

5. Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

يَكْوَرُ yukawwiru Dia menutupkan	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan benar	الْأَرْضَ al-arḍa bumi	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā-wāti langit	خَلَقَ khalaqa Dia menciptakan
---	---	------------------------------	-----------------	--	--------------------------------------

التَّهَارِ an-nahāra siang	يَكْوُرُ yukawwuru Dia me- nutupkan	وَ wa dan	النَّهَارِ an-nahāri siang	عَلَى 'alā atas	الَّيْلِ al-laila malam
وَ wa dan	الشَّمْسِ asy-syamsa matahari	سَخَّرَ sakhkhara menunduk- kan	وَ wa dan	الَّيْلِ al-laili malam	عَلَى 'alā atas
أَلَا alā ingatlah	مُسَمًّى musamman tertentu	لِأَجَلٍ li ajalīn menurut waktu	يَجْرِي yajrī berjalan	كُلِّ kullun masing- masing	الْقَمَرِ al-qamara bulan
			الْغَفَّارِ al-gaffāru Maha Pe- ngampun	الْعَزِيزِ al-'azīzu Maha Perkasa	هُوَ huwa Dia

Khalaqakum min nafsiw wāhidatin summa ja'ala minhā zaujahā wa anzala lakum minal-an'āmi samāniyata azwāj, yakhluqukum fī buṭūni ummahātikum khalqam mim ba'di khalqin fī zulumātin šalās, zālikumullāhu rab-bukum lahul-mulk, lā ilāha illā hū, fa annā tuṣrafūn.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ
أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ
بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظِلْمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ
لَهُ الْمَلَكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَى تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

6. Dia menciptakan kamu dari seorang diri kemudian Dia jadikan daripadanya istrinya dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak. Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian dalam tiga kegelapan⁹⁴). Yang (berbuat) demikian itu adalah Allah, Tuhan kamu, Tuhan yang mempunyai kerajaan. Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?

جَعَلَ ja'ala menjadi- kan	ثُمَّ summa kemudian	وَاحِدَةً wāḥidatin seorang	نَفْسٍ nafsīn diri	مِنْ min dari	خَلَقَكُمْ khalāqa kum Dia cipta- kan kamu
مِنْ min dari	لَكُمْ lakum bagi kamu	أَنْزَلَ anzala menurun- kan	وَ wa dan	زَوْجَهَا jauzahā istrinya	مِنْهَا minhā darinya
بُطُونٍ buṭūni perut	فِي fī dalam	يَخْلُقُكُمْ yakhluqu- kum Dia men- ciptakan kamu	أَزْوَاجٍ azwājīn berpasang- an	ثَمَانِيَةَ samāniyata delapan	الْأَنْعَامِ al-an'āmi binatang ternak
فِي fī dalam	خَلَقٍ khalqīn kejadian / ciptaan	بَعْدَ ba'di sesudah	مِنْ min dari	خَلْقًا khalqan kejadian / ciptaan	أُمَّهَاتِكُمْ ummahā- tikum ibumu
لَهُ lahū baginya	رَبِّكُمْ rabbukum Tuhanmu	اللَّهُ Allāhu Allah	ذَلِكَ zālikum demikian itu	ثَلَاثٍ salāsin tiga	ظُلُمَاتٍ ẓulumātin kegelapan
فَأَنَّى fa annā maka bagaimana	هُوَ huwa Dia	إِلَّا illā kecuali	إِلَهٍ ilāha Tuhan	لَا lā tidak	الْمَلِكِ al-mulku kerajaan

تُصْرَفُونَ

tušrafūna
kamu di-
palingkan

In takfurū fa innallāha ganiyyun ‘an-
kum, wa lā yardā li ‘ibādihi-l-kufr,
wa in tasykurū yardāhu lakum, wa
lā taziru wāziratuw wizra ukhrā,
šumma ilā rabbikum marji‘ukum fa
yunabbi‘ukum bimā kuntum ta‘malūn,
innahū ‘alīmun bi zātiš-šudūr.

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَاهُ لَكُمْ
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

7. Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)-mu⁹⁵) dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya; dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu kesyukuranmu itu; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain⁹⁶). Kemudian kepada Tuhanmu lah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam (dada)-mu.

عَنْكُمْ ‘ankum dari kamu	غَنِيٌّ ganiyyun Maha Kaya/ tidak me- merlukan	اللَّهِ Allāha Allah	فَإِنَّ fa inna maka se- sungguh- nya	تَكْفُرُوا takfurū kamu kafir	إِنْ in jika
وَ wa dan	الْكَفْرَ al-kufra kekafiran	لِعِبَادِهِ li ‘ibādihi bagi ham- ba-Nya	يَرْضَىٰ yardā Dia meridhai	لَا lā tidak	وَ wa dan

لَا lā tidak	وَ wa dan	لَكُمْ lakum bagimu	يَرْضَاهُ yardahu Dia me- ridhai	تَشْكُرُوا tasykurū kamu ber- syukur	إِنْ in jika
إِلَى ilā kepada	ثُمَّ summa kemudian	أُخْرَى ukhrā yang lain	وَمِرْرَ wizra dosa	وَأَمْرَةً wāziratun seorang yang ber- dosa	تَزِرُ taziru memikul dosa
تَعْمَلُونَ ta'malūna kamu ker- jakan	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu	بِمَا bimā dengan apa	فَيُنَبِّئُكُمْ fa yunab- bi'ukum maka Dia beritakan kepadamu	مَرْجِعَكُمْ marji' u- kum kembali- mu	رَبِّكُمْ rabbikum Tuhanmu
		الصُّدُورِ aṣ-ṣudūri dada	بِذَاتِ bi zāti dengan isi	عَلَيْهِ 'alīmun Maha Me- ngetahui	إِنَّهُ innahū sesungguh- nya Dia

Wa izā massal-insāna ḡurrun da'ā rabbahū munīban ilaihi summa izā khawwalahū ni'matam minhu nasiya mā kāna yad'ū ilaihi min qablu wa ja'ala lillāhi andādal li yuḏilla 'an sabīlih, qul tamatta' bi kufrika qalīlā, innaka min aṣḥābin-nār.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو
إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ
سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

8. Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan, dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya; kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya lupalah dia akan kemudharatan yang pernah dia berdoa (kepada Allah) untuk (menghilangkannya) sebelum itu, dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan (manusia) dari

jalan-Nya. Katakanlah : "Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu itu sementara waktu; sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka".

دَعَا da'ā memohon	ضُرُّ ḍurrun bahaya	الْإِنْسَانَ al-insāna manusia	مَسَّ massa menimpa	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
خَوَّلَهُ khawwalahū Dia memberinya	إِذَا izā apabila	ثُمَّ ṡumma kemudian	إِلَيْهِ ilaihi kepada-Nya	مُنِيبًا munīban kembali	رَبِّهِ rabbahū Tuhannya
يَدْعُوا yad'ū dia berdoa	كَانَ kāna adalah	مَا mā apa	نَسِيَ nasiya lupa	مِنْهُ minhu darinya	نِعْمَةً ni'matan nikmat
لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	جَعَلَ ja'ala mengadakan	وَ wa dan	قَبْلُ qablu sebelum	مِنْ min dari	إِلَيْهِ ilaihi kepadanya
تَمَتَّعَ tamatta' bersenang-senanglah	قُلْ qul katakanlah	سَبِيلِهِ sabīlihi jalan-Nya	عَنْ 'an dari	لِيُضِلَّ li yuḍilla untuk menyesatkan	أَنْدَادًا andādan sekutu-sekutu
النَّارِ an-nāri neraka	أَصْحَابِ aṡḡābi penghuni	مِنْ min dari	إِنَّكَ innaka sesungguhnya kamu	قَلِيلًا qalīlan sedikit	بِكُفْرِكَ bi kufrik dengan kekafiranmu

Amman huwa qānitun ānā'al-laili sājidaw wa qā'imay yaḥzarul-ākhirata wa yarjū rahmata rabbih, qul hal yastawil-lazīna ya'lamūna wal-lazīna lā ya'lamūn, innamā yataẓakkaru ulul-albāb.

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ أَنَا لَيْلٍ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ
الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ٩

9. (Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) atukah orang yang beribadat di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada (azab) akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah: "Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?" Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran.

سَاجِدًا sājidan sujud	الَّيْلِ al-laili malam	أَنَاءَ ānā'a waktu	قَانِتٌ qānitun taat / ber- ibadat	هُوَ huwa dia	أَمَّنْ amman apakah orang
يَرْجُوا yarjū meng- harapkan	وَ wa dan	الْآخِرَةَ al-ākhirata akhirat	يَحْذَرُ yaḥzaru dia takut	قَائِمًا qā'imān berdiri	وَ wa dan
الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	يَسْتَوِي yastawī sama	هَلْ hal adakah	قُلْ qul katakan- lah	رَبِّهِ rabbihī Tuhannya	رَحْمَةً rahmata rahmat
إِنَّمَا innamā sesungguh- nya hanya	يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui	لَا lā tidak	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ wa dan	يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui

أُولُوا الْأَلْبَابِ	يَتَذَكَّرُ
ulul-albābi	yatazak- karu
orang yang berakal	menerima pelajaran

Qul yā ibādil-lazīna āmanuttaqū rab-
bakum, lil-lazīna aḥsanū fī ḥāzihid-
dun-yā ḥasanah, wa arḍullāhi wāsi'ah,
innamā yuwaffaṣ-ṣābirūna ajrahum bi
gairi ḥisāb.

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ
وَأَسْعَىٰ إِنَّمَا يُؤْتِي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

10. Katakanlah : "Hai hamba-hamba-Ku yang beriman, bertakwalah kepada Tuhanmu". Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan. Dan bumi Allah itu adalah luas. Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas.

اتَّقُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	عِبَادِ	يَا	قُلْ
ittaqu	āmanū	allazīna	'ibādi	yā	qul
bertakwa- lah	mereka beriman	orang- orang yang	hamba- hamba-Ku	hai	katakan- lah
الدُّنْيَا	هَذِهِ	فِي	أَحْسَنُوا	لِلَّذِينَ	رَبِّكُمْ
ad-dun-yā	ḥāzihi	fī	aḥsanū	lil-lazīna	rabbakum
dunia	ini	di	lebih baik	bagi orang- orang yang	Tuhanmu
إِنَّمَا	وَأَسْعَىٰ	اللَّهُ	أَرْضُ	وَ	حَسَنَةٌ
innamā	wāsi'atun	Allāhi	arḍu	wa	ḥasanatun
sesungguh- nya hanya	luas	Allah	bumi	dan	kebaikan

حِسَابٍ	بِغَيْرِ	أَجْرِهِمْ	الصَّابِرُونَ	يُؤْتَى
hisābin perhitung- an	bi gairi dengan tidak	ajrahum pahala mereka	aş-şābirūna orang-orang yang sabar	yuwaffa dicukup- kan

Qul innī umirtu an a'budallāha mukh-
liṣal lahud-dīn.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

11. Katakanlah : "Sesungguhnya aku diperintahkan supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama.

مُخْلِصًا	اللَّهِ	أَنْ أَعْبُدَ	أُمِرْتُ	لِإِنِّي	قُلْ
mukhliṣan ikhlas / suci	Allāha Allah	an a'buda supaya me- nyembah	umirtu aku di- perintah	innī sesungguh- nya aku	qul katakan- lah
				الدِّينِ	لَهُ
				ad-dīna agama	lahū kepada- Nya

Wa umirtu li an akūna awwalal-
muslimīn.

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

12. Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama ber-
serah diri".

الْمُسْلِمِينَ	أَوَّلَ	لِأَنْ أَكُونَ	أُمِرْتُ	وَ
al-musli- mīna orang-orang yang ber- serah diri	awwala pertama- tama	li an akūna supaya aku menjadi	umirtu aku di- perintah	wa dan

Qul innī akhāfu in 'aṣaitu rabbi 'azāba
yaimin 'aẓīm.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Katakanlah : "Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku".

رَبِّي rabbi Tuhanku	عَصَيْتُ 'aṣaitu aku durhaka	إِنْ in jika	أَخَافُ akhāfu aku takut	إِنِّي innī sesungguhnya aku	قُلْ qul katakanlah
			عَظِيمٍ 'aẓīmin yang besar	يَوْمٍ yaumin hari	عَذَابٍ 'aẓāba siksa

Qulillāha a'budu mukhliṣal lahū dīnī.

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

14. Katakanlah : "Hanya Allah saja yang aku sembah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agamaku".

دِينِي dīnī agamaku	لَهُ lahū bagi-Nya	مُخْلِصًا mukhliṣan suci / murni	أَعْبُدُ a'budu aku sembah	اللَّهُ Allāha Allah	قُلْ qul katakanlah
---------------------------	--------------------------	--	----------------------------------	----------------------------	---------------------------

Fa'budū mā syi'tum min dūnih, qul innal-khāsirīnal-lazīna khasirū anfusahum wa ahlihim yaumal-qiyāmah, alā zālika huwal-khusrānul-mubīn.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَاهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
الْأُولَئِكَ هُمُ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُونَ ﴿١٥﴾

15. Maka sembahlah olehmu (hai orang-orang musyrik) apa yang kamu kehendaki selain Dia⁹⁷). Katakanlah : "Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada hari kiamat". Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata.

قُلْ qul katakan- lah	دُونِهِ dūnihi selain Dia	مِنْ min dari	شَعْتُمْ syi'tum kamu ke- hendaki	مَا mā apa	فَاعْبُدُوا fa'budū maka sembahlah olehmu
وَ wa dan	أَنْفُسِهِمْ anfusahum diri mereka sendiri	خَسِرُوا khasirū mereka merugikan	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	الْخَاسِرِينَ al-khāsirīna orang-orang yang rugi	إِنَّ inna sesung- guhnya
هُوَ huwa dia	ذَلِكَ żālika demikian itu	أَلَا alā ingatlah	الْقِيَامَةِ al-qiyāmati kiamat	يَوْمَ yauma pada hari	أَهْلِيهِمْ ahlihim keluarga mereka
				الْمُبِينِ al-mubīnu nyata	الْخُسْرَانُ al-khusrānu kerugian

Lahum min fauqihim żulalum minan-nāri wa min taħtihim żulal, żālika yukhawwifullāhu bihi 'ibādah, yā 'ibādi fattaqūn.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ
ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ
فَاتَّقُوا ١٦

16. Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka dan di bawah mereka pun lapisan-lapisan (dari api). Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan azab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku.

النَّارِ an-nāri api	مِنْ min dari	ظُلَلٌ żulalun lapisan / naungan	فَوْقِهِمْ fauqihim atas me- reka	مِنْ min dari	لَهُمْ lahum bagi me- reka
----------------------------	---------------------	---	--	---------------------	-------------------------------------

يُخَوِّفُ yukhaw-wifu memper-takuti	ذَلِكَ zālika demikian itu	ظُلُلٌ zulalun lapisan / naungan	تَحْتِهِمْ taḥtihim bawah mereka	مِنْ min dari	وَ wa dan
فَاتَّقُونِ fattaqūni maka ber-takwalah kepada-Ku	عِبَادِ 'ibādi hamba-hamba-Ku	يَا yā hai	عِبَادَهُ 'ibādahū hamba-hamba-Nya	بِهِ biḥi dengan-nya	اللَّهُ Allāhu Allah

Wal-lazinajtanabū-ṭāgūta ay ya'budūhā wa anābū ilallāhi lahumul-busyṛā, fa basysyir 'ibād,

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا
وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ۝١٧

17. Dan orang-orang yang menjauhi thaghut (yaitu) tidak menyembahnya⁹⁸ dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku,

وَ wa dan	أَنْ يَعْبُدُوهَا ay ya'bu-dūhā bahwa mereka menyem-bahnya	الطَّاغُوتَ at-ṭāgūta thagut	اجْتَنَبُوا ijtanabū mereka menjauhi	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	وَ wa dan
فَبَشِّرْ fa basysyir maka sam-paikan be-rita gembira	الْبُشْرَىٰ al-busyṛā berita gembira	لَهُمْ lahum bagi me-reka	اللَّهِ Allāhi Allah	إِلَىٰ ilā kepada	أَنَابُوا anābū mereka kembali

عِبَادِ
'ibādi
hamba-
hamba-Ku

allazīna yastami'ūna-l-qaula fa yatta-
tabi'ūna aḥsanah, ulā'ikal-lazīna hadā-
humullāhu wa ulā'ika hum ulul-albāb.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

18. yang mendengarkan perkataan lalu mengikuti apa yang paling baik di antaranya⁹⁹. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal.

أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	أَحْسَنَهُ aḥsanahū yang lebih baiknya	فَيَتَّبِعُونَ fa yatta- bi'ūna lalu me- reka meng- ikuti	الْقَوْلَ al-qaula perkataan	يَسْتَمِعُونَ yastami- 'ūna mereka mendengar- kan	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
هُمْ hum mereka	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhu Allah	هَدَاهُمْ hadāhum mereka di- beri pe- tunjuk	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
					أُولُو الْأَلْبَابِ ulul-albābi yang punya akal

A fa man ḥaqqā 'alaihi kalimatul-
'azāb, a fa anta tunqizu man fin-
nār.

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ
مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

19. Apakah (kamu hendak merubah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan azab atasnya? Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?

أَفَأَنْتَ a fa anta maka apa- kah kamu	الْعَذَابِ al-'azābi azab	كَلِمَةً kalimatu kata-kata / ketentuan	عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	حَقًّا haqqa pasti	أَفَمَنْ a fa man maka apa- kah orang
		النَّارِ an-nāri api ne- raka	فِي fī dalam	مَنْ man orang	تُنْقِذُ tunqizu menyela- matkan

Lākinil-lazīnattaqau rabbahum lahum gurafum min fauqihā gurafum mabniyyatun tajrī min taḥtihal-anhār, wa'-dallāh, lā yukhlifullāhul-mī'ād.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرُفٌ مِنْ
فَوْقِهَا غُرُفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٥٠﴾

20. Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Allah telah berjanji dengan sebenar-benarnya. Allah tidak akan memungkirkan janji-Nya.

غُرُفٍ gurafun tempat yang tinggi	لَهُمْ lahum bagi me- reka	رَبَّهُمْ rabbahum Tuhan mereka	اتَّقَوْا ittaqau bertakwa	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	لَكِنَّ lākin tetapi
مِنْ min dari	تَجْرِي tajrī mengalir	مَبْنِيَّةٌ mabniyy- yatun bangunan	غُرُفٍ gurafun tempat yang tinggi	فَوْقِهَا fauqihā atasnya	مِنْ min dari

يُخْلِِفُ yukhlifu memungkir	لَا lā tidak	اللَّهِ Allāhi Allah	وَعَدَ wa'da janji	الْأَنْهَارُ al-anhāru sungai-sungai	تَحْتَهَا taḥtiḥā bawahnya
				الْمِيعَادَ al-mi'āda janji	اللَّهُ Allāhu Allah

Alam tara annallāha anzala minas-samā'i mā'an fa salakahū yanābi'a fil-ardī ṣumma yukhriju bihi zar'am mukhtalifan alwānuhū ṣumma yahīju fa tarāhu muṣfarran ṣumma yaj'aluhū ḥuṭāmā, inna fī zālika lazikrā li ulil-albāb.

الْمُتَرَانِ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ
يَتَابِعُ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا
لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

21. Apakah kamu tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah menurunkan air dari langit, maka diaturnya menjadi sumber-sumber air di bumi kemudian ditumbuhkan-Nya dengan air itu tanam-tanaman yang bermacam-macam warnanya, lalu ia menjadi kering lalu kamu melihatnya kekuning-kuningan, kemudian dijadikan-Nya hancur berderai-derai. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal.

مِنْ min dari	أَنْزَلَ anzala menurunkan	اللَّهِ Allāha Allah	أَنَّ anna bahwa	تَرَى tara kamu melihat	أَلَمْ alam apakah tidak
الْأَرْضِ al-ardī bumi	فِي fī di	يَتَابِعُ yanābi'a menjadi mata air	فَسَلَكَهُ fa salakahū maka diaturnya	مَاءً mā'an air	السَّمَاءِ as-samā'i langit

الْوَانُ alwānuhū warnanya	مُخْتَلِفًا mukhtalifan bermacam-macam	زَرَعًا zar'an tanaman	بِهِ bihī dengan-nya	يُخْرِجُ yukhriju Dia me- ngeluarkan	ثُمَّ summa kemudian
يَجْعَلُهُ yaj'aluhū dijadikan- Nya	ثُمَّ summa kemudian	مُصْفَرًّا muṣfarran kekuning- kuningan	فَتَرَاهُ fa tarāhu maka kamu melihatnya	يَهَيِّجُ yahīju menjadi kering	ثُمَّ summa kemudian
لِأُولِي الْأَلْبَابِ li ulil- albābi bagi orang- orang yang punya akal	لَذِكْرِي lazikrā benar-benar peringatan / pelajaran	ذَلِكَ zālika demikian itu	فِي fī pada	إِنَّ inna sesung- guhnya	حَطَامًا ḥuṭāman hancur

A fa man syarahallāhu ṣadrahū lil-Islāmi fa huwa 'alā nūrim mir rabbih, fa wailul lil-qāsiyati qulūbuhum min zikrillāh, ulā'ika fī ḍalālim mubīn.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ
مِّن رَّبِّهِ قَوِيلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبِهِمْ مِّنْ
ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

22. Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya (sama dengan orang yang membatu hatinya)? Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata.

فَهُوَ fa huwa lalu dia	لِلْإِسْلَامِ lil-Islāmi bagi Islam	صَدْرَهُ ṣadrahū hatinya / dadanya	اللَّهُ Allāhu Allah	شَرَحَ syaraha membuka / melapang- kan	أَفَمَنْ a fa man maka apa- kah orang
-------------------------------	---	---	----------------------------	--	--

لِلْقَاسِيَةِ lil-qāsiyati bagi yang keras	فَوَيْلٌ fa wailun maka celakalah	رَبِّهِ rabbiḥī Tuhannya	مِنْ min dari	نُورٍ nūrīn cahaya	عَلَى 'alā atas
فِي fī dalam	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	اللَّهِ Allāhi Allah	ذِكْرٍ zikri ingat	مِنْ min dari	قُلُوبِهِمْ qulūbuhum hati me- reka
				مُبِينٍ mubīnīn nyata	ضَلَالٍ ḍalālin kesesatan

Allāhu nazzala aḥsanal-ḥadīsi kitābam mutasyābiham maṣāniya taqsyā'irru minhu julūdul-lazīna yakhsyauna rab-bahum, ṣumma talīnu julūduhum wa qulūbuhum ilā zikrillāh, ḏālika hudallāhi yahdī biḥī may yasyā', wa may yudlilillāhu famā laḥū min ḥād.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا
مَثَانِي تَقْشَعْرُ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
ثُمَّ تَلِينَ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ
ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ
يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

23. Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang¹⁰⁰, gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah, itulah petunjuk Allah, dengan kitab itu Dia menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya. Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka tidak ada seorang pun pemberi petunjuk baginya.

مُتَشَابِهًا mutasyā- bihan serupa	كِتَابًا kitāban kitab	الْحَدِيثِ al-ḥadīsi perkataan	أَحْسَنَ aḥsana lebih baik	نَزَّلَ nazzala menurun- kan	اللَّهُ Allāhu Allah
---	------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	----------------------------

يَحْشَوْنَ yakhshyauna mereka takut	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	جُلُودُ julūdu kulit	مِنْهُ minhu darinya	تَقَشَّعِرُ taqsya'irru gemetar	مَتَانِي masānī berulang- ulang
قُلُوبُهُمْ qulūbuhum hati me- reka	وَ wa dan	جُلُودَهُمْ julūduhum kulit me- reka	تَلِينُ talīnu menjadi tenang	ثُمَّ summa kemudian	رَبَّهُمْ rabbahum Tuhan mereka
اللَّهِ Allāhi Allah	هُدًى hudā petunjuk	ذَلِكَ zālika demikian itu	اللَّهِ Allāhi Allah	ذِكْرٍ zikri ingat	إِلَى ilā kepada
مَنْ man barang- siapa	وَ wa dan	يَشَاءُ yasyā'u Dia ke- hendaki	مَنْ man siapa	بِهِ bihi dengan- nya	يَهْدِي yahdi Dia me- nunjuki
هَادٍ hādin yang mem- beri pe- tunjuk	مِنْ min dari	لَهُ lahū baginya	فَمَا famā maka tidak	اللَّهُ Allāhu Allah	يُضِلُّ yuḍlilī menye- satkan

A fa may yattaqī bi wajhihī sū'al-
'azābi yaumal-qiyāmah, wa qīla liẓ-
zālimīna zūqū mā kuntum taksibūn.

أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

24. Maka apakah orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari azab yang buruk pada hari kiamat (sama dengan orang mukmin yang tidak kena azab)? Dan dikatakan kepada orang-orang yang zalim : "Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan."

<p>يَوْمَ</p> <p>yauma pada hari</p>	<p>الْعَذَابِ</p> <p>al-'azābi azab / siksa</p>	<p>سَوْءَ</p> <p>sū'a buruk</p>	<p>بِوَجْهِهِ</p> <p>bi wajhihī dengan mukanya</p>	<p>يَتَّبِعِي</p> <p>yattaqī bertakwa</p>	<p>أَفَمَنْ</p> <p>a fa man maka apakah orang</p>
<p>مَا</p> <p>mā apa</p>	<p>ذُوقُوا</p> <p>zūqū rasakan olehmu</p>	<p>لِلظَّالِمِينَ</p> <p>liz-zālimīna pada orang-orang yang zalim</p>	<p>قِيلَ</p> <p>qīla dikatakan</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>الْقِيَامَةِ</p> <p>al-qiyāmati kiamat</p>
				<p>تَكْسِبُونَ</p> <p>taksībūna kamu kerjakan</p>	<p>كُنْتُمْ</p> <p>kuntum adalah kamu</p>

Kazzabal-lazīna min qablihim fa atāhumul-'azābu min ḥaisu lā yasy'urūn.

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

25. Orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul), maka datanglah kepada mereka azab dari arah yang tidak mereka sangka.

<p>الْعَذَابِ</p> <p>al-'azābu azab</p>	<p>فَاتَاهُمْ</p> <p>fa atāhum maka datang kepada mereka</p>	<p>قَبْلِهِمْ</p> <p>qablihim sebelum mereka</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna orang-orang yang</p>	<p>كَذَّبَ</p> <p>kazzāba mendustakan</p>
		<p>يَشْعُرُونَ</p> <p>yasy'urūna mereka sangka</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>	<p>حَيْثُ</p> <p>ḥaisu arah</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>

Fa azāqahumullāhul-khizya fil-ḥayātid-dun-yā, wa la‘azābul-ākhirati akbar, lau kānū ya‘lamūn.

فَاذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Maka Allah merasakan kepada mereka kehinaan pada kehidupan dunia. Dan sesungguhnya azab pada hari akhirat lebih besar kalau mereka mengetahu.

الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	الْحَيَاةِ al-ḥayāti kehidupan	فِي fī dalam	الْخِزْيَ al-khizya kehinaan	اللَّهُ Allāhu Allah	فَاذَاقَهُمُ fa azāqahum maka merasakan pada mereka
كَانُوا kānū adalah mereka	لَوْ lau kalau	أَكْبَرُ akbaru lebih besar	الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat	لَعَذَابُ la‘azābu sungguh azab	وَ wa dan
					يَعْلَمُونَ ya‘lamūna mereka mengetahui

Wa laqad ḍarabnā lin-nāsi fī hāzal-Qur‘āni min kulli maṣalil la‘allahum yatazakkārūn.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

27. Sesungguhnya telah Kami buat kan bagi manusia dalam Al Qur'an ini setiap macam perumpamaan supaya mereka dapat pelajaran.

هَذَا hāzā ini	فِي fī dalam	لِلنَّاسِ lin-nāsi bagi manusia	ضَرَبْنَا ḍarabnā Kami buat kan	لَقَدْ laqad sesungguhnya	وَ wa dan
----------------------	--------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	-----------------

يَتَذَكَّرُونَ yatazak- karūna mereka dapat pelajaran	لَعَلَّهُمْ la'allahum supaya mereka	مَثَلٍ maṣalin perumpa- maan	كُلِّ kulli setiap	مِنْ min dari	الْقُرْآنِ al-Qur'āni Al-Qur'an
--	---	---------------------------------------	--------------------------	---------------------	---------------------------------------

Qur'ānan 'Arabiyyan gaira zī 'iwajil
la'allahum yattaqūn. ﴿٢٨﴾ قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عَوْجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

28. (lalah) Al Qur'an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan (di dalamnya) supaya mereka bertakwa.

لَعَلَّهُمْ la'allahum supaya mereka	عَوْجٍ 'iwajin kebengkok- an	ذِي zī mempunyai	غَيْرٍ gaira tidak	عَرَبِيًّا 'Arabiyyan bahasa Arab	قُرْآنًا Qur'ānan Al-Qur'an
---	---------------------------------------	------------------------	--------------------------	--	-----------------------------------

يَتَّقُونَ
yattaqūna
mereka
bertakwa

Daraballāhu maṣalar rajulan fihi syura-
kā'u mutasyākisūna wa rajulan salamal
li rajulin hal yastawiyāni maṣalā, al-
ḥamdu lillāh, bal akṣaruhum lā
ya'lamūn.

ضَرَبَ اللهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَأَمَ الرَّجُلُ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

29. Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang di-
miliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan se-
orang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja); Adakah
kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka
tidak mengetahui.

شُرَكَاءُ syurakā'u berserikat	فِيهِ fīhi padanya	رَجُلًا rajulan seorang laki-laki	مَثَلًا maṣalan perumpa- maan	اللَّهُ Allāhu Allah	ضَرَبَ ḍaraba membuat
هَلْ hal adakah	لِرَجُلٍ li rajulin bagi se- orang laki- laki	سَلَامًا salaman selamat	رَجُلًا rajulan seorang laki-laki	وَ wa dan	مُتَشَاكِسُونَ mutasyā- kisūna dalam per- selisihan
أَكْثَرُهُمْ akṣaruhum kebanyak- an mereka	بَلْ bal tetapi	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji	مَثَلًا maṣalan perumpa- maan	يَسْتَوِيَانِ yastawiyāni keduanya sama
				يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui	لَا lā tidak

Innaka mayyituw wa innahum may-
yitūn.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

30. Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula).

مَيِّتُونَ mayyitūna mereka akan mati	إِنَّهُمْ innahum sesungguh- nya mereka	وَ wa dan	مَيِّتٌ mayyitun akan mati	إِنَّكَ innaka sesungguh- nya kamu
--	--	-----------------	----------------------------------	---

Ṣumma innakum yaumal-qiyāmati
'inda rabbikum takhtaṣimūn.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ
رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

31. Kemudian sesungguhnya kamu pada hari kiamat akan berbantah-bantahan di hadapan Tuhanmu.

رَبِّكُمْ

rabbikum
Tuhan
kamu

عِنْدَ

'inda
di sisi

الْقِيَامَةِ

al-qiyāmati
kiamat

يَوْمَ

yauma
hari

إِنَّكُمْ

innakum
sesungguh-
nya kamu

ثُمَّ

summa
kemudian

تَخْتَصِمُونَ

takhtasi-
mūna
kamu ber-
bantah-
bantahan

JUZ 24

Fa man azlamu mimman kazaba
'alallāhi wa kazzaba biş-şidqi iz jā'ah,
alaisa fī Jahannama maşwal lil-kāfirin.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ
بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya? Bukankah di neraka Jahannam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir?

الله Allāhi Allah	على 'alā atas	كَذَّبَ kazaba dusta	مِمَّنْ mimman dari orang	أَظْلَمُ azlamu yang lebih zalim	فَمَنْ fa man maka siapakah
أَلَيْسَ alaisa bukankah	جَاءَهُ jā'ahū datang ke- padanya	إِذْ iz ketika	بِالصِّدْقِ biş-şidqi dengan kebenaran	كَذَّبَ kazzaba mendusta- kan	وَ wa dan
		لِّلْكَافِرِينَ lil-kāfirina bagi orang- orang yang kafir	مَثْوًى maşwan tempat tinggal	جَهَنَّمَ jahannama neraka Jahannam	فِي fī di

Wal-laẓī jā'a biş-şidqi wa şaddaqa
bihi ulā'ika humul-muttaqūn.

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

33. Dan orang yang membawa kebenaran (Muhammad) dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa.

صَدَقَ ṣaddaqa membenarkan	وَ wa dan	بِالصِّدْقِ biṣ-ṣidqi dengan kebenaran	جَاءَ jā'a datang	الَّذِي allazī orang-orang yang	وَ wa dan
		الْمُتَّقُونَ al-muttaqūna orang-orang yang bertakwa	هُمْ hum mereka	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	بِهِ biḥī dengan-nya

Lahum mā yasyā'ūna 'inda rabbihim, zālīka jazā'ul-muḥsinīn.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٤﴾

34. Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik,

ذَلِكَ zālīka demikian itu	رَبِّهِمْ rabbihim Tuhan mereka	عِنْدَ 'inda di sisi	يَشَاءُونَ yasyā'ūna mereka menghendaki	مَا mā apa	لَهُمْ lahum bagi mereka
				الْمُحْسِنِينَ al-muḥsinīna orang-orang yang berbuat baik	جَزَاءُ jazā'u balasan

Li yukaffirallāhu 'anhum aswa'al-lazī 'amilū wa yajziyahum ajrahum bi aḥsanil-lazī kānū ya'malūn.

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

35. agar Allah akan menutupi (mengampuni) bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

عَمِلُوا 'amilū mereka kerjakan	الَّذِي allażī yang	أَسْوَأَ aswa'a paling buruk	عَنْهُمْ 'anhum atas mereka	اللَّهُ Allāhu Allah	لِيُكَفِّرَ li yukaffira agar me- nutupi
كَانُوا kānū adalah mereka	الَّذِي allażī yang	بِأَحْسَنِ bi aḥsani dengan lebih baik	أَجْرَهُمْ ajrahum upah mereka	يَجْزِيهِمْ yajzīhum membalas mereka	وَ wa dan
					يَعْمَلُونَ ya'malūna mereka kerjakan

Alaisallāhu bi kāfin 'abdah, wa yukhawwifūnaka bil-lazīna min dūnih, wa may yudlilillāhu fa mā lahū min hād.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٥﴾

36. Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya. Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah? Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak seorang pun pemberi petunjuk baginya.

يُخَوِّفُونَكَ yukhaw- wifūnaka mereka memper- takuti kamu	وَ wa dan	عَبْدَهُ 'abdahū hamba- hamba-Nya	بِكَافٍ bi kāfin dengan cukup	اللَّهُ Allāhu Allah	أَلَيْسَ alaisa bukankah
---	-----------------	--	--	----------------------------	--------------------------------

يُضِلُّ yudlili menyesatkan	مَنْ man siapa	وَ wa dan	دُونِهِ dūnihī selain-Nya	مِنْ min dari	بِالَّذِينَ bil-lāzīna dengan orang-orang yang
هَادٍ hādīn pemberi petunjuk	مِنْ min dari	لَهُ lahū baginya	فَمَا famā maka tidak	اللَّهُ Allāhu Allah	

Wa may yahdillāhu famā lahū mim muḍill, alaisallāhu bi ‘azīzin zintiqām.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ
أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

37. Dan barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak seorang pun yang dapat menyesatkannya. Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) mengazab?

لَهُ lahū baginya	فَمَا famā maka tidak	اللَّهُ Allāhu Allah	يَهْدِ yahdī diberi petunjuk	مَنْ man siapa	وَ wa dan
ذِي zī yang mem- punyai	بِعَزِيزٍ bi ‘azīzin dengan Maha Per- kasa	اللَّهُ Allāhu Allah	أَلَيْسَ alaisa bukankah	مُضِلٍّ muḍillin orang yang menyesat- kan	مِنْ min dari
					انْتِقَامٍ intiqāmin membalas / mengazab

Wa la'in sa'altahum man khalaaqas-samāwāti wal-arda la yaqūlunnallāh, qul afara'aitum mā tad'ūna min dūnillāhi in arādaniyallāhu bi ḍurrin hal hunna kāsyifātu ḍurrihī au arādani bi rahmatin hal hunna mumsikātu rahmatih, qul ḥasbiyallāh, 'alaihi ya-tawakkalul-mutawakkilūn.

وَلِئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
 كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ
 هَلْ مِنْ مُمْسِكَاتٍ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ
 اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٤٨﴾

38. Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka : "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?", niscaya mereka menjawab : "Allah". Katakanlah : "Maka terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu, atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmat-Nya?" Katakanlah : "Cukuplah Allah bagiku". Kepada-Nyalah bertawakkal orang-orang yang berserah diri.

السَّمَوَاتِ as-samā-wāti langit	خَلَقَ khalaaqa menciptakan	مَنْ man siapa	سَأَلْتَهُمْ sa'altahum kamu bertanya kepada mereka	لِئِنْ la'in sungguh jika	وَ wa dan
أَفَرَأَيْتُمْ afara'aitum maka apakah kamu melihat	قُلْ qul katakanlah	اللَّهُ Allāhu Allah	لَيَقُولُنَّ la yaqūlunna niscaya mereka berkata	الْأَرْضِ al-arda bumi	وَ wa dan
إِنْ in jika	اللَّهِ Allāhi Allah	دُونِ dūni selain	مِنْ min dari	تَدْعُونَ tad'ūna kamu seru	مَا mā apa

كَشَفَاتُ kāsyifātu meng- hilangkan	هُنَّ hunna mereka	هَلْ hal adakah	بِضَرٍّ bi ḍurrin dengan bahaya	اللَّهُ Allāhu Allah	أَرَادَنِي arādaniya menghen- daki padaku
هُنَّ hunna mereka	هَلْ hal adakah	بِرَحْمَةٍ bi raḥ- matin dengan rahmat	أَرَادَنِي arādani menghen- daki padaku	أَوْ au atau	ضُرِّهِ ḍurrihi bahaya- Nya
عَلَيْهِ 'alaihi atasnya	اللَّهُ Allāhu Allah	حَسْبِيَ ḥasbiya cukuplah bagiku	قُلْ qul katakan- lah	رَحْمَتِهِ raḥmatihī rahmat- Nya	مُسْكَاتُ mumsikātu menahan
				الْمُتَوَكِّلُونَ al-muta- wakkilūna orang-orang yang takwa	يَتَوَكَّلُ yatawak- kalu ber- tawakkal

Qul yā qaumi 'malū 'alā makānatikum
inni 'āmil, fa saufa ta'lamūn,

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Katakanlah : "Hai kaumku, bekerjalah sesuai dengan keadaanmu, se-
sungguhnya aku akan bekerja (pula), maka kelak kamu akan mengetahui,

مَكَانَتِكُمْ makāna- tikum keadaan- mu	عَلَىٰ 'alā atas	اعْمَلُوا i'malū bekerjalah kamu	قَوْمِ qaumi kaumku	يَا yā hai	قُلْ qul katakan- lah
---	------------------------	---	---------------------------	------------------	--------------------------------

تَعَامُونَ	فَسَوْفَ	عَامِلٌ	إِنِّي
ta'lamūna	fa saufa	'āmilun	innī
kamu me- ngetahui	maka kelak	orang yang bekerja	sesungguh- nya aku

may ya'tihi 'azābuy yukhzīhi wa ya-
hillu 'alaihi 'azābum muqīm.

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ④

40. siapa yang akan mendapat siksa yang menghinakannya dan lagi ditimpa oleh azab yang kekal".

يَحِلُّ	وَ	يُخْزِيهِ	عَذَابٌ	يَأْتِيهِ	مَنْ
yahillu	wa	yukhzīhi	'azābun	ya'tihi	man
menimpa	dan	menghina- kannya	siksa	akan datang ke- padanya	siapa
			مُقِيمٌ	عَذَابٌ	عَلَيْهِ
			muqīmun	'azābun	'alaihi
			kekal	siksaan	atasnya

Innā anzalnā 'alaikal-kitāba lin-nāsi
bil-ḥaqq, fa manihtadā fa li nafsih,
wa man ḍalla fa innamā yaḍillu
'alaihā, wa mā anta 'alaim bi wakīl.

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ
بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا
يُضِلُّ عَلَيْهِ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ④

41. Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) untuk manusia dengan membawa kebenaran; siapa yang mendapat petunjuk maka (petunjuk itu) untuk dirinya sendiri, dan siapa yang sesat maka sesungguhnya dia semata-mata sesat buat (kerugian) dirinya sendiri, dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka.

بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan kebenaran	لِلنَّاسِ lin-nāsi kepada manusia	الْكِتَابِ al-kitāba kitab	عَلَيْكَ 'alaika atas kamu	أَنْزَلْنَا anzalnā Kami me- nurunkan	إِنَّا innā sesungguh- nya Kami
ضَلَّ ḍalla sesat	مَنْ man siapa	وَ wa dan	فَلِنَفْسِهِ fa li nafsihī maka un- tuk dirinya sendiri	أَهْتَدَى ihtadā mendapat petunjuk	فَمَنْ fa man maka siapa
أَنْتَ anta kamu	مَا mā tidak	وَ wa dan	عَلَيْهَا 'alaihā atasnya	يَضِلُّ yaḍillu dia sesat	فَإِنَّمَا fa innamā maka se- sungguh- nya hanya
				بِوَكِيلٍ bi wakīlin dengan bertanggung jawab	عَلَيْهِمْ 'alaim atas me- reka

Allāhu yatawaffal-anfusa hīna mautihā wal-latī lam tamut fī manāmihā, fa yumsikul-latī qadā 'alaih-al-mauta wa yursilul-ukhrā ilā ajalim musammā, inna fī zālīka la āyātil li qaumiyy ya-tafakkarūn.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَى
عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَى إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

42. Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya dan (memegang) jiwa (orang) yang belum mati di waktu tidurnya; maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditentukan⁽¹⁰¹⁾. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berpikir.

وَ wa dan	مَوْتَهَا mautihā matinya	حِينَ hīna ketika	الْأَنْفُسِ al-anfusa jiwa	يَتَوَفَّى yatawaffā mengambil/ mewafatkan	اللَّهُ Allāhu Allah
فَيَمْسِكُ fa yumsiku maka Dia tahan	مَنَامِهَا manāmihā tidurnya	فِي fī dalam	تَمَّتْ tamut mati	لَمْ lam belum	الَّتِي allatī yang
يُرْسِلُ yursilu Dia me- lepaskan	وَ wa dan	الْمَوْتِ al-mauti kematian	عَلَيْهَا 'alaihā atasnya	قَضَى qadā Dia tetap- kan	الَّتِي allatī yang
فِي fī pada	إِنَّ inna sesung- guhnya	مُسَمًّى musamman tertentu	أَجَلٍ ajalin waktu mati	إِلَى ilā sampai	الْأُخْرَى al-ukhrā yang lain
		يَتَفَكَّرُونَ yatafak- karūna mereka berpikir	لِقَوْمٍ li qaumin bagi kaum	لآيَاتٍ la āyātin sungguh tanda-tanda	ذَلِكَ zālika demikian itu

Amittakhazū min dūnillāhi syufa'ā',
qul a wa lau kānū lā yamlikūna syai'aw
wa lā ya'qilūn.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ
أَوْ لَوْ كَانُوا إِلَّا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Bahkan mereka mengambil pemberi syafa'at selain Allah. Katakanlah :
"Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki se-
suatu pun dan tidak berakal?"

شَفَعَاءُ syufa'ā'a syafa'at	اللَّهِ Allāhi Allah	دُونِ dūni selain	مِنْ min dari	اتَّخَذُوا ittakhaẓū mereka mengambil	أَمْ am bahkan
شَيْئًا syai'an sesuatu	يَمْلِكُونَ yamlikūna mereka memiliki	لَا lā tidak	كَانُوا kānū adalah mereka	أَوْ لَوْ a wa lau dan apa- kah mes- kipun	قُلْ qul katakan- lah
			يَعْقِلُونَ ya'qilūna mereka berakal	لَا lā tidak	وَ wa dan

Qul lillāhisy-syafa'atu jamī'ā, lahū mulkus-samāwāti wal-ard, summa ilaihi turja'un.

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

44. Katakanlah : "Hanya kepunyaan Allah syafa'at itu semuanya. Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan".

مُلْكُ mulku kerajaan	لَهُ lahū baginya	جَمِيعًا jami'an semuanya	الشَّفَاعَةُ asy-sya- fā'atu syafa'at	لِلَّهِ lillāhi kepada Allah	قُلْ qul katakan- lah
تُرْجَعُونَ turja'ūna kamu di- kembalikan	إِلَيْهِ ilaihi kepada- Nya	ثُمَّ summa kemudian	الْأَرْضِ al-ardī bumi	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit

Wa izā zūkirallāhu waḥdahusy-
ma'azzat qulūbul-lazīna lā yu'minūna
bil-ākhirah, wa izā zūkiral-lazīna min
dūnihi izā hum yastabsyrūn.

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ
مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Dan apabila hanya nama Allah saja yang disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat; dan apabila nama sembah-bahan selain Allah yang disebut, tiba-tiba mereka bergirang hati.

اشْمَأَزَّتْ isyma'az- zat kesal	وَحْدَهُ waḥdahu dengan sendirinya	اللَّهُ Allāhu Allah	ذُكِرَ zūkira disebut	إِذَا izā apabila	وَ wa dan
وَ wa dan	بِالْآخِرَةِ bil-ākhirati kepada akhirat	يُؤْمِنُونَ yu'minūna mereka beriman	لَا lā tidak	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قُلُوبُ qulūbu hati
إِذَا izā apabila	دُونِهِ dūnihi selain-Nya	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	ذُكِرَ zūkira disebut	إِذَا izā apabila
				يَسْتَبْشِرُونَ yastab- syirūna mereka bersuka hati	هُمْ hum mereka

Qulillāhumma fāṭiras-samāwāti wal-ardi 'ālimal-gaibi wasy-syahādati anta taḥkumu baina 'ibādika fī mā kānū fīhi yakhtaliḥfūn.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ
عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

46. Katakanlah : "Ya Allah, Pencipta langit dan bumi, yang mengetahui barang gaib dan yang nyata, Engkaulah yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka memperselisihkannya."

الْأَرْضِ al-ardi bumi	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit	فَاطِرَ fātira pencipta	اللَّهُمَّ Allāhumma Allah	قُلْ qul katakan- lah
تَحْكُمُ taḥkumu Engkau memutus- kan	أَنْتَ anta Engkau	الشَّهَادَةِ asy-syahā- dati yang nyata	وَ wa dan	الْغَيْبِ al-gaibi yang gaib	عَالِمِ 'ālima mengetahui
فِيهِ fīhi padanya	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa	فِي fī pada / tentang	عِبَادِكَ 'ibādika hamba- hamba-Mu	بَيْنَ baina antara
					يَخْتَلِفُونَ yakhtali- fūna mereka berselisih

Wa lau anna lil-lazīna zalamū mā fil-arḍi jamī‘aw wa miṣlahū ma‘ahū laftadau bihī min sū‘il-‘azābi yaumal-qiyāmah, wa badā lahum minallāhi mā lam yakūnū yaḥtasibūn.

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

47. Dan sekiranya orang-orang yang zalim mempunyai apa yang ada di bumi semuanya, dan (ada pula) sebanyak itu besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan itu dari siksa yang buruk pada hari kiamat. Dan jelaslah bagi mereka azab dari Allah yang belum pernah mereka perkirakan.

مَا mā apa	ظَلَمُوا zalamū mereka zalim	لِلَّذِينَ lil-lazīna bagi orang- orang yang	أَنَّ anna sesung- guhnya	لَوْ lau kalau	وَ wa dan
مَعَهُ ma‘ahū beserta- nya	مِثْلَهُ miṣlahū sebanyak itu	وَ wa dan	جَمِيعًا jamī‘an semuanya	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di
يَوْمَ yauma hari	الْعَذَابِ al-‘azābi siksa	سُوءٍ sū‘i buruk	مِنْ min dari	بِهِ bihī dengan- nya	لَافْتَدَوْا laftadau niscaya mereka menebus
اللَّهِ Allāhi Allah	مِنْ min dari	لَهُمْ lahum bagi me- reka	بَدَأَ badā nyata / jelas	وَ wa dan	الْقِيَامَةِ al-qiyāmati kiamat

يَحْتَسِبُونَ yahtasibūna mereka perkiraan	يَكُونُوا yakūnū adalah mereka	لَمْ lam belum	مَا mā apa
---	---	----------------------	------------------

Wa badā lahum sayyi'ātu mā kasabū wa ḥāqa bihim mā kānū bihī yas-tahzi'ūn.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَحَاقَتْهُمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

48. Dan (jelaslah) bagi mereka akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya.

كَسَبُوا kasabū mereka perbuat	مَا mā apa	سَيِّئَاتٍ sayyi'ātu kejahatan	لَهُمْ lahum bagi me- reka	بَدَأَ badā nyata / jelas	وَ wa dan
بِهِ bihī dengan- nya	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa	بِهِمْ bihim dengan mereka	حَاقَتْ ḥāqa meliputi	وَ wa dan
					يَسْتَهْزِءُونَ yastah- zi'ūna mereka perolok- olokkan

Fa izā massal-insāna ḍurrūn da'ānā, summa izā khawwalnāhu ni'matam minnā qāla innamā ūtītuhū 'alā 'ilm, bal hiya fitnatuw wa lākinna ak-sarahum lā ya'lamūn.

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ
فِتْنَةٌ وَلَكِنَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Maka apabila manusia ditimpa bahaya ia menyeru Kami, kemudian apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami ia berkata : "Sesungguhnya aku diberi nikmat itu hanyalah karena kepintaranku". Sebenarnya itu adalah ujian, tetapi kebanyakan mereka itu tidak mengetahui.

ثُمَّ summa kemudian	دَعَانَا da‘ānā ia menyeru Kami	ضُرُّهُ ḍurrun bahaya	الْإِنْسَانَ al-insāna manusia	مَسَّ massa menimpa	فَإِذَا fa izā maka apabila
إِنَّمَا innamā sesungguh- nya hanya- lah	قَالَ qāla berkata	مِنَّا minnā dari Kami	نِعْمَةً ni‘matan nikmat	خَوَّلْنَاهُ khawwal- nāhu Kami beri- kan ke- padanya	إِذَا izā apabila
فِتْنَةً fitnatun ujian	هِيَ hiya dia	بَلَّ bal bahkan	عِلْمٍ ‘ilmin ilmu	عَلَى ‘alā atas	أَوْتَيْتُهُ ūtītuhū aku di- berinya
يَعْلَمُونَ ya‘lamūna mereka mengetahui	لَا lā tidak	أَكْثَرَهُمْ akṣarahum kebanyak- an mereka	لَكِنَّ lākinna tetapi	وَ wa dan	

Qad qālahal-lazīna min qablihim famā agnā ‘anhum mā kānū yaksibūn.

قَدَقَالَهُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

50. Sungguh orang-orang yang sebelum mereka (juga) telah mengatakan itu pula, maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan.

فَمَا famā maka tidak	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَهَا qālahā telah me- ngatakan	قَدْ qad sungguh
يَكْسِبُونَ yaksibūna mereka usahakan	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa	عَنْهُمْ 'anhum bagi mereka	أَعْنَى 'agnā berguna	

Fa aṣābahum sayyi'ātu mā kasabū, wal-lazīna ḡalamū min hā'ulā'i sayyibuhum sayyi'ātu mā kasabū wa mā hum bi mu'jizīn.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

51. Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari apa yang mereka usahakan. Dan orang-orang yang zalim di antara mereka akan ditimpa akibat buruk dari usahanya dan mereka tidak dapat melepaskan diri.

الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ wa dan	كَسَبُوا kasabū mereka usahakan	مَا mā apa	سَيِّئَاتُ sayyi'ātu kejahatan	فَأَصَابَهُمْ fa aṣāba- hum maka me- reka di- timpa
مَا mā apa	سَيِّئَاتُ sayyi'ātu kejahatan	سَيُصِيبُهُمْ sayyibuhum mereka akan di- timpa	هَؤُلَاءِ hā'ulā'i mereka itu	مِنْ min dari	ظَلَمُوا ḡalamū mereka zalim

بِمُعْجِزِينَ	هُمْ	مَا	وَ	كَسَبُوا
bi mu'ji- zīna dengan melepas- kan	hum mereka	mā tidak	wa dan	kasabū mereka usahakan

A wa lam ya'lamū annallāha yab-
sutur-rizqa li may yasyā'u wa yaqdir,
inna fī zālika la'āyātī li qaumiy yu'-
minūn.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. Dan tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah melapangkan rezeki dan menyempitkannya bagi siapa yang dikehendaki-Nya? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang beriman.

الرِّزْقِ	يَبْسُطُ	اللَّهِ	أَنَّ	يَعْلَمُوا	أَوَلَمْ
ar-rizqa rezeki	yabsutu melapang- kan	Allāhi Allah	anna bahwa	ya'lamū mereka mengetahui	a wa lam dan apa- kah tidak
فِي	إِنَّ	يَقْدِرُ	وَ	يَشَاءُ	لِمَنْ
fī pada	inna sesung- guhnya	yaqdiru menentu- kan / me- nyempitkan	wa dan	yasyā'u menghen- daki	li man bagi siapa
		يُؤْمِنُونَ	لِقَوْمٍ	لآيَاتٍ	ذَلِكَ
		yu'minūna mereka beriman	li qaumin bagi kaum	la āyātin sungguh tanda- tanda	zālika demikian itu

Qul yā ‘ibādiyal-lazīna asrafū ‘alā anfusihim lā taqnaṭū mir raḥmatillāh, innallāha yagfiruz-zunūba jami‘ā, innahū huwal-gafūrur-raḥīm.

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ
لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٧﴾

53. Katakanlah : "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa¹⁰² semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

عَلَىٰ 'alā atas	أَسْرَفُوا asrafū mereka melampaui batas	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	عِبَادِيَ 'ibādiya hamba- hamba-Ku	يَا yā hai	قُلْ qul katakan- lah
اللَّهِ Allāhi Allah	رَحْمَةٍ rahmati rahmat	مِنَ min dari	تَقْنَطُوا taqnaṭū kamu ber- putus asa	لَا lā jangan- lah	أَنفُسِهِمْ anfusihim diri mereka sendiri
إِنَّهُ innahū sesungguh- nya Dia	جَمِيعًا jami‘an semua- nya	الذُّنُوبَ az-zunūba dosa-dosa	يَغْفِرُ yagfiru meng- ampuni	اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguh- nya
			الرَّحِيمُ ar-raḥīmu Maha Pe- nyayang	الْغَفُورُ al-gafūru Maha Pe- ngampun	هُوَ huwa Dia

Wa anībū ilā rabbikum wa aslimū lahū min qabli ayya'tiyakumul-'azābu šumma lā tunšarūn.

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ ﴿٥٤﴾

54. Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang azab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi).

<p>أَسْلِمُوا</p> <p>aslimū berserah dirilah kamu</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>رَبِّكُمْ</p> <p>rabbikum Tuhanmu</p>	<p>إِلَىٰ</p> <p>ilā kepada</p>	<p>أَنِيبُوا</p> <p>anībū kembali- lah kamu</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>ثُمَّ</p> <p>šumma kemudian</p>	<p>الْعَذَابُ</p> <p>al-azābu siksa</p>	<p>أَنْ يَأْتِيَكُمُ</p> <p>ay ya'ti- yakum datang kepadamu</p>	<p>قَبْلِ</p> <p>qabli sebelum</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>لَهُ</p> <p>lahū kepada- Nya</p>
				<p>تُنْصَرُونَ</p> <p>tunšarūna kamu ditolong</p>	<p>لَا</p> <p>lā tidak</p>

Wattabi'ū aḥsana mā unzila ilaikum mir rabbikum min qabli ay ya'tiyakumul-'azābu bagtataw wa antum lā tasy'urūn,

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu¹⁰³⁾ sebelum datang azab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya,

إِلَيْكُمْ ilaikum kepadamu	أُنزِلَ unzila diturunkan	مَا mā apa	أَحْسَنَ ahsana lebih baik	اتَّبِعُوا ittabi'ū ikutilah	وَ wa dan
الْعَذَابُ al-azābu azab	أَنْ يَأْتِيَكُمْ ay ya'ti- yakum datang kepadamu	قَبْلَ qabli sebelum	مِنْ min dari	رَبِّكُمْ rabbikum Tuhanmu	مِنْ min dari
تَشْعُرُونَ tasy'urūna kamu me- nyadarinya	لَا lā tidak	أَنْتُمْ antum kamu	وَ wa dan	بَعَثَتْ bagtatan tiba-tiba	

an taqūla nafsuy yā ḥasratā 'alā mā farrattu fī jambillāhi wa in kuntu laminas-sākhirīn,

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتِي عَلَى مَا فَرَّطْتُ
فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ ﴿٥٦﴾

56. supaya jangan ada orang yang mengatakan : "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah),

مَا mā apa	عَلَى 'alā atas	حَسْرَتِي ḥasratā penyesal- anku	يَا yā hai	نَفْسٌ nafsun orang	أَنْ تَقُولَ an taqūla supaya me- ngatakan
إِنْ in jika	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhi Allah	جَنْبِ janbi sisi	فِي fī di	فَرَّطْتُ farrattu kelalai- ku

السَّخِرِينَ as-sākhi- rīna orang-orang yang mem- perolok-olok	لَمِنْ lamin sungguh dari	كُنْتُ kuntu adalah aku
---	------------------------------------	----------------------------------

au taqūla lau annallāha hadānī lakuntu
minal-muttaqīn.

أَوْتَقُولُ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

57. atau supaya jangan ada yang berkata : "Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa".

هَدَانِي hadānī memberi petunjuk kepadaku	اللَّهِ Allāha Allah	أَنَّ anna sekiranya	لَوْ lau kalau	تَقُولُ taqūla mengata- kan	أَوْ au atau
			الْمُتَّقِينَ al-mut- taqīna orang-orang yang ber- takwa	مِنْ min dari	لَكُنْتُ lakuntu sungguh aku

Au taqūla hīna taral-‘azāba lau anna
lī karratan fa akūna minal-muḥsinīn.

أَوْتَقُولُ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً
فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat azab : "Kalau se-
kiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang
berbuat baik".

لَوْ lau kalau	الْعَذَابُ al-'azābu azab	تَرَى tarā dia me- lihat	حِينَ hīna ketika	تَقُولُ taqūla mengata- kan	أَوْ au atau
الْمُحْسِنِينَ al-muhsini- nina orang-orang yang ber- buat baik	مِنْ min dari	فَأَكُونُ fa akūna niscaya aku men- jadi	كَرَّةً karratan meng- ulang / kembali	لِي lī aku	أَنَّ anna sekiranya

Balā qad jā'atka āyātī fa kazzabta bihā wastakbarta wa kunta minal-kāfirīn.

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

59. (Bukan demikian) sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya dan kamu menyombongkan diri dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir".

بِهَا bihā dengannya	فَكَذَّبْتَ fa kaz- zabta lalu kamu mendusta- kan	آيَاتِي āyātī ayat-ayat- Ku	جَاءَتْكَ jā'atka telah datang ke- padamu	قَدْ qad sungguh	بَلَىٰ balā sebenarnya
الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang-orang yang kafir	مِنْ min dari	كُنْتَ kunta adalah kamu	وَ wa dan	اسْتَكْبَرْتَ istakbarta kamu me- nyombong- kan diri	وَ wa dan

Wa yaumal-qiyāmati tarā-lazīna ka-
zabū ‘alallāhi wujūhuhum mus-
waddah, a laisa fī Jahannama maṣwal
lil-mutakabbirīn.

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ
وُجُوهُهُم مَّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

60. Dan pada hari kiamat kamu akan melihat orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah, mukanya menjadi hitam. Bukankah dalam neraka Jahannam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?

كَذَبُوا kazabū mereka berdusta	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	تَرَى tarā kamu melihat	الْقِيَامَةِ al-qiyāmati kiamat	يَوْمَ yauma hari	وَ wa dan
فِي fī dalam	أَلَيْسَ alaisal bukankah	مَسْوَدَّةً muswad- datun menjadi hitam	وُجُوهُهُم wujūhu- hum muka mereka	اللَّهِ Allāhi Allah	عَلَى ‘alā atas
			لِّلْمُتَكَبِّرِينَ lil-muta- kabbirīna bagi orang- orang yang menyom- bongkan diri	مَثْوًى maṣwan tempat	جَهَنَّمَ jahannama Jahannam

Wa yunajjilāhul-lazīnattaqau bi mafā-
zatihim, lā yamassuhumus-sū‘u wa
lā hum yaḥzanūn.

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ
لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

61. Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka, mereka tiada disentuh oleh azab (neraka dan tidak pula) mereka berduka cita.

بِمَفَازَتِهِمْ bi mafā- zatihim dengan ke- menangan mereka	اتَّقُوا ittaqau mereka bertakwa	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	اللَّهُ Allāhu Allah	يُنَجِّي yunajjī menyela- matkan	وَ wa dan
هُمْ hum mereka	لَا lā tidak	وَ wa dan	السُّوءِ as-sū'u buruk / azab	يَمَسُّهُمْ yamassu- hum menyentuh mereka	لَا lā tidak
					يَحْزَنُونَ yahzanūna mereka berduka cita

Allāhu khāliqū kullī syai'iw wa huwa
'alā kullī syai'iw wakīl.

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكَيْلٌ ﴿١٧﴾

62. Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu.

هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kullī segala	خَالِقٍ khāliqū mencipta- kan	اللَّهُ Allāhu Allah
		وَكَيْلٍ wakīlun pemelihara	شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kullī segala	عَلَىٰ 'alā atas

Lahū maqālīdus-samāwāti wal-ard,
wal-lazīna kafarū bi āyātillāhi ulā'ika
humul-khāsirūn.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

63. Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.

وَ wa dan	الْأَرْضِ al-ardī bumi	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit	مَقَالِيدُ maqālīdu kunci-kunci	لَهُ lahū bagi-Nya
هُمْ hum mereka	أُولَئِكَ ulā'ika mereka itu	اللَّهِ Allāhi Allah	بِآيَاتِ bi āyāti terhadap ayat-ayat	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
					الْخَاسِرُونَ al-khāsi- rūna orang-orang yang merugi

Qul a fa gairallāhi ta'murūnnī a'budu
ayyuhal-jāhilūn.

قُلْ أَفَعَبِّرُ اللَّهَ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا
الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

64. Katakanlah : "Maka apakah kamu menyuruh aku menyembah selain Allah, hai orang-orang yang tidak berpengetahuan?"

أَيُّهَا ayyuhā hai	أَعْبُدُ a'budu aku me- nyembah	تَأْمُرُونِي ta'murūnnī kamu me- nyuruh aku	اللَّهِ Allāhi Allah	أَفَعَبِّرُ a fa gaira maka apa- kah selain	قُلْ qul katakan- lah
---------------------------	--	--	----------------------------	--	--------------------------------

الْجَاهِلُونَ

al-jāhilūna
orang-orang
yang bodoh

Wa laqad ūhiya ilaika wa ilal-lazīna min qablik, la'in asyrakta layahbatanna 'amaluka wa la takūnanna minal-khāsirīn.

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ
لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

65. Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelummu : " Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

إِلَى ilā kepada	وَ wa dan	إِلَيْكَ ilaika kepadamu	أُوحِيَ ūhiya telah di- wahyukan	لَقَدْ laqad sesung- gunya	وَ wa dan
لَيَحْبَطَنَّ layahba- tanna niscaya akan ha- puslah	أَشْرَكْتَ asyrakta kamu mem- persekutu- kan	لَئِنْ la'in sungguh jika	قَبْلِكَ qablika sebelum kamu	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
الْخَاسِرِينَ al-khāsirīna orang-orang yang merugi	مِنْ min dari	لَتَكُونَنَّ latakūnanna tentulah kamu men- jadi	وَ wa dan	عَمَلُكَ 'amaluka amalmu	

Balillāha fa'bud wa kum minasy-syākirīn.

بَلِ اللَّهِ فاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. Karena itu, maka hendaklah Allah saja kamu sembah dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur".

مِنْ min dari	كُنْ kun jadilah kamu	وَ wa dan	فَاعْبُدْ fa'bud maka sembahlah	اللَّهُ Allāha Allah	بَلْ bal bahkan
---------------------	--------------------------------	-----------------	--	----------------------------	-----------------------

الشَّاكِرِينَ
asy-syā-
kirīna
orang-orang
yang ber-
syukur

Wa mā qadarullāha ḥaqqā qadrih, wal-arḍu jamī'an qabḍatuhū yaumal-qiyāmati was-samāwātu maṭwiyyātum bi yamīnih, subḥānahū wa ta'ālā 'am-mā yusyrikūn.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ
جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ
مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٧﴾

67. Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada hari kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya¹⁰⁴). Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan.

قَدْرِهِ qadrihī pengagungan-Nya	حَقَّ ḥaqqā sebenar- benar	اللَّهُ Allāha Allah	قَدَرُوا qadarū mereka meng- agungkan	مَا mā tidak	وَ wa dan
الْقِيَامَةِ al-qiyāmati kiamat	يَوْمَ yauma hari	قَبْضَتُهُ qabḍatuhū genggam- an-Nya	جَمِيعًا jamī'an seluruhnya	الْأَرْضُ al-arḍu bumi	وَ wa dan

وَ wa dan	سُبْحَانَهُ subhānahū Maha Suci Dia	بِیَمِينِهِ bi yamī- nihi dengan tangan kanan-Nya	مَطْوِيَّاتٍ matwiy- yātun digulung	السَّمَاوَاتِ as-samā- wātu langit	وَ wa dan
-----------------	--	--	--	---	-----------------

يُشْرِكُونَ yusyrikūna mereka persekutu- kan	عَمَّا 'ammā dari apa	تَعَالَى ta'ālā Maha Tinggi
--	-----------------------------	--------------------------------------

Wa nufikha fiṣ-ṣūri fa ṣa'iqā man
fis-samāwāti wa man fil-arḍi illā man
syā'allāh, ṣumma nufikha fihi ukhrā
fa izā hum qiyāmuy yanzurūn.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ
أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

68. Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing).

مَنْ man siapa	فَصَعِقَ fa ṣa'iqā maka mati/ pingsan	الصُّورِ aṣ-ṣūri sangkakala	فِي fī dalam	نُفِخَ nufikha ditiup	وَ wa dan
الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fi di	مَنْ man siapa	وَ wa dan	السَّمَاوَاتِ as-samā- wāti langit	فِي fi di

نُفِخَ nufikha ditiup	ثُمَّ summa kemudian	اللَّهُ Allāhu Allah	شَاءَ syā'a dikehendaki	مَنْ man siapa	إِلَّا illā kecuali
يَنْظُرُونَ yanzurūna mereka menunggu	قِيَامٍ qiyāmun berdiri	هُمْ hum mereka	فَإِذَا fa iżā maka tiba-tiba	أُخْرَى ukhrā yang lain	فِيهِ fihi padanya

Wa asyraqatil-ardu bi nūri rabbihā
wa wuḍi' al-kitābu wa jī'a bin-nabiy-
yīna wasy-syuhadā'i wa quḍiya baina-
hum bil-ḥaqqi wa hum lā yuzlamūn.

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجَاءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ
بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

69. Dan terang-benderanglah bumi (padang mahsyar) dengan cahaya (ke-adilan) Tuhannya; dan diberikanlah buku (perhitungan perbuatan masing-masing) dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dirugikan.

وَ wa dan	رَبِّهَا rabbihā Tuhannya	بِنُورٍ bi nūri dengan cahaya	الْأَرْضُ al-ardu bumi	أَشْرَقَتِ asyraqati terang- benderang	وَ wa dan
وَ wa dan	بِالنَّبِيِّنَ bin-nabiy- yīna dengan para nabi	جَاءَ jī'a didatang- kanlah	وَ wa dan	الْكِتَابُ al-kitābu kitab	وُضِعَ wuḍi'a diletakkan

وَ	بِالْحَقِّ	بَيْنَهُمْ	قَضَىٰ	وَ	الشُّهَدَاءِ
wa	bil-ḥaqqi	bainahum	quḍiya	wa	asy-syuhadā'i
dan	dengan benar/adil	antara mereka	keputusan	dan	saksi-saksi
			يُظْلَمُونَ	لَا	هُمْ
			yuzlamūna	lā	hum
			mereka dianiaya / dirugikan	tidak	mereka

Wa wuffiyat kullu nafsim mā 'amilat
wa huwa a'lamu bimā yaf'alūn.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

70. Dan disempurnakan bagi tiap-tiap jiwa (balasan) apa yang telah dikerjakannya dan Dia lebih mengetahui apa yang mereka kerjakan.

عَمِلَتْ	مَا	نَفْسٍ	كُلُّ	وُفِّيَتْ	وَ
'amilat	mā	nafsin	kullu	wuffiyat	wa
dikerjakannya	apa	jiwa	tiap-tiap	disempurnakan	dan
	يَفْعَلُونَ	بِمَا	أَعْلَمُ	هُوَ	وَ
	yaf'alūna	bimā	a'lamu	huwa	wa
	mereka kerjakan	dengan apa	lebih mengetahui	Dia	dan

Wa siqal-lazīna kafarū ilā Jahannama zumarā, ḥattā izā jā'uhā futihat abwābuhā wa qāla lahum khazanatuhā alam ya'tikum rusulum minkum yat'lūna 'alaikum āyāti rabbikum wa yunzirūna-

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّارًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ
خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ

kum liqā'a yaumikum hāzā, qālū bala wa lākin haqqat kalimatul-'azābi 'alal-kāfirīn.

آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُوكُمْ لِقَاءِ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

71. Orang-orang kafir dibawa ke neraka Jahannam berombong-rombongan. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya : "Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul di antaramu yang membacakan kepadamu ayat-ayat Tuhanmu dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?" Mereka menjawab : "Benar (telah datang)". Tetapi telah pasti berlaku ketetapan azab terhadap orang-orang yang kafir.

<p>جَهَنَّمَ</p> <p>jahannama neraka Jahannam</p>	<p>إِلَىٰ</p> <p>ilā ke</p>	<p>كَفَرُوا</p> <p>kafarū mereka kafir</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allażīna orang- orang yang</p>	<p>سِيقَ</p> <p>sīqa dibawa / digiring</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>أَبْوَابِهَا</p> <p>abwābuhā pintu-pintu- nya</p>	<p>فُتِحَتْ</p> <p>futiḥat dibukakan</p>	<p>جَاءُوهَا</p> <p>jā'uhā datang ke- padanya</p>	<p>إِذَا</p> <p>izā apabila</p>	<p>حَتَّىٰ</p> <p>ḥattā sehingga</p>	<p>زُمَرًا</p> <p>zumarān rombong- an-rom- bongan</p>
<p>يَأْتِكُمْ</p> <p>ya'tikum datang ke- padamu</p>	<p>أَلَمْ</p> <p>alam apakah belum</p>	<p>خَزَائِنُهَا</p> <p>khazān- tuhā penjaga- penjaganya</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum kepada mereka</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla berkata</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>رَبِّكُمْ</p> <p>rabbikum Tuhanmu</p>	<p>آيَاتٍ</p> <p>āyāti ayat-ayat</p>	<p>عَلَيْكُمْ</p> <p>'alaikum atasmu</p>	<p>يَتْلُونَ</p> <p>yatlūna mereka membaca- kan</p>	<p>مِنْكُمْ</p> <p>minkum dari kamu</p>	<p>رُسُلًا</p> <p>rusulun rasul-rasul</p>

قَالُوا qālū mereka berkata	هَذَا hāzā ini	يَوْمِكُمْ yaumikum harimu	لِقَاءَ liqā'a pertemuan	يُنذِرُونَكُمْ yunzirū- nakum mereka memper- ingatkan	وَ wa dan
الْعَذَابِ al-azābi azab	كَلِمَةً kalimatu kalimat / ketetapan	حَقَّتْ ḥaqqat telah pasti	لَكِنَّ lākin tetapi	وَ wa dan	بَلَى balā benar
				الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang-orang yang kafir	عَلَى 'alā atas

Qiladkhulū abwāba Jahannama khā-
lidīna fihā, fa bi'sa maṣwal-mutakab-
birīn.

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَيْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

72. Dikatakan (kepada mereka) : "Masukilah pintu-pintu neraka Jahannam itu, sedang kamu kekal di dalamnya". Maka neraka Jahannam itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri.

فِيهَا fihā padanya	خَالِدِينَ khālidīna kekal	جَهَنَّمَ jahannama neraka Jahannam	أَبْوَابَ abwāba pintu-pintu	ادْخُلُوا udkhulū masuklah	قِيلَ qīla dikatakan
			الْمُتَكَبِّرِينَ al-muta- kabbirīna orang-orang yang me- nyombong- kan diri	مَثْوَى maṣwā tempat	فَيْسَ fa bi'sa maka se- buruk-buruk

Wa siqal-laẓīnattaqau rabbahum ilal-jannati zumarā, ḥattā izā jā'uhā wa futiḥat abwābuhā wa qāla lahum khazanatuhā salāmun 'alaikum ṭibtum fadkhuḥūhā khālidīn.

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ
 زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا
 وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ
 فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٦﴾

73. Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya dibawa ke dalam surga berombong-rombongan (pula). Sehingga apabila mereka sampai ke surga itu sedang pintu-pintunya telah terbuka dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya : "Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu, berbahagialah kamu! Maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya".

إِلَى ilā ke	رَبَّهُمْ rabbahum Tuhan mereka	اتَّقَوْا ittaqau bertakwa	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	سِيقَ siqa dibawa / digiring	وَ wa dan
وَ wa dan	جَاءُوهَا jā'uhā datang ke- padanya	إِذَا izā apabila	حَتَّى ḥattā sehingga	زُمَرًا zumarān rombong- an-rom- bongan	الْجَنَّةِ al-jannati surga
خَزَنَتُهَا khazana- tuhā penjaga- penjaganya	لَهُمْ lahum kepada mereka	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan	أَبْوَابُهَا abwābuhā pintu-pintu- nya	فُتِحَتْ futiḥat dibuka
خَالِدِينَ khālidīna kamu ke- kal	فَادْخُلُوهَا fadkhuḥūhā maka ma- sukilah ia	طِبْتُمْ ṭibtum berbahagia- lah kamu	عَلَيْكُمْ 'alaikum atasmu	سَلَامٌ salāmun kesejah- teraan	

Wa qālul-ḥamdu lillāhil-lazī sadaqanā wa'dahū wa aurasanal-arḍa natabaw-wa'u minal-jannati ḥaisu nasyā', fa ni'ma ajrul-'āmilīn.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعَدَهُ
وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ
نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

74. Dan mereka mengucapkan : "Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami dan telah (memberi) kepada kami tempat ini sedang kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki." Maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal.

صَدَقْنَا sadaqanā memenuhi kami	الَّذِي allazī yang	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji	قَالُوا qālu mereka berkata	وَ wa dan
مِنْ min dari	نَتَّبِعُوا natabaw- wa'u kami me- nempati	الْأَرْضَ al-arḍa bumi	أَوْرَثْنَا aurasānā Dia me- wariskan kepada kami	وَ wa dan	وَعَدَهُ wa'dahū janji-Nya
الْعَامِلِينَ al-ālamīna orang-orang yang ber- amal	أَجْرٍ ajru balasan	فَنِعْمَ fa ni'ma maka se- baik-baik	نَشَاءُ nasyā'u kami ke- hendaki	حَيْثُ ḥaisu di mana	الْجَنَّةِ al-jannati surga

Wa taral-mala'ikata ḥaffīna min ḥaulil-'Arsyi yusabbihūna bi ḥamdi rabbihim, wa qudiya bainahum bil-ḥaqqi wa qīlal-ḥamdu lillāhi rabbil-'ālamīn.

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-malaikat berlingkar di sekeliling Arsy bertasbih sambil memuji Tuhannya; dan diberi putusan di antara

hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan : "Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam".

<p>حَوْلٍ</p> <p>ḥauli</p> <p>keliling</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>حَافِينَ</p> <p>ḥāffina</p> <p>mengellilingi</p>	<p>الْمَلَائِكَةَ</p> <p>al-malā'i-</p> <p>kata</p> <p>malaikat</p>	<p>تَرَى</p> <p>tarā</p> <p>kamu</p> <p>melihat</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>قُضِيَ</p> <p>quḍiya</p> <p>diberi</p> <p>putusan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>رَبِّهِمْ</p> <p>rabbihim</p> <p>Tuhan</p> <p>mereka</p>	<p>بِحَمْدٍ</p> <p>bi ḥamdi</p> <p>dengan</p> <p>memuji</p>	<p>يُسَبِّحُونَ</p> <p>yusabbi-</p> <p>ḥūna</p> <p>mereka</p> <p>bertasbih</p>	<p>الْعَرْشِ</p> <p>al-'Arsyi</p> <p>Arsy</p>
<p>لِلَّهِ</p> <p>lillāhi</p> <p>bagi Allah</p>	<p>الْحَمْدُ</p> <p>al-ḥamdu</p> <p>segala</p> <p>puji</p>	<p>قِيلَ</p> <p>qīla</p> <p>dikatakan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>بِالْحَقِّ</p> <p>bil-ḥaqqi</p> <p>dengan</p> <p>benar</p>	<p>بَيْنَهُمْ</p> <p>bainahum</p> <p>antara</p> <p>mereka</p>
				<p>الْعَالَمِينَ</p> <p>al-'ālamīna</p> <p>semesta</p> <p>alam</p>	<p>رَبِّ</p> <p>rabbi</p> <p>Tuhan</p>



AL-MU'MIN (ORANG YANG BERIMAN)
SURAT KE-40 : 85 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

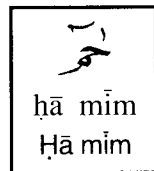
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Hā mīm.

ح
م

1. Hā mīm¹⁰⁵.



Tanzīlul-kitābi minallāhil-'azīzil-'alīm,

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

2. Diturunkan Kitab ini (Al Qur'an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui,

<p>الْعَلِيمِ</p> <p>al-'alīmi Maha Mengetahui</p>	<p>الْعَزِيزِ</p> <p>al-'azīzi Maha Perkasa</p>	<p>اللَّهِ</p> <p>Allāhi Allah</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>الْكِتَابِ</p> <p>al-kitābi kitab</p>	<p>تَنْزِيلُ</p> <p>tanzīlu diturunkan</p>
--	---	--	---------------------------------	--	--

gāfiriz-zambi wa qābilit-taubi syadīdil-'iqābi zit-taūl, lā ilāha illā hū, ilaihil-maṣīr.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ
ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ

3. Yang mengampuni dosa dan menerima taubat lagi keras hukuman-Nya; Yang mempunyai karunia. Tiada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Hanya kepada-Nyalah kembali (semua makhluk).

شَدِيدٌ syadīdi keras	التَّوْبِ at-taubi taubat	قَابِلٍ qābili menerima	وَ wa dan	الذَّنْبِ az-zanbi dosa	غَافِرٍ gāfiri meng-ampuni
إِلَّا illā kecuali	إِلَهٍ ilāha Tuhan	لَا lā tiada	الطَّوْلِ aṭ-tauli pemberian/ karunia	ذِي zī mempunyai	العِقَابِ al-'iqābi hukuman/ siksa
			المَصِيرِ al-maṣīru tempat kembali	إِلَيْهِ ilaihi kepada- Nya	هُوَ huwa Dia

Mā yujādilu fī āyātillāhi illal-lazīna kafarū fa lā yagurka taqallubuhum fil-bilād.

مَا يَجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَا يَغْرُكُ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ٤

4. Tidak ada yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah, kecuali orang-orang yang kafir. Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu.

إِلَّا illā kecuali	اللَّهِ Allāhi Allah	آيَاتِ āyati ayat-ayat	فِي fī pada	يُجَادِلُ yujādilu mereka memper- debatkan	مَا mā tidak
فِي fī pada	تَقَلُّبُهُمْ taqallubu- hum pulang balik me- reka	يَغْرُكُ yagurka kamu ter- tipu / ter- pedaya	فَلَا fa lā maka tidak	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang

الْبِلَادِ

al-bilādi
kota

Kazzabat qablahum qaumu Nūhiw wal-aḥzābu mim ba'dihim, wa hammat kullu ummatim bi rasūlihim li ya'khuzūhu wa jādalū bil-bāṭili li yudḥidū bihil-ḥaḡqa fa akhaḡtuhum, fa kaifa kāna 'iqāb.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ
وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ
فَاخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝

5. Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan (rasul) dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawannya dan mereka membantah dengan (alasan) yang batil untuk melenyapkan kebenaran dengan yang batil itu; karena itu Aku azab mereka. Maka betapa (pedihnya) azab-Ku?

الْأَحْزَابُ al-aḥzābu golongan-golongan yang bersekutu	وَ wa dan	نُوحٍ Nūhin Nuh	قَوْمُ qaumu kaum	قَبْلَهُمْ qablahum sebelum mereka	كَذَّبَتْ kazzabat mendustakan
أُمَّةٍ ummatin umat	كُلُّ kullu tiap-tiap	هَمَّتْ hammat berencana	وَ wa dan	بَعْدِهِمْ ba'dihim sesudah mereka	مِنْ min dari
لِيُدْحِضُوا li yudḥidū untuk melenyapkan	بِالْبَاطِلِ bil-bāṭili dengan batil	جَادَلُوا jādalū mereka membantah	وَ wa dan	لِيَأْخُذُوهُ li ya'khuzūhu untuk mereka menawannya	بِرَسُولِهِمْ bi rasūlihim dengan rasul mereka

عِقَابٍ 'iqābi siksa-Ku	كَانَ kāna adalah	فَكَيْفَ fa kaifa maka betapa	فَأَخَذَتْهُمُ fa akhaz- tuhum maka Aku siksa me- reka	الْحَقَّ al-ḥaqqa kebenaran	بِهِ bihi dengan- nya
-------------------------------	-------------------------	--	---	-----------------------------------	--------------------------------

Wa kazālika ḥaqqat kalimatu rabbika 'alal-lazīna kafarū annahum aṣḥābun-nār.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ①

6. Dan demikianlah telah pasti berlaku ketetapan azab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir, karena sesungguhnya mereka adalah penghuni neraka.

عَلَى 'alā atas	رَبِّكَ rabbika Tuhanmu	كَلِمَتُ kalimatu ketetapan	حَقَّتْ ḥaqqat pasti	كَذَلِكَ kazālika demikian itu	وَ wa dan
النَّارِ an-nāri neraka	أَصْحَابُ aṣḥābu penghuni	أَنَّهُمْ annahum sesungguh- nya mereka	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	

Allażīna yaḥmilūnal-'Arsya wa man ḥaulahū yusabbiḥūna bi ḥamdi rabbihim wa yu'minūna bihī wa yastagfirūna lil-lazīna āmanū, rabbanā wasi'ta kulla syai'r raḥmataw wa 'ilman faḡfir lil-lazīna tābū wattaba'ū sabīlaka wa qihim 'azābal-jaḥīm.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ⑦

7. (Malaikat-malaikat) yang memikul Arsy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya dan mereka beriman kepada-Nya serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman (seraya mengucapkan) :

"Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu, maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertaubat dan mengikuti jalan Engkau dan peliharalah mereka dari siksaan neraka yang bernyala-nyala,

<p>حَوْلَهُ</p> <p>ḥaulahū sekeliling-nya</p>	<p>مَنْ</p> <p>man orang</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>الْعَرْشِ</p> <p>al-'Arsya Arsy</p>	<p>يَحْمِلُونَ</p> <p>yahmilūna mereka memikul</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna orang- orang yang</p>
<p>بِهِ</p> <p>bihi dengan-nya</p>	<p>يُؤْمِنُونَ</p> <p>yu'minūna mereka beriman</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>رَبِّهِمْ</p> <p>rabbihim Tuhan mereka</p>	<p>بِحَمْدِ</p> <p>bi ḥamdi dengan memuji</p>	<p>يُسَبِّحُونَ</p> <p>yusabbi- hūna mereka bertasbih</p>
<p>وَسِعَتْ</p> <p>wasi'ta Engkau meliputi</p>	<p>رَبَّنَا</p> <p>rabbānā Tuhan kami</p>	<p>أَمَنُوا</p> <p>āmanū mereka beriman</p>	<p>لِلَّذِينَ</p> <p>lil-lazīna bagi orang- orang yang</p>	<p>يَسْتَغْفِرُونَ</p> <p>yastagfi- rūna mereka meminta- kan ampun</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
<p>فَاعْفِرْ</p> <p>fagfir maka ampuni</p>	<p>عِلْمًا</p> <p>'ilman ilmu</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>رَحْمَةً</p> <p>rahmatan rahmat</p>	<p>شَيْءٍ</p> <p>syai'in sesuatu</p>	<p>كُلِّ</p> <p>kulla segala</p>
<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>سَبِيلِكَ</p> <p>sabīlaka jalan Engkau</p>	<p>اتَّبَعُوا</p> <p>ittaba'ū mereka mengikuti</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>تَابُوا</p> <p>tābū mereka bertaubat</p>	<p>لِلَّذِينَ</p> <p>lil-lazīna bagi orang- orang yang</p>

<p>الْجِئِمِ</p> <p>al-jahīmi</p> <p>neraka yang menyala-nyala</p>	<p>عَذَابِ</p> <p>'azāba</p> <p>siksa</p>	<p>قِهِمِ</p> <p>qihim</p> <p>pelihara-lah mereka</p>
--	---	---

Rabbanā wa adkhillhum jannāti 'Adni-nil-lati wa'attahum wa man ṣalaḥ min ābā'ihim wa azwājihim wa zurriy-yātihim, innaka antal-'azīzul-ḥakīm,

رَبَّنَا وَاَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
 وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

8. ya Tuhan kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga 'Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang saleh di antara bapak-bapak mereka, dan istri-istri mereka, dan keturunan mereka semua. Sesungguhnya Engkau-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana,

<p>الَّتِي</p> <p>allatī</p> <p>yang</p>	<p>عَدْنِ</p> <p>'Adni</p> <p>'Adn</p>	<p>جَنَّاتِ</p> <p>jannāti</p> <p>surga</p>	<p>أَدْخِلْهُمْ</p> <p>adkhillhum</p> <p>masukkan-lah mereka</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>رَبَّنَا</p> <p>rabbanā</p> <p>Tuhān kami</p>
<p>آبَائِهِمْ</p> <p>ābā'ihim</p> <p>bapak-bapak mereka</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>صَلَحَ</p> <p>ṣalaḥa</p> <p>saleh / berbuat baik</p>	<p>مَنْ</p> <p>man</p> <p>orang</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>وَعَدْتَهُمْ</p> <p>wa'attahum</p> <p>Engkau janjikan kepada mereka</p>
<p>أَنْتَ</p> <p>anta</p> <p>Engkau</p>	<p>إِنَّكَ</p> <p>innaka</p> <p>sesungguhnya Eng-kau</p>	<p>ذُرِّيَّاتِهِمْ</p> <p>zurriyya-tihim</p> <p>keturunan mereka</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>أَزْوَاجِهِمْ</p> <p>azwājihim</p> <p>istri-istri mereka</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>

<p>الْحَكِيمُ</p> <p>al-ḥakīmu</p> <p>Maha Bijaksana</p>	<p>الْعَزِيزُ</p> <p>al-'azīzu</p> <p>Maha Perkasa</p>
--	--

wa qihimus-sayyi'āt, wa man taqis-sayyi'āti yauma'izin fa qad raḥimtah, wa zālika huwal-fauzul-'azīm.

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٩

9. dan peliharalah mereka dari (balasan) kejahatan. Dan orang-orang yang Engkau pelihara dari (pembalasan) kejahatan pada hari itu maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya dan itulah kemenangan yang besar".

<p>تَقِ</p> <p>taqi</p> <p>Engkau pelihara</p>	<p>مَنْ</p> <p>man</p> <p>orang</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>السَّيِّئَاتِ</p> <p>as-sayyi'āti</p> <p>kejahatan</p>	<p>قِهِمَ</p> <p>qihim</p> <p>peliharalah mereka</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>ذَلِكَ</p> <p>zālika</p> <p>demikian itu</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>رَحِمْتَهُ</p> <p>raḥimtahū</p> <p>Engkau merahmatinya</p>	<p>فَقَدْ</p> <p>fa qad</p> <p>maka sungguh</p>	<p>يَوْمَئِذٍ</p> <p>yauma'izin</p> <p>pada hari itu</p>	<p>السَّيِّئَاتِ</p> <p>as-sayyi'āti</p> <p>kejahatan</p>
<p>الْعَظِيمُ</p> <p>al-'azīmu</p> <p>yang besar</p>	<p>الْفَوْزُ</p> <p>al-fauzu</p> <p>kemenangan</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>dia</p>			

Innal-lazīna kafarū yunādauna la maqtullāhi akbaru mim maqtikum anfusakum iz tud'auna ilal-īmāni fa takfurūn.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُبَادُونَ لَمَقَّتْ اللَّهُ
أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَذْذَعُونَ
إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ١٠

10. Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada hari kiamat) : "Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir".

الله Allāhi Allah	لَمَقَّتْ lamaqtu sesungguhnya kebencian	يُنَادُونَ yunādauna mereka diseru	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya
تُدْعَوْنَ tud'auna kamu di- seru	إِذْ iz karena	أَنْفُسِكُمْ anfusakum dirimu sendiri	مَقْتِكُمْ maqṭikum kebenci- anmu	مِنْ min dari	أَكْبَرُ akbaru lebih besar
			فَتَكْفُرُونَ fa takfu- rūna lalu kamu kafir	الْإِيمَانَ al-īmāni beriman	إِلَى ilā untuk

Qālū rabbanā amattanašnataini wa ahyaitanašnataini fa'tarafnā bi żunūbinā fa hal ilā khurūjim min sabīl.

قَالُوا رَبَّنَا أَمْثَلْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ۝۱۱

11. Mereka menjawab : "Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula), lalu kami mengakui dosa-dosa kami. Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari neraka)?"

أَحْيَيْنَا ahyaitanā menghidup- kan kami	وَ wa dan	أَثْنَيْنِ iṣnataini dua kali	أَمْثَلْنَا amattanā memati- kan kami	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	قَالُوا qālū mereka berkata
--	-----------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------

خُرُوجٌ khurūjin keluar	إِلَى ilā untuk	فَهَلْ fa hal maka adakah	بِذُنُوبِنَا bi zunū- binā dengan dosa-dosa kami	فَاعْتَرَفْنَا fa'tarafnā lalu kami mengakui	اِثْنَتَيْنِ isnataini dua kali
				سَبِيلٍ sabilin jalan	مِنْ min dari

Zālikum bi annahū izā du'iyallāhu waḥdahū kafartum, wa iy yusyarak bihī tu'minū, fal-ḥukmu lillāhil-'aliyyil-kabīr.

ذٰلِكُمْ بِاَنَّهُ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَاِنْ
يُشْرَكَ بِهِ تَوَمَّنُوْا قَالِ حُكْمُ اللّٰهِ الْعَلِيِّ
الْكَبِيْرِ ﴿١٧﴾

12. Yang demikian itu adalah karena kamu kafir apabila Allah saja disembah. Dan kamu percaya apabila Allah dipersekutukan. Maka putusan (sekarang ini) adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

وَحْدَهُ waḥdahū sendiri- Nya	اللّٰهُ Allāhu Allah	دُعِيَ du'iya disembah	اِذَا izā apabila	بِاَنَّهُ bi annahū karena se- sungguh- nya	ذٰلِكُمْ zālikum demikian itu kamu
تَوَمَّنُوْا tu'minū kamu percaya	بِهِ bihī dengan- Nya	يُشْرَكَ yusyarak diperse- kutukan	اِنْ in jika	وَ wa dan	كَفَرْتُمْ kafartum kamu kafir

<p>الْكَبِيرِ</p> <p>al-kabīri</p> <p>Maha Besar</p>	<p>الْعَلِيِّ</p> <p>al-‘aliyyi</p> <p>Maha Tinggi</p>	<p>لِلَّهِ</p> <p>lillāhi</p> <p>bagi Allah</p>	<p>فَالْحُكْمُ</p> <p>fal-ḥukmu</p> <p>maka putusan</p>
--	--	---	---

Huwal-lazī yurīkum āyātihi wa yunazzilu lakum minas-samā'i rizqā, wa mā yatazakkaru illā may yunīb.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنزِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

13. Dialah yang memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kekuasaan)-Nya dan menurunkan untukmu rezeki dari langit. Dan tiadalah mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah).

<p>يُنزِلُ</p> <p>yunazzilu</p> <p>Dia menurunkan</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>آيَاتِهِ</p> <p>āyātihi</p> <p>tanda-tanda-Nya</p>	<p>يُرِيكُمْ</p> <p>yurīkum</p> <p>memperlihatkan kepadamu</p>	<p>الَّذِي</p> <p>allazī</p> <p>yang</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>Dia</p>
<p>مَا</p> <p>mā</p> <p>tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>رِزْقًا</p> <p>rizqan</p> <p>rezeki</p>	<p>السَّمَاءِ</p> <p>as-samā'i</p> <p>langit</p>	<p>مِنَ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>لَكُمْ</p> <p>lakum</p> <p>bagimu</p>
<p>يُنِيبُ</p> <p>yunību</p> <p>kembali</p>	<p>مَنْ</p> <p>man</p> <p>orang</p>	<p>إِلَّا</p> <p>illā</p> <p>kecuali</p>	<p>يَتَذَكَّرُ</p> <p>yatazakkaru</p> <p>mendapat pelajaran</p>		

Fad‘ullāha mukhliṣīna lahud-dīna wa lau karihal-kāfirūn.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadat kepada-Nya, meskipun orang-orang kafir tidak menyukainya).

وَ wa dan	الدِّينِ ad-dīna agama	لَهُ lahū kepada- Nya	مُخْلِصِينَ mukhlisīna dengan ikhlas	اللَّهِ Allāha Allah	فَادْعُوا fad'ū maka sembahlah
			الْكَافِرُونَ al-kāfirūna orang- orang kafir	كَرِهَ kariha benci	لَوْ lau kalau

Rafī'ud-darajāti zul-'Arsy, yulqir-rūha min amrihi 'alā may yasyā'u min 'ibādihi li yunzira yaumat-talāq,

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ
يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

15. (Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya, Yang mempunyai Arsy, Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya, supaya dia memperingatkan (manusia) tentang hari pertemuan (hari kiamat),

الرُّوحِ ar-rūha ruh / Jibril	يُلْقِي yulqī mengutus	الْعَرْشِ al-'Arsyi 'Arsyi	ذُو zū mempunyai	الدَّرَجَاتِ ad-darajāti derajat	رَفِيعُ rafi'ū Yang Maha tinggi
عِبَادِهِ 'ibādihi hamba- hamba-Nya	مِنْ min dari	يَشَاءُ yasyā'u menghen- daki	مَنْ man siapa	عَلَى 'alā atas	أَمْرِهِ amrihi perintah- Nya
			التَّلَاقِ at-talāqi pertemuan	يَوْمَ yauma hari	لِيُنذِرَ li yunzira supaya memberi peringatan

yauma hum bārizūn, lā yakhfā 'alallāhi min hum syai', li manil-mulkul-yaūm, lillāhil-wāhidil-qahhār. **يَوْمَهُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾**

16. (yaitu) hari (ketika) mereka keluar (dari kubur); tiada suatu pun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah. (Lalu Allah berfirman) : "Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?" Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

عَلَى 'alā atas	يَخْفَى yakhfā mereka tersembunyi	لَا lā tidak	بَارِزُونَ barizūna mereka keluar	هُمْ hum mereka	يَوْمَ yauma hari
الْيَوْمَ al-yauma hari	الْمُلْكُ al-mulku kerajaan	لِمَنْ liman bagi siapa	شَيْءٌ syai'un sesuatu	مِنْهُمْ minhum dari mereka	اللَّهِ Allāhi Allah
			الْقَهَّارِ al-qahhāri Maha Mengalahkan	الْوَّاحِدِ al-wāhidi Maha Esa	لِلَّهِ lillāhi bagi Allah

Al-yauma tujzā kullu nafsīm bimā kasabat, lā zulmal-yaūm, innallāha sarī'ul-ḥisāb.

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

17. Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya. Tidak ada yang dirugikan pada hari ini. Sesungguhnya Allah amat cepat hisabnya.

كَسَبَتْ kasabat diusahakannya	بِمَا bimā dengan apa	نَفْسٍ nafsīn jiwa	كُلُّ kullu tiap-tiap	تُجْزَىٰ tujzā diberi balasan	الْيَوْمَ al-yauma pada hari
--------------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-----------------------------	--	------------------------------------

سَرِيعٌ sari' u cepat	اللَّهِ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	الْيَوْمِ al-yauma pada hari	ظَلَمَ zulma dirugikan	لَا lā tidak
-----------------------------	----------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	--------------------

الْحِسَابِ
al-ḥisābi
perhitung-
an

Wa anzirhum yaumal-āzifati izil-qulūbu ladal-ḥanājiri kāzimīn, mā liz-zālimīna min ḥamīmiw wa lā syafī'iy yuṭā'.

وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَاطْمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ
وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ۝١٨

18. Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat (hari kiamat yaitu) ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan. Orang-orang yang zalim tidak mempunyai teman setia seorang pun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafa'at yang diterima syafa'atnya.

الْقُلُوبُ al-qulūbu hati	إِذْ iz ketika	الْأَزْفَةِ al-āzifati yang dekat	يَوْمِ yauma hari	أَنْذَرَهُمْ anzirhum mereka di- beri per- ingatan	وَ wa dan
---------------------------------	----------------------	--	-------------------------	--	-----------------

مِنْ min dari	لِلظَّالِمِينَ liz-zāli- mīna bagi orang- orang yang zalim	مَا mā tidak	كَاطْمِينَ kāzimīna menahan kesedihan	الْحَنَاجِرِ al-ḥanājiri kerong- kongan	لَدَى ladā sampai/ hampir
---------------------	---	--------------------	--	--	------------------------------------

يُطَاعُ yuṭā'u taat / patuh	شَفِيعٍ syafī'in pemberi syafa'at	لَا lā tidak	وَ wa dan	حَمِيمٍ ḥamīmīn teman dekat
--------------------------------------	--	--------------------	-----------------	--------------------------------------

Ya'lamu khā'inatal-a'yuni wa mā tukhfis-ṣudūr.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

19. Dia mengetahui (pandangan) mata yang khianat¹⁰⁶ dan apa yang disembunyikan oleh hati.

تُخْفِي tukhfī disem- bunyikan	مَا mā apa	وَ wa dan	الْأَعْيُنِ al-a'yuni mata	خَائِنَةَ khā'inata khianat	يَعْلَمُ ya'lamu Dia me- ngetahui
					الصُّدُورُ aṣ-ṣudūru hati / dada

Wallāhu yaqḍī bil-ḥaqq, wal-lazīna yad'ūna min dūnihi lā yaqḍūna bi syai', innallāha huwas-samī'ul-baṣīr.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

20. Dan Allah menghukum dengan keadilan. Dan sembahhan-sembahhan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apa pun. Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ wa dan	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan benar	يَقْضِي yaqḍī meng- hukum	اللَّهُ Allāhu Allah	وَ wa dan
---	-----------------	--	------------------------------------	----------------------------	-----------------

بِشَيْءٍ bi syai'in dengan sesuatu	يَقْضُونَ yaqḍūna mereka meng- hukum	لَا lā tidak	دُونِهِ dūnihi selain- Nya	مِنْ min dari	يَدْعُونَ yad'ūna mereka seru / sembah
الْبَصِيرُ al-baṣīru Maha Melihat	السَّمِيعُ as-samī'u Maha Mendengar	هُوَ huwa Dia	اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	

A wa lam yasirū fil-arḍi fa yanzurū
kaifa kāna 'āqibatul-lazīna kānū min
qablihim, kānū hum asyadda minhum
quwwataw wa āsāran fil-arḍi fa
akhaḥazhumullāhu bi zunūbihim, wa
mā kāna lahum minallāhi miw wāq.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا
هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ
مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

21. Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi, lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Mereka itu adalah lebih hebat kekuatannya daripada mereka dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi¹⁰⁷, maka Allah mengazab mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari azab Allah.

كَيْفَ kaifa betapa	فَيَنْظُرُوا fa yanzurū lalu mem- perhatikan	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	يَسِيرُوا yasirū mereka berjalan	أَوَلَمْ a wa lam dan apa- kah tidak
قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	كَانُوا kānū adalah mereka	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	عَاقِبَةُ 'āqibatu kesudah- an	كَانَ kāna adalah

وَ wa dan	قُوَّةً quwwatan kekuatannya	مِنْهُمْ minhum dari mereka	أَشَدَّ asyadda lebih kuat/ hebat	هُمْ hum mereka	كَانُوا kānū adalah mereka
بِذُنُوبِهِمْ bi zunū- bihim dengan dosa-dosa mereka	اللَّهُ Allāhu Allah	فَأَخَذَهُمْ fa akhaẓa- hum maka mengazab mereka	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di	أَثَارًا āṣāran bekas-be- kas
اللَّهِ Allāhi Allah	مِنْ min dari	لَهُمْ lahum bagi me- reka	كَانَ kāna adalah	مَا mā tidak	وَ wa dan
				وَاقٍ wāqin seorang pelindung	مِنْ min dari

Zālika bi annahum kānat ta'tihim ru-
suluhum bil-bayyināti fa kafarū fa
akhaẓahumullāh, innahū qawiyyun
syadīdul-'iqāb.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣٧﴾

22. Yang demikian itu adalah karena telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata¹⁰⁸⁾ lalu mereka kafir; maka Allah mengazab mereka. Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya.

بِالْبَيِّنَاتِ

bil-bayyi-
nāti
dengan
bukti-bukti

رُسُلَهُمْ

rusuluhum
rasul-rasul
mereka

تَأْتِيهِمْ

ta'tihim
datang
kepada
mereka

كَانَتْ

kānat
adalah

بِأَنَّهُمْ

bi anna-
hum
karena
sesungguh-
nya mereka

ذَلِكَ

zālika
demikian
itu

شَدِيدٌ

syadīdu
yang
keras

قَوِيٌّ

qawiyun
Maha
Kuat

إِنَّهُ

innahū
sesungguh-
nya Dia

اللَّهُ

Allāhu
Allah

فَأَخَذَهُمْ

fa akhaza-
hum
maka
mengazab
mereka

فَكَفَرُوا

fa kafarū
lalu me-
reka kafir

الْعِقَابِ

al-'iqābi
siksa /
hukuman

Wa laqad arsalnā Mūsā bi āyātīnā
wa sultānim mubīn,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿١٣﴾

23. Dan sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami dan keterangan yang nyata,

وَ

wa
dan

بِآيَاتِنَا

bi āyātīnā
dengan
ayat-ayat
Kami

مُوسَىٰ

Mūsā
Musa

أَرْسَلْنَا

arsalnā
Kami
utus

لَقَدْ

laqad
sesungguh-
nya

وَ

wa
dan

مُّبِينٍ

mubīnin
nyata

سُلْطَانٍ

sultānin
keterangan-
an

ilā Fir'auna wa Hāmāna wa Qārūna
fa qālū sāhirun kazzāb.

إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ
فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

24. kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata : "(la) adalah seorang ahli sihir yang pendusta".

قَارُونَ Qārūna Qarun	وَ wa dan	هَامَانَ Hāmāna Haman	وَ wa dan	فِرْعَوْنَ Fir'auna Fir'aun	إِلَى ilā kepada
			كَذَّابٌ kazzābun pendusta	سَاحِرٌ sāhirun ahli sihir	فَقَالُوا fa qālū maka me- reka ber- kata

Fa lammā jā'ahum bil-ḥaqqi min
'indinā qāluqtulū abnā'al-lazīna āmanū
ma'ahū wastahyū nisā'ahum, wa mā
kaidul-kāfirīna illā fī ḍalāl.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا
أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا
نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

25. Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata : "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka". Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia (belaka).

قَالُوا qālū mereka berkata	عِنْدِنَا 'indinā sisi Kami	مِنْ min dari	بِالْحَقِّ bil-ḥaqqi dengan kebenaran	جَاءَهُمْ jā'ahum dia telah datang kepada mereka	فَلَمَّا fa lammā maka tatkala
--------------------------------------	-----------------------------------	---------------------	--	---	---

وَ wa dan	مَعَهُ ma'ahū bersama dengan dia	أَمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	أَبْنَاءَ abnā'a anak-anak	أَقْتُلُوا uqtulū bunuhlah mereka
الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang- orang kafir	كَيْدُ kaidu tipu daya	مَا mā tidak	وَ wa dan	نِسَاءَهُمْ nisā'ahum wanita- wanita mereka	اسْتَحْيُوا istahyū biarkan hidup
			ضَلَالٍ dalālin kesesatan	فِي fī dalam	إِلَّا illā kecuali

Wa qāla Fir'aunu żarūnī aqtul Mūsā wal-yad'u rabbah, innī akhāfu ay yubbaddila dīnakum au ay yużhira fil-ardīl-fasād.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ
أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٦٦﴾

26. Dan berkata Fir'aun (kepada pembesar-pembesarnya) : "Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya, karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu atau menimbulkan kerusakan di muka bumi".

مُوسَى Mūsā Musa	أَقْتُلْ aqtul membunuh	ذَرُونِي żarūnī biarkan aku	فِرْعَوْنُ Fir'aunu Fir'aun	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------

<p>دِينِكُمْ</p> <p>dīnakum</p> <p>agamamu</p>	<p>أَنْ يَبَدِّلَ</p> <p>ay yubad-dila</p> <p>bahwa dia akan menukar</p>	<p>أَخَافُ</p> <p>akhāfu</p> <p>takut / khawatir</p>	<p>إِنِّي</p> <p>innī</p> <p>sesungguhnya aku</p>	<p>رَبِّهِ</p> <p>rabbahū</p> <p>Tuhannya</p>	<p>وَلْيَدْعُ</p> <p>wal-yad'u</p> <p>dan hendaklah dia berdoa</p>
<p>الْفَسَادَ</p> <p>al-fasāda</p> <p>kerusakan</p>	<p>الْأَرْضِ</p> <p>al-ardi</p> <p>bumi</p>	<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>di</p>	<p>أَنْ يُظْهِرَ</p> <p>ay yuzhira</p> <p>bahwa dia akan menimbulkan</p>	<p>أَوْ</p> <p>au</p> <p>atau</p>	

Wa qāla Mūsā innī 'uẓtu bi rabbī wa rabbikum min kulli mutakabbiril lā yu'minu bi yaumil-ḥisāb.

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ٢٧

27. Dan Musa berkata : "Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri yang tidak beriman kepada hari berhisab".

<p>بِرَبِّي</p> <p>bi rabbī</p> <p>kepada Tuhanku</p>	<p>عُذْتُ</p> <p>'uẓtu</p> <p>berlindung</p>	<p>إِنِّي</p> <p>innī</p> <p>sesungguhnya aku</p>	<p>مُوسَى</p> <p>Mūsā</p> <p>Musa</p>	<p>قَالَ</p> <p>qāla</p> <p>berkata</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>مُتَكَبِّرٍ</p> <p>mutakabbirin</p> <p>orang yang menyombongkan diri</p>	<p>كُلِّ</p> <p>kulli</p> <p>setiap</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>رَبِّكُمْ</p> <p>rabbikum</p> <p>Tuhanmu</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>

الْحِسَابِ

al-hisābi
perhitung-
an

بِیَوْمٍ

bi yaumi
dengan
hari

يُؤْمِنُ

yu'minu
mereka
beriman

Wa qāla rajulum mu'minum min āli Fir'auna yaktumu imānahū ataqtulūna rajulan ay yaqūla rabbiyallāhu wa qad jā'akum bil-bayyināti mir rabbikum, wa iy yaku kāziban fa 'alaihi kāzibuh, wa iy yaku šādiqay yuṣibkum ba'dul-lāzī ya'idukum, innallāha lā yahdī man huwa musrifun kazzāb.

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ
إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُون رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّي
اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ
وَإِنْ يَكْ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكْ صَادِقًا
يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدْكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

28. Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata : "Apakah kamu akan membunuh seorang laki-laki karena dia menyatakan : "Tuhanku ialah Allah" padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu. Dan jika ia seorang pendusta maka dialah yang menanggung (dosa) dustanya itu; dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian (bencana) yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu". Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta.

آلِ

āli
keluarga /
pengikut

مِنْ

min
dari

مُؤْمِنٌ

mu'minum
orang yang
beriman

رَجُلٌ

rajulun
laki-laki

قَالَ

qāla
berkata

وَ

wa
dan

أَنْ يَقُولَ

ay yaqūla
bahwa
dia me-
ngatakan

رَجُلًا

rajulan
seorang
laki-laki

أَتَقْتُلُونَ

ataqtulūna
apakah ka-
mu akan
membunuh

إِيمَانَهُ

imānahū
imannya

يَكْتُمُ

yaktumu
mereka me-
nyembunyi-
kan

فِرْعَوْنَ

Fir'auna
Fir'aun

بِالْبَيِّنَاتِ bil-bayyi-nāti dengan ke-terangan	جَاءَكُمْ jā'akum dia telah datang ke-padamu	قَدْ qad sungguh	وَ wa dan	اللَّهُ Allāhu Allah	رَبِّي rabbi Tuhanku
كَذِبًا kāziban pendusta	يَاكُ yaku dia adalah	إِنْ in jika	وَ wa dan	رَبِّكُمْ rabbikum Tuhanmu	مِنْ min dari
صَادِقًا šādiqan seorang yang benar	يَاكُ yaku dia adalah	إِنْ in jika	وَ wa dan	كَذِبُهُ kazibuhū dustanya	فَعَلَيْهِ fa' 'alaihi maka atasnya
اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesungguhnya	يَعِدُّكُمْ ya'idukum diancamkan ke-padamu	الَّذِي allażi yang	بَعْضُ ba' du sebagian	يُصِيبُكُمْ yuşibkum menimpa-mu
كَذَّابٌ kazzābun pendusta	مُسْرِفٌ musrifun orang yang melampaui batas	هُوَ huwa dia	مَنْ man orang	يَهْدِي yahdi menunjuki	لَا lā tidak

Yā qaumi lakumul-mulkul-yauma zāhirīna fil-ard, fa may yaşurunā mim ba'sillāhi in jā'anā, qāla Fir'aunu mā urikum illā mā arā wa mā ahdikum illā sabīlar-rasyād.

يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ
فَمَنْ يَبْصُرْنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ
فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ
إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٤﴾

29. (Musa berkata) : "Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi. Siapakah yang akan menolong kita dari azab Allah jika azab itu menimpa kita!" Fir'aun berkata : "Aku tidak mengemukakan kepadamu melainkan apa yang aku pandang baik; dan aku tiada menunjukkan kepadamu selain jalan yang benar".

ظَاهِرِينَ zāhirīna berkuasa	الْيَوْمَ al-yauma pada hari	الْمَلِكُ al-mulku kerajaan	لَكُمْ lakum bagimu	قَوْمٍ qaumi kaumku	يَا yā hai
بِأْسٍ ba'si siksaan	مِنْ min dari	يَنْصُرُنَا yanṣurunā menolong kita	فَمَنْ fa man maka siapa	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	فِي fī di
مَا mā tidak	فِرْعَوْنَ Fir'aunu Fir'aun	قَالَ qāla berkata	جَاءَنَا jā'anā datang ke- pada kita	إِنْ in jika	اللَّهِ Allāhi Allah
مَا mā tidak	وَ wa dan	أَرَى arā apa yang aku pan- dang	مَا mā apa	إِلَّا illā kecuali	أُرِيكُمْ urikum aku kemu- kakan ke- padamu
		الرَّشَادِ ar-rasyādi lurus / benar	سَبِيلَ sabīla jalan	إِلَّا illā kecuali	أَهْدِيكُمْ ahdīkum aku me- nunjuki kamu

Wa qālal-laẓī āmana yā qaumi innī akhāfu 'alaikum miṣla yaumil-ahzāb.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْرَابِ ﴿٣٥﴾

30. Dan orang yang beriman itu berkata : "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa (bencana) seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu.

قَوْمٍ qaumi kaumku	يَا yā hai	أَمِنَ āmana beriman	الَّذِي allazī yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
الْأَحْزَابِ al-ahzābi golongan yang ber- sekutu	يَوْمٍ yaumi hari	مِثْلَ misla seperti	عَلَيْكُمْ 'alaikum atas kamu	أَخَافُ akhāfu takut / khawatir	إِنِّي innī sesungguh- nya aku

Misla da'bi qaumi Nūhiw wa 'Ādiw wa Šamūda wal-lazīna mim ba'dihim, wa mallāhu yuridu ḡulmā lil-'ibād. ⁽³¹⁾ مِثْلَ دَابِّ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ

31. (Yakni) seperti keadaan kaum Nuh, 'Ād, Šamūd dan orang-orang yang datang sesudah mereka. Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezaliman terhadap hamba-hamba-Nya.

عَادٍ 'Ādin 'Ād	وَ wa dan	نُوحٍ Nūhin Nuh	قَوْمٍ qaumi kaum	دَابِّ da'bi keadaan	مِثْلَ misla seperti
بَعْدِهِمْ ba'dihim sesudah mereka	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ 'wa dan	ثَمُودَ Šamūda Šamūd	وَ wa dan
لِلْعِبَادِ lil-'ibādi kepada hamba- hamba	ظُلْمًا ḡulmā zulman berbuat zalim	يُرِيدُ yuridu menghen- daki	اللَّهُ Allāhu Allah	مَا mā tidak	وَ wa dan

Wa yā qaumi innī akhāfu ‘alaikum **وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ**⁽¹⁰⁹⁾
yaumat-tanād.

32. Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil-memanggil⁽¹⁰⁹⁾,

عَلَيْكُمْ 'alaikum atas kamu	أَخَافُ akhāfu takut / khawatir	إِنِّي innī sesungguh- nya aku	قَوْمِ qaumi kaumku	يَا yā hai	وَ wa dan
				التَّنَادِ at-tanādi panggil- memanggil	يَوْمِ yaumi hari

Yauma tuwallūna mudbirīn, mā lakum minallāhi min ‘ašim, wa may yuḍlilillāhu fa mā lahū min hād.

يَوْمَ تُولُونِ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ⁽¹¹⁰⁾

33. (yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorang pun yang menyelamatkan kamu dari (azab) Allah, dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorang pun yang akan memberi petunjuk."

مِنْ min dari	لَكُمْ lakum bagi kamu	مَا mā tidak	مُدْبِرِينَ mudbirīna ke bela- kang	تُولُونِ tuwallūna kamu ber- paling	يَوْمِ yauma hari
يُضِلِلِ yuḍlili menyesat- kan	مَنْ man siapa	وَ wa dan	عَاصِمٍ 'ašimin pelindung / penyelamat	مِنْ min dari	اللَّهِ Allāhi Allah

هَادٍ hādīn pemberi petunjuk	مِنْ min dari	لَهُ lahū baginya	فَمَا fa mā niscaya tidak	اللَّهُ Allāhu Allah
------------------------------------	---------------------	-------------------------	---------------------------------	----------------------------

Wa laqad jā'akum Yūsufu min qablu bil-bayyināti fa mā ziltum fī syakkim mim mā jā'akum bih, hattā izā halaka qultum lay yab'asallāhu mim ba'dihī rasūlā, kazālika yuḍillullāhu man hu-wa musrifum murtāb,

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْبَيِّنَاتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّكُمْ مَتَّجَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ
قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ رُسُلِكَ كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٢٤﴾

34. Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan, tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang apa yang dibawanya kepadamu, hingga ketika dia meninggal, kamu berkata : "Allah tidak akan mengirim seorang (rasul pun) sesudahnya". Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu,

قَبْلُ qablu sebelum	مِنْ min dari	يُوسُفُ Yūsufu Yusuf	جَاءَكُمْ jā'akum telah datang kepadamu	لَقَدْ laqad sesungguhnya	وَ wa dan
مِمَّا mimmā dari apa	شَكِّ syakkin keraguan	فِي fī dalam	زِلْتُمْ ziltum kamu senantiasa	فَمَا fa mā maka apa	بِالْبَيِّنَاتِ bil-bayyināti dengan keterangan
قُلْتُمْ qultum kamu berkata	هَلَكَ halaka meninggal	إِذَا izā ketika	حَتَّى hattā sampai	بِهِ bihi dengan-nya	جَاءَكُمْ jā'akum datang kepadamu

رَسُولًا rasūlan seorang rasul	بَعْدَهُ ba'dihī sesudah- nya	مِنْ min dari	اللَّهُ Allāhu Allah	يَبْعَثُ yab'asa mengirim	لَنْ lan tidak
مُسْرِفًا musrifun orang-orang yang me- lampau batas	هُوَ huwa Dia	مَنْ man orang	اللَّهُ Allāhu Allah	يُضِلُّ yuḍillu menyesat- kan	كَذَلِكَ kazālika demikian itu
					مُرْتَابًا murtābun ragu-ragu

allazīna yujādilūna fī āyātillāhi bi gairi sultānin atāhum, kabura maqtan 'indallāhi wa 'indal-lazīna āmanū, kazālika yaṭba'ullāhu 'alā kulli qalbi mutakabbirin jabbār.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَمُّ كَبْرٍ مَّقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ
الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ
قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾

35. (yaitu) orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka¹¹⁰). Amat besar kemurkaan (bagi mereka) di sisi Allah dan di sisi orang-orang yang beriman. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang yang sombong dan sewenang-wenang.

بِغَيْرِ bi gairi dengan tanpa	اللَّهُ Allāhi Allah	آيَاتِ āyati ayat-ayat	فِي fī pada	يُجَادِلُونَ yujādilūna mereka memper- debatkan	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
---	----------------------------	------------------------------	-------------------	---	---

الله Allāhi Allah	عِنْدَ 'inda di sisi	مَقْتًا maqtan benci / murka	كَبْرٌ kabura amat be- sar	أَتَاهُمْ atāhum sampai kepada mereka	سُلْطَانٍ sultānin kekuasa- an / alasan
يَطْبَعُ yaṭba'u menutup	كَذَلِكَ kazālika demikian itu	أَمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allażīna orang- orang yang	عِنْدَ 'inda di sisi	وَ wa dan
جَبَّارٍ jabbārin sewenang- wenang	مُتَكَبِّرٍ mutakab- birin orang yang sombong	قَلْبٍ qalbi hati	كُلِّ kulli setiap	عَلَى 'alā atas	اللَّهُ Allāhu Allah

Wa qāla Fir'aunu yā Hāmānubni lī
sarḥal la'allī ablugul-asbāb,

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِي صَرِّحًا لِعَلِّي
أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

36. Dan berkatalah Fir'aun : "Hai Haman, buatlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu,

ابْنٍ ibni buatkan / bangunkan	هَامَانَ Hāmānu Haman	يَا yā hai	فِرْعَوْنُ Fir'aunu Fir'aun	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
الْأَسْبَابَ al-asbāba pintu-pintu	أَبْلُغُ ablugu sampai	لِعَلِّي la'allī supaya aku	صَرِّحًا sarḥan bangunan yang tinggi	لِي lī bagiku	

asbābas-samāwāti fa attali'a ilā ilāhi
Mūsā wa innī la'azunnuhū kāzibā,
wa kāzālika zuyyina li Fir'auna sū'u
'amalihi wa ṣudda 'anis-sabīl, wa
mā kaidu Fir'auna illā fī tabāb.

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَاطَّلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ
سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا
كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

37. (yaitu) pintu-pintu langit, supaya aku dapat melihat Tuhan Musa dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta". Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu, dan dia dihalangi dari jalan (yang benar); dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian.

مُوسَى Mūsā Musa	إِلَهِ ilāhi Tuhan	إِلَى ilā kepada	فَاطَّلَعَ fa attali'a maka aku dapat melihat	السَّمَوَاتِ as-samā-wāti langit	أَسْبَابَ asbāba pintu-pintu
كَذَلِكَ kāzālika demikian itu	وَ wa dan	كَازِبًا kāziban seorang pendusta	لَأَظُنُّهُ la azunnuhū sungguh aku menyangkanya	إِنِّي innī sesungguhnya aku	وَ wa dan
صُدَّ ṣudda dihalangi	وَ wa dan	عَمَلِهِ 'amalihi perbuatannya	سُوءَ sū'u buruk	لِفِرْعَوْنَ li Fir'auna bagi Fir'aun	زُيِّنَ zuyyina dijadikan memandang baik
فِرْعَوْنَ Fir'auna Fir'aun	كَيْدُ kaidu tipu daya	مَا mā tidak	وَ wa dan	السَّبِيلِ as-sabīli jalan	عَنْ 'an dari

تَبَابِ tabābin kerugian	فِي fī dalam	إِلَّا illā kecuali
--------------------------------	--------------------	---------------------------

Wa qālal-lazī āmana yā qaumittabi'ūni
ahdikum sabīlar-rasyād.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

38. Orang yang beriman itu berkata : "Hai kaumku, ikutilah aku, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang benar.

قَوْمِ qaumi kaumku	يَا yā hai	آمَنَ āmana beriman	الَّذِي allazī yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
		الرَّشَادِ ar-rasyādi lurus / benar	سَبِيلَ sabīla jalan	أَهْدِكُمْ ahdikum aku tunjuk- kan ke- padamu	اتَّبِعُونِ ittabi'ūni ikutilah aku

Yā qaumi innamā hāzihil-ḥayātud-
dun-yā matā'uw wa innal-ākhirata
hiya dārul-qarār.

يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

39. Hai kaumku, sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan (sementara) dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal.

الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	الْحَيَاةُ al-ḥayātu kehidupan	هَذِهِ hāzihi ini	إِنَّمَا innamā hanyalah	قَوْمِ qaumi kaumku	يَا yā hai
----------------------------------	--------------------------------------	-------------------------	--------------------------------	---------------------------	------------------

دَارُ الْقَرَارِ	هِيَ	الْآخِرَةَ	إِنَّ	وَ	مَتَاعٍ
dāru- qarāri akhirat / negeri yang kekal	hiya itu	al-ākhirata akhirat	inna sesung- guhnya	wa dan	matā'un kesenang- an

Man 'amila sayyi'atan fa lā yujzā illā miṣlahā, wa man 'amila ṣāliham min zakarin au unṣā wa huwa mu'minun fa ulā'ika yadkhulūnal-jannata yurzaqūna fihā bi gairi ḥisāb.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٤٠

40. Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalas melainkan sebanding dengan kejahatan itu. Dan barangsiapa mengerjakan amal yang saleh baik laki-laki maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman, maka mereka akan masuk surga, mereka diberi rezeki di dalamnya tanpa hisab.

إِلَّا	يُجْزَى	فَلَا	سَيِّئَةً	عَمِلَ	مَنْ
illā kecuali	yujzā dibalas	fa lā maka tidak	sayyi'atan kejahatan	'amila mengerja- kan	man barang- siapa
مِنْ	صَالِحًا	عَمِلَ	مَنْ	وَ	مِثْلَهَا
min dari	ṣālihan saleh / kebaikan	'amila mengerja- kan	man barang- siapa	wa dan	miṣlahā sebanding- nya
مُؤْمِنٌ	هُوَ	وَ	أَنْثَى	أَوْ	ذَكَرٍ
mu'minun orang yang beriman	huwa dia	wa dan	unṣā perempuan	au atau	zakarin laki-laki

بِغَيْرِ bi gairi dengan tanpa	فِيهَا fihā di dalam- nya	يُرْزَقُونَ yurzaqūna mereka diberi re- zeki	الْجَنَّةَ al-jannata surga	يَدْخُلُونَ yadkhulūna mereka masuk	فَأُولَئِكَ fa ulā'ika maka me- reka itu
---	------------------------------------	--	-----------------------------------	--	---

حِسَابٍ
hisābin
perhitung-
an / hisab

Wa yā qaumi mā lī ad'ūkum ilan-najāti wa tad'ūnanī ilan-nār.

وَيَا قَوْمِ مَالِي أَدْعُوكُمْ إِلَى الْجَنَّةِ وَتَدْعُونَنِي

إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

41. Hai kaumku, bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka?

أَدْعُوكُمْ ad'ūkum menyeru kamu	لِي lī aku	مَا mā apa	قَوْمِ qaumi kaumku	يَا yā hai	وَ wa dan
النَّارِ an-nāri neraka	إِلَى ilā kepada	تَدْعُونَنِي tad'ūnanī kamu me- nyeru aku	وَ wa dan	الْجَنَّةِ an-najāti keselamat- an	إِلَى ilā kepada

Tad'ūnanī li akfura billāhi wa usyrika bihī mā laisa lī bihī 'ilmuw wa ana ad'ūkum ilal-'azizil-gaffār.

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرُ بِاللَّهِ وَأَشْرِكُ بِهِ مَا لَيْسَ

لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ

الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

42. (Kenapa) kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak kuketahui padahal aku menyeru kamu (beriman) kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?

بِهِ biḥī dengan- Nya	أَشْرَكَ usyrika memper- sekutukan	وَ wa dan	بِاللَّهِ billāhi kepada Allah	لِأَكْفُرُ li akfura supaya kafir	تَدْعُونِي tad'ūnānī kamu me- menyeruku
وَ wa dan	عِلْمٍ 'ilmun pengeta- huan	بِهِ biḥī dengan- nya	لِي lī bagiku	لَيْسَ laisa tidak	مَا mā apa
الْغَفَّارِ al-gaffāri Maha Pe- ngampun	الْعَزِيزِ al-'azīzi Maha Perkasa	إِلَى ilā kepada	أَدْعُوكُمْ ad'ūkum aku me- nyerumu	أَنَا ana aku	

Lā jarama annamā tad'ūnānī ilaihi
laisa lahū da'watun fid-dun-yā wa lā
fil-ākhirati wa anna maraddanā ilallāhi
wa annal-musrifīna hum aṣḥābun-nār.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ
دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدْنَا
إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

43. Sudah pasti bahwa apa yang kamu seru supaya aku (beriman) kepadanya tidak dapat memperkenankan seruan apa pun baik di dunia maupun di akhirat⁽⁴³⁾. Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka.

لَهُ lahū baginya	لَيْسَ laisa tidak	إِلَيْهِ ilaihi kepada- nya	تَدْعُونِي tad'ūnānī kamu me- nyeruku	أَنَّمَا annamā bahwa- sanya	لَا جَرَمَ lājarama sudah pasti
فِي fī di	لَا lā tidak	وَ wa dan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	فِي fī di	دَعْوَةٌ da'watun seruan

<p>الله Allāhi Allah</p>	<p>إِلَى ilā kepada</p>	<p>مَرَدَّنَا maraddanā tempat kembali kita</p>	<p>أَنَّ anna sesung- guhnya</p>	<p>وَ wa dan</p>	<p>الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat</p>
<p>النَّارِ an-nāri neraka</p>	<p>أَصْحَابُ aṣḥābu penghuni</p>	<p>هُمْ hum mereka</p>	<p>الْمُسْرِفِينَ al-musri- fīna orang-orang yang me- lampau batas</p>	<p>أَنَّ anna sesung- guhnya</p>	<p>وَ wa dan</p>

Fa satażkurūna mā aqūlu lakum, wa ufawwiḍu amrī ilallāh, innallāha baṣīrum bil-‘ibād.

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوِضُ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

44. Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu. Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya".

<p>أَفْوِضُ ufawwiḍu aku me- nyerahkan</p>	<p>وَ wa dan</p>	<p>لَكُمْ lakum kepada kamu</p>	<p>أَقُولُ aqūlu kukatakan</p>	<p>مَا mā apa</p>	<p>فَسَتَذْكُرُونَ fa sataż- kurūna maka kamu akan ingat</p>
<p>بَصِيرٌ baṣīrun Maha Melihat</p>	<p>اللَّهِ Allāha Allah</p>	<p>إِنَّ inna sesung- guhnya</p>	<p>اللَّهِ Allāhi Allah</p>	<p>إِلَى ilā kepada</p>	<p>أَمْرِي amrī urusanku</p>

بِالْعِبَادِ

bil-'ibādi
dengan
hamba-
hamba-Nya

Fa waqāhullāhu sayyi'āti mā makarū **فَوْقَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّامَكْرُوا وَحَاقَ بِآلِ**
wa ḥāqa bi āli Fir'auna sū'ul-'azāb. **فِرْعَوْنَ سُوءَ الْعَذَابِ** ﴿٤٥﴾

45. Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka, dan Fir'aun beserta kaumnya dikepung oleh azab yang amat buruk.

وَ	مَكْرُوا	مَا	سَيِّئَاتٍ	اللَّهُ	فَوْقَهُ
wa dan	makarū tipu daya mereka	mā apa	sayyi'āti kejahatan	Allāhu Allah	fa waqāhu maka memeliharanya
	الْعَذَابِ	سُوءِ	فِرْعَوْنَ	بِآلِ	حَاقَ
	al-azābi siksa	sū'u buruk	Fir'auna Fir'aun	bi āli dengan keluarga / kaum	ḥāqa dikelilingi / dikepung

An-nāru yu'raḏūna 'alaihā guduwwaw wa 'asyiyyā, wa yauma taqūmus-sā'ah, adkhillū āla Fir'auna asyaddal-'azāb.

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

46. Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang¹¹²⁾, dan pada hari terjadinya kiamat. (Dikatakan kepada malaikat) : "Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam azab yang sangat keras".

عَشِيًّا 'asyiyyan petang	وَ wa dan	عُدُوًّا guduwwan pagi	عَلَيْهَا 'alaihā atasnya	يُرْمَضُونَ yu'radūna dinampakan kepada mereka	النَّارِ an-nāru neraka
أَلِ āla kaum / keluarga	أَدْخَلُوا adkhlū masukkan mereka	السَّاعَةَ as-sā'atu kiamat	تَقُومُ taqūmu terjadi	يَوْمَ yauma hari	وَ wa dan
			العَذَابِ al-'azābi siksa	أَشَدَّ asyadda keras	فِرْعَوْنَ Fir'auna Fir'aun

Wa iz yatahājjūna fin-nāri fa yaqūluḍ-
du'afā'u lil-lazīnastakbarū innā kunnā
lakum taba'an fa hal antum mugnūna
'annā naṣībam minan-nār.

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا
مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

47. Dan (ingatlah), ketika mereka berbantah-bantah dalam neraka, maka orang-orang yang lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri : "Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan dari kami sebagian azab api neraka?"

فَيَقُولُ fa yaqūlu maka me- reka ber- kata	النَّارِ an-nāri neraka	فِي fī dalam	يَتَحَاجُّونَ yatahājjūna mereka berbantah- bantah	إِذْ iz ketika	وَ wa dan
---	-------------------------------	--------------------	--	----------------------	-----------------

لَكُمْ lakum bagi kamu	كُنَّا kunnā adalah kami	إِنَّا innā sesungguh- nya kami	اسْتَكْبَرُوا istakbarū mereka menyom- bongkan diri	لِلَّذِينَ lil-lazīna kepada orang- orang yang	الضُّعْفَاءُ aḍ-ḍu'afā'u orang-orang yang lemah
نَصِيبًا naṣībā bagian	عَنَّا 'annā dari kami	مُغْنُونَ mugnūna meng- hindarkan	أَنْتُمْ antum kamu	فَهَلْ fa hal maka ada- kah	تَبَعًا taba'an pengikut- pengikut
				النَّارِ an-nāri neraka	مِنْ min dari

Qālal-lazīnastakbarū innā kullun fihā **قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ**
innallāha qad ḥakama bainal-'ibād.
اللهُ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ۝

48. Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab : "Sesungguhnya kita semua sama-sama dalam neraka karena sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-(Nya)".

فِيهَا fihā di dalam- nya	كُلٌّ kullun semua	إِنَّا innā sesungguh- nya kita	اسْتَكْبَرُوا istakbarū mereka menyom- bongkan diri	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	قَالَ qāla berkata
الْعِبَادِ al-'ibādi hamba- hamba	بَيْنَ baina antara	حَكَمَ ḥakama telah me- netapkan keputusan	قَدْ qad sungguh	اللهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya

Wa qālal-lazīna fin-nāri li khazanati Jahannamad'ū rabbakum yukhaffif 'annā yaumam minal-'azāb.

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ٤٩

49: Dan orang-orang yang berada dalam neraka berkata kepada penjaga-penjaga neraka Jahannam : "Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan azab dari kami barang sehari".

لِخَزَنَةِ	النَّارِ	فِي	الَّذِينَ	قَالَ	وَ
li khazanati kepada penjaga	an-nāri neraka	fī dalam	allażīna orang-orang yang	qāla berkata	wa dan
يَوْمًا	عَنَّا	يُخَفِّفْ	رَبَّكُمْ	ادْعُوا	جَهَنَّمَ
yauman sehari	'annā dari kami	yukhaffif supaya meringankan	rabbakum Tuhanmu	ad'ū mohonkanlah	jahannama Jahannam
				الْعَذَابِ	مِنْ
				al-azābi siksa	min dari

Qālū a wa lam taku ta'tikum rusulukum bil-bayyināt, qālū balā, qālū fad'ū, wa mā du'a'ul-kāfirīna illā fī dalāl.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُم رُسُلِكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٥٠

50. Penjaga Jahannam berkata : "Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?" Mereka menjawab: "Benar, sudah datang". Penjaga-penjaga Jahannam berkata : "Berdoalah kamu". Dan doa orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka.

بِالْبَيِّنَاتِ bil-bay- yināti dengan keterangan	رُسُلِكُمْ rusulukum rasul-rasul- mu	تَأْتِيكُمْ ta'tikum datang kepadamu	تَكُ taku ada	أَوَلَمْ a wa lam dan apa- kah tidak	قَالُوا qālū mereka berkata
مَا mā tidak	وَ wa dan	فَادْعُوا fad'ū maka ber- doalah kamu	قَالُوا qālū mereka berkata	بَلَىٰ balā benar	قَالُوا qālū mereka berkata
ضَلَالٍ ḍalālin kesesatan	فِي fī dalam	إِلَّا illā kecuali	الْكَافِرِينَ al-kāfirīna orang- orang kafir	دُعَاؤًا du'ā'u doa mereka	

Innā la nansuru rusulanā wal-lazīna
āmanū fil-ḥayātid-dun-yā wa yauma
yaqūmul-asyhād,

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

51. Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (hari kiamat),

أَمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	وَ wa dan	رُسُلَنَا rusulanā rasul-rasul Kami	لَنَنْصُرُوهُ lanansuru sungguh menolong	إِنَّا innā sesungguh- nya Kami
يَقُومُ yaqūmu berdiri	يَوْمَ yauma hari	وَ wa dan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	الْحَيَاةِ al-ḥayāti kehidupan	فِي fī dalam

الْأَشْهَادُ

al-asyhādu
saksi-
saksi

yauma lā yanfa'uz-zālimīna ma'ziratuhum wa lahumul-la'natu wa lahum sū'ud-dār.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَهُمْ

اللَّعْنَةُ وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

52. (yaitu) hari yang tidak berguna bagi orang-orang zalim permintaan maafnya dan bagi merekalah laknat dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk.

وَ wa dan	مَعَذِرَتُهُمْ ma'ziratuhum permintaan maaf mereka	الظَّالِمِينَ az-zālimīna orang-orang zalim	يَنْفَعُ yanfa'u berguna	لَا lā tidak	يَوْمَ yauma hari
الدَّارِ ad-dāri tempat tinggal	سُوءٍ sū'u buruk	لَهُمْ lahum bagi mereka	وَ wa dan	اللَّعْنَةُ al-la'natu laknat	لَهُمْ lahum sungguh bagi mereka

Wa laqad ātainā Mūsahudā wa aurasnā Banī Isrā'ilal-kitāb,

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا

بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

53. Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk kepada Musa; dan Kami wariskan Taurat kepada Bani Israil,

وَ wa dan	الْهُدَى al-hudā petunjuk	مُوسَى Mūsā Musa	آتَيْنَا ātainā Kami berikan	لَقَدْ laqad sesungguhnya	وَ wa dan
-----------------	---------------------------------	------------------------	------------------------------------	---------------------------------	-----------------

الْكِتَابِ

al-kitāba

kitab

بَنِي إِسْرَائِيلَ

Bani

Isrā'ila

Bani Isra'il

أَوْرَثْنَا

aurasnā

Kami wa-
riskan

hudaw wa zikrā li ulil-albāb.

هُدًى وَذِكْرٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

54. untuk menjadi petunjuk dan peringatan bagi orang-orang yang berpikir.

لِأُولِي الْأَلْبَابِ

li ulil-
albābi
bagi orang-
orang yang
berpikir

ذِكْرٍ

zikrā
peringatan

وَ

wa
dan

هُدًى

hudan
petunjuk

Faṣbir inna wa'dallāhi ḥaqquw was-
tagfir li zambika wa sabbiḥ bi ḥamdi
rabbika bil-'asyiyyi wal-ibkār.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ
لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ
وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

55. Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar, dan mohonlah ampunan untuk dosamu dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi.

وَ

wa
dan

حَقٌّ

ḥaqqun
benar

اللَّهِ

Allāhi
Allah

وَعَدَ

wa'da
janji

إِنَّ

inna
sesung-
guhnya

فَاصْبِرْ

faṣbir
maka ber-
sabarlah
kamu

رَبِّكَ

rabbika
Tuhanmu

بِحَمْدِ

bi ḥamdi
dengan
memuji

سَبِّحْ

sabbiḥ
bertasbih

وَ

wa
dan

لِذَنْبِكَ

li zambika
untuk
dosamu

اسْتَغْفِرْ

istagfir
mohon
ampunan

الْإِبْكَارِ

al-ibkāri
pagi

وَ

wa
dan

بِالْعِشِيِّ

bil-'asyiyyi
pada
petang

Innal-lazīna yujādilūna fī āyātillāhi bi gairi sultānin atāhum in fī ṣudūrihim illā kibrum mā hum bi bāligih, fasta'iz billāh, innahū huwas-samī'ul-baṣīr.

إِنَّ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَّهُمُ أَنْ فِي صُدُورِهِمْ الْكِبْرُ
مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

56. Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka¹¹³⁾ tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya, maka mintalah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

الله Allāhi Allah	آيَاتٍ āyāti ayat-ayat	فِي fī pada	يُجَادِلُونَ yujādilūna mereka memperdebatkan	الَّذِينَ allażīna orang-orang yang	إِنَّ inna sesungguhnya
صُدُورِهِمْ ṣudūrihim dada mereka	فِي fī dalam	أَنْ in tidak	أَتَّهُمُ atāhum datang kepada mereka	سُلْطَانٍ sultānin alasan / kekuasaan	بِغَيْرِ bi gairi dengan tanpa
فَاسْتَعِذْ fasta'iz maka berlindunglah	بِالْبَالِغِيهِ bi bāligihi dengan mencapainya	هُمْ hum mereka	مَا mā tidak	كِبْرٍ kibrun kebesaran	إِلَّا illā kecuali

الْبَصِيرُ al-baṣīru Maha Melihat	السَّمِيعُ as-samī'u Maha Mendengar	هُوَ huwa dia	إِنَّهُ innahū sesungguh- nya dia	بِاللَّهِ billāhi kepada Allah
--	--	---------------------	--	---

Lakhalqus-samāwāti wal-arḍi akbaru min khalqin-nāsi wa lākinna akṣaran-nāsi lā ya'lamūn.

لَخَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ
مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57. Sesungguhnya penciptaan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

مِنْ min dari	أَكْبَرُ akbaru lebih be- sar	الْأَرْضِ al-arḍi bumi	وَ wa dan	السَّمَوَاتِ as-samā- wāti langit	لَخَلْقُ la khalqu sungguh penciptaan
النَّاسِ an-nāsi manusia	أَكْثَرُ akṣara kebanyak- an	لَكِنَّ lākinna tetapi	وَ wa dan	النَّاسِ an-nāsi manusia	خَلَقِ khalqi pencipta- an
				يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui	لَا lā tidak

Wa mā yastawil-a'mā wal-baṣīru wal-lazīna āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti wa lal-muṣī'ī, qalīlam mā tatazakkarūn.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ
قَلِيلًا مَاتَ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat, dan ti-

daklah (pula sama) orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal saleh dengan orang-orang yang durhaka. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran.

الْبَصِيرُ al-baṣīru orang yang melihat	وَ wa dan	الْأَعْمَى al-a'mā orang yang buta	يَسْتَوِي yastawī sama	مَا mā tidak	وَ wa dan
الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣāliḥāti saleh / kebaikan	عَمَلُوا 'amilū perbuatan	وَ wa dan	أَمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	وَ wa dan
تَتَذَكَّرُونَ tatazak-karūna orang yang mengambil pelajaran	قَلِيلًا مَّا qalilammā amat sedikit	الْمُسِيءِ al-musi'u orang-orang yang durhaka	لَا lā tidak	وَ wa dan	

Innas-sā'ata la'ātiyatul lā raiba fihā,
wa lākinna akṣaran-nāsi lā yu'minūn.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَّارَيْبٍ فِيهَا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

59. Sesungguhnya hari kiamat pasti akan datang, tidak ada keraguan tentangnya, akan tetapi kebanyakan manusia tiada beriman.

فِيهَا fihā padanya	رَيْبٍ raiba keraguan	لَا lā tidak	لَأْتِيَةٌ la'ātiyatun pasti akan datang	السَّاعَةَ as-sā'ata hari kiamat	إِنَّ inna sesungguhnya
يُؤْمِنُونَ yu'minūna mereka beriman	لَا lā tidak	النَّاسِ an-nāsi manusia	أَكْثَرَ akṣara kebanyak-an	لَكِنَّ lākinna tetapi	وَ wa dan

Wa qāla rabbukumud‘ūnī astajib lakum, innal-lazīna yastakbirūna ‘an ‘ibādātī sayadkholūna Jahannama dā-khirin.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ①

60. Dan Tuhanmu berfirman : "Berdoalah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku⁽¹⁴⁾ akan masuk neraka Jahannam dalam keadaan hina dina".

لَكُمْ	أَسْتَجِبْ	ادْعُونِي	رَبُّكُمْ	قَالَ	وَ
lakum bagimu	astajib akan Ku- perkenan- kan	ud‘ūnī berdoalah kepada- Ku	rabbukum Tuhanmu	qāla berkata	wa dan
سَيَدْخُلُونَ	عِبَادَتِي	عَنْ	يَسْتَكْبِرُونَ	الَّذِينَ	إِنَّ
sayadkhu- lūna mereka akan ma- suk	‘ibādātī menyem- bah-Ku	‘an dari	yastakbi- rūna mereka me- nyombong- kan diri	allazīna orang- orang yang	inna sesung- guhnya
				دَاخِرِينَ	جَهَنَّمَ
				dā-khirīna keadaan hina	jahannama neraka Jahannam

Allāhul-lazī ja‘ala lakumul-laila li taskunū fihi wan-nahāra mubširā, innallāha lazū fadlin ‘alan-nāsi wa lākinna akšaran-nāsi lā yasykurūn.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلًا لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ①

61. Allahlah yang menjadikan malam untuk kamu supaya kamu beristirahat padanya; dan menjadikan siang terang-benderang. Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.

لَتَسْكُنُوا li taskunū supaya kamu ber- istirahat	الَّيْلَ al-laila malam	لَكُمْ lakum bagimu	جَعَلَ ja'ala menjadi- kan	الَّذِي allażī yang	اللَّهُ Allāhu Allah
اللَّهُ Allāha Allah	إِنَّ inna sesung- guhnya	مُبْصِرًا mubşiran terang- benderang	النَّهَارِ an-nahāra siang	وَ wa dan	فِيهِ fīhi padanya
لَكِنَّ lakinna tetapi	وَ wa dan	النَّاسِ an-nāsi manusia	عَلَى 'alā atas	فَضْلٍ fadlin karunia	لَذُو lazū benar-be- nar mem- punyai
		يَشْكُرُونَ yasykurūna mereka bersyukur	لَا lā tidak	النَّاسِ an-nāsi manusia	أَكْثَرِ aksara kebanyak- an

Zālikumullāhu rabbukum khāliqū kulli syai', lā ilāha illā hū, fa annā tu'fakūn.

ذَلِكَمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ
لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآفَىٰ تُوْفِكُونَ ﴿٦٦﴾

62. Yang demikian itu adalah Allah, Tuhanmu, Pencipta segala sesuatu, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia; maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan?

شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala	خَالِقٍ khāliqū pencipta	رَبُّكُمْ rabbukum Tuhanmu	اللَّهُ Allāhu Allah	ذَلِكَمُ zālikum demikian itu
------------------------------	--------------------------	--------------------------------	----------------------------------	----------------------------	--

تُؤْفَكُونَ

tu'fakūna
kamu di-
palingkan

فَأَنَّى

fa annā
maka bagai-
manakah

هُوَ

huwa
Dia

إِلَّا

illā
kecuali

إِلَهَ

ilāha
Tuhan

لَا

lā
tidak

Kazālika yu'fakul-lazīna kānū bi
āyātillāhi yajhadūn.

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿١٣﴾

63. Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-ayat Allah.

اللَّهِ

Allāhi
Allah

بِآيَاتِ

bi āyāti
dengan
ayat-ayat

كَانُوا

kānū
adalah
mereka

الَّذِينَ

allażīna
orang-
orang yang

يُؤْفَكُ

yu'faku
mereka di-
palingkan

كَذَلِكَ

kazālika
demikian
itu

يَجْحَدُونَ

yajhadūna
mereka
mengingkari

Allāhul-lazī ja'ala lakumul-arḍa
qarāraw was-samā'a binā'aw wa ṣaw-
warakum fa aḥsana ṣuwarakum wa
razaqakum minat-ṭayyibāt, zāliku-
mullāhu rabbukum, fa tabārakallāhu
rabbul-'ālamīn.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَلِكَ
اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

64. Allahlah yang menjadikan bumi bagi kamu tempat menetap dan langit sebagai atap, dan membentuk kamu lalu membaguskan rupamu serta memberi kamu rezeki dengan sebagian yang baik-baik. Yang demikian itu adalah Allah Tuhanmu, Maha Agung Allah, Tuhan semesta alam.

قَرَارًا

qarāran
tempat
menetap

الْأَرْضَ

al-arḍa
bumi

لَكُمْ

lakum
bagimu

جَعَلَ

ja'ala
menjadi-
kan

الَّذِي

allażī
yang

اللَّهُ

Allāhu
Allah

فَاحْسَنَ fa ahsana lalu mem- baguskan	صَوَّرَكُمْ ṣawwara- kum membentuk kamu	وَ wa dan	بِنَاءٍ binā'an atap / bangunan	السَّمَاءِ as-samā'a langit	وَ wa dan
ذَلِكُمْ zālikum demikian itu kamu	الطَّيِّبَاتِ at-tayyibāti yang baik- baik	مِنْ min dari	رِزْقِكُمْ razaqakum rezekimu	وَ wa dan	صَوَّرَكُمْ ṣuwarakum bentukmu
الْعَالَمِينَ al-'ālamīna semesta alam	رَبُّ rabbu Tuhan	اللَّهُ Allāhu Allah	فَتَبَارَكَ fa tabāraka Maha Agung	رَبِّكُمْ rabbukum Tuhanmu	اللَّهُ Allāhu Allah

Huwal-ḥayyu lā ilāha illā huwa fad-
'ūhu mukhlisīna lahud-dīn, al-ḥamdu
lillāhi rabbil-'ālamīn.

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٠﴾

65. Dialah Yang hidup kekal, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia; maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadat kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam.

هُوَ huwa Dia	إِلَّا illā kecuali	إِلَهٍ ilāha Tuhan	لَا lā tidak	الْحَيُّ al-ḥayyu hidup	هُوَ huwa Dia
لِلَّهِ lillāhi kepada Allah	الْحَمْدُ al-ḥamdu segala puji	الدِّينِ ad-dīna agama	لَهُ lahu baginya	مُخْلِصِينَ mukhlisīna dengan me- murnikan	فَادْعُوهُ fad'ūhu maka sem- bahlah Dia

الْعَالَمِينَ

al-'ālamīna
semesta
alam

رَبِّ

rabbi
Tuhan

Qul innī nuhītu an a'budal-lazīna tad'ūna min dūnillāhi lammā jā'aniyal-bayyinātu mir rabbī wa umirtu an uslima li rabbil-'ālamīn.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَ فِي الْبَيِّنَاتِ
مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

66. Katakanlah (ya Muhammad) : "Sesungguhnya aku dilarang menyembah sembah yang kamu sembah selain Allah setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku; dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam.

تَدْعُونَ	الَّذِينَ	أَنْ أَعْبُدَ	نُهَيْتُ	إِنِّي	قُلْ
tad'ūna kamu sembah	allazīna orang- orang yang	an a'buda bahwa aku me- nyembah	nuhītu aku di- larang	innī sesungguh- nya aku	qul katakan- lah
الْبَيِّنَاتِ	جَاءَ فِي	لَمَّا	اللَّهِ	دُونِ	مِنْ
al-bayyi- nātu keterangan- an	jā'aniya datang ke- padaku	lammā tatkala	Allāhi Allah	dūni selain	min dari
لِرَبِّ	أَنْ أُسَلِّمَ	أُمِرْتُ	وَ	رَبِّي	مِنْ
li rabbi kepada Tuhan	an uslima supaya tunduk	umirtu aku dipe- rintahkan	wa dan	rabbī Tuhanku	min dari

العَالَمِينَ

al-'ālamīna
semesta
alam

Huwal-lazī khalāqakum min turābin
summa min nuṭṭatin summa min
'alaqatin summa yukhrijukum ṭiflan
summa li tablugū asyuddakum summa
li takūnū syuyūkhā, wa minkum may
yutawaffā min qablu wa li tablugū
ajalam musammaw wa la'allakum ta'-
qilūn.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبْلُغُوا
أَشْدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا أَسْيُوكًا وَمِنْكُمْ مَنْ
يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلَتَبْلُغُوا أَجْلَ أَمْسِي
وَأَعْلَمُ تَعْقِلُونَ ﴿٧﴾

67. Dialah yang menciptakan kamu dari tanah kemudian dari setetes air mani, sesudah itu dari segumpal darah, kemudian dilahirkannya kamu sebagai seorang anak, kemudian (kamu dibiarkan hidup) supaya kamu sampai kepada masa (dewasa), kemudian (dibiarkan kamu hidup lagi) sampai tua, di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu. (Kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan dan supaya kamu memahaminya).

ثُمَّ summa kemudian	تُرَابٍ turābin tanah	مِنْ min dari	خَلَقَكُمْ khalāqa- kum mencipta- kan kamu	الَّذِي allazī yang	هُوَ huwa Dia
ثُمَّ summa kemudian	عَلَقَةٍ 'alaqatin segumpal darah	مِنْ min dari	ثُمَّ summa kemudian	نُطْفَةٍ nuṭṭatin air mani	مِنْ min dari
ثُمَّ summa kemudian	أَشْدَّكُمْ asyudda- kum kamu mencapai dewasa	لَتَبْلُغُوا li tablugū supaya kamu sam- pai	ثُمَّ summa kemudian	طِفْلًا ṭiflan seorang anak	يُخْرِجُكُمْ yukhriju- kum dilahirkan- nya kamu

يَتَوَفَّى yutawaffā diwafatkan	مَنْ man orang	مِنْكُمْ minkum dari kamu	وَ wa dan	شُيُوخًا syuyūkhan tua	لِتَكُونُوا li takūnū supaya kamu menjadi
مُسَمًّى musam- man telah di- tentukan	أَجَلًا ajalan ajal	لِتَبْلُغُوا li tablugū supaya kamu sampai	وَ wa dan	قَبْلُ qablu sebelum	مِنْ min dari
			تَعْقِلُونَ ta'qilūna kamu me- mahami	لَعَلَّكُمْ la'allakum supaya kamu	وَ wa dan

Huwal-lazī yuhyī wa yumīt, fa izā qadā amran fa innamā yaqūlu lahū kun fayakūn.

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَى
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

68. Dialah yang menghidupkan dan mematikan, maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan, Dia hanya berkata kepadanya : "Jadilah", maka jadilah ia.

فَإِذَا fa izā maka apa- bila	يُمِيتُ yumītu memati- kan	وَ wa dan	يُحْيِي yuhyī menghidup- kan	الَّذِي allazī yang	هُوَ huwa Dia
--	-------------------------------------	-----------------	---------------------------------------	---------------------------	---------------------

كُنْ kun jadilah	لَهُ lahū kepada-nya	يَقُولُ yaqūlu Dia ber-kata	فَإِنَّمَا fa innamā maka se-sungguh-nya hanya-lah	أَمْرًا amran suatu urusan	قَضَى qaḍā Dia me-netapkan
------------------------	----------------------------	-----------------------------------	--	----------------------------------	----------------------------------

فَيَكُونُ
fayakūnu
maka jadi-lah ia

Alam tara ilal-lazīna yujādilūna fī āyatillah, annā yuṣrafūn, **أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْ يَصْرَفُونَ^{٦٩}**

69. Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?

فِي fī pada	يُجَادِلُونَ yujādilūna mereka membantah	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	إِلَى ilā kepada	تَرَى tarā kamu melihat	أَلَمْ alam apakah tidak
	يُصْرَفُونَ yuṣrafūna mereka di-palingkan		أَنَّى annā bagaimana-kah	اللَّهِ Allāhi Allah	آيَاتٍ āyāti ayat-ayat

allazīna kazzabū bil-kitābi wa bimā arsalnā bihī rusulanā, fa saufa ya'-lamūn, **الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ^{٧٠}**

70. (Yaitu) orang-orang yang mendustakan Al Kitab (Al Qur'an) dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus. Kelak mereka akan mengetahui,

أَرْسَلْنَا arsalnā Kami utus	بِمَا bimā dengan apa	وَ wa dan	بِالْكِتَابِ bil-kitābi dengan kitab	كَذَّبُوا kazzabū mereka mendusta- kan	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang
		يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka mengetahui	فَسَوْفَ fa saufa maka kelak	رُسُلَنَا rusulanā rasul-rasul Kami	بِهِ bihi dengan- nya

izil-aglālu fī a'nāqihim was-salāsil,
yushabūn,

إِذَا الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ
يُسَجَّبُونَ ﴿٧١﴾

71. ketika belunggu dan rantai dipasang di leher mereka, seraya mereka diseret,

السَّلَاسِلُ as-salāsilu rantai	وَ wa dan	أَعْنَاقِهِمْ a'nāqihim leher me- reka	فِي fī di	الْأَغْلَالُ al-aglālu belunggu	إِذَا iz ketika
					يُسَجَّبُونَ yushabūna mereka diseret

fil-ḥamīmi summa fin-nāri yusjarūn.

فِي الْحَمِيمِ شَمَّةً فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

72. ke dalam air yang sangat panas, kemudian mereka dibakar dalam api,

يُسْجَرُونَ yusjarūna mereka dibakar	النَّارِ an-nāri api	فِي fī dalam	شَمَّةً summa kemudian	الْحَمِيمِ al-ḥamīmi air panas	فِي fī dalam
---	----------------------------	--------------------	------------------------------	---	--------------------

Summa qīla lahum aina mā kuntum
tusyrikūn,

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

73. kemudian dikatakan kepada mereka : "Manakah berhala-berhala yang selalu kamu persekutukan,

كُنْتُمْ	مَا	أَيْنَ	لَهُمْ	قِيلَ	ثُمَّ
kuntum adalah kamu	mā apa	aina manakah	lahum kepada mereka	qīla dikatakan	summa kemudian

تُشْرِكُونَ
tusyrikūna
kamu per-
sekutukan

min dūnillāh, qālū ḍallū ‘annā bal
lam nakun nad‘ū min qablu syai‘ā,
kazālika yuḍillullāhul-kāfirīn.

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ
نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ
اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

74. (yang kamu sembah) selain Allah?" Mereka menjawab : "Mereka telah hilang lenyap dari kami, bahkan kami dahulu tiada pernah menyembah sesuatu". Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.

عَنَّا	ضَلُّوا	قَالُوا	اللَّهِ	دُونِ	مِنْ
‘annā dari kami	ḍallū mereka hilang	qālū mereka berkata	Allāhi Allah	dūni selain	min dari
قَبْلُ	مِنْ	نَدْعُوا	نَكُنْ	لَمْ	بَلْ
qablu sebelum	min dari	nad‘ū kami me- nyembah	nakun adalah kami	lam tidak	bal bahkan

الْكَافِرِينَ	الله	يُضِلُّ	كَذَلِكَ	شَيْئًا
al-kāfirīna	Allāhu	yudillu	każālika	syai'an
orang-orang kafir	Allah	menyesatkan	demikian itu	sesuatu

Zālikum bimā kuntum tafrahūna fil-arḍi bi gairil-ḥaqqi wa bimā kuntum tamrahūn.

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

75. Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan).

الْأَرْضِ	فِي	تَفْرَحُونَ	كُنْتُمْ	بِمَا	ذَلِكَ
al-arḍi	fī	tafrahūna	kuntum	bimā	zālikum
bumi	di	kamu bersuka ria	adalah mereka	dengan apa	demikian itu
تَمْرَحُونَ	كُنْتُمْ	بِمَا	وَ	الْحَقِّ	بِغَيْرِ
tamrahūna	kuntum	bimā	wa	al-ḥaqqi	bi gairi
selalu bersuka ria	adalah kamu	dengan apa	dan	benar	dengan tidak

Udkhulū abwāba Jahannama khālidīna fīhā, fa bi'sa maşwal-mutakabbirīn.

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَيْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

76. (Dikatakan kepada mereka) : "Masuklah kamu ke pintu-pintu neraka Jahannam, dan kamu kekal di dalamnya. Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong".

فَيْسَ	فِيهَا	خَالِدِينَ	جَهَنَّمَ	أَبْوَابَ	أَدْخُلُوا
fa bi'sa	fīhā	khālidīna	jahannama	abwāba	udkhulū
maka seburuk-buruk	di dalamnya	kekal	Jahannam	pintu-pintu	masuklah kamu

الْمُتَكَبِّرِينَ

al-muta-kabbirina
orang-orang yang som-bong

مَثْوًى

mašwā
tempat

Faṣbir inna wa'dallāhi ḥaqq, fa immā nuriyannaka ba'dal-laẓi na'iduhum au natawaffayannaka fa ilainā yurja'ūn.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَأَمَّا نُرْيِكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّىكَ فَالْيَنَّا
يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

77. Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar; maka meskipun Kami perlihatkan kepadamu sebagian siksa yang Kami ancamkan kepada mereka ataupun Kami wafatkan kamu (sebelum ajal menimpa mereka), namun kepada Kami sajalah mereka dikembalikan.

فَأَمَّا

fa immā
maka
meskipun

حَقٌّ

ḥaqqun
benar

اللَّهُ

Allāhi
Allah

وَعَدَ

wa'da
janji

إِنَّ

inna
sesung-
guhnya

فَاصْبِرْ

faṣbir
maka ber-
sabarlah

نَتَوَفَّىكَ

natawaf-
fayannaka
Kami wafat-
kan kamu

أَوْ

au
atau

نَعِدُهُمْ

na'iduhum
Kami an-
camkan pa-
da mereka

الَّذِي

allaẓi
yang

بَعْضَ

ba'da
sebagian

نُرْيِكَ

nuriyan-
naka
Kami per-
lihatkan
kepadamu

يُرْجَعُونَ

yurja'ūna
mereka di-
kembalikan

فَالْيَنَّا

fa ilainā
maka ke-
pada Kami

Wa laqad arsalnā rusulam min qablika minhum man qaṣaṣnā ‘alaika wa minhum lam lam naqṣuṣ ‘alaik, wa mā kāna li rasūlin ay ya'tiya bi āyatin illā bi iznillah, fa izā ja'a amrullāhi quḍiya bil-ḥaqqi wa khasira hunālikal-mubtīlūn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَّكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

78. Dan sesungguhnya telah Kami utus beberapa orang rasul sebelum kamu, di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu. Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mukjizat, melainkan dengan seizin Allah; maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan (semua perkara) dengan adil. Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil.

قَبْلِكَ qablika sebelum kamu	مِّن min dari	رُسُلًا rusulan beberapa rasul	أَرْسَلْنَا arsalnā telah Kami utus	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	وَ wa dan
مِنْهُمْ minhum dari me- reka	وَ wa dan	عَلَيْكَ 'alaika atas kamu	قَصَصْنَا qaṣaṣnā Kami ceritakan	مِّن man orang	مِنْهُمْ minhum dari me- reka
مَا mā tidak	وَ wa dan	عَلَيْكَ 'alaika atasmu	نَقْصُصْ naqṣuṣ Kami ceritakan	لَّمْ lam tidak	مِّن man orang
بِإِذْنِ bi izni dengan izin	إِلَّا illā kecuali	بِآيَةٍ bi āyatin dengan mukjizat	أَنْ يَأْتِيَ ay ya'tiya bahwa dia menda- tangkan	لِرَسُولٍ li rasūlin bagi se- orang rasul	كَانَ kāna adalah

قُضِيَ quḍiya diputus- kan	اللّٰه Allāhi Allah	أَمْرُ amru perintah	جَاءَ jā'a datang	فَإِذَا fa izā maka apa- bila	اللّٰه Allāhi Allah
الْمُبْطِلُونَ al-mubti- lūna orang-orang yang berpe- gang pada yang batil	هُنَالِكَ hunālika ketika itu	خَسِرَ khasira rugilah	وَ wa dan	وَالْحَقُّ bil-ḥaqqi dengan benar / adil	

Allāhul-laẓī ja'ala lakumul-an'āma li tarkabū minhā wa minhā ta'kulūn.

اللّٰهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا
مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Allahlah yang menjadikan binatang ternak untuk kamu, sebagiannya untuk kamu kendarai dan sebagiannya untuk kamu makan.

لِتَرْكَبُوا li tarkabū untuk kamu kendarai	الْأَنْعَامِ al-an'āma binatang ternak	لَكُمْ lakum untuk kamu	جَعَلَ ja'ala menjadi- kan	الَّذِي allaẓī yang	اللّٰهُ Allāhu Allah
تَأْكُلُونَ ta'kulūna kamu makan	مِنْهَا minhā darinya	وَ wa dan	مِنْهَا minhā darinya		

Wa lakum fihā manāfi'u wa li tablugū 'alaihā ḥājatan fī ṣudūrikum wa 'alaihā wa 'alal-fulki tuḥmalūn.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

80. Dan (ada lagi) manfaat-manfaat yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu¹¹⁵⁾ dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati dengan mengendarainya. Dan kamu dapat diangkut dengan mengendarai binatang-binatang itu dan dengan mengendarai bahtera.

لَتَبْلُغُوا li tablugū supaya kamu men- capai	وَ wa dan	مَنَافِعُ manāfi‘u manfaat- manfaat	فِيهَا fihā padanya	لَكُمْ lakum bagimu	وَ wa dan
عَلَيْهَا ‘alaihā atasnya	وَ wa dan	صُدُورِكُمْ sudūrikum dadamu	فِي fī dalam	حَاجَةً hājatan keperluan	عَلَيْهَا ‘alaihā atasnya
		تُحْمَلُونَ tuḥmalūna kamu di- angkut	الْفُلْكِ al-fulki kapal / bahtera	عَلَى ‘alā atas	وَ wa dan

Wa yurikum āyatih, fa ayya āyātillāhi tunkirūn.

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَآيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

81. Dan Dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya); maka tanda-tanda (kekuasaan) Allah yang manakah yang kamu ingkari?

اللَّهِ Allāhi Allah	آيَاتِ āyāti tanda-tan- da	فَآيٍ fa ayya maka yang manakah	آيَاتِهِ āyātihī tanda-tan- da-Nya	يُرِيكُمْ yurikum Dia mem- perlihatkan padamu	وَ wa dan
					تُنْكِرُونَ tunkirūna kamu ingkari

A fa lam yasīrū fil-ardī fa yanzurū kaifa kāna ‘āqibatul-lazīna min qablihim, kānū aksara minhum wa

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا

asyadda quwwataw wa āsāran fil-ardi
fa mā agnā ‘anhum mā kānū yak-
sibūn.

أَكْثَرِ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَشَارًا فِي الْأَرْضِ
فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. Maka apakah mereka tiada mengadakan perjalanan di muka bumi lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Adalah orang-orang yang sebelum mereka itu lebih hebat kekuatannya dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi¹¹⁶⁾, maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka.

كَيْفَ kaifa betapa	فَيَنْظُرُوا fa yanzurū lalu mereka memperhatikan	الْأَرْضِ al-ardi bumi	فِي fī di	يَسِيرُوا yasirū mereka berjalan	أَفَلَمْ a fa lam maka apakah tidak
كَانُوا kānū adalah mereka	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	عَاقِبَةُ ‘aqibatu kesudahan	كَانَ kāna adalah
وَ wa dan	قُوَّةً quwwatan kekuatan	أَشَدَّ asyadda lebih hebat	وَ wa dan	مِنْهُمْ minhum dari mereka	أَكْثَرَ akšara kebanyak-an
عَنْهُمْ ‘anhum atas mereka	أَغْنَى agnā berguna	فَمَا fa mā maka tidak	الْأَرْضِ al-ardi bumi	فِي fī di	أَشَارًا āsāran bekas-
			يَكْسِبُونَ yaksibūna mereka usahakan	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa

Fa lammā jā'athum rusuluhum bil-bayyināti farihū bimā 'indahum minal-'ilmi wa ḥāqa bihim mā kānū bihī yastahzi'ūn.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾

83. Maka tatkala datang kepada mereka rasul-rasul (yang diutus kepada) mereka dengan membawa keterangan-keterangan, mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka¹⁷⁷ dan mereka dikepung oleh azab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu.

بِمَا bimā dengan apa	فَرِحُوا farihū mereka senang	بِالْبَيِّنَاتِ bil-bayyi- nāti dengan ke- terangan- keterangan	رُسُلُهُم rusuluhum rasul-rasul mereka	جَاءَتْهُمْ jā'athum mereka datang	فَلَمَّا fa lammā maka tat- kala
بِهِمْ bihim dengan mereka	حَاقَ ḥāqa mengepung	وَ wa dan	الْعِلْمِ al-'ilmi penge- tahuan	مِنْ min dari	عِنْدَهُمْ 'indahum di sisi mereka
		يَسْتَهْزِئُونَ yastahzi- 'ūna mereka perolok- olokkan	بِهِ bihī dengan- nya	كَانُوا kānū adalah mereka	مَا mā apa

Fa lammā ra'au ba'sanā, qālū āmannā billāhi waḥdahū wa kafarnā bimā kunnā bihī musyrikīn.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَهُ
وَكُفِّرْنَا بِمَا كَانُوا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

84. Maka tatkala mereka melihat azab Kami, mereka berkata : "Kami beriman hanya kepada Allah saja dan kami kafir kepada sembahhan-sembahhan yang telah kami persekutukan dengan Allah".

بِاللّٰهِ billāhi kepada Allah	أَمَنَّا āmannā kami beriman	قَالُوا qālū mereka berkata	بِأَسْنَانَا ba'sanā azab Kami	رَأَوْا ra'au mereka melihat	فَلَمَّا fa lammā maka tat- kala
بِهِ biḥī dengan- nya	كُنَّا kunnā adalah kami	بِمَا bimā dengan apa	كَفَرْنَا kafarnā kami kafir	وَ wa dan	وَحْدَهُ wahdahū sendiri- Nya
					مُشْرِكِينَ musyrikīna orang-orang yang mem- persekutu- kan

Fa lam yaku yanfa'uhum imānuhum lammā ra'au ba'sanā, sunnatallāhilatī qad khalat fī 'ibādih, wa khasira hunālikal-kāfirūn.

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بِأَسْنَانَا
سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَّتْ فِي عِبَادِهِ
وَخَسِرَ هُنَاكَ الْكَافِرُونَ ٨٥

85. Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami. Itulah sunah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hambanya. Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir.

رَأَوْا ra'au mereka melihat	لَمَّا lammā tatkala	إِيمَانُهُمْ imānuhum iman mereka	يَنْفَعُهُمْ yanfa'uhum berguna bagi me- reka	يَكْ yaku ada	فَلَمْ fa lam maka tidak
---------------------------------------	----------------------------	--	---	---------------------	-----------------------------------

خَلَّتْ

khalat
telah ber-
laku

قَدَّ

qad
sungguh

الَّتِي

allatī
yang

اللَّهِ

Allāhi
Allah

سُنَّتْ

sunnata
sunah

بِأَسْنَانَا

ba'sanā
siksa
Kami

الْكَافِرُونَ

al-kāfirūna
orang-
orang kafir

هُنَالِكَ

hunālika
waktu
itu

خَسِرَ

khasira
rugi

وَ

wa
dan

عِبَادِهِ

'ibādihi
hamba-
hamba-Nya

فِي

fi
pada



FUṢṢILAT (YANG DIJELASKAN)
SURAT KE-41 : 54 AYAT

Bismillāhir-rahmānir-rahīm.

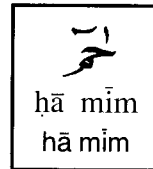
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

Hā mīm.

هـ ميم

1. Hā mīm¹¹⁸⁾.



Tanzilum minar-rahmānir-rahīm.

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Diturunkan dari Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	مِنَ	تَنْزِيلٌ
ar-rahīmi	ar-rahmāni	min	tanzilun
Maha Pe-nyayang	Maha Pe-murah	dari	diturun-kan

Kitābun fuṣṣilat āyātuhū Qur‘ānan ‘Arabiyyal li qaumiyya ‘alamūn,

كِتَابٌ فَصَّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

3. Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab, untuk kaum yang mengetahui,

لِقَوْمٍ li qaumin untuk kaum	عَرَبِيًّا 'Arabiyyan bahasa Arab	قُرْآنًا Qur'ānan Qur'an / bacaan	آيَاتِهِ āyātuhū ayat-ayat- nya	فُصِّلَتْ fuṣṣilat yang di- jelaskan	كِتَابٌ kitābun kitab
					يَعْلَمُونَ ya'lamūna mereka menge- tahui

Basyīraw wa nazīrā, fa a'raḍa akṣarūhum fa hum lā yasma'ūn.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَاعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ
لَا يَسْمَعُونَ ٤

4. yang membawa berita gembira dan yang membawa peringatan, tetapi kebanyakan mereka berpaling (darinya); maka mereka tidak (mau) mendengarkan.

فَهُمْ fa hum maka me- reka	أَكْثَرُهُمْ akṣarūhum kebanyak- an mereka	فَاعْرَضَ fa a'raḍa maka ber- paling	نَذِيرًا nazīran pemberi peringatan	وَ wa dan	بَشِيرًا basyīran berita gembira
					لَا lā tidak
					يَسْمَعُونَ yasma'ūna mereka mendengar- kan

Wa qālū qulūbunā fī akinnatim mim mā tad'ūnā ilaihi wa fī āzāninā waqrū wa mim baininā wa bainika hijābun fa'mal innanā 'amilūn.

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي
أَذَانِنَا وَقَرُّ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ
فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ ٥

5. Mereka berkata : "Hati kami berada dalam tutupan (yang menutupi) apa yang kamu seru kami kepadanya dan di telinga kami ada sumbatan dan antara

kami dan kamu ada dinding, maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja (pula)".

مِمَّا mimmā dari apa	اَكْتَنَّا akinnatin tutupan	فِي fī dalam	قُلُوبِنَا qulūbunā hati kami	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
وَقَرًّا waqrūn tuli	اٰذَانِنَا āzāninā telinga kami	فِي fī di	وَ wa dan	اِلَيْهِ ilaihi kepadanya	تَدْعُونَا tad'ūnā kamu seru kami
حِجَابٍ ḥijābun dinding	بَيْنَنَا bainika antara kamu	وَ wa dan	بَيْنَنَا baininā antara kami	مِّنْ min dari	وَ wa dan
			عَامِلُونَ 'āmilūna orang-orang yang bekerja	اِنَّا innanā sesungguhnya kami	فَاعْمَلْ fa'mal maka bekerjalah

Qul innamā ana basyarum miṣlukum yūhā ilayya annamā ilāhukum ilāhuw wāḥidun fastaqimū ilaihi wastagfirūh, wa wailul lil-musyrikīn,

قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ اِلَىٰ اَنَّمَا
الْمَلِكِ الْمَوْحِدِ فَاسْتَقِيمُوا اِلَيْهِ وَ
اسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ

6. Katakanlah: "Bahwasanya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu, diwahyukan kepadaku bahwasanya Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa, maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju kepada-Nya dan mohonlah ampun kepada-Nya. Dan kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-(Nya),

يُوحَى yūhā diwahyukan	مِثْلِكُمْ miṣṭalikum seperti kamu	بَشَرٌ baṣarun seorang manusia	أَنَا ana aku	إِنَّمَا innamā bahwasanya	قُلْ qul katakanlah
فَاسْتَقِيمُوا fastaqimū maka tetaplah	وَاحِدٌ wāḥidun Maha Esa	إِلَهُ ilāhun Tuhan	إِلَهُكُمْ ilāhukum Tuhanmu	إِنَّمَا annamā bahwasanya	إِلَى ilayya kepadaku
لِلْمُشْرِكِينَ lil-muṣyrikīna bagi orang-orang yang mempersekutukan	وَيْلٌ wailun celaka	وَ wa dan	اسْتَغْفِرُوهُ astagfirūhu mohon ampun kepada-Nya	وَ wa dan	إِلَيْهِ ilaihi kepadanya

Allazīna lā yu'tūnaz-zakāta wa hum bil-ākhirati hum kāfirūn.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

7. (yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat.

هُمْ hum mereka	وَ wa dan	الزَّكَاةَ az-zakāta zakat	يُؤْتُونَ yu'tūna mereka menunaikan	لَا lā tidak	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang
كَافِرُونَ kāfirūna mereka kafir	هُمْ hum mereka	بِالْآخِرَةِ bil-ākhirati kepada akhirat			

Innal-lażīna āmanū wa ‘amiluṣ-ṣālihāti lahum ajrun gairu mamnūn.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٨

8. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya".

الصَّالِحَاتِ aṣ-ṣālihāti saleh / kebajikan	عَمِلُوا ‘amilū mereka beramal	وَ wa dan	آمَنُوا āmanū mereka beriman	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya
		مَمْنُونٍ mamnūnin terputus	غَيْرُ gairu tiada	أَجْرٍ ajrun pahala	لَهُمْ lahum bagi me- reka

Qul a innakum latakfurūna bil-lażī khalaqaḥ-arḍa fī yaumaini wa taj‘alūna lahū andādā, zālika rabbul-‘ālamīn.

قُلْ أَنتُمْ كُفْرُوكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٩

9. Katakanlah: "Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada Yang menciptakan bumi dalam dua masa dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itulah Tuhan semesta alam".

الْأَرْضِ al-arḍa bumi	خَلَقَ khalaqa mencipta- kan	بِالَّذِي bil-lażī kepada yang	لَتَكْفُرُونَ latakfurūna sungguh kamu kafir	أَنتُمْ كُمْ a'innakum apakah se- sungguh- nya kamu	قُلْ qul katakan- lah
أَنْدَادًا andādan sekutu-se- kutu	لَهُ lahū bagi-Nya	تَجْعَلُونَ taj‘alūna kamu adakan	وَ wa dan	يَوْمَيْنِ yaumaini dua masa	فِي fī dalam

الْعَالَمِينَ

al-'ālamīna
semesta
alam

رَبُّ

rabbu
Tuhan

ذَلِكَ

zālika
demikian
itu

Wa ja'ala fihā rawāsiya min fauqihā
wa bāraka fihā wa qaddara fihā
aqwātahā fī arba'ati ayyām, sawā'al
lis-sā'ilīn.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا
وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ
سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

10. Dan Dia menciptakan di bumi itu gunung-gunung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat masa. (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya.

فَوْقِهَا fauqihā di atasnya	مِنْ min dari	رَوَاسِيَ rawāsiya gunung- gunung	فِيهَا fihā padanya	جَعَلَ ja'ala menjadi- kan	وَ wa dan
فِيهَا fihā padanya	قَدَّرَ qaddara Dia me- nentukan	وَ wa dan	فِيهَا fihā padanya	بَارَكَ bāraka Dia mem- berkahi	وَ wa dan
لِّلسَّائِلِينَ lis-sā'ilīna bagi orang- orang yang bertanya	سَوَاءً sawā'an sama	أَيَّامٍ ayyāmin masa / hari	أَرْبَعَةَ arba'ati empat	فِي fī dalam	أَقْوَاتَهَا aqwātahā makanan- makanan- nya

Ṣummastawā ilas-samā'i wa hiya du-
khānun fa qāla lahā wa lil-ardī'tiyā
ṭau'an au karhā, qālatā atainā ṭā'i'in.

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا
أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

11. Kemudian Dia menuju langit dan langit itu masih merupakan asap, lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi : "Datanglah kamu berdua menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa". Keduanya menjawab : "Kami datang dengan suka hati".

<p>هِيَ</p> <p>hiya dia</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>السَّمَاءِ</p> <p>as-samā'i langit</p>	<p>إِلَى</p> <p>ilā kepada</p>	<p>اسْتَوَى</p> <p>istawā Dia me- nuju</p>	<p>ثُمَّ</p> <p>summa kemudian</p>
<p>آتَيْنَا</p> <p>a'tiyā datanglah kamu ber- dua</p>	<p>لِلْأَرْضِ</p> <p>lil-arḍi kepada bumi</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>لَهَا</p> <p>lahā kepada- nya</p>	<p>فَقَالَ</p> <p>fa qāla maka berkata</p>	<p>دُخَانٌ</p> <p>dukhānun asap</p>
<p>طَائِعِينَ</p> <p>ṭā'i'ina dengan suka hati</p>	<p>آتَيْنَا</p> <p>atainā kami datang</p>	<p>قَالَتَا</p> <p>qālatā keduanya berkata</p>	<p>كَرِهًا</p> <p>karhan terpaksa</p>	<p>أَوْ</p> <p>au atau</p>	<p>طَوْعًا</p> <p>ṭau'an suka hati</p>

Fa qadāhunna sab'a samāwātin fī yaumaini wa auḥā fī kulli samā'in amrahā, wa zayyannas-samā'ad-dunyā bi maṣābiha wa ḥifzā, ḏālika taq-dīrul-'azizil-'alīm.

فَقَضَيْنَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَى
فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصَابِيحٍ وَحَفِظْنَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١٧﴾

12. Maka Dia menjadikannya tujuh langit dalam dua masa dan Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya. Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya. Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

وَ wa dan	يَوْمَيْنِ yaumaini dua masa	فِي fī dalam	سَمَوَاتٍ samāwātin langit	سَبْعَ sab‘a tujuh	فَقَضَيْنَ fa qaḍā- hunna maka Dia menjadi- kannya
وَ wa dan	أَمْرَهَا amrahā urusannya	سَمَاءٍ samā'in langit	كُلِّ kulli tiap-tiap	فِي fī pada	أَوْحَى auḥā Dia me- wahyukan
حِفْظًا hifzan memeli- hara	وَ wa dan	بِمَصَابِيحٍ bi maṣā- biḥa dengan bintang- bintang	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	السَّمَاءِ as-samā'a langit	زَيَّنَّا zayyannā Kami hiasi
		الْعَلِيمِ al-‘alīmi Maha Me- ngetahui	الْعَزِيزِ al-‘azīzi Maha Perkasa	تَقْدِيرُ taqdīru ketentuan	ذَلِكَ zālika demikian itu

Fa in a‘raḍū fa qul anzartukum ṣā‘i-
qatam miṣla ṣā‘iqati ‘Ādiw wa
Šamūd.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

13. Jika mereka berpaling maka katakanlah : "Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum ‘Ād dan kaum Šamūd".

<p>مِثْلَ</p> <p>miṣla seperti</p>	<p>صَاعِقَةً</p> <p>ṣā'iqatan petir</p>	<p>أَنْذَرْتَكُمْ</p> <p>anzartukum aku telah memper- ingatkan kamu</p>	<p>فَقُلْ</p> <p>fa qul maka kata- kanlah</p>	<p>أَعْرَضُوا</p> <p>a'raḍū mereka berpaling</p>	<p>فَإِنْ</p> <p>fa in maka jika</p>
		<p>شَمُودَ</p> <p>Šamūda Šamūd</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>عَادٍ</p> <p>'Ādin 'Ād</p>	<p>صَاعِقَةً</p> <p>ṣā'iqati petir</p>

Iz jā'athumur-rusulu mim baini aidihim wa min khalfihim allā ta'budū illallāh, qālū lau syā'a rabbunā la-anzala malā'ikatan fa innā bimā ur-siltum bihī kāfirūn.

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
 أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلْنَا
 مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Ketika rasul-rasul datang kepada mereka dari depan dan dari belakang mereka¹¹⁹⁾ (dengan menyerukan) : "Janganlah kamu menyembah selain Allah". Mereka menjawab : "Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya, maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya".

<p>أَيْدِيهِمْ</p> <p>aidihim depan</p>	<p>بَيْنَ</p> <p>baini antara</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>الرُّسُلُ</p> <p>ar-rusulu rasul-rasul</p>	<p>جَاءَتْهُمْ</p> <p>jā'athum datang kepada mereka</p>	<p>إِذْ</p> <p>iz ketika</p>
<p>إِلَّا</p> <p>illā kecuali</p>	<p>تَعْبُدُوا</p> <p>ta'budū kamu me- nyembah</p>	<p>أَلَّا</p> <p>allā janganlah</p>	<p>خَلْفِهِمْ</p> <p>khalfihim belakang mereka</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>

لَا نَزَلَ la'anzala sungguh Dia me- nurunkan	رَبَّنَا rabbunā Tuhan kami	شَاءَ syā'a menghen- daki	لَوْ lau kalau	قَالُوا qālū mereka berkata	اللَّهُ Allāha Allah
كَافِرُونَ kāfirūna orang- orang kafir	بِهِ bihi dengan- nya	أُرْسِلْتُمْ ursiltum kamu diutus	بِمَا bimā dengan apa	فَإِنَّا fa innā maka se- sungguh- nya kami	مَلَائِكَةً malā'ikatan malaikat- malaikat

Fa ammā 'Ādun fastakbarū fil-ardi bi gairil-ḥaqqi wa qālū man asyaddu minnā quwwah, a wa lam yarau annalāhal-laẓī khalaqahum huwa asyaddu minhum quwwah, wa kānū bi āyatīnā yajhadūn.

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أُولَئِكَ كَانُوا لِنُجُوتِ اللَّهِ
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

15. Adapun kaum 'Ād maka mereka menyombongkan diri di muka bumi tanpa alasan yang benar dan berkata: "Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?" Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka adalah lebih besar kekuatan-Nya dari mereka? Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda (kekuatan) Kami.

بِغَيْرِ bi gairi dengan tanpa	الْأَرْضِ al-ardi bumi	فِي fī di	فَاسْتَكْبَرُوا fastakbarū mereka menyom- bongkan diri	عَادٌ 'Ādun 'Ād	فَأَمَّا fa ammā maka adapun
مِنَّا minnā dari kami	أَشَدُّ asyaddu lebih kuat	مَنْ man siapa	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan	الْحَقِّ al-ḥaqqi benar

الَّذِي allazī yang	اللَّهُ Allāha Allah	أَنَّ anna bahwa	يَرَوْنَهُ yarau mereka melihat	أَوَّلَمَ a wa lam dan apa- kah tidak	قُوَّةً quwwatan kekuatan
وَ wa dan	قُوَّةً quwwatan kekuatan	مِنْهُمْ minhum dari me- reka	أَشَدُّ asyaddu lebih kuat	هُوَ huwa dia	خَلَقَهُمْ khalāqa- hum mencipta- kan mereka
			يَجْحَدُونَ yajhadūna mereka mengingkari	بِآيَاتِنَا bi āyātinā dengan tanda-tanda	كَانُوا kānū adalah mereka

Fa arsalnā ‘alaihim riḥan ṣarṣaran fī ayyāmin nahisātī li nuzīqahum ‘azābalkhizyī fil-ḥayātid-dun-yā, wa la‘azābul-ākhirati akhzā wa hum lā yunṣarūn.

فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَحْسَاتٍ لِنُذِقَهُمْ عَذَابَ الْآخِرَةِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَخْرَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

16. Maka Kami meniupkan angin yang amat gemuruh kepada mereka dalam beberapa hari yang sial, karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia. Dan sesungguhnya siksaan akhirat lebih menghinakan sedang mereka tidak diberi pertolongan.

أَيَّامٍ ayyāmin beberapa hari	فِي fī dalam	صَرْصَرًا ṣarṣaran gemuruh	رِيحًا riḥan angin	عَلَيْهِمْ ‘alaihim atas me- reka	فَارْسَلْنَا fa arsalnā maka Kami utus
---	--------------------	----------------------------------	--------------------------	--	---

الْحَيَاةِ al-ḥayāti kehidupan	فِي fī dalam	الْخِزْيِ al-khizyi menghinakan	عَذَابَ 'azāba siksa	لِنُذِقَهُمْ li nuḏīqahum karena Kami hendak merasakan kepada mereka	نَحْسَاتٍ naḥisātin sial
وَ wa dan	أَخْرَى akhzā lebih hina	الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat	لَعَذَابُ la' azābu sungguh siksaan	وَ wa dan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia
			يُنْصَرُونَ yunṣarūna mereka diberi pertolongan	لَا lā tidak	هُمْ hum mereka

Wa ammā Ṣamūdu fa hadaināhum fastaḥabbul-'amā 'alal-hudā fa akhazat-hum ṣā'iqatul-'azābil-hūni bimā kānū yaksibūn.

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَجَبُوا أَلْعَمَى عَلَى
الْهُدَى فَأَخَذْتَهُمْ صَاعِقَةً الْعَذَابِ الْهُونِ
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

17. Dan adapun kaum Ṣamūd maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta (kesesatan) dari petunjuk itu, maka mereka disambar petir azab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan.

الْعَمَى al-'amā buta	فَاسْتَجَبُوا fastaḥabbū lalu mereka menyukai	فَهَدَيْنَاهُمْ fa hadaināhum maka mereka Kami beri petunjuk	ثَمُودُ Ṣamūdu Ṣamūd	أَمَّا ammā adapun	وَ wa dan
-----------------------------	---	--	----------------------------	--------------------------	-----------------

<p>الهُونُ al-hūni yang menghinakan</p>	<p>العَذَابِ al-'azābi siksaan</p>	<p>صَاعِقَةٌ ṣā'iqatu petir</p>	<p>فَأَخَذْتَهُمْ fa akha- zathum maka mereka di- sambar</p>	<p>الهُدَى al-hudā petunjuk</p>	<p>عَلَى 'alā atas</p>
			<p>يَكْسِبُونَ yaksibūna mereka kerjakan</p>	<p>كَانُوا kānū adalah mereka</p>	<p>بِمَا bimā dengan apa</p>

Wa najjainal-lazīna āmanū wa kānū yattaqūn.

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

18. Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka adalah orang-orang yang bertakwa.

<p>كَانُوا kānū adalah mereka</p>	<p>وَ wa dan</p>	<p>آمَنُوا āmanū mereka beriman</p>	<p>الَّذِينَ allazīna orang- orang yang</p>	<p>نَجَّيْنَا najjainā Kami se- lamatkan</p>	<p>وَ wa dan</p>
					<p>يَتَّقُونَ yattaqūna orang-orang yang ber- takwa</p>

Wa yauma yuḥsyaru a'dā'ullāhi ilan-nāri fa hum yūza'un.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

19. Dan (ingatlah) hari (ketika) musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka lalu mereka dikumpulkan (semuanya).

إِلَى ilā ke	اللَّهِ Allāhi Allah	أَعْدَاءَ a'dā'u musuh- musuh	يُحْشَرُ yuḥsharu mereka di- kumpulkan	يَوْمَ yauma hari	وَ wa dan
			يُوزَعُونَ yūza'ūna mereka di- bagi-bagi	فَهُمْ fa hum maka me- reka	النَّارِ an-nāri neraka

Ḥattā izā mā jā'uhā syahida 'alaihim sam'uhum wa abṣāruhum wa julūduhum bimā kānū ya'malūn.

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

20. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka tentang apa yang telah mereka kerjakan.

سَمِعُهُمْ sam'uhum pendengar- an mereka	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas me- reka	شَهِدَ syahida menjadi saksi	جَاءُوهَا jā'uhā datang kepada- nya	إِذَا مَا izā mā apabila	حَتَّىٰ ḥattā sehingga
كَانُوا kānū adalah mereka	بِمَا bimā dengan apa	جُلُودُهُمْ julūduhum kulit me- reka	وَ wa dan	أَبْصَارُهُمْ abṣāruhum penglihat- an mereka	وَ wa dan
					يَعْمَلُونَ ya'malūna mereka kerjakan

Wa qālū li julūdihim lima syahittum ‘alainā, qālū antaqanallahul-lazī antaqa kulla syai’iw wa huwa khalaqakum awwala marratiw wa ilaihi turja’ūn.

وَقَالُوا لِمَ لُجُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦١﴾

21. Dan mereka berkata kepada kulit mereka : "Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?" Kulit mereka menjawab : "Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai (pula) berkata, dan Dialah yang menciptakan kamu pada kali yang pertama dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan".

عَلَيْنَا 'alainā atas kami	شَهِدْتُمْ syahittum kamu menjadi saksi	لِمَ lima mengapa	لِجُودِهِمْ li julūdi- him kepada kulit me- reka	قَالُوا qālū mereka berkata	وَ wa dan
كُلِّ kulla segala	أَنْطَقَ antaqa menjadi- kan ber- kata	الَّذِي allazī yang	اللَّهُ Allāhu Allah	أَنْطَقَنَا antaqanā menjadi- kan kami berkata	قَالُوا qālū mereka berkata
مَرَّةٍ marratin kali	أَوَّلَ awwala pertama	خَلَقَكُمْ khalaqa- kum mencipta- kan kamu	هُوَ huwa Dia	وَ wa dan	شَيْءٍ syai'in sesuatu
			تُرْجَعُونَ turja'ūna kamu di- kembalikan	إِلَيْهِ ilaihi kepada- Nya	وَ wa dan

Wa mā kuntum tastatirūna ay yasy-
hada ‘alaikum sam‘ukum wa lā absā-
rukum wa lā julūdukum wa lākin za-
nantum annallāha lā ya‘lamu kaširam
mimmā ta‘malūn.

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ
أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Kamu sekali-kali tidak dapat bersembunyi dari persaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu terhadapmu¹²⁰ bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan.

عَلَيْكُمْ 'alaikum atas kamu	أَنْ يَشْهَدَ ay yasy- hada persaksian	تَسْتَتِرُونَ tastatirūna kamu ber- sembunyi	كُنْتُمْ kuntum adalah kamu	مَا mā tidak	وَ wa dan
لَا lā tidak	وَ wa dan	أَبْصَارُكُمْ absārukum penglihat- anmu	لَا lā tidak	وَ wa dan	سَمْعُكُمْ sam'ukum pendengar- anmu
اللَّهِ Allāha Allah	أَنَّ anna bahwa	ظَنَنْتُمْ zantum kamu mengira	لَكِنْ lākin tetapi	وَ wa dan	جُلُودُكُمْ julūdukum kulitmu
تَعْمَلُونَ ta'malūna kamu kerjakan	مِمَّا mimmā dari apa	كَثِيرًا kaširan kebanyak- an	يَعْلَمُ ya'lamu menge- tahui	لَا lā tidak	

Wa zālikum zannukumul-laẓī zanan-
tum bi rabbikum ardākum fa ašbaḥ-
tum minal-khāsirin.

وَذَلِكَ ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَأَكُمْ
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka terhadap Tuhanmu, prasangka itu telah membinasakan kamu, maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

<p>بِرَبِّكُمْ</p> <p>bi rabbi-kum kepada Tuhanmu</p>	<p>ظَنَنْتُمْ</p> <p>zanantum kamu sangka</p>	<p>الَّذِي</p> <p>allaẓī yang</p>	<p>ظَانُّكُمْ</p> <p>zannu-kum prasangka-mu</p>	<p>ذَلِكَ</p> <p>zālikum demikian itu</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>
		<p>الْخَاسِرِينَ</p> <p>al-khāsirīna orang-orang yang merugi</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>فَأَصْبَحْتُمْ</p> <p>fa aṣbah-tum maka jadi-lah kamu</p>	<p>أَرَدْنَاكُمْ</p> <p>ardākum membinasakan kamu</p>

Fa iy yaṣbirū fan-nāru maṣwal lahum, wa iy yasta'tibū famā hum minal-mu'tabīn.

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٤٥﴾

24. Jika mereka bersabar (menderita azab) maka nerakalah tempat diam mereka dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya.

<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>لَهُمْ</p> <p>lahum bagi mereka</p>	<p>مَثْوًى</p> <p>maṣwan tempat</p>	<p>فَالنَّارُ</p> <p>fan-nāru maka neraka</p>	<p>يَصْبِرُوا</p> <p>yaṣbirū mereka bersabar</p>	<p>فَإِنْ</p> <p>fa in maka jika</p>
<p>الْمُعْتَبِينَ</p> <p>al-mu'tabīna orang-orang yang mengemukakan alasan</p>	<p>مِنْ</p> <p>min dari</p>	<p>هُمْ</p> <p>hum mereka</p>	<p>فَمَا</p> <p>famā maka tidak</p>	<p>يَسْتَعْتِبُوا</p> <p>yasta'tibū alasan-alasan mereka</p>	<p>إِنْ</p> <p>in jika</p>

Wa qayyadnā lahum quranā'a fa zayyanū lahum mā baina aidihim wa mā khalfahum wa haqqa 'alaihimul-qaulu fī umamin qad khalat min qablihim minal-jinni wal-ins, innahum kānū khāsirin.

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرْآنًا فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ
قَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ
أَنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٠﴾

25. Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka¹²¹⁾ dan tetaplah atas mereka keputusan azab pada umat-umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin dan manusia; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi.

لَهُمْ lahum bagi me- reka	فَزَيَّنُوا fa zayyanū maka me- reka me- mandang bagus	قُرْآنًا quranā'a teman- teman	لَهُمْ lahum bagi me- reka	قَيَّضْنَا qayyadnā Kami tetapkan	وَ wa dan
خَلْفَهُمْ khalfahum belakang mereka	مَا mā apa	وَ wa dan	أَيْدِيهِمْ aidihim hadapan mereka	بَيْنَ baina antara	مَا mā apa
أُمَّمٍ umamin umat-umat	فِي fī pada	الْقَوْلُ al-qaulu keputusan/ perkataan	عَلَيْهِمْ 'alaihim atas me- reka	حَقَّ haqqa tetap	وَ wa dan
الْجِنِّ al-jinni jin	مِنْ min dari	قَبْلِهِمْ qablihim sebelum mereka	مِنْ min dari	خَلَّتْ khalat terdahulu	قَدَّ qad sungguh

خَاسِرِينَ	كَانُوا	إِنَّهُمْ	الْإِنْسِ	وَ
khāsirīna orang-orang yang rugi	kānū adalah mereka	innahum sesungguh- nya mereka	al-insi manusia	wa dan

Wa qālal-lazīna kafarū lā tasma‘ū li hāzal-Qur‘āni wal-gau fihi la‘allakum taglibūn.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا هَذَا الْقُرْآنَ
وَالْغَوَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَبُونَ ﴿٣٦﴾

26. Dan orang-orang yang kafir berkata : "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan (mereka).

تَسْمَعُوا	لَا	كَفَرُوا	الَّذِينَ	قَالَ	وَ
tasma‘ū kamu men- dengar	lā tidak	kafarū mereka kafir	allazīna orang- orang yang	qāla berkata	wa dan
لَعَلَّكُمْ	فِيهِ	الْغَوَا	وَ	الْقُرْآنِ	هَذَا
la‘allakum supaya kamu	fīhi padanya	al-gau buatlah keributan	wa dan	al-Qur‘āni Al-Qur'an	li hāzā kepada ini

تَعْلَبُونَ
taglibūna
kamu me-
ngalahkan

Fa lanuzīqannal-lazīna kafarū ‘azāban syadīdaw wa lanajziyannahum aswa‘al-lazī kānū ya‘malūn.

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

27. Maka sesungguhnya Kami akan merasakan azab yang keras kepada orang-orang kafir dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan.

وَ wa dan	شَدِيدًا syadīdan yang keras	عَذَابًا 'azāban siksaan	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	فَلَنُذِيقَنَّ fa lanuẓi- qanna maka sung- guh Kami akan me- rasakan
	يَعْمَلُونَ ya'malūna mereka kerjakan	كَانُوا kānū adalah mereka	الَّذِي allazī yang	أَسْوَأَ aswa'a seburuk- buruk	لنَجْزِيَنَّهُمْ lanajziyan- nahum sungguh Kami akan memberi balasan mereka

Zālika jazā'u a'dā'illāhin-nāru lahum fihā dāru-l-khuld, jazā'am bimā kānū bi āyātina yajhadūn.

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ
الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٧٨﴾

28. Demikianlah balasan (terhadap) musuh-musuh Allah, (yaitu) neraka; mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya sebagai pembalasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat Kami.

لَهُمْ lahum bagi me- reka	النَّارُ an-nāru neraka	اللَّهُ Allāhi Allah	أَعْدَاءُ a'dā'i musuh- musuh	جَزَاءُ jazā'u balasan	ذَلِكَ zālika demikian itu
كَانُوا kānū adalah mereka	بِمَا bimā dengan apa	جَزَاءُ jazā'an balasan	الْخُلْدِ al-khuldi yang kekal	دَارُ dāru tempat	فِيهَا fihā padanya

يَجْحَدُونَ
yajhadūna
mereka
ingkar

بِآيَاتِنَا
bi āyātina
dengan
ayat-ayat
Kami

Wa qālal-laẓina kafarū rabbanā arinal-laẓaini aḍallānā minal-jinni wal-insi naj'alhumā tahta aqdāminā li yakūnā minal-asfalīn.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ اضْلاَنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ بِجَعَلِهِمَا تَحْتَ أقدامنا ليكونا من الأسفلين ﴿٢٩﴾

29. Dan orang-orang kafir berkata : "Ya Tuhan kami perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia agar kami letakkan keduanya di bawah telapak kaki kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina".

أَرِنَا arinā perlihatkan kepada kami	رَبَّنَا rabbanā Tuhan kami	كَفَرُوا kafarū mereka kafir	الَّذِينَ allaẓina orang- orang yang	قَالَ qāla berkata	وَ wa dan
الْإِنْسِ al-insi manusia	وَ wa dan	الْجِنِّ al-jinni jin	مِنِ min dari	اضْلاَنَا aḍallānā menyesat- kan kami	الَّذِينَ allaẓaini dua orang yang
الْأَسْفَلِينَ al-asfalīna orang-orang yang hina	مِنِ min dari	لِيَكُونَا li yakūnā supaya kedua je- nis itu	أَقْدَامِنَا aqdāminā telapak kaki kami	تَحْتَ tahta di bawah	بِجَعَلِهِمَا naj'alhumā kami jadi- kan kedua- nya

Innal-lažīna qālū rabbunallāhu sum-
mas-taqāmū tatanazzalu ‘alaihimul-
malā’ikatu allā takhāfū wa lā taḥzanū
wa absyirū bil-jannatil-latī kuntum
tū‘adūn.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan : "Tuhan kami ialah Allah" kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka, maka malaikat akan turun kepada mereka (dengan mengatakan) : "Janganlah kamu merasa takut dan janganlah kamu merasa sedih; dan bergembiralah kamu dengan (memperoleh) surga yang telah dijanjikan Allah kepadamu".

ثُمَّ	اللَّهُ	رَبُّنَا	قَالُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
summa kemudian	Allāhu Allah	rabbunā Tuhan kami	qālū mereka berkata	allazīna orang- orang yang	inna sesung- guhnya
تَخَافُوا	أَلَّا	الْمَلَائِكَةُ	عَلَيْهِمْ	تَتَنَزَّلُ	اسْتَقَامُوا
takhāfū kamu ta- kut	allā janganlah	al-malā'ī- katu malaikat	‘alaihim atas me- reka	tatanazzalu akan turun	istaqāmū mereka me- neguhkan pendirian
بِالْجَنَّةِ	أَبْشِرُوا	وَ	تَحْزَنُوا	لَا	وَ
bil-jannati dengan surga	absyirū bergembira- lah kamu	wa dan	taḥzanū kamu me- rasa sedih	lā tidak	wa dan
			تُوعَدُونَ	كُنتُمْ	الَّتِي
			tū‘adūna dijanjikan kepadamu	kuntum adalah kamu	allatī yang

Naḥnu auliyā'ukum fil-ḥayātid-dun-
yā wa fil-ākhirah, wa lakum fihā mā
tasytahī anfusukum wa lakum fihā mā
tadda'ūn.

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

31. Kamilah pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia dan di akhirat; di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh (pula) di dalamnya apa yang kamu minta.

وَ wa dan	الدُّنْيَا ad-dun-yā dunia	الْحَيَاةِ al-ḥayāti kehidupan	فِي fī dalam	أَوْلِيَاؤُكُمْ auliyā'u- kum pelindung- pelindung- mu	نَحْنُ naḥnu kami
مَا mā apa	فِيهَا fihā dalamnya	لَكُمْ lakum bagimu	وَ wa dan	الْآخِرَةِ al-ākhirati akhirat	فِي fī di
مَا mā apa	فِيهَا fihā dalamnya	لَكُمْ lakum bagimu	وَ wa dan	أَنْفُسُكُمْ anfusukum dirimu	تَشْتَهَى tasytahī kamu inginkan
					تَدْعُونَ tadda'ūna yang kamu minta

Nuzulam min gafūrir raḥīm.

نُزُلًا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

32. Sebagai hidangan (bagimu) dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

رَحِيمٍ rahīmin Maha Pe- nyayang	عَفُورٍ gafūrin Maha Pe- ngampun	مِّنْ min dari	نُزُلًا nuzulan hidangan
---	---	----------------------	--------------------------------

Wa man aḥsanu qaulam mimman da‘ā ilallāhi wa ‘amila ṣāliḥaw wa qāla innanī minal-muslimīn.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

33. Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang saleh dan berkata : "Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang berserah diri?"

دَعَا da‘ā menyeru	مِّمَّنْ mimman dari orang	قَوْلًا qaulan perkataan- nya	أَحْسَنُ aḥsanu lebih baik	مِّنْ man siapa	وَ wa dan
وَ wa dan	صَالِحًا ṣāliḥan saleh / kebaikan	عَمَلٍ ‘amila mengerja- kan	وَ wa dan	اللَّهِ Allāhi Allah	إِلَى ila kepada
	الْمُسْلِمِينَ al-musli- mīna orang-orang yang ber- serah diri	مِّنْ min dari	إِنِّي innanī sesungguh- nya aku	قَالَ qāla berkata	

Wa lā tastawil-ḥasanatu wa las-sayyi‘ah, idfa‘ bil-latī hiya aḥsanu fa izal-laẓī bainaka wa bainahū ‘adāwatun ka annahū waliyyun ḥamīm.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia.

لَا lā tidak	وَ wa dan	الْحَسَنَةُ al-ḥasanatu kebaikan	تَسْتَوِي tastawī sama	لَا lā tidak	وَ wa dan
فَإِذَا fa izā maka apabila	أَحْسَنُ aḥsanu lebih baik	هِيَ hiya dia	بِالَّتِي billatī dengan yang	ادْفَعْ idfa‘ tolaklah	السَّيِّئَةَ as-say-yi‘atu kejahatan
كَأَنَّهُ ka annahū seolah-olah dia	عَدَاوَةٌ ‘adāwatun permusuhan	بَيْنَهُ bainahū antara dia	وَ wa dan	بَيْنَكَ bainaka antaramu	الَّذِي allazī yang
				حَمِيمٌ ḥamimun teman	وَالِيٌّ waliyyun teman setia

Wa mā yulaqqāhā illal-laẓīna ṣabarū, wa mā yulaqqāhā illā zū ḥazzin ‘azīm. وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

35. Sifat-sifat yang baik itu tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keberuntungan yang besar.

صَبَرُوا ṣabarū mereka sabar	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	إِلَّا illā kecuali	يُلْقَاهَا yulaqqāhā dianugerahkan kannya	مَا mā tidak	وَ wa dan
------------------------------------	---	---------------------------	--	--------------------	-----------------

حَظٌّ	ذُو	إِلَّا	يُلَقِّمَهَا	مَا	وَ
ḥazzin keber- untungan	zū mem- punyai	illā kecuali	yulaqqāhā dianugerah- kannya	mā tidak	wa dan

عَظِيمٍ
'azīmin
besar

Wa immā yanzagannaka minasy-
syaitāni nazgun fasta'iz billāh, innahū
huwas-samī'ul-'alīm.

وَأَمَّا يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

36. Dan jika syaitan mengganggu kamu dengan suatu gangguan, maka mohonlah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

نَزْعٌ	الشَّيْطَانِ	مِنْ	يَنْزَعَنَّكَ	إِمَّا	وَ
nazgun gangguan	asy-syai- tāni syaitan	min dari	yanzagan- naka meng- ganggumu	immā jika	wa dan
الْعَلِيمُ	السَّمِيعُ	هُوَ	إِنَّهُ	بِاللَّهِ	فَاسْتَعِذْ
al-'alīmu Maha Men- getahui	as-samī'u Maha Men- dengar	huwa Dia	innahū sesungguh- nya Dia	billāhi kepada Allah	fasta'iz maka berlindung- lah

Wa min āyātihil-lailu wan-nahāru
wasy-syamsu wal-qamar, lā tasjudū
lisy-syamsi wa lā lil-qamari wasjudū
lillāhil-laẓī khalāqahunna in kuntum
iyyāhu ta'budūn.

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٣٧﴾
لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا
لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ آيَاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

37. Dan sebagian dari tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah malam, siang, matahari dan bulan. Janganlah bersujud kepada matahari dan janganlah (pula) kepada bulan, tetapi bersujudlah kepada Allah yang menciptakannya, jika kamu hanya kepada-Nya saja menyembah.

النَّهَارُ an-nahāru siang	وَ wa dan	الَّيْلُ al-lailu malam	آيَاتِهِ āyātihi tanda-tan- da-Nya	مِنْ min dari	وَ wa dan
تَسْجُدُوا tasjudū kamu bersujud	لَا lā janganlah	الْقَمَرُ al-qamaru bulan	وَ wa dan	الشَّمْسُ asy-syamsu matahari	وَ wa dan
اسْجُدُوا usjudū bersujud- lah	وَ wa dan	لِلْقَمَرِ lil-qamari kepada bulan	لَا lā janganlah	وَ wa dan	لِلشَّمْسِ lisy-syamsi kepada matahari
آيَاهُ iyyāhu hanya ke- pada-Nya	كُنْتُمْ kuntum kamu	إِنْ in jika	خَلَقْنَاهُ khalāqa- hunna mencipta- kannya	الَّذِي allazī yang	لِللَّهِ lillāhi kepada Allah
					تَعْبُدُونَ ta'budūna kamu me- nyembah

Fa inistakbarū fal-lazīna 'inda rabbika yusabbiḥūna lahū bil-laili wan-nahāri wa hum lā yas'amūn.

فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ
لَا يَسْمُونَ ﴿٧٨﴾

38. Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka (malaikat) yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan siang hari, sedang mereka tidak jemu-jemu.

يُسَبِّحُونَ yusabbi- hūna mereka bertasbih	رَبِّكَ rabbika Tuhanmu	عِنْدَ 'inda di sisi	فَالَّذِينَ fal-lazīna maka orang-orang yang	اسْتَكَبَرُوا istakbarū mereka me- nyombong- kan diri	فَإِنْ fa in maka jika
هُمْ hum mereka	وَ wa dan	النَّهَارِ an-nahāri siang	وَ wa dan	بِالَّيْلِ bil-laili dengan malam	لَهُ lahū kepada- Nya
				يَسْتَمُونَ yas'amūna mereka jemu	لَا lā tidak

Wa min āyātihi annaka taral-arḍa khāsyi'atan fa iżā anzalnā 'alaihal-mā'ah-tazzat wa rabat, innal-lazī ah-yāhā lamuhyil-mautā, innahū 'alā kulli syai'in qadīr.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

39. Dan sebagian dari tanda-tanda (kekuasaan)-Nya bahwa kamu melihat bumi itu kering tandus, maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur. Sesungguhnya Tuhan yang menghidupkannya tentu dapat menghidupkan yang mati; sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

الْأَرْضِ al-arḍa bumi	تَرَى tarā kamu melihat	أَنَّكَ annaka bahwa kamu	آيَاتِهِ āyātihi tanda- tanda-Nya	مِنْ min dari	وَ wa dan
------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	--	---------------------	-----------------

اهْتَرَّتْ ihtazzat bergerak	الْمَاءِ al-mā'a air	عَلَيْهَا 'alaihiā atasnya	انزَلْنَا anzalnā Kami turunkan	فَإِذَا fa izā maka apa- bila	خَاشِعَةً khāsyi'atan kering
لَمْ يَحِ lamuhyī tentu dapat menghidup- kan	أَحْيَاهَا aḥyāhā menghidup- kannya	الَّذِي allazī yang	إِنَّ inna sesung- guhnya	رَبَّتْ rabat subur	وَ wa dan
قَدِيرٌ qadīrun Maha Kuasa	شَيْءٍ syai'in sesuatu	كُلِّ kulli segala	عَلَى 'alā atas	إِنَّهُ innahū sesungguh- nya Dia	الْمَوْتِ al-mautā yang mati

Innal-lazīna yulhidūna fī āyātinā lā yakhfauna 'alainā, a fa may yulqā fin-nāri khairun am may ya'tī āminay yaumal-qiyāmah, i'malū mā syi'tum innahū bimā ta'malūna baṣīr.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا
أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari Kami. Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada hari kiamat? Perbuatlah apa yang kamu kehendaki; sesungguhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

لَا lā tidak	آيَاتِنَا āyātinā ayat-ayat Kami	فِي fī pada	يُلْحِدُونَ yulhidūna mereka ingkar	الَّذِينَ allazīna orang- orang yang	إِنَّ inna sesung- guhnya
--------------------	---	-------------------	--	---	------------------------------------

النَّارِ an-nāri neraka	فِي fī dalam	يُلْقَى yulqā ia dilemparkan	أَفَمَنْ a fa man maka apakah orang	عَلَيْنَا 'alainā atas Kami	يَخْفَوْنَ yakhfauna mereka tersembunyi
يَوْمَ yauma hari	إِمْنًا āminan aman	يَأْتِي ya'tī ia datang	مَنْ man orang	أَمْ am ataukah	خَيْرٍ khairun lebih baik
بِمَا bimā dengan apa	إِنَّهُ innahū sesungguhnya Dia	سَأَلْتُمْ syi'tum kamu kehendaki	مَا mā apa	اعْمَلُوا i'malū berbuatlah	الْقِيَامَةِ al-qiyāmati kiamat
				بَصِيرٍ baṣirun Maha Melihat	تَعْمَلُونَ ta'malūna kamu kerjakan

Innal-lazīna kafarū biz-zikri lammā jā'ahum, wa innahū lakitābun 'azīz,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

41. Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an itu datang kepada mereka, (mereka itu pasti akan celaka), dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia.

جَاءَهُمْ jā'ahum datang kepada mereka	لَمَّا lammā tatkala	بِالذِّكْرِ biz-zikri dengan peringatan	كَفَرُوا kafarū mereka ingkar	الَّذِينَ allazīna orang-orang yang	إِنَّ inna sesungguhnya
--	----------------------------	---	-------------------------------------	---	-------------------------------

عَزِيزٌ 'azīzun mulia	لِكِتَابٍ lakitābun sungguh kitab	إِنَّهُ innahū sesungguh- nya dia	وَ wa dan
-----------------------------	--	--	-----------------

Lā ya'tīhil-bātilu mim baini yadaihi wa lā min khalfih, tanzīlum min ḥakīmin ḥamīd.

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

42. Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya, yang diturunkan dari Tuhan Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji.

يَدَيْهِ yadaihi depan	بَيْنَ baini antara	مِنْ min dari	الْبَاطِلُ al-bāṭilu kebatilan	يَأْتِيهِ ya'tīhi datang ke- padanya	لَا lā tidak
مِنْ min dari	تَنْزِيلٌ tanzīlun diturun- kan	خَلْفِهِ khalfihī belakang- nya	مِنْ min dari	لَا lā tidak	وَ wa dan
				حَمِيدٌ ḥamīdun Maha Ter- puji	حَكِيمٌ ḥakīmun Maha Bijaksana

Mā yuqālu laka illā mā qad qīla lirusuli min qablik, inna rabbaka lazū magfiratiw wa zū 'iqābin alīm.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

43. Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu. Sesungguhnya Tuhan kamu benar-benar mempunyai ampunan dan hukuman yang pedih.

قَدْ qad sungguh	مَا mā apa	إِلَّا illā kecuali	لَكَ laka kepadamu	يُقَالُ yuqālu dikatakan	مَا mā tidak
رَبِّكَ rabbaka Tuhanmu	إِنَّ inna sesungguhnya	قَبْلِكَ qabluka sebelum kamu	مِنْ min dari	لِلرُّسُلِ lir-rusuli kepada rasul-rasul	قِيلَ qīla dikatakan
أَلَيْهِ alīmin pedih	عِقَابٍ 'iqābin siksa	نُو zū mem-punyai	وَ wa dan	مَغْفِرَةٍ magfiratin ampunan	لَذُو lazū benar-benar mem-punyai

Wa lau ja'alnāhu Qur'ānan a'jamiyyal laqālū lau lā fuṣṣilat āyātuh, a'jamiyyuw wa 'Arabiyy, qul huwa lil-lazīna āmanū hudaw wa syifā', wal-lazīna lā yu'minūna fī āzānihim waqruw wa huwa 'alaihim 'amā, ulā'ika yunādauna mim makānim ba'id.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجْمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتْ آيَاتُهُ لَعَجْمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
فِي آذَانِهِمْ وَقُرْهُ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى
أُولَٰئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

44. Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain bahasa Arab tentulah mereka mengatakan : "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?" Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (rasul adalah orang) Arab? Katakanlah : "Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang yang beriman. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka¹²²⁾. Mereka itu adalah (seperti) orang-orang yang dipanggil dari tempat yang jauh".

<p>لَقَالُوا</p> <p>laqālū</p> <p>tentu me- reka me- ngatakan</p>	<p>أَجْمِيًّا</p> <p>a'jamiyyan</p> <p>bahasa lain selain ba- hasa Arab</p>	<p>قُرْآنًا</p> <p>Qur'ānan</p> <p>Al-Qur'an</p>	<p>جَعَلْنَاهُ</p> <p>ja'alnāhu</p> <p>Kami jadi- kan dia</p>	<p>لَوْ</p> <p>lau</p> <p>jikalau</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>أَمْ جَمِيًّا</p> <p>a a'ja- miyyun</p> <p>apakah bahasa se- lain bahasa Arab</p>	<p>آيَاتُهُ</p> <p>āyātuhū</p> <p>ayat-ayat- nya</p>	<p>فُصِّلَتْ</p> <p>fuṣṣilat</p> <p>yang di- jelaskan</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>لَوْ</p> <p>lau</p> <p>jikalau</p>
<p>هُدًى</p> <p>hudan</p> <p>petunjuk</p>	<p>أَمَنُوا</p> <p>āmanū</p> <p>mereka beriman</p>	<p>لِلَّذِينَ</p> <p>lil-lazīna</p> <p>bagi orang- orang yang</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>dia / Al-Qur'an</p>	<p>قُلْ</p> <p>qul</p> <p>katakan- lah</p>	<p>عَرَبِيًّا</p> <p>'Arabiyyun</p> <p>orang Arab</p>
<p>يُؤْمِنُونَ</p> <p>yu'minūna</p> <p>mereka beriman</p>	<p>لَا</p> <p>lā</p> <p>tidak</p>	<p>الَّذِينَ</p> <p>allazīna</p> <p>orang- orang yang</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>شِفَاءً</p> <p>syifā'un</p> <p>penawar / obat</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>
<p>عَلَيْهِمْ</p> <p>'alahim</p> <p>atas me- reka</p>	<p>هُوَ</p> <p>huwa</p> <p>dia</p>	<p>وَ</p> <p>wa</p> <p>dan</p>	<p>وَقَرُّهُ</p> <p>waqrun</p> <p>ketulian</p>	<p>أَذَانِهِمْ</p> <p>āzānihim</p> <p>telinga mereka</p>	<p>فِي</p> <p>fī</p> <p>pada</p>
<p>بَعِيدٍ</p> <p>ba'idin</p> <p>jauh</p>	<p>مَكَانٍ</p> <p>makānin</p> <p>tempat</p>	<p>مِنْ</p> <p>min</p> <p>dari</p>	<p>يُنَادُونَ</p> <p>yunādauna</p> <p>mereka dipanggil</p>	<p>أُولَئِكَ</p> <p>ulā'ika</p> <p>mereka itu</p>	<p>عَمًى</p> <p>'aman</p> <p>buta</p>

Wa laqad ātainā Mūsā kitāba fakhtulifa fih, wa lau lā kalimatun sabaqat mir rabbika laquḍiya bainahum, wa innahum lafī syakkim minhu murīb.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ
وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

45. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat lalu diperseleksi tentang Taurat itu. Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Tuhanmu, tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan. Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keragu-raguan yang membingungkan.

فَاخْتَلَفَ fakhtulifa lalu diper- selisihkan	الْكِتَابَ al-kitāba kitab	مُوسَى Mūsā Musa	آتَيْنَا ātainā Kami berikan	لَقَدْ laqad sesung- guhnya	وَ wa dan
سَبَقَتْ sabaqat terdahulu	كَلِمَةٌ kalimatun kalimat / ketetapan	لَا lā tidak	لَوْ lau kalau	وَ wa dan	فِيهِ fīhi padanya
إِنَّهُمْ innahum sesungguh- nya mereka	وَ wa dan	بَيْنَهُمْ bainahum antara mereka	لَقَضَىٰ laquḍiya sungguh keputusan	رَبِّكَ rabbika Tuhanmu	مِنْ min dari
		مُرِيبٍ murībin kebingung- an	مِنْهُ minhu darinya	شَكٍّ syakkim keraguan	لَفِي lafī benar-be- nar dalam

Man ‘amila ṣālihan fa li nafsihī wa man asā’a fa ‘alaihā, wa mā rabbuka bi zallāmil lil-‘abīd.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

46. Barangsiapa yang mengerjakan amal yang saleh maka (pahalanya) untuk dirinya sendiri dan barangsiapa yang berbuat jahat maka (dosanya) atas dirinya sendiri; dan sekali-kali tidaklah Tuhanmu menganiaya hamba-hamba-(Nya).

<p>مَنْ</p> <p>man barang- siapa</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>فَلِنَفْسِهِ</p> <p>fa linafsihī maka untuk dirinya sen- diri</p>	<p>صَالِحًا</p> <p>ṣāliḥan saleh / kebaikan</p>	<p>عَمَلٍ</p> <p>'amila berbuat / beramal</p>	<p>مَنْ</p> <p>man barang- siapa</p>
<p>بِظُلْمٍ</p> <p>bi zallāmin meng- aniaya</p>	<p>رَبِّكَ</p> <p>rabbuka Tuhanmu</p>	<p>مَا</p> <p>mā tidak</p>	<p>وَ</p> <p>wa dan</p>	<p>فَعَلَيْهَا</p> <p>fa 'alaihā maka atasnya</p>	<p>أَسَاءَ</p> <p>asā'a berbuat jahat</p>
					<p>لِلْعَبِيدِ</p> <p>lil-'abidi kepada hamba- hamba</p>